

CARAS Y CARETAS

LUMINOSAS COMO UN COMETA

CUALIDADES ESENCIALES DEL ACEITE LUBRICANTE

★ CONSUMO MINIMO
★ LARGA DURACION
★ RESIDUO MINIMO
★ FLUIDEZ INALTERABLE
★ VISCOSIDAD CONSTANTE

★ Estas son las cualidades exigidas por la ciencia.

ESTAS ESTRELLAS

revelan la verdad sobre los lubricantes

Esta tabla simboliza con sus cinco estrellas las cualidades que los peritos consideran esenciales en un aceite moderno. Essolube ha tenido que ajustarse a tales exigencias técnico-científicas para prestar una lubricación perfecta. Por eso se denomina Essolube "el Aceite de las Cinco Estrellas". Y hoy por hoy, ningún lubricante para automóviles las posee en mayor grado que Essolube.

Essolube ha superado las exigencias de los expertos. Está elaborado a base de excelente petróleo crudo en que es rico el subsuelo de Salta. Se refina por métodos enteramente nuevos en la Refinería modelo de Campana. Essolube ha asombrado a los entendidos; pero no es menester ser perito para adquirir lubricantes con perspicacia y economía. Las estrellas aclaran el problema. Guíese por ellas, por las cinco cualidades de Essolube y verá las numerosas ventajas que representan.

Para comodidad de todos los automovilistas del país, los distribuidores de la Wico "Standard" venden Essolube en envases herméticos de 1, 5 y 20 litros.



LE CONVIENE USAR

Essolube

LUBRICANTE PARA AUTOMOVILES

Caras y Caretas

AÑO XXXIX 18 DE JULIO DE 1936 NUM. 1972



CARAS DE HOY

Rapidez. Nerviosidad. Ni el tiempo siquiera para asentar en el papel hechos y, algunas veces, ideas. Un constante inquirir y una febriciente labor. Todo el mundo concentrado en los límites de una mesa; todo el palpitar de la vida humana bailoteando en el teclado de una máquina de escribir. Y así hoy como ayer y como mañana. Convertido el hombre en receptáculo del palpitar contemporáneo hasta que cae fulminado o se convierte en una cosa muy parecida a un trozo de papel inservible y estrujado. Pero los teléfonos repiquetearán y los cables continuarán llegando, y otro habrá ocupado el puesto entre un mundo que se agita y otro mundo que aguarda noticias para agitarse más aún.

ASI ERA...



David Peña

HACE exactamente veinte años. Estaba entonces en lo mejor de su breve existencia aquel Ateneo Nacional que él organizara y pusiera en funcionamiento. Lo veo aún en un gran salón de la casa de la calle Charcas 1743, materialmente bloqueado por montañas de libros. Se dedicaba a la sazón a organizar la biblioteca de la casa y lo hacía con su férvido entusiasmo de difusor de cultura, de animador, de desinteresado agitador de nuestra vida literaria y artística. David Peña organizó en aquella casa interesantes cursos y conferencias; de ella, también, salieron algunos libros, entre ellos una *Historia de las leyes de la Nación Argentina,* que quedó desgraciadamente en el segundo volumen y es interesante ejemplo de lo que se puede hacer sobre la materia cuando se tiene de la historia y de la vida de las instituciones un concepto humano y más apegado a la vida que a los papeles y ficheros.

David Peña era profesor universitario y por eso mismo no desdeñaba la amistad de los jóvenes. Era, está dicho, un animador. Lo hacía con la palabra y, buen catador de la inclinación de los que a él se aproximaban, verificábalo también con hechos y... con obsequios de libros. Pocos hombres fueron más desinteresados que él en esto de acuciar a los estudiantes y animar la curiosidad del público hacia todo lo nuestro. Pocos, también, más leales y despojados de mezquindad. Por ahí anda alguna gran antología universal en la que él metió muchos de nuestros grandes escritores y hasta de algunos que no eran de los que mejor retribuían sus favores y gentilezas.

Sabía de la vida y de los hombres lo suficiente como para darle a ella cuanto podía y, también, más de lo que podía. Se entusiasmaba con lirismos de muchacho veinteañero y se embarcaba en aventuras editoriales y teatrales que el más confiado hubiera considerado ya como ilusorias. Tenía para eso la envidiable — y ejemplar — ingenuidad de los hombres buenos. Y era bueno hasta en el derroche de lo que poseía y no poseía, consciente de la banalidad de ciertos encumbramientos y decidido a mantener encendido entre escritores y artistas un fuego que casi siempre apaga esa mezquindad que todos llevamos en el fondo.

Era, además, comprensivo y condescendiente. Su sonrisa enmascaraba más de una desilusión causada por la incomprensión y por la ignorancia de las gentes. Recuerdo muchos pormenores del estreno de su drama histórico *Alvear.* Asistí a su ensayo general y no olvidaré la desesperación de David Peña ante la obcecación del director artístico de la compañía quien, a todo trance, para infundir más aparatosidad a la escena de la Asamblea del año XIII, a todo foro, había colocado un gobelino Luis XV. Lo inusitado de la decoración aquella hubiera podido pasar; mas, he aquí que en el lugar tenía que estar el escudo patrio recién creado. Y entonces las dificultades. El escudo debía estar en el centro, colgado, sobre la mesa de la presidencia. Y, aquello no podía ser: había que perforar el gobelino, además de que él, por casualidad, tenía que ir sobre el ebúrneo pecho de una dama versallesca, cuya cabeza sobresalía por encima del sol de nuestro emblema nacional. El director quería dejar a la asamblea sin escudo; David Peña aseguraba que era imprescindible. Blanca Podestá opinaba con cuerdas palabras de mujer que sabe del ornato casero. Pero, Ballerini no quería ver deteriorado su gobelino. Y así hasta que el autor, con su bonhomía de siempre, accedió: el escudo, sobre un caballete, se colocaría al pie de la mesa de la presidencia de la asamblea.

Así era David Peña. Humano hasta comprender y perdonar estas adulteraciones de la historia que hubieran sido la desesperación de cualquier historiógrafo con menos erudición y menos espíritu también.

E. M. S. DANERO



Libros de HOY

La incógnita del hombre

Por ALEXIS CARREL

MUESTRARIO

El hombre, tal cual le conocen los especialistas, está lejos de ser el hombre concreto, el hombre real. No es sino un esquema, compuesto de otros esquemas construídos por las técnicas de cada ciencia. Es, al mismo tiempo, el cadáver disecado por los anatomistas, la conciencia observada por los psicólogos y los grandes maestros de la vida espiritual, y la personalidad que la instrospección revela a cada uno, latente en las profundidades de sí mismo.

Aunque poseemos el tesoro de las observaciones acumuladas por los sabios, los filósofos, los poetas y los grandes místicos de todas las épocas, sólo hemos comprendido ciertos aspectos de nosotros mismos. No percibimos al hombre como conjunto. Sabemos que está compuesto de diversas partes. Y hasta que estas partes están creadas por nuestros métodos. Cada uno de nosotros está formado por una procesión de fantasmas, en medio de los cuales avanza una realidad desconocida.

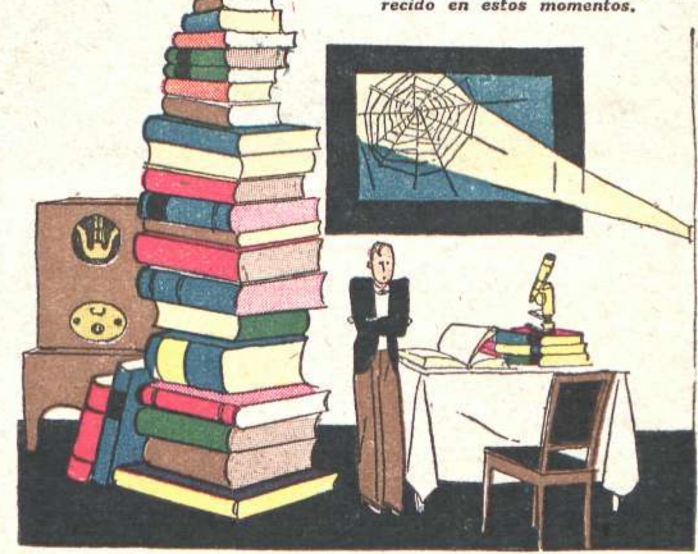
Como, bajo las condiciones naturales de la vida, el organismo humano funciona satisfactoriamente y no nesesita cuidados, la Ciencia progresó en la dirección en que la curiosidad humana la empujaba, es decir, hacia el mundo exterior.

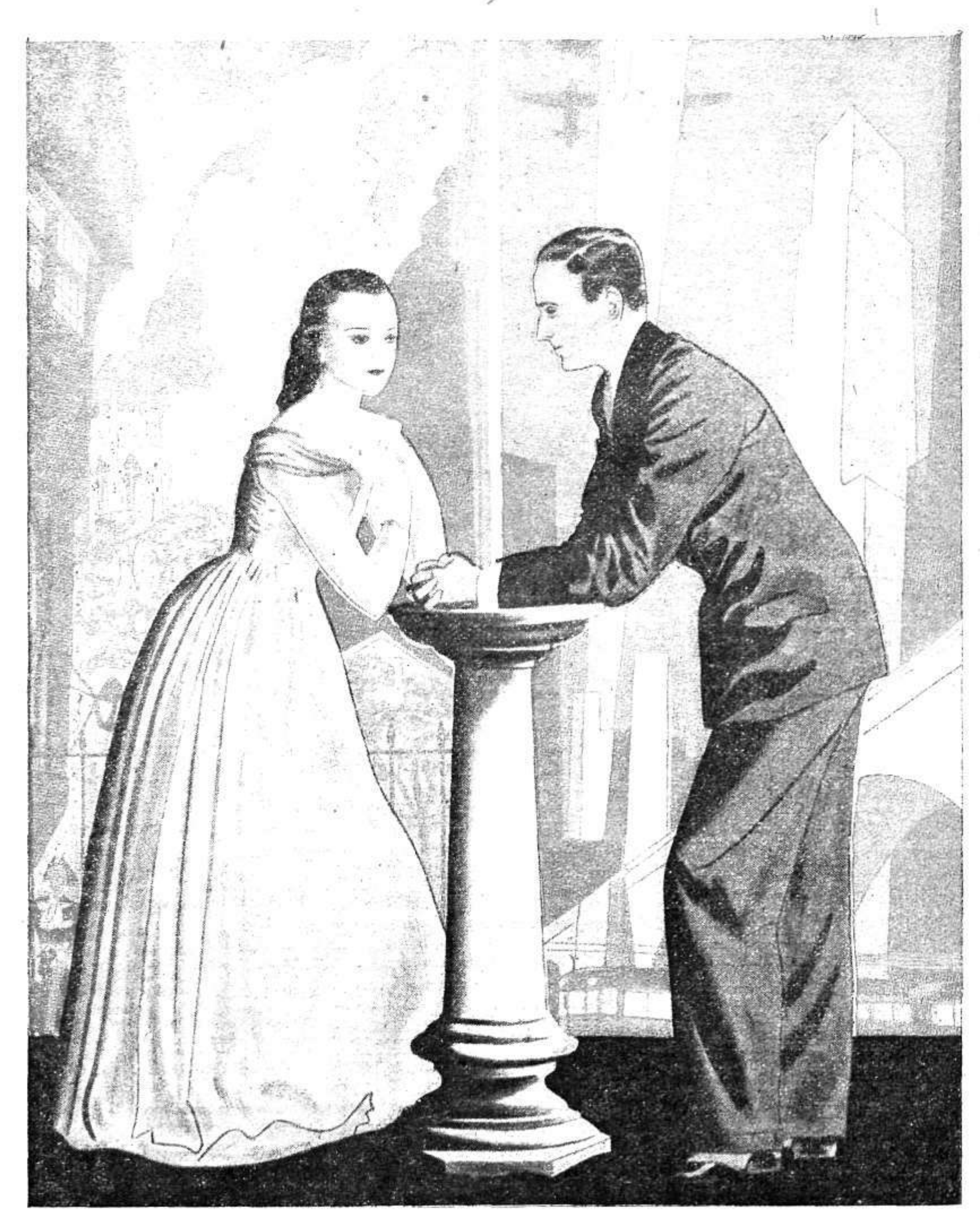
Sentimos una especie de repugnancia en abordar un problema tan complejo como el de la constitución de los seres vivientes y del hombre. La inteligencia, como escribiera Bergson, se caracteriza por su incapacidad de comprender la vida.

La geometría no existe en el mundo terrestre. La hemos creado nosotros. Los métodos de la naturaleza no son nunca tan exactos como los del hombre. En el Universo no encontramos la claridad y la precisión de nuestro pensamiento; por eso intentamos abstraer de la complejidad de los fenómenos algunos sistemas simples cuyos componentes están unidos entre sí por ciertas relaciones que pueden ser descritas matemáticamente. A este poder de abstracción del intelecto humano se debe el asombroso progreso de la física y de la química.

Claramente debemos comprender que la ciencia del hombre es la más difícil de todas las ciencias.

¿Qué es el hombre? ¿Cuál es su presente? ¿Cuál es su futuro? ¿Qué sabe de sí este hombre que tanto ha profundizado en el conocimiento de todo lo que le rodea? El doctor Alexis Carrel, que no es un filósofo, pero sí un hombre de ciencia, que ha pasado buena parte de su existencia en los laboratorios y ha observado prácticamente cada una de las formas de la actividad humana, está dispuesto a decirnos algo. Pero, algo desconcertante por lo mismo que es dramáticamente cierto: porque el hombre no puede seguir adelante el curso de la actual civilización. Está degenerando. Se ha dejado fascinar por la belleza de las ciencias de la materia inerte. No ha comprendido que su cuerpo y conciencia están sujetos a leyes naturales tan inexorables como las del mundo sideral. Y, realmente, está el hombre por encima de todas las cosas; si degenerase, la belleza de la civilización y hasta la grandeza del Universo físico, desaparecerían. Tal el contenido de este libro que es el más candente de todos cuantos han aparecido en estos momentos.





Dos al

Eran dos almas desesperadas de impaciencia por volver a la vida. No hacía mucho que habían partido de ella, pero arrancadas bruscamente en una hora prematura, cuando aún la copa de placeres y halagos se alzaba casi llena en ofrenda tentadora; se encontraban todavía saturadas de la inquietud terrena y ardían en el afán de beber hasta las heces el brindis interrumpido.

Indignadas ante la quietud de otras almas, más serenas en la perfección lograda a través de distintas reencarnaciones, se agitaban rebeldes, midiendo a largos pasos el camino azul, tratando de solucionar la intensa crisis

Un cuento de amor

por

MALENA SANDOR

mas y un hombre

que como una prolongación de la miseria humana, también cernía sus alas en el reino de las sombras.

—Esto no puede continuar así. Allá abajo los hombres se destrozan, aniquilan sus pueblos y en lugar de vivir recordando la sentencia bíblica, en lugar de hacer de sus hogares el nido de paz y de ternura donde los hijos nacen trayendo el milagro de una bendición, se han desbordado en ambiciones guerreras, han creado problemas sociales y científicos, han dejado que la mujer se convirtiera en muñeca frívola que temiendo deformar su belleza destruye el símbolo sagrado de la maternidad.

—¿Por qué si ya no vives en ella te exaltan tanto los problemas de la tierra?

—Es que se reflejan en nosotras, las almas que anhelamos una envoltura humana, difícil de lograr porque allá los niños estorban, porque allá se nace las más de las veces accidentalmente. Antes, expiado el delito de vivir, la encarnación se efectuaba de manera rápida, porque la vida era sana, porque los hijos se deseaban hasta el repudio de las mujeres estériles.

—Sin embargo, exageras la culpa del hombre. Yo creo que hay en ellos, en la hora actual, una mayor conciencia de la responsabilidad creada. Son muchas las exigencias y complicaciones del momento, para traer seres cuya subsistencia haría más cruenta la lucha.

—Y siendo así, los pobres porque carecen de medios y los ricos porque son incapaces de sacrificar sus placeres, la infancia ya no tiene lugar en la tierra. ¿Tú no has visto las casas modernas? Guardan todos los refinamientos menos un espacio para los niños.

—¿Y tú desde aquí aspiras a reformar las normas que imperan allá en la tierra?

—No. Pero no claudico en mi esperanza de volver. Somos muchas las almas que vagamos a la espera del cuerpo que ha de envolvernos para tornar al mundo y son pocos los hombres que allí solicitan, pero yo encontraré la forma de burlar las leyes supremas. Yo quiero volver a la tierra.

—¿Fuiste dichosa en tu paso por ella?

—No sé. Hay como una niebla que vela mi pasado. A veces trato de penetrar en ella y haciendo un esfuerzo inaudito retengo la visión fugaz de horas maravillosas.

—Yo fuí un canalla. Prodigué concientemente el mal. Marché egoísta hacia mi propia satisfacción, arrastrando virtudes y noblezas, sintiéndome poderoso porque nadie detenía mi carrera nefasta. Vivía adorando la materia dominado por mi temperamento sensual, desoyendo la voz piadosa de los dé-

Dos almas y un hombre

biles, apartando o destruyendo los ideales que subliminan el alma. Un día, joven aún, en la embriaguez de mis orgías, encontré una mujer altiva que se negó a doblar su feminidad a la voz imperiosa del varón. La perseguí tenaz, cegado por la ira que la rebelión de esa mujer me provocaba. Busqué la victoria del más fuerte. Y en una escena vertiginosa, sentí mi pecho herido por un arma que la mano frágil esgrimía. Agonicé varios días. Alcancé a comprender el fracaso de mi vida inútil. Y con una plegaria humilde en los labios abandoné el mundo. Hoy quisiera tornar, purificada en la amarga expiación a pagar mi deuda colmando de bondad la nueva etapa.

—En cambio yo fuí un muchacho soñador e ingenuo; me estremecía de emoción la belleza de las flores y el llanto de un niño. Sufría con el dolor cantado en las rimas y bebía las sonrisas felices haciéndolas mías. No sabía que la maldad era una realidad humana. A la hora del amor, volqué todas mis ansias y toda mi ternura en una mujer hermosa, cristalizando en ella mis sueños juveniles. Vivimos un romance lleno de exaltación y de quimeras. Un día la alejaron con el pretexto de un viaje. No vislumbré la farsa. Aguardé durante mucho tiempo, agobiado de nostalgias pero sostenido por la fe que nuestro amor se prometiera. Y a su regreso, esos labios que tantas veces buscaron la tibieza de los míos, me impusieron con calculada frialdad la distancia social imposible de salvar. Escuché la lógica horrible de los prejuicios y cada una de sus palabras era un puñal para mi ansia enamorada. Esa misma noche, renegando de Dios, puse fin a mi suplicio.

—¿Te arrepientes?

—Hondamente. Si la vida tiene bellezas infinitas. Si por cada ilusión muerta hay una esperanza que renace. ¿Abandonarlo todo porque alguien se ha marchado en pos de otro ideal? ¿Y acaso no son innumerables los senderos que conducen a la cumbre? Yo fuí el culpable de mi desdicha. Y hoy quisiera volver a la tierra, vivir intensamente pero egoísta, sólo adorando la flor que perfume mi alcoba y silenciando el llanto que hiera mis oídos.

Callaron. Ambas habían errado el camino. Y allá abajo, en la tierra, aún se alzaba la copa en ofrenda tentadora. Eran dos almas desesperadas de impaciencia por tornar a la vida. Y burlaron las leyes supremas envolviéndose juntas en la materia frágil de un solo ser humano.

Lucio Aldana era un hombre desconcertante. Sus gestos, sus palabras y hasta sus decisiones asombraban porque inesperadas casi siempre, daban la sensación de ceder a una profunda lucha interior. Ya en su infancia, señalada su precoz inteligencia, dejaba a quienes lo rodeaban perplejos con las bruscas transiciones que manifestaba, de pronto vibrando con sensibilidad tiernísima traducida en ansias de caricias prodigadas o recibidas en el regazo materno, más tarde hosco y callado, extraño al ambiente, lejano como una sombra.

Fué la suya una adolescencia atormentada. A veces ardía en la llamarada vigorosa de un despertar ávido de todos los placeres. Descuidaba sus estudios, se apartaba del hogar y envuelto en la ola tumultuosa del halago material que acariciaba su carne, se alejaba de la orilla firme donde quedaban tendidas en ofrenda inútil todas las esperanzas juveniles que aleteaban durante las horas serenas.

Volvía. Cansado y envejecido. El alma herida y colmada de remordimientos. El cuerpo agotado en la orgía de los sentidos. Entonces era vencido por una depresión espantosa y caía en un letargo que lo acunaba durante semanas enteras.

Se restablecía lentamente. Como los enfermos cuando han pasado una crisis grave. Así se asomaba Lucio a la convalecencia de su frenético mal. Una dulzura desconocida inundaba su espíritu bañándolo de paz. Una voz extraña arriesgaba reproches, construía quimeras y señalaba un sendero nuevo a su atormentada juventud.

Soñaba entonces con la vida sencilla y serena que iba a salvarlo del desastre. Y un día ese sueño adquirió contornos de realidad. Tenía apenas veintitrés años. Pero formó su hogar con la conciencia del que cambia de rumbo su barco huyendo de la tormenta. Y encerró toda la exaltación de su naturaleza dejando que sólo asomara la ternura de su espíritu contradictorio.

Pasaron veinte años. Fué una lucha difícil la suya. Muchas veces lo acosó el ansia de romper los frenos que él mismo se creara. Era cobarde. Allí estaba su esposa, sus hijos, su carrera, toda la ambición en él cifrada, todo el edificio construído para aplastar los impulsos que nacían en lo más profundo de su ser.

No era feliz. El tranquilo ambiente hogareño no colmaba sus inquietudes. Cada uno de los hijos era una vibración para su sensibilidad de padre y una cadena para sus anhelos de hombre.

Quería viajar, recorrer el mundo, evadirse de la estrecha cárcel que era su vida diaria, *conocer la emoción de lo imprevisto*, dejarse llevar por el encanto de una aventura.

Y un día Leonor se cruzó en su camino. Era bella en forma y esencia. Cáliz armonioso y elixir embriagador. Mujer inquietante que hechizó los ojos y el alma de Lucio Aldana.

Los acercó la sugestión de Oriente, el cansancio de Europa y las estridencias de la América del Norte. Llegaba con el recuerdo de todos los rincones del mundo retratado en sus pupilas. Empapada en el rocío de todos los cielos que abrigaron su hermosura.

No podía dedicarle mucho tiempo a la Argentina. Apenas el necesario para conocer algunos lugares, atraída por el prestigio de comentarios que habían despertado su curiosidad. Y fué Lucio el compañero de viaje que se internó con ella en las bellezas de nuestro país.

Mintió a los suyos una misión referente a su carrera, y así sustraído al control familiar, vivió el romance presentido. En una fiebre alucinante de paisajes que se sucedían vertiginosamente, turbado por la proximidad de la espléndida extranjera, Lucio despertó al amor con todas las ansias tan largamente contenidas. Volvió a ser el adolescente turbulento y apasionado, con todos los caprichos de su desconcertante espíritu y todas las impaciencias de su naturaleza indómita. Pero Leonor lo retuvo embrujado en las redes de un idilio transparente, sin concesión ninguna a su avidez mal disimulada.

Prolongaron el viaje. Cuando regresaron ambos sintieron sus vidas definitivamente ligadas. No admitieron siquiera la posibilidad de un sacrificio para evitar el dolor de otros. Embriagados en su propia pasión resolvieron buscar refugio en tierras lejanas, rompiendo todos los lazos que retuvieran su dicha.

Lucio aceptó la partida. Pero la lucha íntima se hizo titánica en la proximidad del abandono cobarde que aguardaba a los suyos. Eran dos almas; dos conciencias que imponían su voluntad contraria. Eran dos voces que clamaban la consagración de dos ideales distintos y ninguna de ellas cedía a la fuerza de la otra.

Vivir. En la serenidad del hogar, junto a la esposa comprensiva y buena, envuelto en la ternura de sus hijos. Existencia aquietada en el remanso silencioso y cristalino. Anhelo de un alma purificada colmando de bondad la nueva etapa.

Vibrar. Anegarse en la locura de un amor culpable. Ansias de quemarse en una hoguera intensa, sin temor a las llamaradas que calcinan y extinguen. Palabras de otra alma: yo sólo volveré para adorar la flor que perfume mi alcoba...

Y Lucio en la tortura del debate entablado, se dejó arrastrar por la fuerza más poderosa: la atracción de Leonor.

Explicó a los suyos la urgencia de un viaje en misión especial y se alejó de ellos con la conciencia absoluta del mal que hacía.

El barco zarpó a medianoche. Allá en tierra firme quedaron los rostros llorosos de la esposa y los hijos desvaneciéndose en las sombras de la dársena. Retuvo la visión dolorosa de esos ojos bañados de lágrimas. Y las luces de la ciudad se le antojaron esos mismos ojos multiplicados hasta el infinito.

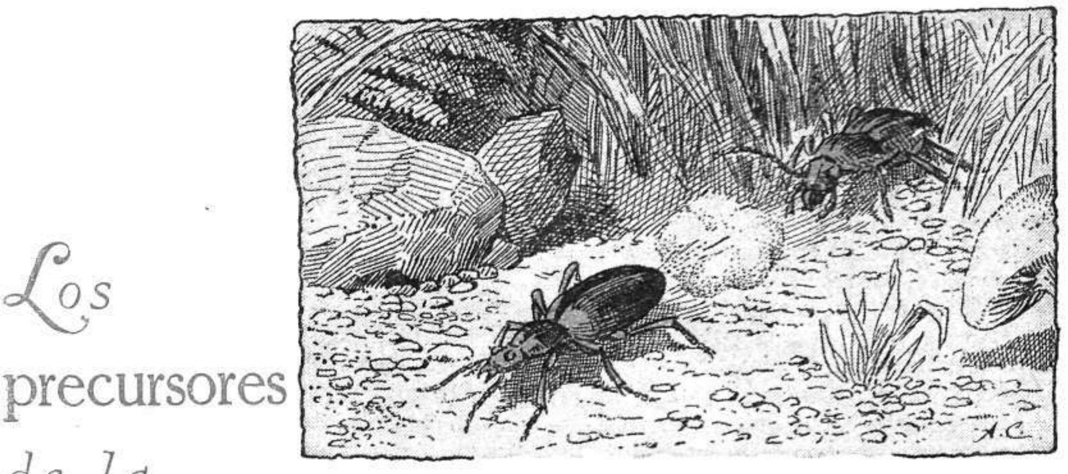
Quedó solo en la cubierta. Sabía que Leonor lo aguardaba, pero no tenía prisa en reunirse a ella. Sentía la necesidad de hallarse solo. Sus manos defendían la garganta atenazada por garfios invisibles que lo obligaban a respirar profundamente.

Adentro las almas intensificaron su lucha. Una exigía el retorno al hogar sereno que Lucio tronchara. La otra ardía en el ansia de amar a Leonor.

Y de pronto, la luna, asombrada, recogió en su mirada curiosa la visión de un hombre que trazaba con su cuerpo una parábola en el aire. Las aguas lo envolvieron en abrazo mortal. Dos aves marinas sorprendidas alzaron vuelo en direcciones opuestas.

Un cuento de amor por Malena Sándor

Los precursores de la guerra química



El escarabajo escopetero emplea sus gases asfixiantes, y aun quemantes, para defenderse de sus enemigos.

Por
Angel Cabrera

ESPECIAL PARA "CARAS Y CARETAS"

¡LA guerra química! He ahí lo que, en tiempos futuros, recordará la historia como el gran terror de la humanidad en el siglo vigésimo, lo mismo que hoy recuerda, respecto de otras épocas, las invasiones de los bárbaros o las devastaciones de la "peste negra". No hay actualmente, en efecto, ningún peligro cuya amenaza tema más la humanidad; ningún procedimiento de lucha, por perfeccionado que sea, cuya sola mención produzca en el ánimo tan gran espanto como la de esas nubes de gases o de humos que, cual en "El cielo envenenado", de Conan Doyle, llevan a todas partes la muerte, lo mismo para el ciudadano pacífico que para el soldado, para el niño que duerme en su cuna como para el hombre apto para el combate.

Pero la guerra química no es, como suele suponerse, una cosa moderna, ni significa un progreso en el arte de la guerra. Ya en la antigüedad era cosa corriente, sobre todo en los sitios, quemar substancias que producían gases deletéreos o densas humaredas, con objeto de molestar y desalojar al enemigo. Entre muchos pueblos nativos de América existía la misma costumbre; los pieles rojas de la América del Norte, en sus guerras entre sí o con los blancos, se valían con frecuencia del humo para forzar a sus enemigos a abandonar sus posiciones, y de otros indios se cuenta que con el mismo fin quemaban ají en polvo, produciendo un humo picante y lacrimógeno en alto grado. En China, se seguía hasta hace poco un procedimiento semejante, y para ello se utilizaba la asafétida, u otros productos vegetales igualmente pestíferos. Sin embargo, ninguno de estos pueblos podría atribuirse la originalidad de esta manera de hacer la guerra, pues ese mérito corresponde por entero a la naturaleza. Antes de que a los chinos o a los indios se les ocurriera la idea de inutilizar a sus adversarios por la asfixia, las náuseas o las lágrimas, ya había en el mundo animales que hacían exactamente lo mismo.

En Europa y en Asia viven unos insectos del grupo de los coleópteros que han recibido el nombre de escopeteros o bombardeadores por la propiedad que tienen, cuando se ven en peligro, de expeler bruscamente por la abertura posterior del cuerpo una substancia que sale con una ligera detonación y se volatiliza al contacto del aire, convirtiéndose en un gas verdoso o azulado, de olor desagradable. Como dichos insectos son muy pequeños, sus disparos de gas no producen al curioso que pretende agarrarlos más que una pequeña sorpresa, pero para sus enemigos los insectos carnívoros deben de ser de un efecto eficaz. Hay, sin embargo, un bichito parecido, que vive en España, el ferósofo, cuyas descargas de gas son dolorosas aun para las personas, produciendo ligeras quemaduras en los dedos y dejando una mancha como de yodo.

Hay muchos otros insectos que, aunque en forma menos ruidosa, cuando se creen en peligro o se los toca, emiten flúidos o vapores irritantes o corrosivos. Los méloes o corralejas del mediodía de Europa, por ejemplo, al menor contacto exudan por sus articulaciones un humor pegajoso y nauseabundo, y hay cierto género de hormigas, llamadas tapinomas, que poseen en el extremo del abdomen dos glándulas que, en caso de peligro, proyectan hacia atrás dos chorritos de un líquido que se condensa rápidamente en una especie de resina. Cuando una tapinoma se ve acometida

por otro insecto, le lanza su líquido defensivo sobre las antenas o la boca, y el perseguidor, embarazados sus movimientos por aquel baño de pega-pega, tiene que renunciar al ataque.

Donde encontramos la defensa química más perfeccionada, sin embargo, es en ciertos mamíferos carnívoros de pequeño tamaño, de los cuales el ejemplo más familiar para nosotros es el vulgarísimo zorrino. Con ser este hediondo animalito tan conocido, todavía hay quien ignora que el líquido pestilente que expele en caso de peligro procede de dos glándulas que desembocan en la salida misma del recto, y se cuentan acerca de esta substancia toda suerte de fábulas, diciéndose que es luminosa, que quema, y otras cosas por el estilo. El padre jesuita Sánchez Labrador, hablando del zorrino, decía en su "Paraguay católico", allá por la mitad del siglo XVIII: "Es animalillo osado: si le persiguen no huye, porque va fiado en unas armas invencibles. Espera a su enemigo y volviéndole la cola, hace la puntería y despide una materia flemosa blanquecina, que sofoca si le alcanza; y cuando no le llega, sola la corrupción con que inficiona el aire es tan vehemente y penetrante, que hace huir al contrario y se deja sentir por algunas cuadras y dentro de las salas y aposentos. La ropa que mancha queda casi inservible y es necesario lavarla muchas veces y tenerla al aire. Si es de noche cuando suelta la dicha materia fétida, ésta forma como un ramo de luz inflamada en el viento: dura el resplandor tanto cuanto tarda en disiparse la materia enrarecida".

Una especie de zorrino más pequeño que el nuestro, que vive en la América del Norte y es conocido en Méjico con el nombre de "cunicuí", tiene una costumbre muy curiosa; para defenderse, no vuelve la cola al enemigo, sino que le da la cara, pero levantando verticalmente todo el tren posterior y sosteniéndose sobre las manos, de modo que, echando la cola sobre el lomo, proyecta hacia delante y arriba el líquido de sus glándulas, que sale como la esencia de un pulverizador. Y, en efecto, dichas glándulas funcionan exactamente como un verdadero pulverizador, en virtud de la presión ejercida sobre ellas por ciertos músculos que actúan al alzarse la cola violentamente.



El cunicuí de la América del Norte, mediante un sencillo alarde de acrobacia, puede rociar con su líquido pestífero al mismo tiempo que hace frente al enemigo.

En el Africa del Norte hay una bestezuela, prima hermana, digámoslo así, de los zorrinos, que los moros llaman "nettina", y que también dispone de un líquido fétido para defenderse de sus enemigos. El tal flúido es de color amarillento y despide un olor insoportable, algo así como un término medio entre el del ajo y el del aceite rancio cuando se quema, pero mucho más fuerte, y tan repugnante que llega a producir náuseas. Comparado con el hedor del zorrino, el de la nettina es mucho menos intenso, es decir, no llega tan lejos, no se difunde tanto; pero es mucho más desagradable, o por lo menos a mí me parece así, porque en esto de los olores, como en cuestión de gustos, no se puede juzgar por la opinión personal. Yo tuve una de estas nettinas en mi casa, y la verdad es que el animalito se portó bastante bien. Andaba con frecuencia suelta, a veces por en-



Prima hermana de nuestro zorrino, la nettina del norte de Africa posee un flúido defensivo de olor menos intenso que el de aquél, pero mucho más repulsivo.

PARÉNTESIS

Canción para un pensamiento metafísico

Cuando la paz es mucha las horas se hacen largas,
y brota — sombra y rosas — el pensamiento puro.
Quien va con paz no encuentra ni mañanas amargas,
ni sendas con guijarros, ni valladar, ni muro.

Honda palabra brota del alma sosegada,
que lleva en sí lo triste, como un ojo vacío,
pues sabe que la vida, si es algo más que nada,
es sólo una sonrisa, un caminar, un frío.

¡Ay, quién pudiera dar la palabra precisa
fuera de toda paz y de toda amargura;
llevar el alma llena de eternidad de risa,
la mano juguetona y el ojo con locura!



Que el tiempo en paz es sólo turbulencia sin ruido;
mar en calma aparente, grito ahogado, sereno
ritmo de una palabra, que si pide un oído
es para darle gozo y dejarle veneno.

SALVADOR MERLINO

cima de mi mesa de trabajo, y llevaba casi siempre la cola bien alzada, como si estuviese siempre pronta para hacer su disparo mefítico; pero mientras estuvo en mi poder, sólo dos veces lució esta habilidad: una, momentos antes de morir, y la otra, en ocasión en que un amigo, un señor inglés, de esos que se mueren por los bichos, se empeñó en tomarla en brazos para acariciarla. Sin el menor agradecimiento por este interés, el animalito le obsequió con una rociada pestilente, que le dejó el saco en un estado lastimoso: y por cierto que el inglés, que había estado en la Gran Guerra, se acordó inmediatamente de los gases asfixiantes.

Entre los medios de lucha químicos empleados por los animales, se podrían incluir las substancias tóxicas que exudan las glándulas de la piel de ciertos anfibios. Cierto es que no las proyectan a lo lejos, y que no son nunca tan venenosas como vulgarmente se cree; pero indudablemente ponen a esos animales a cubierto de los ataques de muchos enemigos. En la América del Norte, en Arizona, existe un pequeño reptil, el lagarto cornudo, que sabe desconcertar a sus adversarios lanzándoles un chorro de sangre, con la particularidad de que esta sangre la lanza por los ojos. Según parece, el lagarto cornudo no puede repetir esta curiosa operación más de dos o tres veces seguidas, quedando luego como fatigado o extenuado por la pérdida de sangre; pero generalmente no necesita más. Aun a la primera descarga, su adversario, sea ave o mamífero rapaz, y aun cuando se trate de una persona que pretenda agarrarlo, queda tan sorprendido ante lo extraño y repugnante de la defensa, que por el momento no piensa en insistir en el ataque, dando tiempo a que el lagarto se ponga en salvo. Esperemos que a ningún inventor de los que aplican su genio a la mutua destrucción de la humanidad se le ocurra inspirarse en las costumbres del lagarto cornudo e idear aparatos para regar con sangre las filas contrarias o las ciudades del país enemigo.

Nada habría en ello de extraño, sin embargo, ya que en las artes de la guerra no ha hecho el hombre más que copiar a la naturaleza. La guerra química, sobre todo, no significa realmente un progreso, antes bien, es la vuelta al estado de barbarie; mejor dicho, a la animalidad: al estado de zorrino o escarabajo escopetero.

Angel Cabrera

Jefe de la sección Paleontológica del Museo de La Plata.

Dibujos del escritor

Caras y Caretas



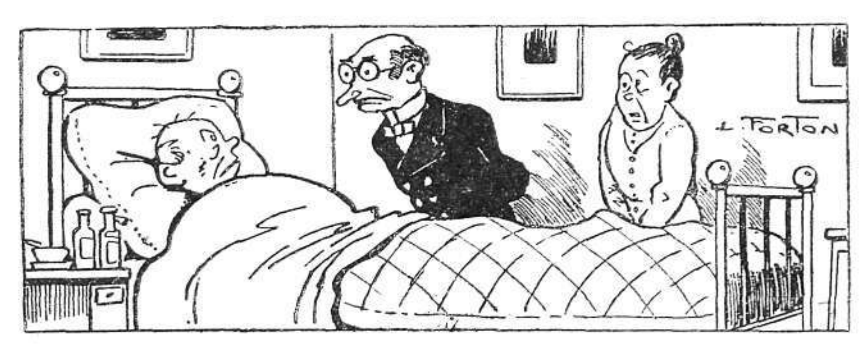
LEYENDO EL FOLLETIN

—"El falsificador, viendo que se aproximaba la policía, huyó por una puerta falsa".

—¡Qué nene! También había falsificado la puerta...

Dibujo de Fáber

El humorismo de Esculapio



Doctor. — No le oculto que su caso es grave... ¿Quiere usted que lo vea alguien?...
Paciente. — Sí, a otro médico.



— ¿Qué le parece a usted mi señora, doctor?
— Que no me gusta nada.
— Pues, a mí tampoco.



— Necesito saber si su padre de usted tuvo diabetes.
— No, señor. Lo que tuvo fué una confitería.

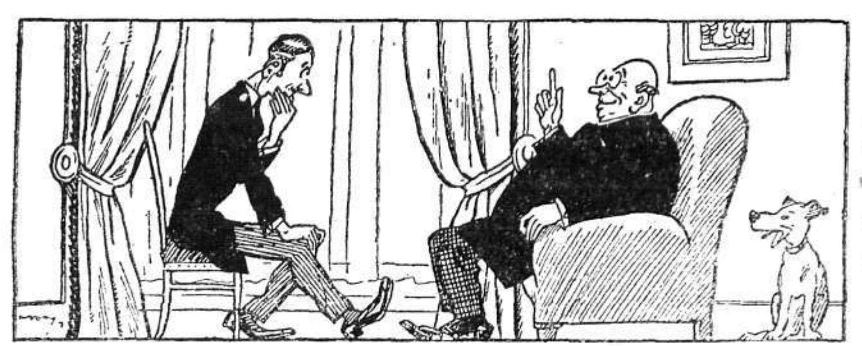
ANECDOTARIO

El doctor Malouin, médico famoso en Francia, creía ciegamente en la infalibilidad de su ciencia y exigía que sus tratamientos fueran seguidos con todo rigor, en lo que no siempre triunfaba. En cierta oportunidad tuvo como cliente un literato, que hizo al pie de la letra cuanto el médico le ordenó, y exclamó abrazándole:
— ¡Ay, amigo mío! Usted es un hombre digno de estar enfermo.

Cuando falleció el célebre Boerhave se encontró entre sus efectos un libro, que creyeron encerraba todos sus secretos, por lo que fué vendido a muy elevado precio. El comprador apresuróse a abrirlo, y sorprendido, encontró en blanco todas sus páginas, excepto una, en la que había escrito el médico este apotegma: "Tened la cabeza fría, el vientre limpio, los pies calientes, y reíos de los médicos".

Refiere Freud que en cierta oportunidad Guillermo II se dignó visitar una clínica famosa de Berlín, encontrando al director en la sala de operaciones dedicado a amputar una pierna a un enfermo. El emperador siguió con sumo interés la operación y expresó en distintos momentos su admiración por la maestría del cirujano, con cariñosas exclamaciones.

Terminada su labor, el operador se aproximó al kaiser e inclinándose, le preguntó:
— ¿Desea vuestra majestad que ampute la otra pierna?



— Vengo porque me duele mucho el tendón de la pierna.
— ¿Cuál? ¿El de Aquiles?
— No, doctor. El mío.

No hay que seguir las recetas

Cierta persona padecía desde tiempo atrás una grave enfermedad, sin que los remedios de los médicos lograran mejorarla, por lo que decidió romper con ellos y entregarse a la satisfacción de sus gustos, que le pedían buenas bebidas y suculentos manjares. Pero, de su determinación, no quiso darles cuenta; por lo que el médico de cabecera siguió visitándolo y le recetó como de ordinario. Firme en su propósito, tan pronto como el médico se retiró, el enfermo tomó la receta, abrió la ventana y la arrojó a la calle.

Pocos días después, en plena salud, al pasear por las calles, encontróse con el médico, quien le felicitó, exclamando:

— ¡Bien se lo decía! ¡Ya ve las ventajas de seguir mis recetas!

— ¡Sus recetas! — repuso el cliente. — Si llego a seguir la última que me dió no me queda costilla sana. Calcule que vivo en un quinto piso...



— Doctor, he pillado un catarro tremendo, ¿qué debo hacer?

— Pues, comprarse una docena de pañuelos.

— ¡Doctor! Estoy envenenado... He debido tomar arsénico, pero no estoy seguro...

— Tranquilícese usted. Aunque sólo hubiese tomado un miligramo, ya lo descubriremos con la autopsia.

— Está usted muy débil. Renuncie a todo trabajo de cabeza.

— Pero, doctor... Eso sería mi ruina. ¿No ve que soy peluquero?

En casa de un médico que está hablando con un colega, llega el portero y anuncia:

— Doctor, ahí está uno de sus viejos clientes.

— ¿Cómo? — exclama el amigo: — ¿tienes antiguos clientes que aún viven?

— En caso de una indisposición grave, ¿qué debo hacer, doctor, mientras le espero a usted?

— El testamento.

— Vengo a consultarle, doctor, porque he perdido completamente la memoria.

— En ese caso, amigo, el precio de la consulta, se abona por adelantado.

Se hablaba de un oculista que se había retirado después de hacer una gran fortuna.

— No tiene nada de particular — dijo alguien. — Sus consultas costaban un ojo de la cara.

Palabras magistrales:

"He aquí, señores alumnos, un caso en que por el momento, no podemos diagnosticar; por fortuna, sabremos muy pronto lo que tiene, en cuanto le practiquemos la autopsia."

— ¿Toma el enfermo con regularidad la cucharadita de coñac que le ordené tomara cada seis horas?

— Si, doctor — dijo la enfermera; — pero, está tan deseoso de curar que se ha tomado setenta y siete dosis adelantadas, y eso que recién ayer comenzó el tratamiento.

Medicina y política

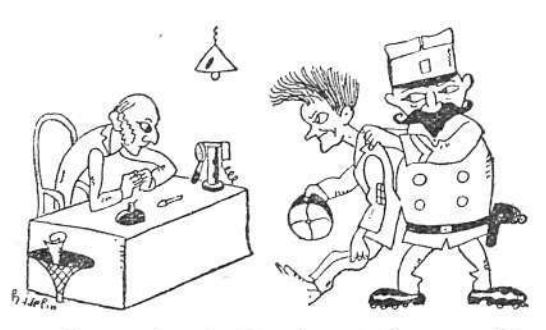
En una de las salas del Club del Progreso se hablaba de ciertos cirujanos cuyas operaciones terminaban indefectiblemente con la muerte del operado.

— Dicen que piensa dedicarse a la política y presentar su candidatura como diputado — insinuó alguien.

— Pero no podrá salir elegido.

— ¿Por qué?

— Porque todos sus amigos han muerto entre sus manos.



—Si no tenía malas intenciones, ¿cómo se explica que el agente lo viera detrás de un árbol?
—Pues, sencillamente, porque el árbol no era muy grueso.



—Estos grandes pescados se nutren exclusivamente de sardinas.
—¿Te parece?... Y... ¿cómo harán para abrir las latas?



—¿Es bueno para las ratas este perrito?
—¡Si será bueno que come con ellas en el mismo plato!



—Bien, ahora que tengo la casa asegurada, ¿qué me tocará si ella se quemara mañana?
—Pues de dos a tres años de cárcel.



—Tu último cuadro no responde al modelo.
—¡Natural! Como que es el retrato de un mudo.

HISTORIAS JUDIAS

Isaac fué a visitar a su amigo Jacobo, maestro de obras, y le dijo:
—No vengo a pedirte dinero; quiero que me des trabajo.
—Esto me satisface mucho. Eres el primer judío que pide trabajo, los otros se dedican a prestar. En tu honor voy a hacer un sacrificio. Yo doy cuatro pesos a mis obreros. A ti, en calidad de correligionario, te daré cinco.
—Mira... te agradezco el sacrificio que te impones en mi favor, beneficiándome con treinta pesos por semana. Pero, como reconozco que soy un mal obrero, creo que te saldría mejor darme los treinta pesos de diferencia y tomar a un cristiano.



El viejo Abraham casa a su hija Rebeca. Ha prometido diez mil pesos de dote al yerno.

Abraham acude en busca de su amigo Levy, y le dice:

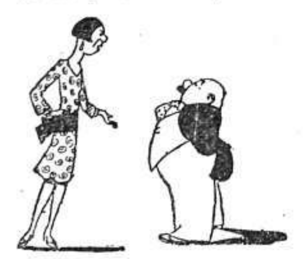
—Levy, me sucede algo espantoso. Necesito que me prestes los cinco mil pesos que acabo de perder en una mala operación. He prometido diez mil pesos a mi yerno y ahora no le puedo dar más que la mitad.

—Los negocios van mal, Abraham —responde Levy.— Te juro que no tengo un solo centavo. Pero te daré un consejo sin cobrarte nada. Le dices a tu yerno que sólo tienes los cinco mil y que pronto le entregarás el resto y él se conformará...

—Sí, pero es el caso, querido Levy, que son los primeros cinco mil los que me hacen falta...



—¿Me ha entendido? ¡Nada de copetines si quiere conservar la vista!
—¡Bah, doctor! A mi edad ya no queda nada que ver.



—Eres la falsedad personificada. Ayer mismo aparentabas creer cuando sabías perfectamente que te estaba engañando.



—No editamos más que a los nombres populares...
—Pues el mío es popularísimo: soy López de apellido.

POETAS Y POESIAS

* La poesía es una pintura que se mueve y una música que piensa. (*E. Deschamps*).

◆

* *¿Qué es un poeta? Es un tipo que tutea al sol y besa a la luna.* (Julio Renard).

◆

* Se puede muy bien ser poeta y tener los cabellos cortos; se puede ser poeta y amar a la propia esposa; se puede ser, además, buen poeta y conocer las reglas gramaticales. (*Julio Renard*).

◆

* *Los poetas superficiales, como los topos, creen ir más al fondo cuando más cercanos de la superficie se encuentran.* (W. Shenstone).

◆

* Dos períodos hay en la vida del poeta: el primero, cuando se habla de él; el segundo, aquel en que él solo habla de sí. (*H. Becque*).

◆

* *El hambre hace salir a los lobos del bosque y a los escritores del arte. El lobo, cuando ha saciado su apetito, regresa al bosque; pero, es raro que, una vez satisfecho, el escritor vuelva al arte.* (*F. Vandérem*).

◆

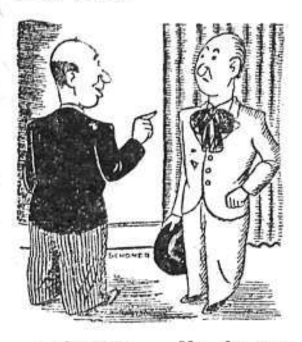
* Se denomina escritor al que escribe; se llama "joven poeta" al que todavía a los cuarenta años no ha logrado publicar un volumen. (*H. Becque*).



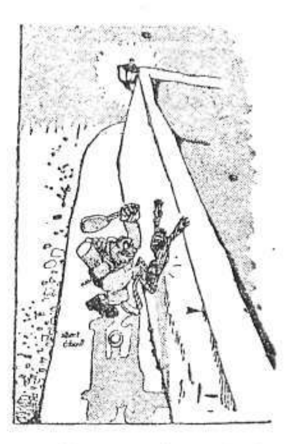
—¡Si será curioso el patrón! Ahora está revisándole la correspondencia a la señora.



—¡Una palabra más y me quedo viuda!



—Querido... No duermo por culpa de cinco pesos.
—¿Por qué no me has venido a ver inmediatamente?
—¿Es que piensas dármelos?
—No; pero te daré unas píldoras para el insomnio.



—¡Socorro! ¡Asesino! ¡Socorro!
—¡Vamos! No grite tan alto que no soy sordo.



—¿Cómo? ¿Dice que esos zapatos no sirven para nada y se permite cobrarme diez pesos?...
—Lo mismo que usted, doctor. Usted me cobró esa suma por la consulta y luego salió diciéndome que no tenía nada.



—No pidas limosna en esa casa.
—¿Qué? ¿Hay perros?
—No; pero te ofrecen trabajo.



—Sin embargo, te dije que era un secreto. ¿Para qué lo has repetido a todo el mundo?
—Tú me habías dicho que era un secreto; pero, no me pediste que no lo repitiera...



—¿Qué representará tu cuadro?
—Aun no lo sé. Esperaré a terminarlo para ponerle nombre.



LONJAS SOBADAS

Por SALVADOR RIESE

El campo, recogido el tesoro prodigado por la lluvia mañanera, abría su pañuelo amplio y verde, ostentando en él las plateadas monedas de los charcos. Una nube, flotando en el horizonte, semejó una venda tinta en sangre cuando el sol asomó su cabeza de calvo degollado.

Leoncio se hallaba ya en el rastrojo ensanchando la franja parda de la melga. Su arado, abriendo surcos, enrulaba con la reja la tierra blanda, y a sus espaldas revoloteaban las vocingleras gaviotas que acechaban los blancos gusanos de las glebas.

Cuando el sudor comenzó a humedecer la sedeña pelambre del chúcaro que tiraba pisando los terrones, un silbido peculiar indicó a las bestias el instante del descanso. Leoncio, sin abandonar las riendas, lió un cigarrillo. El tordillo surquero, tensas las orejas, avizoraba la llana lejanía. De pronto, su relincho prolongado dominó el alertar de los teros y el chillido de las gaviotas. Un chajá, exhalando su grito característico, levantó el pesado vuelo de entre las rizadas cortaderas del fachinal y, en lontananza, se perfilaron las siluetas de dos jinetes.

El arador agujereó la distancia con el filo de las pupilas y, seguro ya de que los hombres venían a su encuentro, despojó a los animales de los enseres de tiro, montó en un ladero y rompiendo a media rienda los espejos de los charcos, cubrió la distancia que lo separaba de su ranchito.

El retorno inesperado sorprendió a Laura, la mujer de Leoncio.

—Te fayó la reja, dejuro...

—No; yegué por algo más serio... ¡Me andan campiando!...

—¿La polecía?...

Leoncio asintió con un gesto, se internó en la cocina y dijo, impregnando sus frases de amargura:

—¡Tan luego aura que había cambiao de güeya!...

Precipitadamente, de un pequeño baúl extrajo Laura algunas prendas de vestir e hizo un atado con ellas.

—¿Qué hacés? — preguntó el marido.

—En este pañuelo van dos mudas y atao a la estaca está tu doradiyo... ¡Ensiyá, antes que caigan a prenderte!

—¡Pa qué!... — respondió el chacarero dejándose caer en un banco.

—¡Apuráte, Leoncio! — insistió ella, y su alarma se acentuó al observar desde la puerta que los policías se acercaban al galope.

—¿Juir?... ¡Sería al ñudo! — alegó él, con la cabeza entre las manos, como si quisiera esconder su abatimiento.

Ruidos de armas y recias palmadas sonaron cercanas a la cocina. La figura de Leoncio apareció encuadrada en el rústico marco de la puerta. Un sargento de imponente contextura física, ostentando una blanca cicatriz en la mejilla cobriza y un revólver en la diestra, lo enfrentó resueltamente, ordenándole con imperioso acento:

—¡Dése preso, Maidana!

—Eso había pensao... — respondió parcamente Leoncio.

Leoncio Maidana, antaño "tan arisco pal fierro", había juntado ya las muñecas, facilitando al milico la acción de circuirlas con los anillos metálicos. El sargento miró despectivamente al preso y le enrostró con ironía punzante.

—Parece qu'el perro bravo se ha güelto cusco faldero...

En la faz del detenido se dibujó una sonrisa amarga.

—No es el miedo lo que me ha sobao... Otras macetas ablandan más a las lonjas de mi laya...

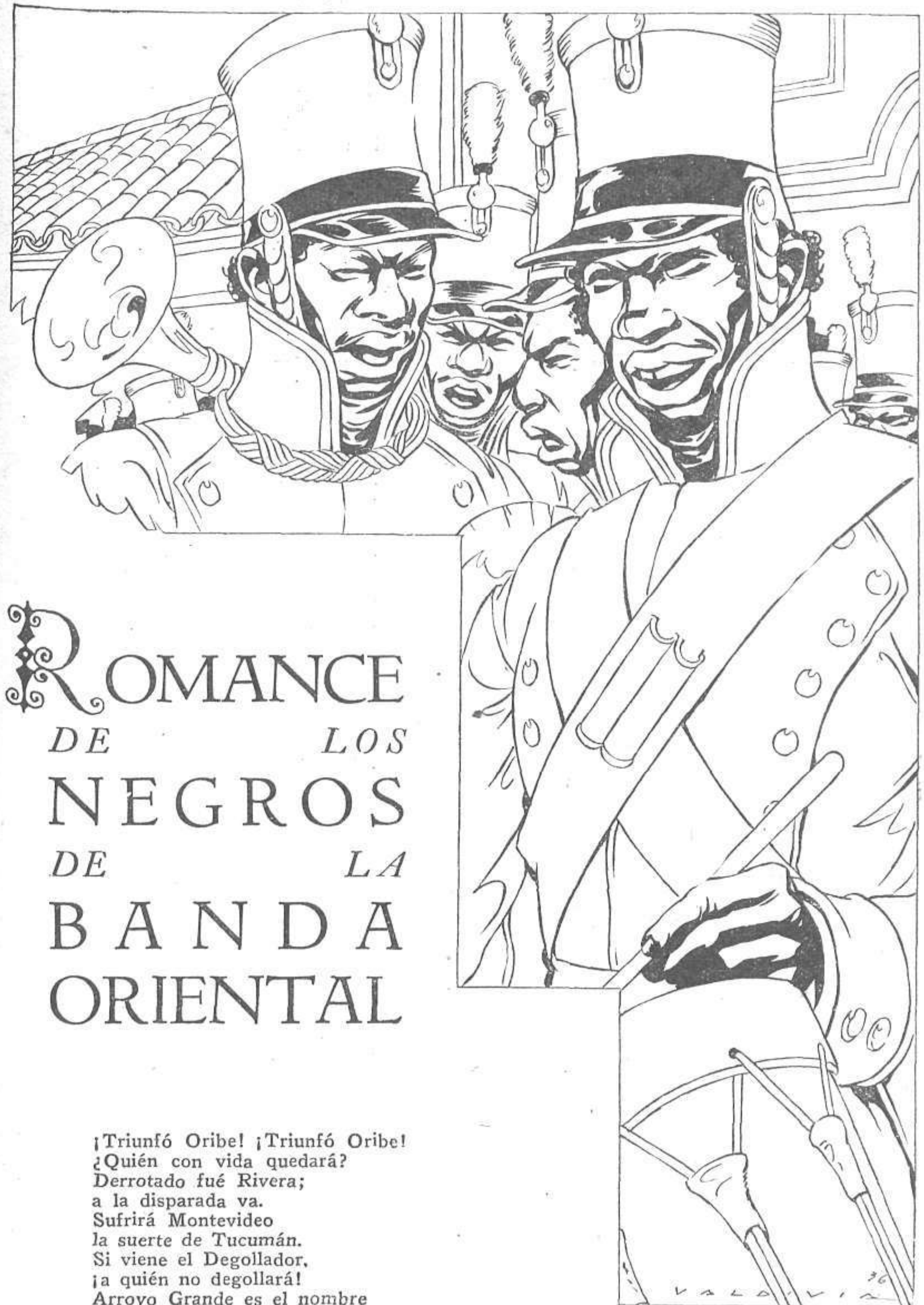
El sargento, sin alcanzar el sentido metafórico de las frases, preguntó intrigado:

—¿Cuáles?...

Laura, seguida por el agente, se internó en la única habitación del rancho y regresó trayendo en los brazos una criatura de meses.

—¡Estas! — respondió por el marido, besando sus propias lágrimas caídas en la mofletuda carita del hijo.

(Continúa en la página 170)



ROMANCE DE LOS NEGROS DE LA BANDA ORIENTAL

¡Triunfó Oribe! ¡Triunfó Oribe!
¿Quién con vida quedará?
Derrotado fué Rivera;
a la disparada va.
Sufrirá Montevideo
la suerte de Tucumán.
Si viene el Degollador,
¡a quién no degollará!
Arroyo Grande es el nombre
de esa victoria fatal:
arroyo grande de sangre
hasta la mar correrá.
Despedazado Rivera
repasaba el Uruguay.
A banderas desplegadas
dice Oribe que entrará,
y su soldadesca en baño
de sangre se bañará.

Por Arturo Capdevila

Mas la ciudad no está sola
puesto que allí vive Paz,
y aunque bien le desengañan
las envidias el afán,
afanes de amar la patria
le tornan siempre a engañar.
Y una ciudad en que vive
don José María Paz,
el cordobés tan glorioso,
mucho tiene que esperar.
A su casa se agolparon
los hombres de más edad
y los muchachos valientes
por que los quiera salvar.
Y el General tan letrado,
tan letrado y consular,
acepta al fin todo en nombre
de la dulce libertad.
Es la plaza un desamparo.
Fortificaciones no hay.
¿Batallones? A formarlos.
Buena recluta se hará.
—¿Y habrá, de salvarnos, tiempo?
Y él dijo: — Tal vez habrá.
Y a punto que lo decía,
concertando estaba un plan.
Y si de esa suerte dijo,
seguro lo cumplirá
general cual otro no hubo
tan letrado y consular.

Ahora Montevideo
de nuevo puede esperar.
Ya las aterradas gentes
a la fuga no se dan.
Ahora alzando murallas
se precave la ciudad.
En asamblea declara
al país la autoridad.
Mozo y viejo son llamados
para deuda militar.
Generala que así suena
se hace por fuerza escuchar.

Llegó hasta el Cerrito Oribe;
plantóse en el Cerro Paz.
Aquí, libertad o muerte.
¡Viva la mazorca! allá,
y que mueran los salvajes
unitarios, sin piedad.

Sayón de un déspota esclavo
para su mal pisará
la brava tierra de Artigas,
las lomas del Uruguay.
A la corta o a la larga,
será vista la verdad.

Ruge de rabia el tirano
que quiso y no puede entrar.
Fechorías de bandido
haciendo de rabia está.
Cañones tiene la plaza.
No los hubo y ya los hay;
y hasta salen batallones
por quererle provocar.
Oribe envaina la espada
y desenvaina el puñal.

Pero un romance de negros
es el que quiero rimar,
el de los negros heroicos
de la nación oriental.

Cuando hacía prisioneros
el sañudo federal
en los puestos avanzados
los mandaba degollar,
para que viese la plaza,
para que supiese Paz,
cómo ya levanta el monstruo
la cara sin antifaz.

Y siempre aquella algazara
de oscura fiesta infernal,
y voladores cohetes
cuando la van a empezar.
En el cielo de la noche
se abre su luz desigual
en un ramaje de fuego
que luego muere espectral.

Con las lanzas en los pechos,
que los van a atravesar,
quieren antes que reniegen
de su propia heroicidad;
y por que al fin sus verdugos
los acaben de matar,
como les mandan prorrumpen:
¡Viva Oribe! ¡Muera Paz!
Estentóreo grito horrible,
en la noche criminal.
Y esto dicho, los comienzan
lentamente a degollar,
al son de esta *Resbalosa*
que tiene rengo el compás.

Hasta los negros del Congo
que en Montevideo están
y formaron batallones
con tanta fidelidad,
se avergüenzan y sonrojan,
y ya con ira marcial
entonan su himno guerrero
de su vergüenza en señal.
Un soldado lo compuso;
negro lindo, si los hay.
—¿Cómo te llamas?
—Me llamo,
senol, Cililo Vilal,
pala selvilo.
—¿Y qué nombre
a tu música le das?
¿Himno guerrero?
— Sigulo.
Hino guellelo no má.

Del 4º de cazadores
es este negro Vidal,
y para retreta y diana
tiene banda de escuchar.

Banda de elegidos negros,
de mucho parche y metal.
Según hinchan los carrillos,
un día reventarán.
Clarín en boca de negro
se vuelve clarín sin par
y tambor que un negro toca
no se cansa de sonar.
Trombón en que un negro sopla,
no es trombón, es vendaval,
y no le faltan trombones
a la banda de Vidal.
Meneando golpe y más golpe,
dale, dale que le da,
el negro que lleva el bombo
deshaciendo al mundo está.

y el que los platillos choca
lo reduce a polvo ya.
Cada uno, su bronce al cuello
forman en rueda cabal,
y al ritmo que contonea
el buen Cirilo Vidal,
el batallón de azabache
canta, si aquello es cantar,
como cuando ruge negro
en la noche el huracán.

Y éste es el himno guerrero
del campamento bozal:

Lo bandilo de Olibe e de Losa
quen plofana lo suelo olientá
ya so aliento de sangle e de lobo
se echa encima... ¡que viengue no má!
No melece se llama gentino,
ni tampoco llamase olientá
esa chuma tan vil e cobalde...
Son bandilo de laza infelná.

* *

¡Ignominia que existiese
una marcha militar
para degollar hermanos
a bien llevado compás!
Vergüenza le daba al aire,
vergüenza a la soledad,
y de vergüenza los astros
se ponían a llorar.
Resbalosa... Resbalosa...
¡qué bien sabe resbalar
el cuchillo poco a poco
por la vena yugular!
Y vivan Rosas y Oribe,
y ande el baile sin igual,
mientras lenta, lentamente
la sangre corriendo va.

El 4º de cazadores
no llora, que bramará.
Al son de recios tambores
desfila por la ciudad,
desde el campo del antiguo
saladero de Beltrán
hasta las calles que bajan
por el barrio comercial.
Se asoman los mercaderes,
boquiabierto está el gañán,
a sus ventanas las niñas
besos les van a arrojar.
Y ellos pasan a lo negro

con inmensa dignidad.
Delirando los clarines;
los tambores, pedregal;
hasta que rompe la banda
con el himno de Vidal
y así siembra el regimiento
su canto por la ciudad:

Mandisión e balazo soble elle.
Só bandilo de laza infelná,
que lo pueblo endifenso claviza
¡e si llama lempué felelá!
Mazonquelo, vendugo, cobalde,
ne se puele den lible tliunfá,
e pul eso pa haceno má fuelte
lo Gupeno nun dió libeltá.

Mas no han de vencer canciones
a un alma de pedernal.
Al otro día en hilera,
una lanza por pilar,
amanecían las torvas
cabezas puesta allá,
de frente a Montevideo
para lección ejemplar.

Rojizo se pone el río,
rojizo a su vera el mar,
a bermellón de naciente
bajo la sangre solar,
imagen de un rojo tiempo
que sólo amapolas da.
Pero una edad preparando
que muy distinta será,
ríe la tierra en campiñas
vestida de pastoral,
y en marciales ejercicios
andan los hombres de Paz.
Pero cae al fin la noche,
y Rosas vuelve a reinar.

Y entonces suena que suena
la Resbalosa fatal
por los aduares de Oribe,
entre barbaries de aduar.
Mas en la trágica noche,
venganza clamando ya,
suena la canción de negros
en el campo de Beltrán;
y ni Brown, vuelto almirante
rosista, se salvará,
que le dirán del pirata
los del himno de Vidal:

Ese Blunu, pilata losino,
má mejole se manda mulá:
que lo inglese senó Comololo
quele dale den fuelte a fumá.
Lo italiano e flansese pol tiela
se plepalan tambiene a peleá.
¡Batallone de sangle flicana!
¡Ne sen puele den lible tliunfá!

Negros fieles, negros lindos,
lindo Cirilo Vidal,
honor de los campamentos
del ejército oriental.
Mereces que Paz te llame
y te haga sargento y más
y que pases a la historia
con galones de oficial.
Yo te asciendo en el romance,
en nombre del General,
mientras los ecos del río
diciendo tu canto van.

Ma que somo de negla colole,
sabelemo lo pueto gualdá.
Que a legüello se toque e tambole,
e que viengue... ¡que viengue no má!

* *

En el Cerrito está Oribe,
pero en el Cerro está Paz.

Arturo Capdevila

NOTICIA. — Los versos del negro Vidal se hallan en el Senado de la Nación entre los papeles que pertenecieron a don Juan María Gutiérrez. Los debo a una atención del director de la Biblioteca del Senado, señor Felipe Lavalle:

Una anécdota del general Pablo RICCHERI *que pone de manifiesto su honradez acrisolada y su puntualidad británica*

Por **Celso COLT**



Señor Juan García Torres, ex jefe de la confitería de Retiro Central Argentino.

El secretario de redacción de CARAS Y CARETAS, me pasó la carta que se recibiera recientemente. Decía: "Don Juan García Torres, ex jefe de la confitería de la estación Retiro del F. C. C. A., hoy en el desvío de la jubilación, tiene su archivo de anécdotas de hombres que han actuado en primera fila del escenario político, y entre ellas una del teniente general Pablo Riccheri, que, creo, no tendrá inconveniente en hacerla pública. El jefe de la estación Vicente López, del ferrocarril de referencia, les indicará el domicilio del ex jefe de la confitería Retiro".

—Para hoy Fulano, si es posible, y no olvide que Riccheri fué uno de los grandes generales de la República.

Minutos después el que suscribe estaba en camino de la estación Vicente López, estación que, en este invierno lluvioso, púsose nuevamente a la orden del día con motivo de la vecindad de una ballena en trance cadavérico.

La anécdota del general Riccheri? ¿La del préstamo? ¿Cuando le sustrajeron la cartera que alojaba una yunta de canarios? Bueno, con mucho gusto. Pondré en marcha mi tren anecdótico, y vaya si recuerdo de aquella tarde, porque ese día, han pasado diez años, todas las "barras" de la confitería Retiro, ¡todas!, funcionaban en pleno, caso que registrábase muy de tarde en tarde, ¡todas!, ¿eh?

—¿Barras que no eran de grillos?

—Ni de hielo, y menos marítimas o fluviales.

—Barras copetinescas...

—Y bravas, por cierto, barras que no remachaban clavos porque sus componentes eran a prueba de insolvencia. Permítame que pase revista a esas barras de línea ya desintegradas, barras de campeones en cuarteles del pasado o en el otro mundo, y este recuerdo de ayer, va como prólogo de la anécdota en que intervino el general Riccheri.

El señor Juan García Torres pónese de pie y guarda silencio, como si quisiera rendir homenaje a los caídos.

—Decíale que aquella lejana tarde, todas las barras de Retiro estaban en pleno, lujo de quórum, acontecimiento que ocurría muy de tarde en tarde. Hagamos memoria: la barra de los supercraks, presidida por el maestro Sebastián Bollo, cuyos integrantes se desayunaban con panes de salud ensopados en aperitivos, punto difícil de batir; la barra de los Ferro, más conocida por la barra de los areneros, vermutizantes de fondo; el Arca, la barra más pareja, también de línea blindada, cuyo as era el hermano de un ex ministro nacional; la barra de los alemanes, que en vez de empaparse con cerveza lo hacían con whisky, y, por lo tanto, estaban más cerca de Escocia que de Prusia; la barra de Arturo Lagorio, hoy cónsul argentino en Nápoles, barra ítalo-criolla; la barra del loro Moreno, quien, para permeabilizarse, era todo un águila; la barra de don Federico Perea, gran consumo de jerez y de manzanilla; y la barra de los mesié, presidida por un as de "Le Courrier de la Plata".

—Barras que brillaban.

—Y sobre todo que, en el momento de fichar desbordante Río de Oro, hasta cien pesos por barra en agitada sesión copetinesca.

—¿Politécnicos para el coperío?

—Sí, pues, maestros cantores. Yo, esa tarde memorable en que se batieron todos los records de esponja, estaba junto a la caja registradora, cuando se me acercó el teniente general Pablo Riccheri.

—¿De civil?

—Sí, pues, con su galerita negra y su traje negro, todo de negro.

—¿Era cliente de la confitería Retiro?

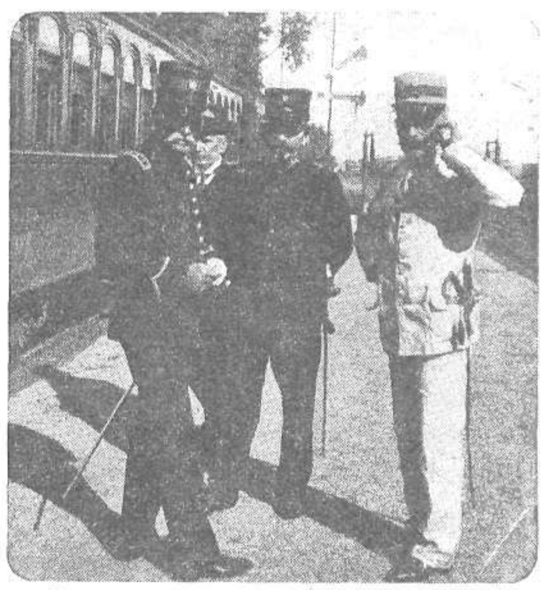
—La frecuentaba de tanto en tanto, con el teniente coronel Fernández y otros militares de la guardia vieja, todos con traje de paisano. Al general Riccheri, nadie lo sacaba de su cafecito, y al retirarme de Retiro, invariablemente subía a un tranvía de la línea 9, destino a la estación Constitución, para luego dirigirse a Témperley, siempre en tranvía, nunca en ómnibus, taxi o colectivo. Se me acercó, y me dijo: "Me han sustraído la cartera con dos billetes de cien pesos, y otros billetes de menor graduación, y no tengo ni un centavo. ¿Puede facilitarme cinco pesos hasta mañana, a primera hora, en la seguridad que yo se los devolveré?" — "General, para usted, cien pesos", contesté, y abriendo la caja, saqué un canario y le rogué que lo aceptara; pero él, agradeció el alado de la Caja de Conversión, e insistió en los cinco pesos, nada más que cinco pesos, agregando: "Mañana a las... sí, a las 9 se los devolveré.

—¿Puntual?

—Puntualísimo!, puntualidad británica, dando las 9, reloj de la torre de los Ingleses, el general Riccheri entraba a la confitería de Retiro C. A., con los cinco pesos, al día siguiente del préstamo a que le obligó la sustracción de su cartera. Pero hay algo más que realza la honradez del ilustre anciano: yo, como jefe de la confitería de Retiro, presté, en casos parecidos, muchos cinco pesos, pero el 99% de ellos..., sardina que se lleva el gato, no vuelve al plato.



Uno de los últimos retratos del gran veterano.



En la estación Retiro, rodeado de sus edecanes, cuando era Ministro de Guerra.

El general PABLO RICCHERI

UNÍA en su espíritu las bravas tradiciones del soldado argentino y las dotes de un técnico organizador admirable. Fué el creador de nuestra moderna milicia, y su carácter integro no falló nunca. Con él ha desaparecido uno de los sabios veteranos, cuyas opiniones tenían todo el prestigio y la autoridad que el talento y el ejemplo ofrecen, como ideal de las virtudes militares.

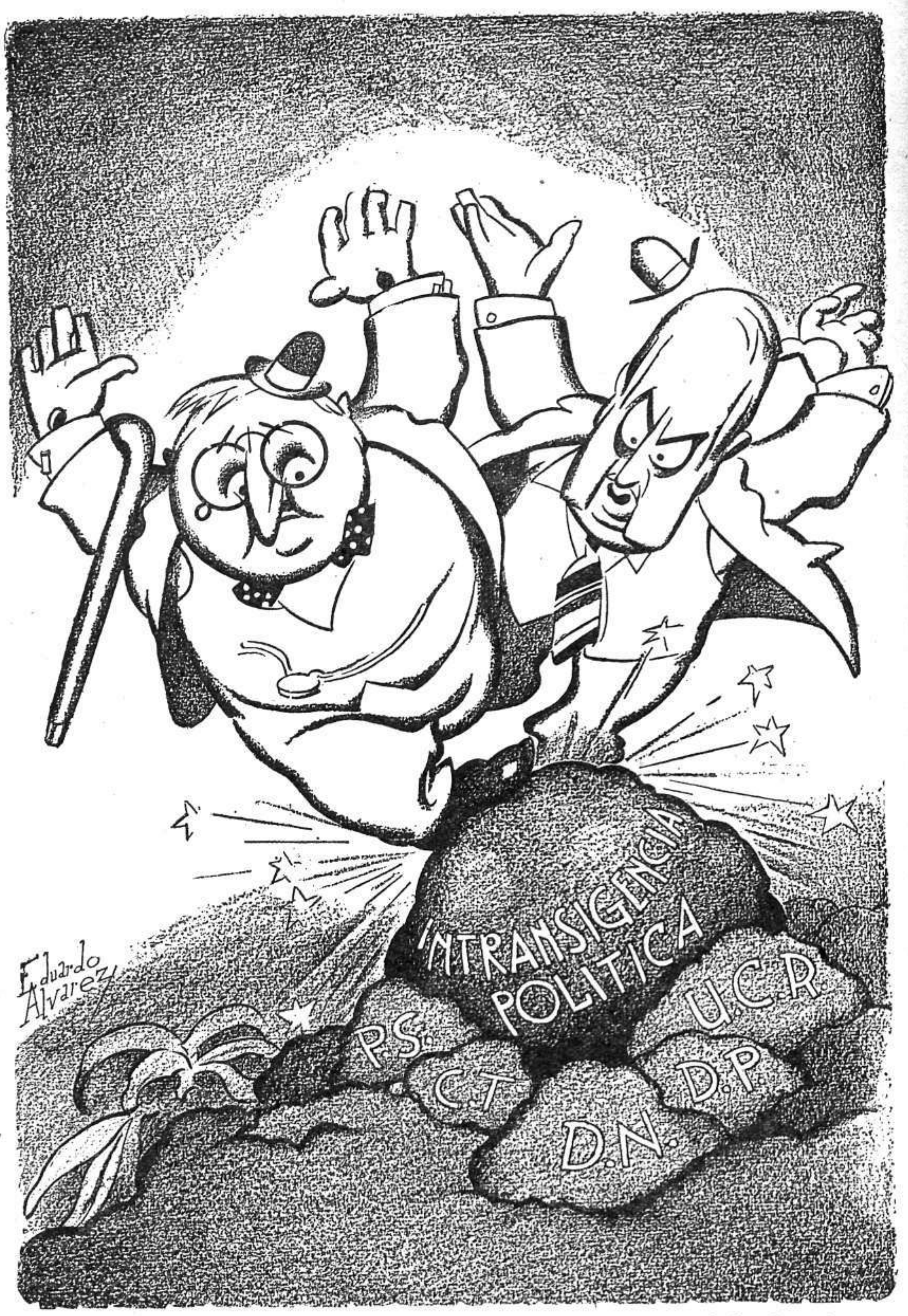


Don Pablo Riccheri, en la época en que desempeñó su cargo ministerial.



Tomando parte en una gran parada militar.

NO IBAN "DESENCAMINADOS", PERO...



Aunque anduvieron con mucho tino,
los mediadores han tropezado,
y es que hoy en día se halla el camino
de los arreglos desarreglado.

CARICATURA DE ALVAREZ

Eugenio Carriere
en Amigos del Arte

Por
Ricardo Gutiérrez



GARÇONNET AU CHIEN.
Pertenece al Jockey Club.

INTERÉS y respeto produce la bella acción de reunir un conjunto tan extraordinario. En primer término, por el honor de contar con sobrada cultura para que se formen en Buenos Aires — aparte de nuestro museo — galerías particulares cuyos propietarios tuvieron el refinado placer de enriquecerlas con esas maravillas, lo cual representa en los hogares argentinos — pese al despectivo gesto de los bolcheviques de la pintura, en su negación constante — el espíritu ajustado a un mandato de origen. En segundo lugar, a causa del ejemplo que ofrece a las generaciones nuevas la conducta de un hombre, quien, cuando se libraba ruda batalla de ideales en las tierras de Francia, entre las viejas escuelas de fórmulas es-



MATERNITE.
De la colección del Dr. Francisco Llobet.



LES DEUX AMIS.
Pertenece al Museo Nacional de Bellas Artes.

tablecidas y un rebelde grupo de innovadores, permaneció como una estrella aislada, de brillo propio, sin participar en otra aspiración que no fuese la suya.

Nació Carrière en Gournay-sur-Marne, el 29 de febrero de 1849. Prematuramente se vió ante las puertas de la miseria y, en el 70, fué con la masa anónima para luchar contra los invasores. Cuando pudo regresar a París, después de instruirse en las bibliotecas populares y de leer a Homero bajo los picos de gas, por no tener luz en su cuartujo, expone en 1876 un "Retrato de mujer"... La ciudad de los gorriones le había deparado una compañera y, desde lo alto de una buhardilla, donde los vidrios se reemplazaban con papel de diario, abrigó la gracia de un amor que le fué siguiendo hasta el final del camino.

Primero pintó en un bullicio de rosas, amarillas y azules tenues; luego, pasó a los volúmenes; más tarde, envolvió los temas en atmósfera de ternura y penetración interior de significado entrañable. El calor parecía impedir la evocación del alma, y así llegó a espiritualizar sus personajes casi en estados de conciencia. Los pobres, los pequeños, las madres y los camaradas, hablaron en la paz de los

(*Continúa en la página 37*)



Nuestro colaborador Espigares Moreno con los doctores Roca y Gallo.

Los mediadores presidenciales

Buenos Aires no conocía, por lo menos en el último tiempo, el misterio político. Tal es el carácter que el público dió, durante todo el proceso, a las gestiones de los mediadores. ¿Es que acaso puede ser compatible el silencio contenido, el hermetismo pertinaz, con la modalidad característica de la política criolla? Claro que no. Pero también es verdad que nunca se había presentado un caso tan grave para el mecanismo institucional, y es preciso reconocer, asimismo, que la substanciación del pleito fué puesto por el Presidente de la República en manos de dos caballeros que hicieron, en todo momento, alto honor a los prestigios de su absoluta autoridad.

De tal manera que, desde el punto de vista popular se le ha venido llamando misterio a lo que sólo ha sido reserva total. En razón de esta completa reserva, cerrada e impenetrable, es por lo que también, acaso por primera vez, el dinámico y poderoso periodismo metropolitano, tan rico en recursos informativos, tan agudamente sagaz y tan opulento en los alardes frecuentes de audacia, vió defraudado todo su empeño cuando se trató de saber más de lo que los mismos mediadores pudieron decirle.

Por todas estas circunstancias realmente extraordinarias los hombres de prensa aparecerán, en la historia de este acontecimiento, tan íntimamente vinculados a los políticos. Inútiles fueron en todos los casos las insistencias reiteradas, los trucos hábilmente preparados, los ardides felices, las inspiraciones arrojadas y hasta las guardias secretas y las persecuciones cinematográficas. Por todas partes se hacía presente la inflexible consigna:

—No hay novedad!

—¡Nada nuevo!

—Nada en concreto.

—No tenemos nada que decir.

Por eso, cuando llegamos al estudio del doctor Gallo a entrevistarle para Caras y Caretas, nos recibe una secretaria que, acostumbrada a cumplir la consigna, nos repite como un fonógrafo:

—¡No hay novedad!

Nosotros, que también hemos aprendido el estribillo, decimos a nuestra vez:

—¡Exacto! ¡Nada nuevo! Pero nosotros venimos a hacer una entrevista al doctor Gallo.

La voz fonográfica e imperturbable nos replica:

—El doctor Gallo no recibe a los periodistas. No tiene nada que decir.

Lanzamos entonces el último cartucho:

—Es Caras y Caretas la revista que necesita entrevistarle.

La secretaria no tiene consigna para eso, y a los dos minutos se nos abren las puertas del estudio del gran hombre público que nos recibe afectuosamente en medio de la celeridad que le impulsa y que le apremia, y al estrecharnos las manos, nos dice maquinalmente:

—¡Sin novedad!

Esperábamos, sin embargo, la consabida advertencia; pero le explicamos que no vamos en busca de informaciones sobre el pleito político, sino que deseamos hacerle un reportaje.

El doctor Gallo que lleva ya demasiados días de fatiga continuada y de irreductible acecho periodístico, nos responde a boca de jarro como quien dispara un tiro certero y definitivo:

— No quiero reportajes. Siempre he sido rehacio a las interwius; todos ustedes los periodistas lo saben muy bien. Si hay algo a lo cual le he rehuído sistemáticamente en toda mi vida pública ha sido a eso. Les agradezco mucho.

Pero como en el soneto clásico que le mandó a hacer Violante al poeta, nosotros vamos tratando de llegar al final por la vía mejor que es la insensible, y decimos a nuestro interlocutor, el cual está impaciente por librarse del asedio:

— No olvide, doctor, que se trata de CARAS Y CARETAS...

— Lo estimo en mucho — nos responde el doctor Gallo — si precisamente yo soy muy amigo de esa casa!

Aprovechamos con nuestra más honrada perspicacia ese reflejo sentimental del rector de la Universidad de Buenos Aires, y le decimos:

—Nuestro propósito, doctor, consiste simplemente en que usted nos explique algunas de las impresiones marginales relacionadas con la gestación y desarrollo de este proceso que ha llegado a su fin, es decir, aquello que le sea a usted muy personal y que sirva de hilo directo de conducción entre nosotros y el público, para que de esta manera el público conozca algo del sentimiento de usted puesto indudablemente en esta tarea.

diga su pensamiento al respecto y por eso le preguntamos:

— ¿Está usted finalmente satisfecho del esfuerzo cumplido, doctor?

Y nuestro interlocutor nos contesta rápida, definitivamente:

— Cuando se cumple patriótica y sinceramente un propósito de bien nacional, fueren cuales fueren sus resultados, no puede haber motivos para que a uno le abandone la tranquilidad.

Así es, en efecto. El papel de estos hombres eminentes no tiene muchos precedentes en la historia política e institucional de la Nación. Pero como estos hechos y la mediación de tales figuras serán históricos, a nosotros no nos corresponde juzgarles. Sólo debemos reconocer que han cumplido su misión con acendrado empeño, con alta jerarquía política, con elegante serenidad y con una autoridad que nadie ha podido discutirles. La tarea ha sido intensa y la responsabilidad muy grande.

ANTES de salir, después de agradecer al doctor Gallo sus palabras, le pedimos todavía la gentileza de posar, como si dijéramos, el tiro de gracia.

Nueva transigencia del reporteado. Y el fotógrafo, con toda sangre fría, apunta y dispara la enceguecedora luz de su magnesio sobre la figura consular, que se ha puesto de pie.

CUANDO el vicepresidente de la República, doctor Julio A. Roca nos concede la entrevista en su residencia de la calle San Martín, al saludarnos con esa delicada gentileza, que

hablan *para* "Caras y Caretas"

Por J. M. Espigares Moreno

El doctor Gallo, que es además de una eminente figura de la política nacional, un hombre de extraordinaria paciencia, ha puesto un breve paréntesis a su prisma y nos ha escuchado con mucha atención. Inmediatamente nos contesta:

— En ese sentido pueden ustedes decir al país desde CARAS Y CARETAS que yo personalmente me he sentido muy honrado con esta misión que en compañía del doctor Roca he desempeñado con mis mejores energías, y que aprecio en todo su amplio significado el alto honor que representa la absoluta confianza del señor Presidente de la República puesta en mí al llamarme para el encargo de tan delicadas funciones. Aparte de todo cuanto este honor expresa — nos añade, — he sentido con todo mi fervor patriótico esta difícil misión porque creo que el cumplimiento de todos los esfuerzos personales puestos al servicio de una causa de sano patriotismo, representan un deber.

El doctor Gallo hace ahora una pausa; pareciera que habituado al hermetismo de esos días pensara que habíanos explicado con exceso su pensamiento.

Suponemos que la tarea, a lo largo de su escabrosa trayectoria habrá estado rodeada de sorpresas, de imprevistas dificultades medidas y apreciadas por la gama de los más diversos y variados tonos, y que por tal causa la satisfacción personal puede o no ser amplia al finalizar la jornada. Pretendemos que el doctor Gallo nos

tan vigorosamente lo perfila, nos dijo también como su compañero en la mediación, el doctor Gallo:

— No hay ninguna cosa nueva.

Pero si las informaciones y las noticias logradas a tiempo tienen un valor inapreciable, el significado de las impresiones y los pensamientos personales pertenecen a otro orden no menos trascendente en la función que cumple el periodismo.

Estas ideas son las que explicamos al doctor Roca quien nos invita a que concretemos entonces las preguntas de esa naturaleza.

El señor vicepresidente, figura de primera magnitud en este escenario que ha servido para tan febril actividad y sobre el cual ha descendido, por momentos, la obscuridad de recias tormentas, está sonriente y sereno. Es probable que en este preciso instante esté pensando en las diferencias fundamentales que presentan entre sí los difíciles tratados comerciales con los ingleses y los asuntos de la política con los criollos, en cuyos dos casos habrá tenido que sutilizar ciertos recursos de su fina diplomacia.

Haciendo uso, pues, de la transigencia del doctor Roca, le preguntamos:

— Cree usted, señor vicepresidente, que este

(Continúa en la página 29)



La ARMADA ARGENTINA TIENE NUEVOS OFICIALES



El presidente de la República, general Agustín P. Justo, abordo de la fragata "Sarmiento", rodeado por los nuevos oficiales de la Armada que acaban de recibir sus despachos.



Momento en que el primer magistrado, en compañía del ministro de Marina, señor Eleazar Videla, hace entrega de los diplomas a los cadetes navales, que acaban de terminar su campaña práctica



La fragata "Sarmiento" en su fondeadero de la dársena C de Puerto Nuevo, a cuyo bordo se realizó la entrega de los despachos a treinta y tres guardiasmarinas e ingenieros maquinistas.

El comandante del buque-escuela, capitán de fragata Ernesto Basílico, pronunciando su discurso.



Caballeros y escuderos abanderados

EN la antigua historia militar de Francia se daba el nombre de "caballeros abanderados" a los que, poseyendo grandes feudos, tenían derecho a llevar banderas en las armadas del rey. Cada caballero abanderado debía disponer de un número de vasallos suficiente para formar una compañía de hombres armados, a quienes mantenía a sus expensas. Bastaba reunir estas condiciones, aunque no se tuviera título nobiliario, para poder levantar bandera. La bandera de esta clase de caballeros, era cuadrada. La tarea de justificar si un señor feudal era bastante poderoso para levantar rante tenía suficientes vasallos para guardar aquélla. En un principio, el título de "abanderado", era personal, pero luego se hizo hereditario, pasando a aquellos que poseían feudo de abanderado, aun cuando no tuvieran la edad para levantar bandera o para tener vasallos armados a sus órdenes. También en Inglaterra existieron "caballeros abanderados", título que se otorgaba a manera de recompensa a quienes habían prestado servicios en la guerra. Estos caballeros precedían siempre a los otros que no ostentaban el título de abanderado.

Asimismo, existieron en la antigüedad, los llamados "escuderos abanderados", que eran los que poseían feudos con derecho de bandera. Estos escuderos tenían como insignia el derecho de llevar espuelas blancas, con lo que se distinguían de los verdaderos "caballeros abanderados", que las llevaban doradas.

La última frase de Shaw

Hace solamente unos días discutía un grupo de literatos acerca de la paternidad de las obras de Shakespeare.

Bernard Shaw, el humorista genial, dirigiéndose al grueso del grupo, también

—Los dramas de Shakespeare no son de Shakespeare; esto es indudable. Pero siento el íntimo convencimiento de que son de otro hombre que se llama Shakespeare.

Los mediadores presidenciales hablan para "Caras y Caretas"

(*Continuación de la página 25*)

conflicto, por su sedimento individual, en cuanto atañe a los partidos, puede tener proyecciones en el futuro?

El doctor Roca no necesita meditar mucho la respuesta porque en seguida nos dice:

—No es prudente hacer vaticinios acerca de cosas y situaciones que lógicamente dependen de muchos factores distintos, pero es un deber del buen patriotismo confiar en los sentimientos de concordia de todos los argentinos.

Nos parece que la fórmula no puede ser más saludable, y desde luego, más generosa. Por eso es, precisamente, por lo que las simpatías populares han acompañado, en todo los casos al doctor Roca.

Alentados por la amplitud de criterio de nuestro reporteado, queremos transmitirle una versión de la calle, continuamente repetida, dentro de inmensos ámbitos de resonancia popular. Esta versión se refiere a la principal característica que tuvieron las gestiones, es decir, su completo hermetismo. Según esa versión, que le reproducimos exactamente al doctor Roca, tal procedimiento habría sido antidemocrático, de un antidemocratismo que afecta, por su sistema, los sentimientos comunicativos del público argentino.

Entonces, el doctor Roca, que nos ha estado siguiendo con atento interés, nos explica lo fundamental y lo exacto:

—Las opiniones populares son siempre muy respetables, pero en cada caso es necesario establecer dónde comienzan y hasta dónde llegan o deben llegar los límites, o las jurisdicciones, o las limitaciones. En este pleito hubo partes de tendencias opuestas y diversas, cuyas ideas y opiniones iban formando el juicio de las probables soluciones. Haberlas entregado antes de su hora a la legítima curiosidad pública, habría significado no corresponder a la confianza que cada cual puso en nosotros. Así planteadas las cosas, noten ustedes que las invocaciones a que se refiere tal versión, no son muy oportunas.

—¿Está usted satisfecho, doctor, de la tarea cumplida?

—Cuando se hace — nos dice — lo humanamente patriótico y lo patrióticamente humano, nunca queda nada por lamentar.

La casa patriarcal del vicepresidente de la Nación, que conserva en sus muros, en los artísticos recuerdos presentes, en el aire que se respira en ella, en fin, la sugestión de la grandeza de su muy ilustre fundador, es en estos momentos finales de las gestiones una meca de políticos y un oasis de periodistas ávidos e infatigables.

El doctor Roca, que nos ha recibido en la intimidad material del marco que le cierne en esos instantes, y un poco también en la reconditez de su espíritu, bajo la amable evocación de sus antiguas vinculaciones con nuestra revista, asiste a este espectáculo grave, vertiginoso y tenso de la política argentina, con la suave dulzura que habría tenido quizá su glorioso padre. Señorío en la expresión, en los pensamientos, en las ideas. Elegancia del más puro cuño porteño en su acogimiento y en la leve expansión de su plácido humor.

Nosotros, en nombre de CARAS Y CARETAS, sentimos un sincero reconocimiento por esta amable distinción de carácter periodístico, de difícil alcance en las agitadas horas que se han vivido, y no obstante la seria discreción a que estamos obligados, aun preguntamos al doctor Roca, que ha pedido un paréntesis a sus importantes visitas para atendernos a nosotros:

—¿La prensa en general ha estado a tono, doctor, con la elevación y el clima político de este proceso?

No apela nuestro interlocutor a otros recursos que a los de una amplia sonrisa de evidente satisfacción y a unas pocas palabras confirmatorias:

—La prensa seria de nuestro país, la que es verdaderamente responsable de su misión ha tenido para nuestra labor gentilezas y estímulos generosos.

A esta altura de la conversación percibimos un rápido movimiento en antesalas. Acaba de llegar el rector de la Universidad de Buenos Aires, doctor Gallo, quien viene en busca del doctor Roca.

Nuestra entrevista ha terminado. Logramos en ambos casos el propósito que nos habíamos impuesto: transmitir al país el pensamiento no expresado todavía de las dos grandes figuras y recoger su sensación espiritual al finalizar la prolongada e intensa mediación. Es un deber cumplido que nos llena de legítima satisfacción.

Y para acomplementar la tarea, aprovechamos la feliz coincidencia de la reunión de los dos personajes para reunir en una placa fotográfica la imagen de dos figuras centrales y la expresión de dos temperamentos y de dos técnicas que han actuado paralelamente en el conflicto: la alta política y la fina diplomacia.

Y por si era imprescindible para la totalidad expresiva de las dos eminencias consulares en lo que fué la mediación, en su significado popular, el cronista se mete también en la placa y le da con su presencia el signo de la inquietud periodística y de la documentación informativa.

J. M. Espigares Moreno

No se deje sorprender por los fotógrafos

Llamamos la atención del público sobre los fotógrafos que, invocando indebidamente el nombre de "Caras y Caretas", toman notas con fines comerciales. Esta revista no cobra por la publicación de ninguna foto. Rogamos se exija a los fotógrafos la exhibición del carnet de "Caras y Caretas", y fijarse si en realidad este título corresponde a nuestra revista.

Aeroplanos de cincuenta pasajeros

Antes de un año estarán atravesando el territorio estadounidense aeroplanos de cincuenta pasajeros — según asegura "The New York Sun" —que pongan a esta ciudad a solas diez horas de San Francisco, en tanto que otros del mismo tamaño, a lo largo de la costa del Atlántico, permitan el traslado de Nueva York a Nueva Orleáns o Miami, o viceversa, en seis horas apenas, y otros en fin se lancen, así por el este como por el oeste, a la América hispánica y atraviesan la cordillera de los Andes, en muchísimo menos tiempo del que ahora se emplea en esos vuelos. Junto a esos aviones gigantescos, los de 14 pasajeros de hoy día resultarán insignificantes, y tendrán aquéllos además la ventaja sobre éstos, de estar dotados de un lujo y una comodidad tales, inclusive en lo que respecta a las camas, que los viajeros se sentirán como en su propia casa.

La velocidad de los nuevos aviones será de 386 kilómetros por hora, y la potencia de cada uno de sus cuatro motores será de 1.000 caballos de vapor. Cada avión estará dispuesto de manera que quede eliminado el ruido, llevará la instalación necesaria para el acondicionamiento mecánico del aire y estará provisto de fogón eléctrico y de una pantalla cinematográfica; y su costo será de cerca de un millón de dólares.

Renacimiento de la actividad en la navegación

El Ministerio de Comercio de Wáshington ha publicado datos interesantes acerca de los buques que permanecían inactivos en los diversos países marítimos del mundo, y de ellos resulta que, en 1º de octubre del año próximo pasado, dichos buques no sumaban más que 4.972.000 toneladas de registro total, cifra que es inferior, en 1.063.000 toneladas brutas, o sea, un 18%, a la correspondiente de 1934. Cerca de la mitad de este tonelaje paralizado, o con más exactitud, 2.397.000 toneladas ostentaban el pabellón de los Estados Unidos de Norte América.

Según la *Chamber of Shipping,* el día 1º de enero de este año permanecían amarrados en los puertos de la Gran Bretaña e Irlanda tan sólo 186 barcos, los cuales sumaban 425.762 toneladas netas, o 719.814 toneladas de registro bruto y muy poco más de un millón de toneladas de carga (peso muerto), incluyéndose en este número 7 buques extranjeros (con 12.381 toneladas netas y 21.629 toneladas brutas). La cifra global que precede, representa disminución de 51'5% en el tonelaje neto, que hace un año estaba paralizado en puertos británicos.



El presidente Justo, pronunciando su discurso en el acto de la colocación de la piedra fundamental del monumento al general Justo José de Urquiza, que será emplazado en la intersección de la calle Cangallo y avenida Costanera de esta capital. *En círculo, el cardenal Copello bendiciendo la piedra.*

Colocóse la piedra fundamental del monumento a Urquiza

Pro y Contra

CHARLAS TEATRALES

Por AGUSTIN REMON

ATENEO. — "En el nombre del Padre", de Marquina

Profesor. — El autor, en este hermoso trabajo imaginativo, glosa y rubrica una verdad histórica — estos dos términos, ¡ay!, pocas veces pueden ir juntos — que todavía no está suficientemente divulgada.

Alumno. — ¿A qué se refiere usted, doctor?

Profesor. — Al hecho de la íntima y total compenetración de los españoles con los países remotos y exóticos que conquistaban. La diferencia entre Inglaterra y España, por ejemplo, es en tal sentido fundamental. Los ingleses colonizaban, y siguen colonizando, los territorios por ellos descubiertos, pero sin mezclarse apenas con sus aborígenes habitantes. Los españoles, en cambio, se fundieron de inmediato con el indio y el negro, a través de sus mujeres.

Alumno. — Cuestión de temperamento, o acaso de buen diente...

Profesor. — Lo que sea, pero la realidad no es otra, y Eduardo Marquina la aborda con levantado espíritu, mostrándonos sus inevitables consecuencias.

Alumno. — ¿Qué son la pérdida por España de las tierras conquistadas?

Profesor. — Como nación, políticamente, desde luego. Pero su prolongación en los nuevos países, espiritual y sanguínea, resulta así más profunda y duradera. Ya lo vemos en la obra. El hijo, mestizo y auténtico, del conquistador, lo substituirá en el rodar lógico de las generaciones. Libre el hijo del padre, "en su nombre", aunque no lo quiera, ni quizás lo sepa, procederá en la tierra en que nació, ya independizada.

Alumno. — Así es, doctor, y Marquina lo ha expresado bellamente, aunque a veces, no sé, parece que le faltara convicción dramática, en lo que al atractivo escénico se refiere. Sobre todo en los primeros cuadros de la obra.

Profesor.—Sí, algo le falta para que se la pueda considerar como un sazonado fruto teatral, no obstante lo hermoso de varios de sus pasajes.

Alumno. — ¿No será lo magro del ambiente, del fondo, esquemático en exceso?

Profesor. — Es posible. Y por ello no se nos presentan con suficiente arrastre sus primeras figuras, resultando sin avasalladora fuerza sus conflictos.

Alumno. — Y eso que los intérpretes, especialmente Lola Membrives, estuvieron muy bien. ¡Como dijo la primera actriz aquellos versos "¡Que sí, que no!"...

Profesor. — Tan perfectamente, que se le puede disculpar que no le correspondiera decirlos, ya que el autor los puso en la boca de otra persona, la "Zambalona", interpretado con brillantez, por cierto, por Pepita Gómez.

CERVANTES. — "La mujer de un hombre", de Arturo Cerretani

— Salgo triste — le digo al amigo Lerchundi al terminar el estreno.

— ¡Pues yo, indignado! — me contesta mi éuscaro camarada.

— Es que yo soy amigo del autor, y, lo que es más importante, lo sé un muchacho talentoso y lleno de buenas intenciones...

— ¡Bah! De buenas intenciones están empedrados los escenarios.

(Continúa en la página 41)



LA FIGURA DE LA SEMANA

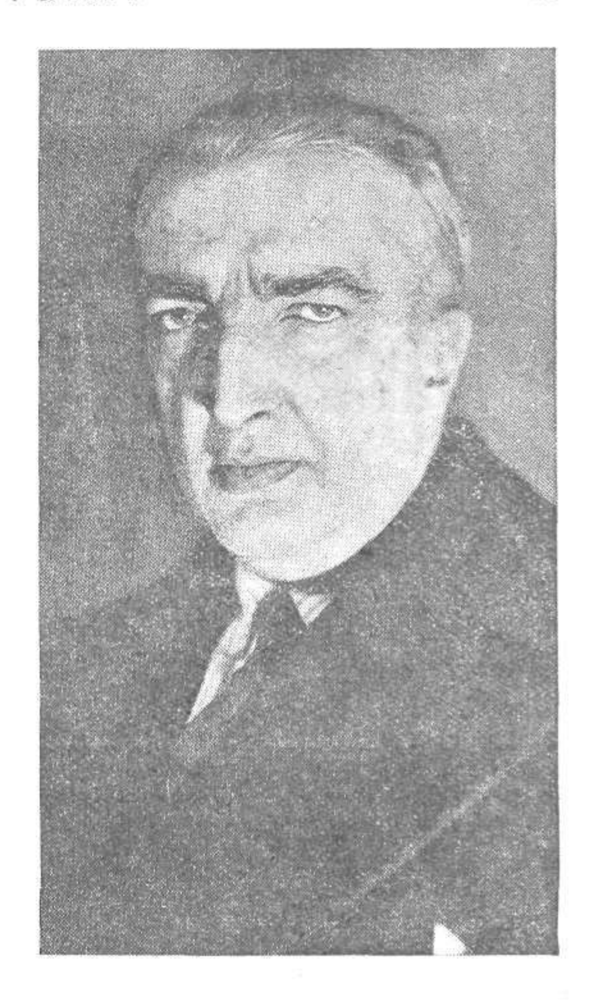
GONZALEZ MARIN

La poesía hecha espectáculo, proeza inventada por Berta Síngerman, acaba de volver a repetirla en Buenos Aires González Marín.

Otra vez la estilización del arte andaluz — que no otra cosa son sus más logradas recitaciones, como las mejores danzas de Antonia Mercé — cautiva al público porteño. Las férvidas ovaciones escuchadas en el teatro San Martín, dicen bien claro de ese general deleite. Indudablemente el "cante jondo", arte menor por su forma, es tan recio de contenido, y, sobre todo, de un acento tan original, que resiste a la avalancha de sus industrializadas deformaciones. Y cuando un artista como González Marín, lo estiliza sin deformarlo, entonces el "cante jondo" se enrosca a la emoción de multitudes heterogéneas. Lo que quiere decir que es un arte de raíz noble, y de comunicativa autenticidad su intérprete.

González Marín es un gitano, sin vara ni burro, que va por los caminos llevando la mercancía olorosa y juncal de las canciones andaluzas. Con frecuencia, al recitarlas, las entona también. Y lo hace en los dos casos huyendo del cromo y de la chafalonía, proscriptos de la inspiración de esos poetas jóvenes — García Lorca, Alberti, Guillén, De Luna, Manuel de Góngora, Pemán — que saben mirar con ojos nuevos a Andalucía, y expresarla con palabras de elegante sencillez, pero vistiéndola con las imágenes más audaces.

***En este recitador extraordinario,* de voz caliente y húmeda, convergen el desgarrado patetismo de la saeta y el donaire estatuario de una media verónica. Emoción religiosa y guapeza taurina. Andalucía, en fin, en lo que tiene de pasión artística, que González Marín exalta, con recursos puros y espontáneos.**



Ha muerto Joaquín de Vedia

prócer de la literatura argentina

AQUÍ estuvo hace pocos días, grandote, saludable al parecer, con su cordial humor, sus dichos cáusticos, tan fino de espíritu, tan caballero. Y en el ágape de la revista se destacaba aquella figura, aquel señorío de raza. Hoy nos llega la noticia de que ha comparecido ante la Muerte, sano y limpio de alma. Saludamos al maestro ejemplar.

De sus exquisitas dotes de literato artista, de su erudición admirable no es necesario escribir. Sabía mucho, sabía profundamente, con autoridad indiscutible, con amor candoroso y constante hacia todo lo bueno. Y en su vivir realizó obras que quedan como modelos de la literatura argentino-hispana: hondura de ideas, casticismo en la forma. Supo cumplir la misión periodística de manera ecuánime, hidalga, recia.

Al buscar datos para estas líneas, entre el artículo de un diccionario, leemos la opinión de Manuel Bueno: "Su estilo robusto, de período amplio, recuerda la prosa de ciertos clásicos, como Vicente Espinel y Fernández Navarrete, que nuestra pereza literaria ha relegado a la obscuridad, pero que a mí me parecen magníficos artífices de nuestra lengua. *Tiene no solamente el sentido del idioma*, sino la ciencia de su arquitectura...", palabras dignas de ser reproducidas.

Y fué más, aparte de cronista, historiador y crítico. Fué un Mecenas. Con dinero abundante, todo hombre de corazón y sentimientos estéticos puede ejercer el mecenazgo. Lo difícil, lo virtuoso, se halla en alentar a los mejores, cuando el escritor toma parte en la lucha diaria. Pues bien: muchos jóvenes, que veían ante sí cerradas las puertas del teatro, le deben el "dignum est intrare", sin otra recomendación que la del propio talento. Tan linda generosidad marcó una nueva etapa en los fastos de la escena argentina.

Así alentaba a los buenos, con magnanimidad, a lo gran señor, aconsejando, eligiendo, tolerante y exigente en una medida exacta.

Prócer de la literatura lo hemos llamado: es calificativo justo, merecido. La familia literaria y periodística asiste a la desaparición de Joaquín de Vedia como a la de un padre querido. Hace poco, el caballero de las letras decía, al hacer por radio un elogio fúnebre de Claudia Muzzio, que la palabra ¡pobrecita! era la obligada expresión sincera... ¡Pobrecito!

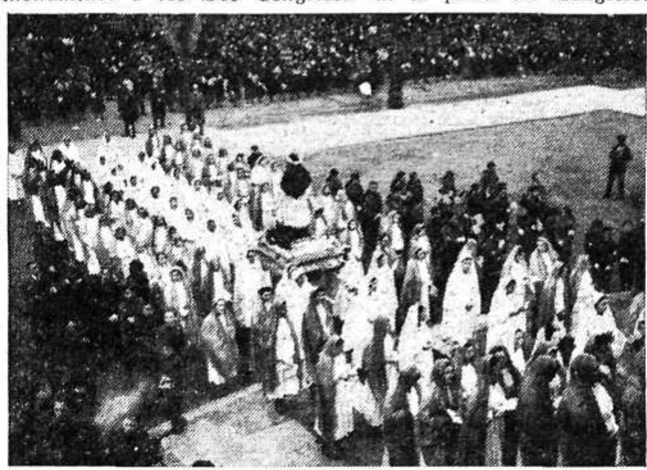
Brillantemente *fué* celebrado *el* Día *de la* Empleada



Monseñor De Andrea, presidiendo la manifestación de fe realizada el 5 del corriente por la Federación de Asociaciones Católicas de Empleadas, en celebración del Día de la Empleada.



Un aspecto de la ceremonia religiosa junto al altar erigido en el monumento a los Dos Congresos, en la plaza del Congreso.



Una de las congregaciones femeninas participantes en la manifestación, durante la misa de campaña oficiada por monseñor Audino Rodríguez y Olmos.

Eugenio Carriere en Amigos del Arte

(*Continuación de la página 23*)

interiores y en la alegría de los humildes. Durante el esplendor del impresionismo permaneció en lo suyo, llenando de luz las carnes de sus criaturas, rindiendo el supremo bien de la infancia, en una rubia cabecita; en el ademán de la mano diminuta que se cierra y se entreabre para decir adiós; en el delantalcillo blan-



TETE DE PETITE FILLE.
Pertenece al Museo Nacional de Bellas Artes.

co que cubre la silueta encantadora. Toda su ambición consistía en el calor del ambiente, donde el afecto de su esposa y de sus hijos completaba la existencia. Pero el destino le deparó crueles amarguras, dejando entre la jaula un pajarito muerto... Carrière era la voz del agua que brota de la fuente; el tazón humeante; la mañana diáfana. Nutríase su arte de ojillos golosos, ante el pan con manteca; de las huellas de unos dedos diminutos, en un pote de dulce; inmaterializando la realidad con sacudimientos de vida interior.

Cuando se rieron de él llamándole "pintor de las gentes envueltas en algodón hidrófilo", siguió con planta firme por los senderos de su devoción, inclinándose ante la madre, el muñeco sonrosado que acababa de llegar al mundo o la fisonomía del viejo amigo, como nadie pudo lograrlo si recordamos el retrato de Verlaine. Mas un día... las reuniones se acabaron, cuando sólo pudo hacer conocer sus pensamientos por las breves líneas trazadas en un papel. En una tarde melancólica, mientras la nieve caía sobre los techos de París, alguien le preguntó por su salud. Carrière, por toda contestación, dibujó un féretro.

Ricardo Gutiérrez



Por LA DAMA DUENDE

BODAS de oro... tan jubiloso acontecimiento será celebrado — en breve plazo — en el prestigioso hogar constituído por don Celedonio Pereda y doña María Girado, en el que han florecido, al correr de los años, con la cálida luz de las virtudes cristianas, las más nobles actividades del trabajo, embellecidas a su vez por el culto incesante de las más nobles manifestaciones de arte.

En el acervo moral de los jefes de un hogar, es donde finca su autoridad sobre la familia numerosa... porque en cada hijo, palpita la esperanza de su porvenir: para que ésta florezca, es menester que la educación y el ejemplo colaboren en este florecimiento: sólo así puede convertirse en realidad esa esperanza naciente, porque el instinto del niño no se engaña jamás... La fuerza de las almas bien templadas, ejerce en su ser una atracción irresistible, y esa ley misteriosa, les impulsa a seguir a los que les dan el noble ejemplo de la rectitud, de la integridad moral, del amor al trabajo: en el acervo moral de los jefes de un hogar, es, pues, donde finca su autoridad... Tal, la noble dignidad del hogar de los señores de Pereda-Girado... En su suntuosa morada — verdadero museo en el que se admiran cuadros y tapicerías de valor artístico incalculable, en el que las vitrinas atesoran las valiosas colecciones reunidas con el más refinado buen gusto — han de congregarse el 8 de julio, sus allegados y amigos, para tributarles el homenaje ferviente del cariño y del respeto... La jubilosa fecha será celebrada en primer término, por la misa oficiada por el eminente purpurado jefe de la Iglesia Argentina, en el oratorio particular habilitado en una de las salas de la casa patriarcal, por el afecto de los hijos, que han creído rendir así el mejor de los homenajes al sentimiento de fervor religioso que ha sido luz perenne en ese noble hogar cristiano en el que imperan la sencillez y la cordialidad.

La nota íntimamente conmovedora, estará a cargo de la tercera generación de los señores Pereda-Girado, ya que los nietecitos harán revivir a los jefes de familia las horas vividas cincuenta años atrás — horas de ensueño y de ilusión, — cuando se celebraba la ceremonia nupcial de la bella y atrayente María Girado — cuyo encanto florecía en la casona patriarcal de la calle Belgrano — con el apuesto novio Celedonio Pereda; sus nietecitos interpretarán hoy, reproduciendo las pasadas escenas y con vestidos de la época — una comedia escrita especialmente para ellos por una brillante escritora, cuya colaboración como poetisa y autora teatral, fuera tan celebrada como una de las más eficaces, en la asociación que desarrolla en nuestro ambiente su vasto programa religioso-social. La joven poetisa cuyo talento se modeló magníficamente en las aulas de la biblioteca del Consejo de Mujeres, ha prestado esta vez la colaboración del respeto y del cariño, al hogar en que se celebrará en las horas de la tarde, el jubiloso aniversario, con una recepción en la que se darán cita — *en pleno* — los círculos más representativos de la sociedad argentina.

EN la semana que se inicia, ha de celebrar también nuestra alta sociedad, un acontecimiento íntimo, que constituye ya una fecha señalada en las actividades mundanas regidas por el cariño y la simpatía.

El 10 de julio se abrirán nuevamente los salones del hogar tradicional de doña Justa de Urquiza de Campos... Justita Campos Urquiza recibe en ese día el homenaje cariñoso de sus allegados, de sus amigos que son legión, puesto que ella ha sabido inspirar y mantener, merced a sus dotes de excepción, como amiga incomparable, el efecto y la consideración de los círculos más representativos de la vieja y acrisolada sociedad argentina. El fervor ardiente de su patriotismo — legado magnífico que su espíritu atesora como custodia sagrada — constituye bello ejemplo de civismo y de abnegación generosa para las figuras femeninas que la rodean...

TOLERANCIA y comprensión espiritual... tales sentimientos deberían regir los actos de los míseros mortales, pero no son ellos por desdicha, los sentimientos que imperan en nuestra triste humanidad; la equidad serena, unida a una amplitud generosa, podría constituir la más preciada amalgama para las más firmes convicciones religiosas: la intolerancia, la falta de respeto, provocan en cambio, las dolorosas controversias que rebajan y deprimen el ideal de perfeccionamiento espiritual que anida — a Dios gracias — en los humanos corazones...

Con su palabra luminosa, el prelado ilustre, fundador de la poderosa Federación de Em-

pleadas Católicas, formada merced a su energía prodigiosa, y cuyo aniversario ha constituído una verdadera apoteosis de fe y solidaridad social, ha puesto en evidencia un gesto que sella, ¡Dios sea loado! ese sentimiento de tolerancia y de respeto, fuente inmanente de comprensión y redención humana... Al dirigir la palabra a la numerosa asamblea congregada en el hogar de la Federación, dijo monseñor Miguel De Andrea:

"Las banderas que recibimos hoy, lábaros sagrados que representan la enseña augusta de la Patria y la Pontificia, símbolo del reino espiritual, han sido ofrendadas a esta federación católica con una generosidad que debo señalar especialmente, puesto que su donante ha querido que se empleara en ambas banderas el más rico material, sin reparar en gastos, y debo dejar constancia, que a pesar del abismo que nos separa, porque profesamos distintas creencias, el generoso caballero ha querido colaborar con su munificencia, en la obra de fe católica, de confraternidad social, que es el espíritu mismo de la Federación Católica de Empleadas..."

Del balance sentimental que nos ofrece el comentario mundano a esta altura de la *seasón* de invierno, he de elegir una silueta muy interesante...

Alta, de señoril figura, ilumina el rostro moreno de la atrayente porteña, la luz intensa de sus pupilas claras... Su nombre suave, de tres sílabas, ha sido sustituído por sus allegados con el apodo cariñoso que evoca el título de una ópera de Pucini: el mote de tan marcado sabor italiano, ha anulado pues, el suave nombre al que acompaña el apellido compuesto que representa a dos familias de gran prestigio en nuestra aristocracia, siendo el segundo de estos apellidos, muy breve, y de origen británico; su traducción al castellano es sinónimo de uno de los colores de rigurosa moda.

Inteligente y muy culta — como todas las figuras femeninas de su familia que tienen actuación tan destacada en las actividades benéfico-sociales — tiene gran afición por el dibujo, vocación que comparte con su apuesto admirador que tiene brillantes aptitudes para retratista. Un luto severo mantiene apartada de toda figuración mundana a la interesante porteña.

El joven admirador lleva un respetado apellido de vieja cepa criolla, y el mismo nombre del Arcángel bajo cuya advocación figura uno de los grandes templos de nuestra ciudad, cuya parroquia está a cargo del prelado eminente que lleva el mismo nombre. Alto, de apuesta figura, elegante y muy buen mozo, es aventajado estudiante de derecho; su apellido materno evoca el romántico ambiente de los claustros conventuales...

Chela Maria Duende

Charlas teatrales

(*Continuación de la página 34*)

— Claro que "La mujer de un hombre", como pieza de teatro, es algo abstruso y manco...

Lerchundi estalla:

— ¡Manco y rengo desde el "vamos"! ¿Me quieres decir qué estancia argentina, ni de ninguna parte, es ésa que nos muestra el autor? Allí aparecen unos tipos de bombachas y rebenque, que a veces se tratan de "tú", pero que ni un solo momento hablan de lo único que se habla en todas las fincas campestres del mundo: de la cosecha. ¿Qué hacen allí todos aquellos bombachudos? ¿Juegan al póquer, reman o descifran palabras cruzadas? Porque hasta cuando, después de varios meses, llueve, y denonadamente, nadie se refiere al trigo, ni al maíz, ni a los pastos. Los tales paisanos, ante los *78 milímetros que por lo menos caen*, se limitan a vociferar que tienen los nervios de punta... ¡Con razón, al comenzar la obra, dice el capataz que no hace falta el peón que viene a ofrecerse!

— ¿Ya te has desahogado? — le replico. — Sí, hombre; tienes razón. Y en ese marco absurdo del drama, reside el error fundamental de Cerretani. Cuando una cosa puede ocurrir lo mismo en una estancia argentina, que en un "fiord" noruego, es señal de que no puede acontecer en ninguna parte.

— ¡Como que lo que hemos escuchado es un "cocktail" de cosas que ha leído el autor! ¡Nada más!

— Bueno, bueno. Pero hay en la obra inspiración noble, inquietud simpática, lenguaje limpio.

— Pero no claro.

— El idioma, sí lo es, aunque lo que con él se expresa no lo resulte, debido al asunto que enfoca, pensando, pero no sentido. Por ello, muy poco pudieron hacer los intérpretes...

— ¡También! Con aquellos energúmenos paranoicos que son los personajes... ¡Qué estancia! ¡Como para llevar a la familia a veranear allí! Ni a ver la obra...

TELON

— Esa actriz asegura que recuerda el nombre de todos sus adoradores.

— ¡Imposible!

— ¿Por lo numerosos?

— ¡No! Por lo distantes...

* * *

— ¿Por qué firmas las obras con seudónimo?

— Como mis padres no quieren que sea escritor...

— ¡Eres un hijo obediente!

Redfron

BRIDGE

Por ADOLFO A. GABARRET

Campeonato nacional de parejas

El segundo campeonato nacional para parejas organizado por la Comisión Argentina de Bridge, resultó, como se preveía, una prueba de gran interés. Además de todos los bridgistas metropolitanos más calificados, intervino el as rosarino doctor Alfredo Navarro, formando con Héctor Crámer la misma pareja que obtuvo el triunfo el año pasado.

Los que dragonean de palpitadores estuvieron de capa caída, pues ninguna de las parejas que indicaron como favoritas ocupó los primeros puestos, asunto sobre cuyas causas me he de ocupar en breve exponiendo mi punto de vista.

Obtuvieron el preciado título de campeones los señores Carlos Cossio y Julio Benites, quienes totalizaron 239 puntos sobre 420 posibles, es decir, el 54.50 %. El doctor Cossio es demasiado conocido por los aficionados para que sea menester presentarlo y hacer su apología; baste con recordar que es uno de nuestros ases y que su título ha sido obtenido por sus muchos y cabales merecimientos. Su compañero, Julio Benites, es uno de los más fuertes representantes de la nueva generación y es conceptuado con justicia como un jugador estudioso, consciente y capaz.

Pero el mérito de esta pareja no reside solamente en el valor intrínseco de sus componentes, sino en su perseverancia para conseguir la armonía que es indispensable si se quiere obtener un rendimiento eficaz. Es éste un punto demasiado descuidado en nuestro ambiente, pues los mejores jugadores no se preocupan por formar combinaciones estables, ya sea con otros jugadores de su talla o con aficionados nuevos que vayan poco a poco aprendiendo y amoldándose a su juego y a su temperamento. El gran éxito de los expertos norteamericanos y europeos consiste precisamente en la formación de conjuntos armónicos que llegan a interpretarse a la perfección gracias a la comprensión que se establece entre sus componentes.

Hace ya casi un año que Cossio y Benites, con un tesón al que rara vez acompañó el aliciente del triunfo — lo que los hace aún más dignos de encomio, — estudiaron el sistema de los Cuatro Ases y se dedicaron a practicarlo jugando siempre juntos. Sus actuaciones fueron mejorando paulatinamente hasta encontrar la recompensa que, tarde o temprano, corona todo trabajo perseverante y consciente. El primer campeonato — es decir, una prueba en la cual por el elevado número de manos disputadas, el factor suerte se ve reducido a un mínimo — ha servido una vez más para demostrar que no basta para ganarlo ser un jugador brillante o recibir el obsequio de máximos inmerecidos, sino que es necesaria la disciplina del sistema y el respeto y confianza mutua de los que integran una pareja.

El segundo lugar fué ocupado, con 226 puntos, por Juan W. Fischer y Eduardo Ortiz. El primero comienza a confirmar mi vaticinio, cuando ocupándome del tercer torneo clasificatorio le auguraba éxitos próximos. En cuanto a Ortiz, ha vuelto a mostrar su garra — que me cabe el placer de haber sido el primero en descubrir, — y que, quieras o no, todos se verán obligados a reconocer.

Saúl Solanas y yo nos clasificamos terceros, con 222 ½, seguidos a medio punto por Luis Schenone y Alberto Blousson. Quintos, con 221 puntos, terminaron Héctor Crámer y Alfredo Navarro, y sextos, con 218, Carlos Dibar y Enrique Pigetti.

Y para terminar he de destacar la excelente organización que la Comisión de Torneos supo imprimir a la prueba — en la cual por primera vez en el país se utilizó el movimiento Ach-Kennedy, — y cuyos directores para los distintos grupos y sesiones, señora Lucrecia G. G. de Moreno y señores Guillermo A. Salcedo, Frncisco Dates y Juan Dibar, actuaron con singular pericia, siendo eficazmente secundados por el activo y diligente "scorer" oficial, señor Enrique Cappagli.

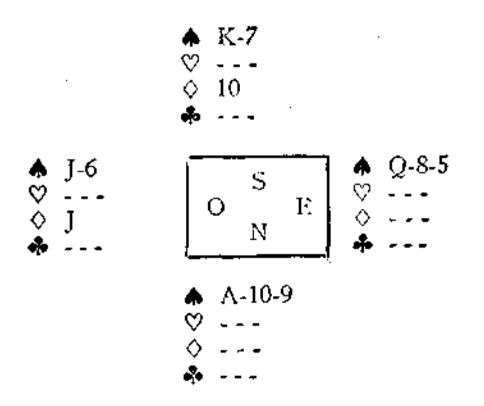
UN FINAL BRILLANTE

La mano que comento fué jugada realmente en una partida de rubber bridge. El contrato de 7 ♠ que Sur se vió obligado a jugar debido al optimismo de su compañero, parece incumplible dado que faltan la Q y el J de triunfo, lo que hace imposible recurrir a una "finesse". Sin embargo, gracias a un triple "coup" combinado con un "squezze", el contrato se cumple contra cualquier defensa.

	♠ K-7-3 ♡ A-K-Q-2 ♢ 10-9-7-5-4 ♣ A	
♠ J-6 ♡ J-10-9-6 ♢ J-8-6 ♣ 8-6-4-3	N O E S	♠ Q-8-5 ♡ 8-7-4-3 ♢ K-Q ♣ 10-7-5-2
	♠ A-10-9-4-2 ♡ 5 ♢ A-3-2 ♣ K-Q-J-9	

La salida de Oeste fué el J de ♡. El declarante ganó la baza y jugó tres vueltas más del mismo palo, descartando los dos ◇ chicos de su mano y fallando la última (primer "coup"). Adelantó en seguida el As de ◇, entró al muerto con el As de ♣, volvió con ◇ que falló (segundo "coup'), ganó dos bazas de ♣ en su mano y volvió al muerto fallando el J de ♣ (tercer "coup", y en este caso gran "coup", por tratarse del fallo de una carta firme).

La situación ahora es la siguiente:



Y al jugar el 10 de ◇ del muerto, Este se ve perdido ("squezze"), pues si falla con un triunfo chico, Sur contrafallará con el 9 y el As y Rey de triunfo ganarán las dos últimas bazas, mientras que si falla con la Q, deja al J de su compañero a merced de una "finesse".

Después de estudiar este final, así como muchos otros que he tenido oportunidad de comentar en estas notas, nadie podrá discutir que no puede haber jugador completo sin dominar esta importante rama del carteo.

LA COPA MYRIN

Con la nueva reglamentación que la Comisión Argentina de Bridge ha dado al Campeonato Interclubs para equipos, en el cual se disputa la copa Myrin, se ha subsanado la injusticia de la disposición tomada el año pasado — que ya he señalado en otra oportunidad, — excluyendo a los clubs particulares de dicha prueba, lo cual implicaba, entre otras cosas, quitar al club campeón el derecho de defender un título legítimamente adquirido.

El nuevo reglamento, además de ser una garantía respecto a la seriedad de la prueba, propende a la vinculación de los bridgistas que actúan en centros diversos y hará que los encuentros entre dos entidades pierdan el carácter meramente técnico para convertirse en amables reuniones sociales.

Ocho entidades participarán este año en el certamen, por lo cual no ha sido necesario recurrir a la eliminación que establece el reglamento cuando los inscriptos son más de diez. Estas son: Club Argentino de Bridge, Club Argentino de Ajedrez, Alvear Bridge Club, León Casabal Bridge Club, Centro Escandinavo, Club Social de Bridge, Buenos Aires Lawn Tennis Club y Club Atlético San Isidro.

El primer encuentro, que debe realizarse en el transcurso del mes corriente, enfrentará a los siguientes equipos:

Club Argentino de Ajedrez v. León Casabal Bridge Club.

Club Social de Bridge v. Alvear Bridge Club.

Centro Escandinavo v. Club Atlético San Isidro.

Buenos Aires Lawn Tennis Club v. Club Argentino de Bridge.

El sistema de puntaje a emplearse es el que ideó el señor Ernesto de la Graëte para el Torneo de Bruselas en el cual se disputó el año pasado el campeonato europeo y que ha sido definitivamente adoptado para dicha importante prueba.

Consiste dicho sistema en adjudicar un punto por cada encuentro ganado y medio punto a cada competidor en caso de empate. La victoria es determinada por el término medio de los porcentajes de los puntos de match y de los puntos de "score". Ejemplo: Sobre 36 puntos de match posibles, el aquipo "A" obtiene 20 o sea 55.5% y sobre 20.000 puntos totales de "score" consigue 8.000, es decir 40%; su porcentaje medio será de 47.75% (55.5 + 40: 2) por lo que el match habrá sido ganado por su rival. Si con el mismo número de puntos de match (20) consiguiera un "score" de 9.500 sobre 20.000 (47.5%) su porcentaje medio sería 51.5. (55.5 + 47.5: 2) lo cual implicaría su victoria.

De esta manera se consigue dar igual importancia a los puntos de match y al "score" neto y se evita el peligro de hacer depender los resultados de la totalización de puntos de match, que es a menudo injusto porque un equipo puede obtener una ganancia anormal que le aseguraría el triunfo en el campeonato a pesar de que otro ganara todos sus encuentros. Ningún participante debe sufrir los efectos de un encuentro en el cual nada ha podido hacer para defenderse.

En caso de que la diferencia entre los porcentajes de ambos competidores no excediera de 1 % el match se declara empatado.

AXIOMA

En Bridge, la glotonería es un defecto como también lo es la abstinencia; la avaricia es nefasta y la prodigalidad funesta; el miedo es mal consejero y la temeridad suele jugar malas pasadas.

Hay que ser al mismo tiempo goloso y sobrio, parsimonioso y liberal, reservado y emprendedor.

Todo es cuestión de oportunidad y de medida.

El algodón argentino

Es grande el porvenir que tiene el cultivo del algodón en toda la Argentina y ya mucha la importancia que esta explotación representa para algunas regiones.

En el territorio del Chaco, donde se han concentrado hasta la última campaña más del 90 % de los cultivos, la explotación del algodón ha transformado su actividad económica y social. En pocos años este Territorio ha entrado a incorporarse a la vida activa del país, presentando, merced a los beneficios económicos de este cultivo, el más alto coeficiente de crecimiento demográfico, ya que su población pasó de 46.274 habitantes en 1914 a 241.160 habitantes en 1934, según el censo levantado por la gobernación del Territorio. Este crecimiento representa un 362 por ciento de aumento en los 21 años transcurridos, porcentual no alcanzado en la población de ninguna de las provincias y territorios de la República ni en la Capital Federal. Otro índice demostrativo de la influencia del cultivo del algodón en la prosperidad de la zona algodonera argentina, es el monto de los depósitos de ahorro. Los agricultores algodoneros chaqueños han podido aumentar sus ahorros en los últimos años como lo hicieron los demás agricultores en los períodos de prosperidad. Los depósitos de ahorro en la sucursal del Banco de la Nación Argentina en Presidencia Roque Sáenz Peña (Chaco), aumentaron de 1.447.000 pesos moneda nacional a fines de 1930, a 1.820.000 pesos moneda nacional a fines de 1934.

Es de advertir que la gran mayoría de los colonos algodoneros del Chaco llegaron al Territorio desprovistos de capital y de medios para explotar las tierras incultas. El gobierno contempló esa situación y, compenetrado de la transformación económica y social que se operaría con la incorporación de elementos de trabajo a una zona del país que permanecía poco menos que en estado primitivo, acordó facilidades y dispensó la mayor tolerancia para que los nuevos llegados a ocupar la tierra pública no fueran considerados como intrusos, sino como factores de progreso y de adelanto material y social.

En el curso de pocos años, los indigentes de ayer han mejorado su situación financiera en el grado que demuestran las cifras que se han indicado, lo que permitirá que muchos de esos agricultores puedan obtener el título de propiedad definitiva de la tierra que ocupan, para lo cual el Ministerio de Agricultura ha dispuesto que se otorguen las escrituras en el curso de este año.

P e r d i d o s

¡PERDIDOS de noche en el campo! Yo tuve la culpa, porque me puse a manejar. ¡Qué hacemos ahora con responsabilidades!

Si hubiese luna o estrellas, ¡pero el cielo está obscuro, nublado, denso! ¿Qué hacer? Me bajo, avanzo; pero, por las cuchillas, no diviso una luz. Aunque fuese llanura, no vería nada tampoco, porque es tarde. El viento, que nos podría guiar, ha cambiado, y apenas hay aire. Va a llover. Estamos desorientados.

Y son campos desconocidos, próximos a Caseros. Los pastos podrían indicarnos dónde estamos, pero es terreno de hacienda; si hubiese árboles, la corteza aparecería humedecida del lado del sur, y no hay uno solo. Me acordé de aquel célebre vaqueano de la revolución oriental, que probando el pasto anunciaba a su jefe el punto en que acampaba, pero Pedro no tenía experiencia para tanto. Quedar allí parados, esperando el día, estando a punto de llover, era imposible, ridículo. "Vamos por aquí", decíame Pedro, y como no me daba ninguna razón, temía que nos llevásemos por delante algún alambrado o cayésemos en una zanja o pozo. Sería el viaje de la mosca en un sótano, y teníamos el caballo bastante cansado.

—¿Por quí? — decíame Pedro.

—¿En qué te fundas?

Miraba; nunca esforcé tanto la vista; investigaba las tinieblas, hasta que al fin, cansado, le doy a Pedro las riendas del gobierno, para que me lleve donde quiera.

No había que contar con el caballo, porque no era del pago. Rumbeó. Púseme, contra mi costumbre, a fumar, como el náufrago que llama por luces en la noche a embarcaciones que sólo pasan por su cerebro. Una sola cosa me alentaba: que iba derecho, lo que me demostraba que tenía alguna idea preconcebida, aunque fuese caprichosa. "Esperemos", decía entre mí No había transcurrido una hora, cuando me dice:

— Estamos en el camino.

Me bajo; toco, duro, tierra.

—¡Tiene razón! — exclamé dentro de mí.

A la media hora me dice:

—¿Ve esa luz? Es la estación Caseros.

Arturo Reynal O'Connor



Trueque

POR

MAX DELCASSE
y CARLOS STRUP

ALLÁ por el mil novecientos y tantos, Torcuato Alvarez de Banderaló, dichoso mortal en quien convergieron varias fortunas elaboradas por distintos condutcos. ocupaba una amplia casa, la que formando un martillo, tenía hacia una calle su entrada principal y hacia otra el garage y dependencias; estando en la esquina, instalado un almacén del que era propietario un irascible y pintoresco hijo de Portugal.

Alvarez, joven, sin familia, no tenía más preocupación que dilapidar estruendosamente los caudales llegados a sus manos en comodísima forma.

Se distinguía, entre otras detonantes particularidades, por usar un coche, un poderoso Gobron Brillo, los cuales, algunos de ustedes recordarán, no se caracterizaban precisamente por lo silencioso de su marcha. De tal modo que, todas las madrugadas, al llegar Alvarez, por lo general "algo achispado", el barrio era conmovido hasta sus cimientos por las sonoridades del citado Gobron, ocasionando a los vecinos, y muy especialmente al citado almacenero, un verdadero sufrimiento al arrancarlos a tales horas de la placidez de su sueño.

En varias oportunidades y siempre con mucha ceremonia, el portugués había hablado a Alvarez para que, si bien no evitara por completo, por lo menos redujera al mínimo esas demostraciones de la potencialidad de su coche.

Alvarez lo escuchaba con socarrona expresión, y, mientras lo palmeaba amistosamente, le prometía que mucho se cuidaría en lo sucesivo de molestar a su querido amigo y gentil vecino. Con lo que el portugués salía convencido de que había logrado sus propósitos.

Pero, en la madrugada siguiente se reproducía el ruido con todos sus detalles.

Agotada ya la paciencia y la diplomacia, el almacenero se dispuso a obrar por su cuenta y riesgo.

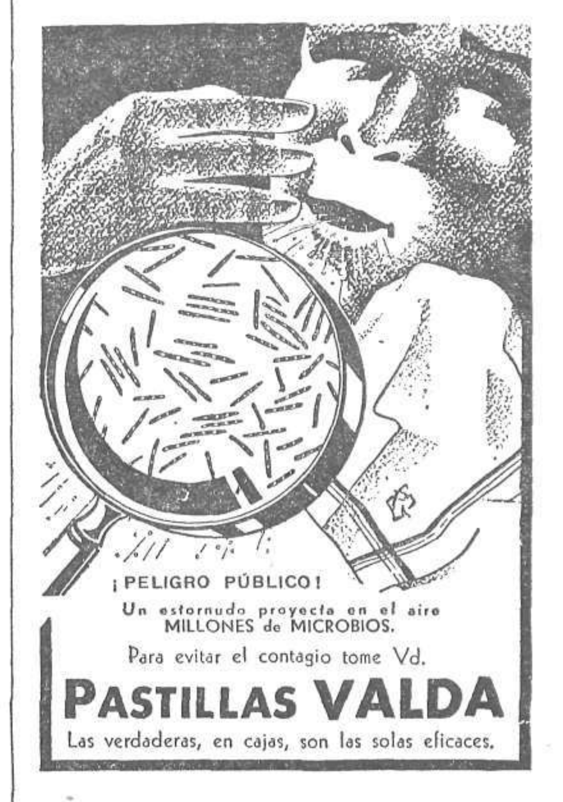
A tal fin se proveyó de uno de aquellos gramófonos coronados por una colosal bocina, que hacían las delicias de nuestros mayores; buscó la grabación de una estridente marcha y, prometiéndole una generosa recompensa, ocupó un muchacho en la monótona tarea de renovar la cuerda y cambiar la púa cuantas veces fuera necesario. Dirigió la bocina hacia la habitación en la que él sabía que dormía su verdugo y . . . dale que va.

A las primeras "interpretaciones", Alvarez se sobresaltó, mas, restándole importancia al asunto procuró dormir. . . Imposible, aquella fatal marcha, repetida con desesperante monotonía le ocasionaba un verdadero tormento nervioso.

Dos o tres veces envió a su criado a que procurara poner término a esa verdadera "ejecución"; formulándole al portugués las más lisonjeras promesas en su nombre.

Este detenía la marcha del aparato, lo escuchaba con atención, y se deshacía en seguridades de que nada haría que pudiera turbar el sueño del niño; mas, en cuanto Alvarez, considerándose al fin libre del tormento pretendía conciliar el sueño. . . otra vez. . . Y más promesas. . . Y más seguridades. . . Y también más "música".

Hasta que, finalmente vencido, agotado, deshechos sus nervios, Alvarez se levantó, encaramóse sobre el tapial, llamó al portugués y. . . con lastimera voz, le rogó quisiera aceptarle su propuesta de permutar el descalabrante gramófono por. . . su flamante coche.



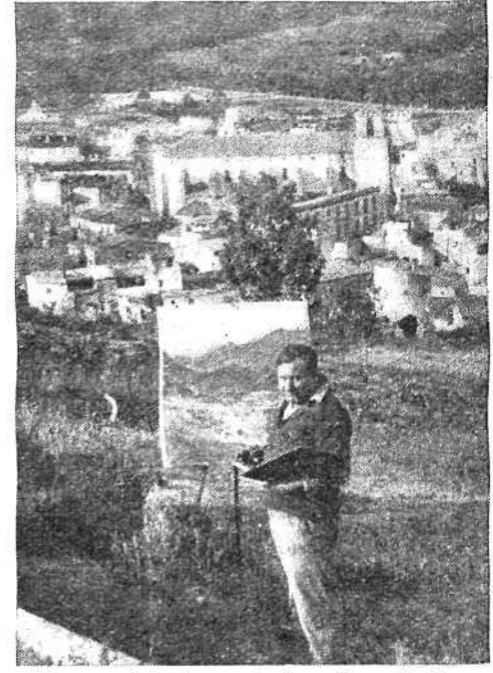
Demostraciones



Concurrentes a la demostración ofrecida al doctor Ismael Urbandt, con motivo de su designación como miembro del Comité de Higiene Industrial de la Oficina Internacional del Trabajo.



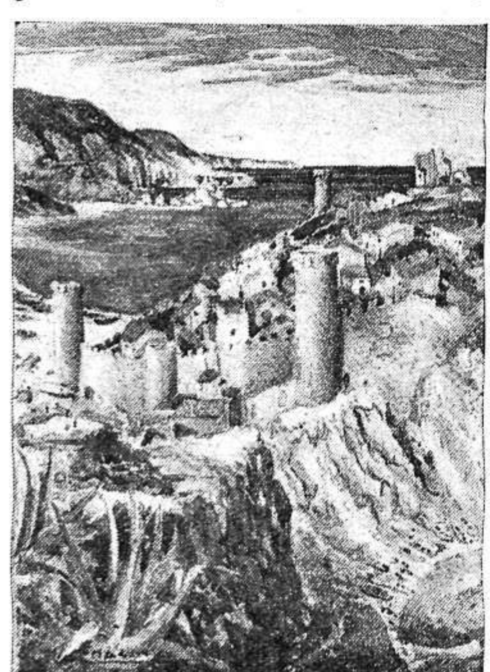
Personas que asistieron al festival de homenaje al profesor señor D. Isidoro Gómez, que con motivo de su jubilación le ofreció el personal de varias escuelas de los Consejos Escolares 18 y 12.



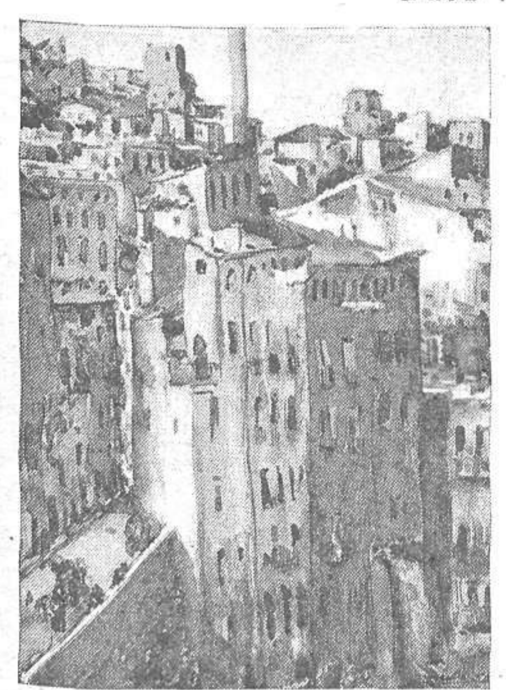
Macaya, pintando un paisaje en Tusa del Mar.

Una muestra

En lo de Witcomb, el salón de sus predilecciones, el día 16, ofrece el gran Macaya el fruto de los trabajos pictóricos, realizados frente a la naturaleza de la hermosa Cataluña. Nuestro viejo colaborador es un artista que sabe triunfar, merced a lo sincero,



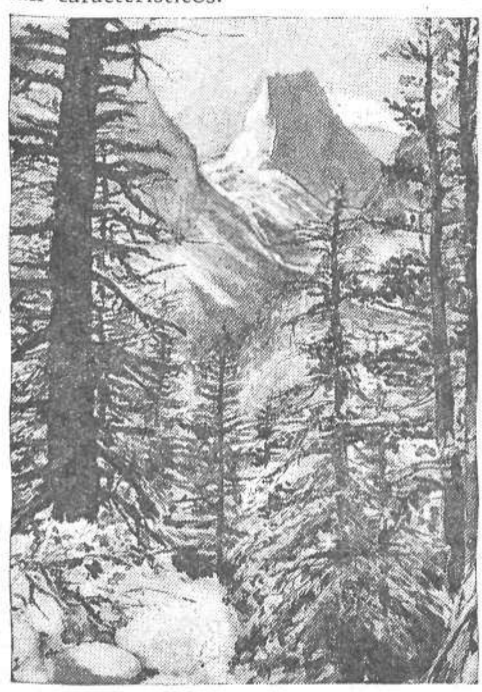
Pueblo mediterráneo, oleo de Macaya.



Manresa, acuarela.

de Luis Macaya

a lo entusiasta, a lo incansable, a lo firme, de sus condiciones artísticas. Sobriedad de estilo, sentimiento en la interpretación hacen de sus obras documentos originales, en las que se destaca los valores de un lápiz y un pincel, tan suyos, tan característicos.



Pirineos, óleo.

El conjunto "Los troperos cantores" de Radio Belgrano en un momento de nuestra transmisión especial ilustrando páginas del número extraordinario de "Caras y Caretas" dedicado al gaucho argentino. En animado contrapunto se *trenzan los guitarristas y cantores Suárez-Casalla-Aguilar* en tanto que Emilio Quercia y Roberto F. Torres interpretan una festiva escena campera de la que es autor este último. Todo bajo la mirada sagaz del animador Tito Delbox.

Transmite Caras y Caretas por LR3 Radio Belgrano

El celebrado autor teatral Rodríguez Acasuso anticipa a los oyentes de la audición "Caras y Caretas" la escena de su obra "El despertar del corazón", *que la compañía* de Camila Quiroga interpretó luego.



Los actores de la compañía teatral de Camila Quiroga propalando ante el micrófono en nuestra audición una de las mejores escenas de la obra de Rodríguez Acasuso.



Casalla y Aguilar del conjunto de "Los troperos cantores" interpretando un cuento gauchesco con derroche de gracia y colorido.

El poeta criollo "Charrúa" adhiriéndose también al homenaje que rindió "Caras y Caretas" al gaucho, dedicó sus más inspirados versos.

Nuestro dibujante Eduardo Alvarez, en trance de "charlista", describiendo con brillante graficidad y elocuente palabra la tarea de redactores y dibujantes en vísperas de un número extraordinario.

El compositor argentino Isaías Pittaluga brindando una de sus composiciones musicales que acompaña con acierto la soprano Alma Carol.

El "gaucho" Nestor Feria cantando "La carreta", versos de hondo sabor gauchesco al compás de las guitarras bien templadas.

El [illegible] Zol escucha atentamente la opinión del eficaz animador de las audiciones de "Caras y Caretas", Tito del Box.

Banquetes políticos



Cabecera de la mesa y parte de los concurrentes al banquete ofrecido por los centros nacionalistas, en homenaje al gobernador de la provincia de Buenos Aires, doctor Manuel A. Fresco, y realizado en el salón Casa Blanca de esta capital.



Grupo de asistentes a la demostración ofrecida por un núcleo de admiradores al general Francisco Fasola Castaño, en la que quedó constituído un nuevo partido político.

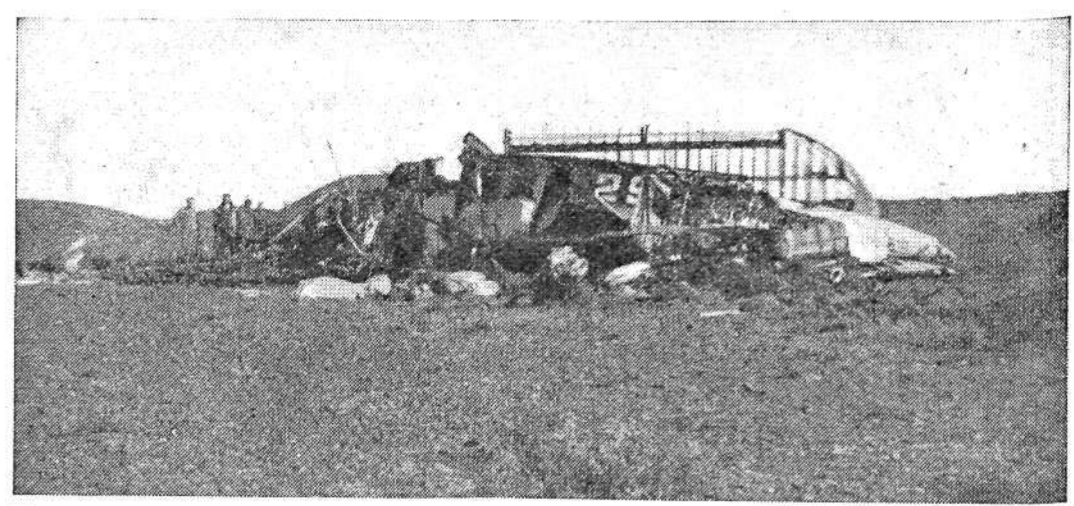
El éxito de las rubias

Hoy en día las rubias son las mujeres de gran éxito en la vida mundana. Las personas observadoras que han frecuentado los grandes centros sociales de Norte América, Europa y especialmente de París, nos confirman nuestra opinión.

La mujer francesa es en general trigueña como la argentina y sin embargo se observa un elevado porcentaje de mujeres con cabellos rubios. En nuestra sociedad esta moda se ha generalizado gracias a la facilidad con que se decolora el cabello. El método francés, que es el que se usa aquí, consiste en aplicarse durante 3 días la manzanilla verum, que se encuentra preparada en todas las farmacias, y de este modo el pelo toma uniformemente un color rubio dorado encantador. La manzanilla verum es económica y se emplea en casa como una simple loción.

Fué habilitado un nuevo tramo de la calle Corrientes

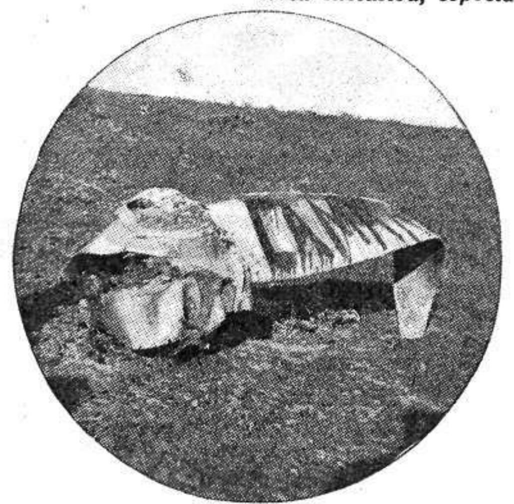
El primer magistrado de la Nación, el intendente municipal de la Capital, funcionarios y público, recorriendo la calle Corrientes en el nuevo tramo del ensanche, de Esmeralda a Florida, inaugurado el 9 de Julio. (En círculo): El presidente de la República, general Agustín P. Justo, en el momento de cortar la cinta para habilitar la calle.



En terrenos de Comodoro Rivadavia, después de empeñosas búsquedas, son hallados los restos del avión de la Aeroposta Argentina, en cuyo interior estaban los cadáveres de los infortunados pilotos Próspero Palazzo y César Brugo.

ACCIDENTE de AVIACION

Nota exclusiva, especial para "Caras y Caretas".



Restos de una hélice.



Otra vista del aparato destruído.



Los féretros de las dos víctimas, conducidos a pulso hasta el vapor que los trajo a Buenos Aires. El jefe y oficialidad del regimiento de la guarnición y numeroso público tomaron parte en la solemne ceremonia.

Jorge Wáshington, internacionalista

La política general de Wáshington con respecto a la actitud de los Estados Unidos en los conflictos internacionales está expresada en la siguiente carta dirigida a David Humphreys en 1793: "Si puede considerarse como una felicidad el vivir en una edad productiva de grandes e interesantes acontecimientos, los que vivimos ahora debemos considerarnos altamente favorecidos. La rapidez de las revoluciones nacionales parece ser no menos sorprendente que su magnitud. A dónde irán a parar, es cosa que sólo sabe el Sublime Hacedor de los acontecimientos; y al confiar en su gran sabiduría y bondad, debemos dejar en sus manos el asunto, sin embrollarnos en tratar de buscar aquello que está más allá del saber humano; procurando únicamente desempeñar los deberes que se nos han confiado, en una forma que esté de acuerdo con nuestro razonamiento y nuestra conciencia.

"Todas las últimas noticias recibidas de Europa hacen esperar que allí estallará pronto una guerra general. Para beneficio de la humanidad confío en que tal acontecimiento no haya de ocurrir jamás, pero si por desgracia ocurre, espero que tengamos el buen sentido común de no promover ninguna causa que pueda envolvernos en este conflicto. Abrigo los más fervientes deseos de que no seamos forzados a entrar en él por virtud de la conducta de otras naciones. Si nos es permitido mejorar sin interrupción alguna las grandes ventajas que la naturaleza y las circunstancias han puesto a nuestra disposición, no pasarán muchos años antes de que seamos considerados no sólo como uno de los más respetables, sino como uno de los más felices pueblos del universo. Nuestros progresos hacia ese punto son mucho más rápidos de lo que predijeron aún los más entusiastas de entre nosotros. En todas partes se nota un espíritu de mejora, principalmente en los ramos de mayor utilidad pública, como son la apertura de la navegación interior, que es un asunto tan extenso y variado como no se tiene idea, la mejora de los antiguos caminos y la construcción de otros nuevos, la edificación de puentes y casas, y, en una palabra, el fomento de aquellas cosas que parecen estar altamente calculadas para atraer la comodidad y el bienestar a todos los pueblos. Además de ésto, las empresas individuales muestran a primera vista los resultados tan felices que traen consigo los esfuerzos personales en un país donde prevalecen la igualdad ante la ley y la igualdad de derechos."

Los ábacos, muebles para el culto y el hogar

Bajo el nombre de ábaco, la arqueología ha estudiado varios muebles conocidos en la antigüedad y que se denominaban de la misma manera, siendo equivalentes a las actuales mesas, "buffet" de comedor y aparadores. El nombre de ábaco que se daba a todo el mueble, seguramente se debe a la tabla superior horizontal en que terminaba y sobre la cual se colocaban jarrones de oro y de plata cincelados, obras de arte y objetos preciosos. La palabra ábaco, así como los muebles que ella designa, son, fuera de toda duda, originarios de Grecia y de Asia y fueron introducidos en Roma con posterioridad, después de la victoria de Oneo Manlio (187 antes de J. C.). Es posible, sin embargo, que los griegos designaron con el nombre de ábaco solamente la tabla que formaba la parte superior de estos muebles, que figuraban en los templos de Grecia junto a las estatuas de los dioses, destinados a recibir las ricas ofrendas de los fieles expuestas a la vista del público en ciertos días.

Una descripción y reproducción de un bajorrelieve de barro cocido que aparece en las "Ruines de Pompei" de Mazois, representa uno de estos aparadores para ofrendas. Está cubierto de jarrones y vasos de formas muy variadas; un armario que forma la parte inferior del mueble, parece destinado a guardar aquellos objetos. Además, en el Museo del Louvre se conservan diferentes bajorrelieves en los que se observan esta clase de ábacos y en el gabinete de medallas de París, en el célebre vaso conocido con el nombre de copa de los Ptolomenos, vense también dos mesas, sostenida una de ellas por una esfinge y la otra por pies terminados en garras de león, las cuales, por los atributos que presenta, parece que estuvieron destinadas al culto del dios Baco. Tanto en Grecia como en Roma, pueden considerarse estas mesas como altares.

Pero la palabra ábaco la emplearon más comúnmente los escritores latinos para designar un suntuoso aparador o "buffet" de comedor para colocar vajillas de lujo en los comedores romanos. Se formaba con una tabla de metal o de mármol sostenida sobre pies de materias preciosas artísticamente labrados. Aun cuando Tito Livio y Plinio dicen que estos ricos muebles no se empezaron a usar sino después de la conquista del Asia Menor, se puede asegurar que con anterioridad a este hecho se había implantado en Roma la costumbre, tomada de los etruscos, de exponer las vajillas sobre mesas más o menos suntuosas. También en distintos monumentos de Etruria aparecen estos muebles, de los que se hace mención asimismo, en el Digesto. Se dió el nombre de ábaco también a otro meble que consistía en una mesita de juego parecida a los veladores modernos y a unas mesas de mármol, sin pies, que se colocaban en las paredes.

El progreso todo lo transforma

Queramoslo o no, hoy día nos estamos moviendo al creciente impulso del progreso que la ciencia aplicada a los problemas industriales ha traído consigo. No solamente las revistas científicas, sino también los populares órganos noticieros nos lo hacen saber así casi a diario", ha dicho en una entrevista el doctor C. M. A. Stine, vicepresidente de E. I. du Pont de Nemours y Company, quien siguió expresándose de este modo:

"En la actualidad se están construyendo escuelas, almacenes y fábricas, hechos de bloques de vidrio a prueba de incendios, de humedad, de roedores y de ácidos, y que además han venido a abrir nuevos rumbos en lo que respecta al aprovechamiento de la luz natural. Por otra parte, tenemos ya casas de acero, de armar, que son ahora artículos de comercio como cualesquiera otros; el aluminio y las ligas de acero inoxidable han ingresado definitivamente en la lista de materiales de construcción; el acondicionamiento mecánico del aire es hoy casi común y corriente; y, en una palabra, el ramo todo de construcciones está pasando por una transformación tal, que lleva trazas de dar al traste con los sistemas y tradiciones de siglos.

" Del sótano al techo está cambiando por completo el armazón de las casas, y los materiales mismos de su moblaje, de sus aparatos de calefacción, de sus utensilios de cocina, de la ropa de que se visten sus moradores, y están cambiando aún los alimentos de éstos. Y es que la varita de virtudes del progreso ha tocado casi todas las cosas que intervienen en la vida moderna, lo que quiere decir que ha tocado también, de un modo u otro, a todas las fábricas, aun las de los más humildes de los productos.

Una desconocida conocida

Cierto novelista cuyas obras estuvieron en auge hace unos veinte años, se quejaba en una tertulia de la poca afición que el público siente por la lectura.

— Por eso — dijo — me ha sorprendido recibir esta mañana una carta firmada por una admiradora desconocida.

Uno de los contertulios, acercándose al que estaba a su lado, murmuró:

—Debe ser su mujer. ¡Es tan buena!

Apuntes y recortes

Por MILORD ARTICO

EN 1574 se construía la basílica romana de San Pedro; el Papa Sixto V ordenó al arquitecto Fontana, que trasladase a la plaza que hay frente a la iglesia, un obelisco egipcio que estaba en el circo de Nerón. La empresa era difícil y el Papa ofició una misa en San Pedro y bendijo a los trabajadores, en número cercano a mil.

Al colocar el obelisco sobre su base, presenciaba la maniobra el Papa con toda su corte, a la par de gran muchedumbre que guardaba profundo silencio, pues el Sumo Pontífice había amenazado con pena de muerte al que hablase. Todo iba bien al principio, mas Fontana no calculó bien la distensión de las cuerdas con el peso del obelisco (32.000 quintales) y cuando ya faltaba poco para llegar a la parte superior de la base, empezaron a ceder las cuerdas. La multitud pasó momentos de terror ante el peligro inminente, lo que se agravaba con la prohibición de hacer manifestaciones. Cuando la angustia de todos y la desesperación de Fontana eran máximas, se oyó una voz robusta que gritaba: "¡Mojen las cuerdas!" El momento era supremo: una dilación produciría la catástrofe: todos corrieron a buscar agua y mojar las cuerdas que, por contracción, llevaron el obelisco a su lugar.

El audaz que violó la prohibición pontificia era un marinero nacido en Bordighera, de apellido Bresca, que obtuvo no sólo el perdón de Sixto V, sino para él y toda su familia, el privilegio de abastecer de palmas de Bordighera a la ciudad de Roma.

LA meseta continental sudamericana, en contacto directo con la africana hace millones de años, formaba con ella un gran bloque continuo, que hasta el período cretáceo no se partió en dos trozos, los cuales, como icebergs fueron desde entonces separándose incesantemente. De igual modo, Norteamérica, unida a Europa en principio, formaba con ella y Groelandia un bloque continuo, por lo menos desde Terranova e Irlanda hacia el Norte. Dicho bloque empezó a fragmentarse a fines del período terciario, y por el norte en pleno cuaternario, según una línea de fractura que se bifurcaba en Groenlandia, a lo que siguió el mutuo alejamiento de los trozos del bloque.

("La génesis de los continentes y océanos")

A. Wegener.

Sintonice todos los martes, a las 18.45, la audición "Caras y Caretas", que se transmite por L R 3, Radio Belgrano





Un lindo grupo del Club Belgrano.

El 9 de Julio en los centros sociales

Animado aspecto del Club del Progreso.



Las parejas del Club Ferrocarril Oeste.



El presidente del Club de Flores, contraalmirante Hermelo, y parte de la concurrencia a la tradicional reunión.

Un grupo de bailarines del Círculo de la Prensa.

El clásico baile del Club Español.

La fiesta en el Club Italiano.



El doblete con soda de míster James Coles Black

por FELIX LIMA



Con míster James Coles Black fraternicé en la cantina de un saladero correntino, hace una tropilla de años, frente a una botella de "etiqueta blanca". El era jefe del departamento de sebo, el más expectable de los productos de la industria nacional, y yo, sebón a ratos perdidos, andaba correteando seguros de vida para la compañía Trascendental, con una prima única del gerente, y un solo primo en la portería.

El sábado yoni de la semana anterior, Topate con Toparias, en la calle Cangallo entre las de Reconquista y 25 de Mayo.

—¡Coles!

—¡Ohu, Fulana!

Todo un abrazo formidable y caluroso. En materia de calorías, el yoni me llevaba la media arroba, pues ya encontrábase visiblemente adobadito.

—Mí, che, te voy hace una chiste con la mío apellido.

—Descerrájamelo sobre el tambor.

—Entre Coles and Coles... whisky, che, y no lechugue. ¿Vamos hace el festejesion de la encuentro?

—Me sacas del tiro, Coles.

—¿Por qué, che?

—Soy ligerón para la cerveza, pero en cuanto me llevan a la distancia del whisky, aunque sea etiqueta verde loro, finalizo desacomodado en la silla, y a las veces, debajo de la mesa, como un perfecto paquete de boxeo, ¿qué me cuentas de la vuelta al "ring" de Firpo?...

—Buene, che, no la importa; uste toma la medio litra, y mí, seguir con la banda de la whisky.

—Conforme, viejo.

—Pero no la olvides que mi va correr en este pista con la recargo en la peso alcohólica.

—Ejemplo: Balbucó con 62, y Sifonazo con 45. Sustanciemos el match amistoso en ese "chupping-house", míster, que yo abriré el score con un sándwich de lomo.

—Very well.

Míster Coles agitó el contenido de la "etiqueta blanca", en tanto que humeaba su pipa.

—Mi muche tiempo no bajar Buenos Aires, sí, che; más diez años. La great transformesion se ha experimentado el capital of Argentine.

—Hasta en el beberaje, míster...

—A mí, che, me hace el reventesion este especio de dedal con un manijo, que la traen para que no pueda pasarse del medida en la whisky.

—"Los principios niveladores de la democracia", diría un lenguaraz de comité.

—En el cantina de la saladero en que mí trabaja, todavie no apareció la dedal con el manijo del medida.

—Eso prueba, caro yoni, "que la libertad de empuñar la botella y de servirse a su libre albedrío aun no ha sido conculcada en la heroica provincia de Corrientes".

—¡Qué lindo and beautiful macanesion!

—Del tenor, del barítono y del bajo de las dos frases que acabo de enjaretarle, puede usted oírlas por decenas en las charlas de los clubs, centros y comités de nuestro país.

—¡Oh, el política!...

—Menos mal que se trata de macaneo sin fuerza de ley. El peligro reside en el macaneo parlamentario, o sea en el macaneo con fuerza de ley, míster, que a la postre y al café, resulta carito al respetable público consumidor.

—Mí siento ganas pegar una doublete con sode. Mozo: me traes otro vez la dedal con el manijito.

Charlamos Largo Caballero sobre charque, grasa y patitas, mas antes de internarnos en el renglón sebo, míster Coles habíase puesto tan duro como durmiente de quebracho.

—¡Jorda es a merluza que ha pescadu su compañeru!...

—El cambio de clima, mozo... La humedad de Buenos Aires...

Ya era de noche cuando pude zafar del "chupping-house" de referencia, remolcando a míster Coles, quien repartía bandazos en las cuadras bancarias de la calle Reconquista.

—Un poco de aire fresco, míster, tal vez...

—¿Agua, la dices?

—¡Aire! Tengo para usted un programa en puerta.

—Mí teniendo una very peludesion. ¿Qué programa estar ése?

—Un viajecito hasta el puerto de Olivos, dominios de Fresco.

—¡Mí no agua, mí no agua!

—Saldremos en colectivo desde plaza Mayo, y en un santiamén en Olivos, míster, a escasas yardas de su puerto. Total: 0.40 por bocha. ¡Animo!

—Vamos, entonces.

Instalé a mi amigo en el asiento posterior de un microómnibus, y mucho antes de ponerse en contacto visual con S. M. el Obelisco, frito el yoni, roncaba a la sordina. Al entrar el vehículo en Blandengues, despertóse Coles.

—Che, mí estar ahore como nueva.

—Ya lo palpitaba, viejo.

—¿Qué avenida estar ése?

—Blandengues.

—¿Y ese great edificio?

—Escuela de Mecánica de la Armada.

—Ahore mí bien. Puede camina, sin que piernas ni Doblas ni Blandengues.

Al llegar a destino, se me desglosó y echó a tranquear míster James Coles Black, resueltamente.

—Mí voy pasea por calles de Olivos en busca de un coso para mañana, che. ¡Seguro que hay tantas!...

—¿Qué cosa, viejo?

—Un aceituna para el hora de la vermut.

Félix Lima

Dibujo de Caballé

Julia Tidblon de Ezcurra

FOTO DE SCHONFELD



AÑO XXXIX NUM. 1972
BUENOS AIRES, 18 DE JULIO DE 1936

Fundadores: JOSE S. ALVAREZ
y MANUEL MAYOL

CARITAS LINDAS

Alberto Eduardo Tosso.

María Delia Daubian FOTOS DE FRITZ Y FRANZ *Adrián Rodríguez Etchart.*



Señorita María Concepción Tibiletti con el señor Darío Peretti, en Concepción del Uruguay.

Enlaces

Sta. María Esther Corbière, que ha contraído enlace con el Sr. A. Ezequiel Basualdo Centeno.

Señorita María Antonia Noriega Terán con el señor Mario Chiodi.

Una distinguida reunión social



Grupo de invitadas por el doctor Antonio R. Arias y su señora, doña Carmen Herrera Vegas, al *té* ofrecido a las pequeñas amigas de sus hijas Felisa y Carmen.



Magdalena Ayerza, Magdalena Miguens, Marta C. Achával y Ester Ayerza en un *aparte*.

Marcela y Beatriz Casado, Angélica Arias y Ana Teresa Cantilo hacen ingeniosos comentarios acerca de la fiesta.

Un momento coreográfico, lindo e ingenuo.



Marcela y Beatriz Casado, Ana T. Cantilo, Felisa Arias, María Ayerza, Carola Calvo, Laura Güemes, A. Giménez y M. Fernández Guerrico.





QUERMESE INFANTIL





1 Niños rodeando el quiosco del conejito, en la quermese infantil realizada a beneficio de las obras que sostienen las Hijas de María de la Santa Unión, en el barrio de Barracas.

2 Señoritas Hersilia Giménez Zapiola, María Elsa Tasso y Celina M. Vega Olmos.

3 Señoritas Olga M. Morgan y Zulema Galfetti Olaso.

4 Señoritas Rosa A. Nevares y Sara A. Polledo.

5 Conjunto de señoritas que tomaron parte en la fiesta.

6 Señoritas María Felisa Rosasco, María Rosa Sabaté y María Magdalena García Valdivia.



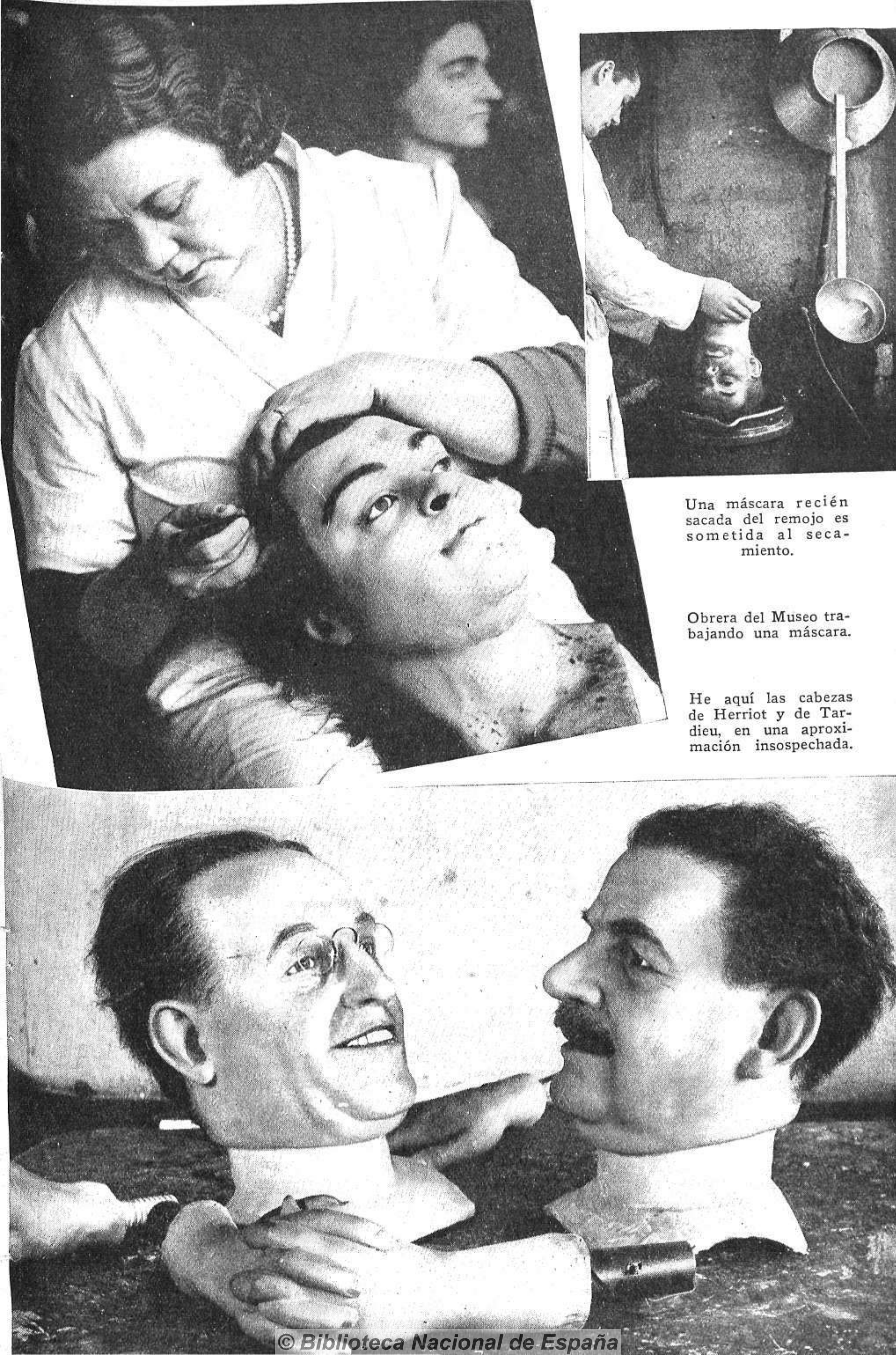




Ultimos momentos de Napoleón Bonaparte, en su pequeña habitación de Longwood. Reproducción en cera, existente en el Museo Grevin, de París.

Nuevos "pensionistas" del MUSEO *de* CERA *de* PARIS

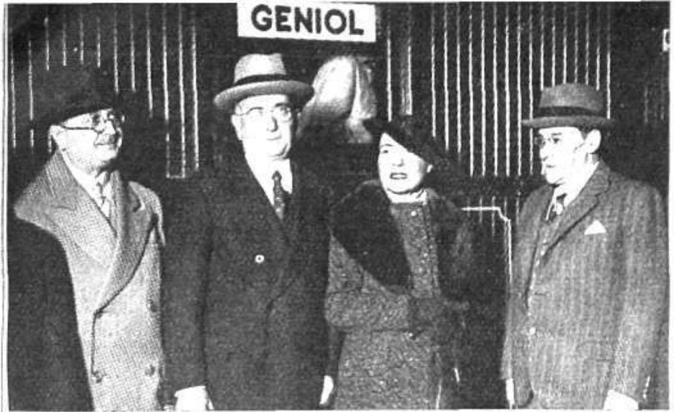
Esta escena, de un realismo extraordinario, presenta a Juana de Arco momentos antes de ser ajusticiada.



Una máscara recién sacada del remojo es sometida al secamiento.

Obrera del Museo trabajando una máscara.

He aquí las cabezas de Herriot y de Tardieu, en una aproximación insospechada.



La señora de Dubarry, los señores Francisco Suárez Zabala y Blas L. Dubarry y el enviado de "Caras y Caretas", señor Alberto Pidemunt, en la estación Retiro, antes de la partida.



El tren expreso que condujo a San Francisco a una calificada delegación porteña para tomar parte en los festejos realizados con gran éxito bajo los auspicios de Geniol.

Juegos florales en San Francisco

La reina de la fiesta, señorita Sara Amelia Figueroa, y el poeta laureado, señor Arturo Lescano, seguidos de la corte de amor, se dirigen al proscenio del teatro Colón, donde se realizaron los juegos florales organizados por la Sociedad Damas de Beneficencia y el Centro Cultural de San Francisco.

Delegaciones de Córdoba y Santiago del Estero, en el comedor de otro tren expreso de Geniol.



La delegación santiagueña en el gran baile con que finalizó la brillante fiesta de la poesía.

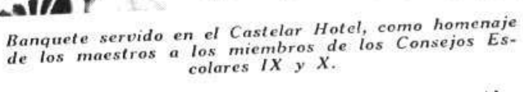


NOTAS *de la* CAPITAL

El nuevo embajador de España, don Enrique Diez Canedo, en la Casa de Gobierno, después de presentar sus credenciales al Presidente de la República.

Participantes en el festival que en homenaje a Franz Litz se realizó en la Sociedad Científica Argentina, con el patrocinio del Ministro de Hungría y señora.

Fiesta infantil ofrecida en casa de la baronesa Olga Paats de Nottebohn, por el Dr. Carlos Wenzel y señora, en obsequio de los amiguitos de su hijo Carlos Axel.



Banquete servido en el Castelar Hotel, como homenaje de los maestros a los miembros de los Consejos Escolares IX y X.

Miembros de la Agencia Mc. Cann Erickson reunidos en la cena con que celebraron el primer aniversario de sus actividades publicitarias en la Argentina.



Cristalería moderna

Sencillo y elegante servicio para dulce, de cristal de color transparente. Modelo de D. Copier.

Ponchera y vasos de fino cristal de color, con un pequeño motivo grabado. Creación de D. Copier.



MODAS

Fotos de Berlin especiales para "Caras y Caretas".

Vestido para la noche, de seda negra con flores blancas estampadas. El saco es de piqué.

Traje de lana verdesina. La corbata y el cinto llevan un bordado de Chenille azul obscuro.



Cuadros célebres

El negociante Gisze

Hans Holbein

Kaiser Friedrich Museum. Berlín

CINE







Grace Moore

la estrella de la por tantos motivos inolvidable *Quiéreme siempre*, que reaparece ahora en *La princesa encantadora*.

Cinco minutos



JEANNETTE MACDONALD se ensaya para el estreno de su reciente "Rose Marie".

CHAS DE CRUZ, director y editor de "El heraldo cinematográfico", meritoria publicación cinematográfica gremial, que acaba de cumplir seis años de fructífera existencia.

VALERIANO LEON ha animado "Es mi hombre", ágil producción de Benito Perejo, basada en la obra de Carlos Arniches.

JEANNETTE MACDONALD centraliza toda la atención y la simpatía de los espectadores en la excelente versión que W. S. Van Dike nos ha dado de la siempre bien recordada opereta. Nelson Eddy, de simpática figura, no alcanza, empero, la flexibilidad que requiere su compañera. Posee una excelente voz, varonilmente timbrada, pero nada más. *Rose Marie* es un espectáculo agradable y que inclina al espectador a lamentar el que los productores de Hollywood no insistan en un género que tanta aceptación tiene y que, en cierto modo, pone amenidad y atractivo entre tantísimos argumentos insubstanciales y banalidades con pretensiones de trascendentalismo.

GUERRA, GUERRA Y GUERRA. Nada más que esto se ve en los noticiarios. Que determinados países muestren a sus ciudadanos las fuerzas ofensivas y defensivas que afortunada o desdichadamente poseen, está bien. Pero, lo malo es que esos desfiles impresionantes traspasen las fronteras y se exhiban a quienes nada interesan. A menos que se trate de una poco cortés amenaza. Triste idea la que nos vamos formando de esas grandes civilizaciones cuya actividad, al parecer, sólo se reduce a adiestrar soldados y cubrir los cielos con nubes de aviones cuando no con gases mortíferos.

CURA DE ALDEA está basada en la obra de aquel príncipe del folletín que fué Pérez Escrich. Una lentitud abrumadora mezclada con escenas típicas de indudable belleza. Pero, ya el cine español comienza a tomar esa mala dirección que está causando la ruina prematura del nuestro: se inspira en el mal teatro y en la literatura que casi está fuera de la literatura. Nada bueno se puede sacar de un escritor que tenía por lectores a los beneméritos miembros de la portería y del fregadero: sensiblería barata, cursilería y latiguillos. Y el cine, con tal inspiración, no puede merecer aplausos por más aditamentos técnicos que nos muestre. Estamos censurando desde hace años la banalidad y la tontería de los argumentos favoritos de Hollywood: y ahora resulta que de España, los que llegan, nada tienen que envidiarles.

VALERIANO LEON llena *Es mi hombre*. El director Benito Perojo, en la primera parte del film, mientras éste se desarrolla en Madrid, acierta con la nota pintoresca finamente exhibida y con la gracia sin rebuscamiento. Todavía perdura su destreza en las escenas cómicas del casino francés. Pero, decae sensiblemente en cuanto su humorístico héroe

de Intervalo



MAE WEST no ha perdido la personalidad malgrado lo endeble del argumento de su reciente "La llama de Alaska".

entra en la cárcel. Deriva entonces hacia el dramón y hasta no "termina de terminarlo" en un poco laudable empeño de darle más actuación a León. Es un film que se ve, empero, con agrado: porque el personaje tiene gracia y el excelente intérprete no deja de matizarlo con su gracia naturalísima. Valeriano León, hombre de teatro, se desempeña perfectamente ante las cámaras. Es, posiblemente, el mejor de cuantos actores cómicos españoles han aparecido ante ellas: y ha de alcanzar mayores éxitos en lo futuro.

CLIVE BROOK, en *La rival de sí misma*, ha sido sacrificado a una estrella sin mayor importancia, que no es muy posible que llegue a sobresalir. Son las eternas incongruencias cuando no arbitrariedades de Hollywood. El más perfilado de los galanes de la pantalla se convierte aquí en un fantoche sin gracia alguna, forzado y, en el fondo, rotundamente triste. Porque si hay algo que expresa fielmente el notable autor de *El dictador*, es, precisamente, el desagrado, el dolor, de ejecutar, desde luego bien, lo que jamás debió hacer. El director Harry Lachmann es de esas personas ingenuas que creen que se puede resultar gracioso y entretenido nada más que con adaptar una pieza francesa y se olvida de que eso que algunos llaman "sprit" no es cosa que abunde ni que improvisarse pueda. Tutta Rolf, la flamante actriz a la cual se ha sacrificado a Clive Brook, es, con su evidente juventud, un remedo de Greta y de Marlene y hasta de la misma Ann Sten.

SINFONIA INCONCLUSA es el título de una película breve, en tecnicolor, que reproduce fantásticos dibujos, siguiendo — diríamos con un poco de buena voluntad, — la inspiración y el ritmo de Schubert. Es interesante este trabajo por las posibilidades que, dentro de tan poco explotado género, deja entrever.

JUAN MOREIRA reunirá a Nelo Cossini, Patrocinio Díaz, Cátulo Castillo y otras figuras conocidas con un argumento y texto escrito por González Castillo.

CARMEN LAMAS y MARCOOS CAPLAN, en una escena de "Radio Bar", que en estos momentos se encuentra en filmación.

Jane Withers

la rival de Shirley Temple

EN el cielo de Hollywood hay pequeños astros de gran magnitud. Aparecen y desaparecen, ni más ni menos, como los de gran tamaño. No hay para qué mencionar nombres, porque ello equivaldría a mentar la proverbial ingratitud... Sólo basta ir anunciando a los nuevos y a las nuevas estrellas. Tras de cada una famosa hay una en ciernes y, desde luego, a la sombra de la pequeña maravilla que es Shirley Temple, está esta otra tan inquieta y expresiva como la que es actualmente niña mimada del mundo entero.



JANE cuida a sus muñecas y, además, se dedica a la preparación de unos postres que, si no por el tamaño, por el aspecto, han de resultar apetitosos.

HOLLYWOOD es la ciudad de los concursos y de los correspondientes premios. La pequeña Jane, como cualquier estrella que se tiene en estima, ha recibido ya varios, desde luego, perfectamente inútiles para sus juegos de criatura que sabe todavía despreciar estas vanidades de metal plateado y discursos resonantes.



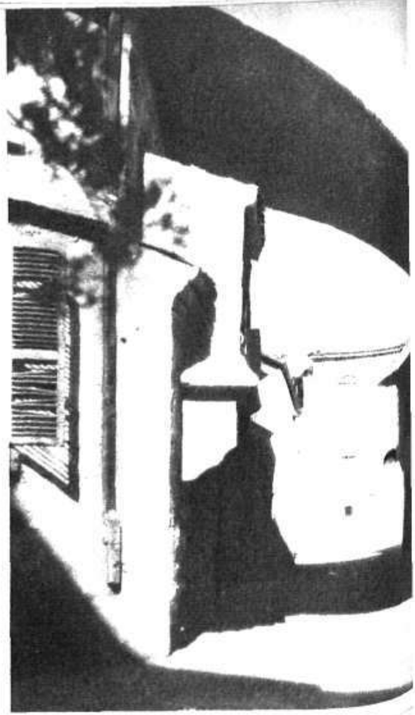
Wallace REID

un astro de ayer

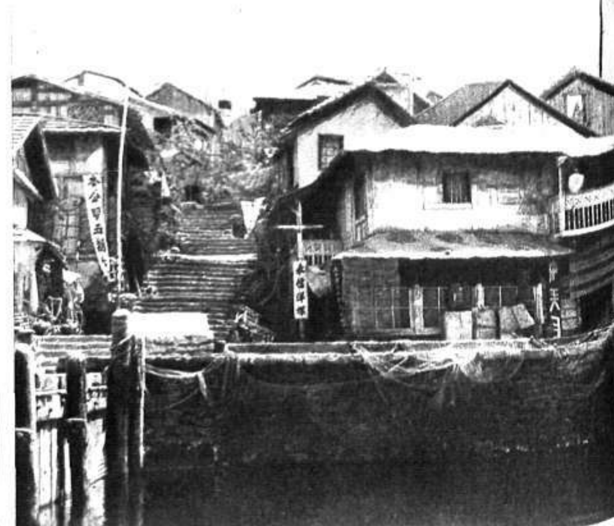
No hace más de quince años era el ídolo que cautivaba a las multitudes. No era el personaje romántico y amanerado encarnado por el casi europeo Valentino; era un muchacho de nuestra América, anticipo de esta juventud de hoy, deportista, voluntariosa y atropellada para saborear la vida y el amor. Wallace Reid fué, en realidad, el primero de una serie que no ha terminado aún y, para no desdecirse, vivió tal cual apareció en la no siempre nítida pantalla y pagó prematuramente el trágico tributo.

Usted conoce estos rincones...









HOLLYWOOD no es la ciudad de cartón que alguna vez intentó mostrarnos el escritor español que, no obstante, debió conocerla más a fondo. En muchos de los estudios, las reconstrucciones se realizan tan sólidamente que perduran a través de los años. Hay pedazos del viejo París anterior a la Gran Guerra que harían suspirar melancólicamente a más de un francés. Aldeas y encrucijadas camineras que evocan días de turismo en épocas en que el turismo europeo no era una ilusión de muchos y un lujo de pocos. Poblaciones chinas al margen de ríos de pesadilla. Pedazos del Hollywood que se transplanta a las pantallas del mundo entero y que más de una vez reconocemos. He aquí algunos...





LYLE TALBOT, *un buen muchacho*

LYLE Talbot nació en la ciuda dde Pittsburgh, provincia de Pensilvania de los Estados Unidos de Norte América, el 8 de febrero del año 1904. Su apellido es Hollywood y como esto es una coincidencia muy extraña, siendo la ciudad de Hollywood el centro del cine, Lyle ha tenido que abandonarlo porque pensó que nadie creería que era el suyo verdadero.

Sus padres eran artistas famosos, y directores de verias compañías que actuaban en todo el oeste, así que fué inevitable que Lyle siguiera la carrera teatral. Pero lo más raro del caso es que hizo su debut en las tablas como mago juvenil. Fué educado en las escuelas públicas y eventualmente asistió a una universidad importante, sin embargo, durante sus vacaciones veraniegas aprovechaba su tiempo actuando en una de las compañías de su padre.

Ha desempeñado papeles de todas clases, siendo héroe, característico y villano. Como tiene una voz hermosísima, ha sido el protagonista de dos zarzuelas, y además ha hecho varios discos, sin embargo, nadie ha oído en la pantalla su voz fina de barítono.



Lyle Talbot, aficionado al tenis, es un excelente muchacho, despreocupado y que ni siquiera tiene complicaciones sentimentales.

Prefiere el cine al teatro porque puede poseer su propia casa y vivir con sus padres. Lyle no tiene papel favorito. Para él es suficiente que el papel sea interesante. Entre los artistas de cine admira a Paul Muni, Edward G. Robinson, Joan Blondell, Kay Francis, James Cagney y Wallace Beery. En el teatro prefiere a Leslie Howard y Noel Coward. Es muy amante de la música, y de los compositores modernos le agrada Irving Berlin, y de los clásicos le fascinan las óperas de Verdi y Puccini y la música sinfónica de Tschaikowsky. Le gustaría vivir en Londres porque cree que allí la gente sabe gozar de la vida más que en ningún otro sitio

Detesta los actores jactanciosos, las personas que llaman la atención en las fiestas, y las mujeres que hablan demasiado, sin embargo si es una rubia adorable, la puede tolerar.

Le produce mucho placer leer novelas buenas y tiene una colección de libros hermosísimos cuyo asunto es el teatro. Prefiere las obras de William Faulkner y Carleton Beals y, de vez en cuando, se interesa por los cuentos policíacos

No piensa en casarse, y dice que el único modo de estar seguro es repartir su amor entre muchas. Ha tenido infinidad de amiguitas adorables en Hollywood, pero dice que ninguna de ellas le han tomado en serio, y eso es lo que él desea.

Le gustan los deportes al aire libre. Es muy hábil en el tenis y en la pelota. Recientemente ha desempeñado el papel de jugador de fútbol en una película y recibió una herida grave pero él tomó el caso ligeramente y con una sonrisa.

Su estatura es de cinco pies once pulgadas, pesa 172 libras, su pelo es castaño y sus ojos azules.

Ha desempeñado papeles interesantes en *Mujeres de fuego*, *20.000 años en Sing Sing*, *Mujeres de quienes se habla*, *La vida de Jimmie Dolan* y *La doctora Mary Stevens*.

Imperio Argentina

fué una de las primeras figuras que hicieron cine en nuestro idioma. Obtuvo bastante éxito y era de lamentar que no volviera a la pantalla. Este saludo que ahora envía a "Caras y Caretas" nos dice bien de sus propósitos de retornar con su indudable gracia y su comunicativa alegría. Después de *Nobleza baturra* mucho es lo que se puede aguardar de ella.


Señor Pío Collivadino.
Pintor.


Sr. Carlos P. Ripamonti.
Pintor.


Fray Guillermo Butler.
Pintor.


Señor Rogelio Irurtia.
Escultor.

Miembros de la Academia Nacional de Bellas Artes, recientemente creada


Señor Pedro Zonza Briano.
Escultor.


Señor José Fioravanti.
Escultor.


Señor Alejandro Bustillo.
Arquitecto.


Señor Arturo Prins.
Arquitecto.


Señor Carlos López Buchardo.
Músico.


Señor José María Castro.
Músico.


Señor Joaquín de Vedia.
Dramaturgo.


Doctor Francisco Llobet.
Coleccionista.


Doctor Antonio Santamarina.
Coleccionista.


Señor Rafael Girondo.
Coleccionista.


Señor Alejo González Garaño.
Coleccionista.

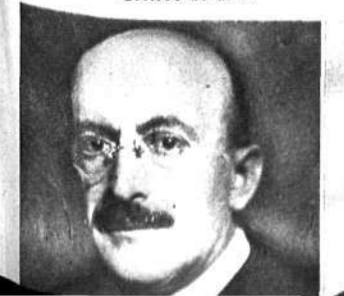

Señor José León Pagano.
Crítico de arte.

Sr. Ricardo Gutiérrez.
Crítico de arte.

Señor Fernán Félix de Amador.
Crítico de arte.

Sr. Eduardo Bullrich (h.)
Bibliófilo.

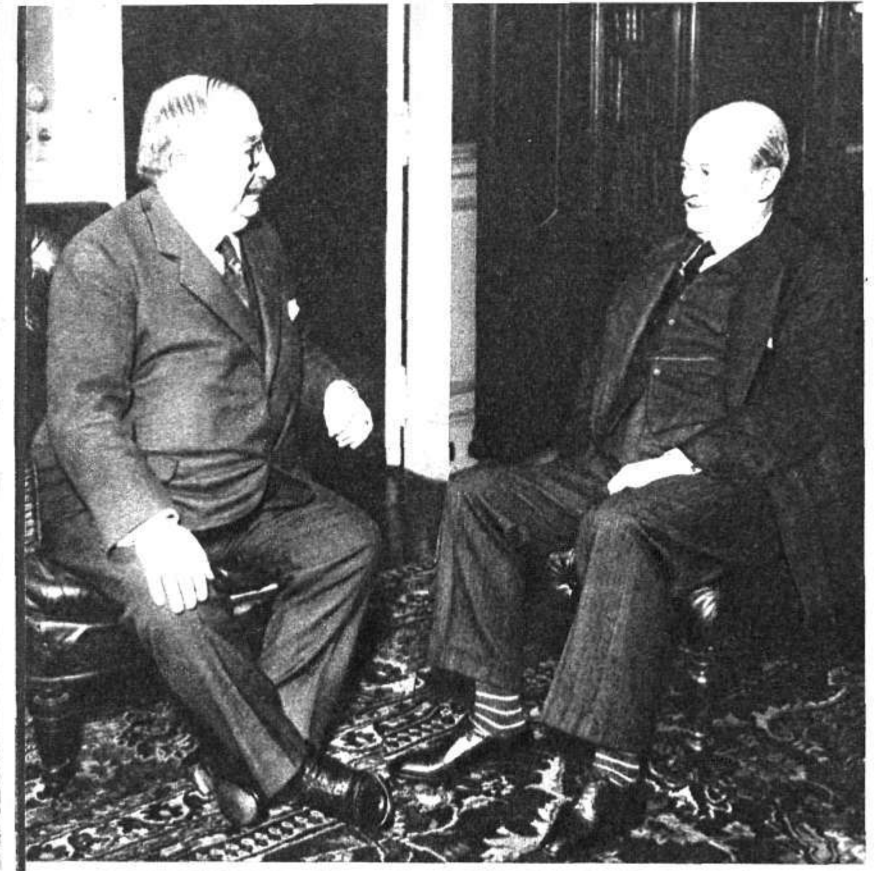
Señor Teodoro Becú.
Bibliófilo.











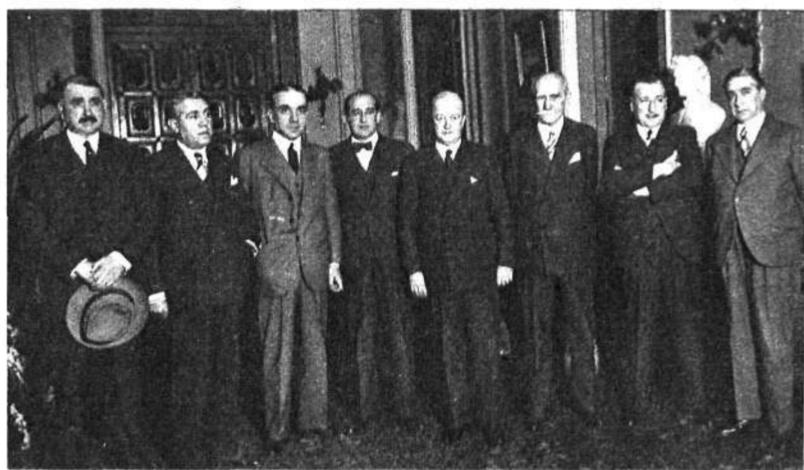
El pleito político *y los* mediadores presidenciales

◆

Los doctores Julio A. Roca y Vicente C. Gallo, en un vis a vis cordial y sonriente, planean la difícil tarea de mediadores en el pleito político, que les encomendó el Presidente de la República.



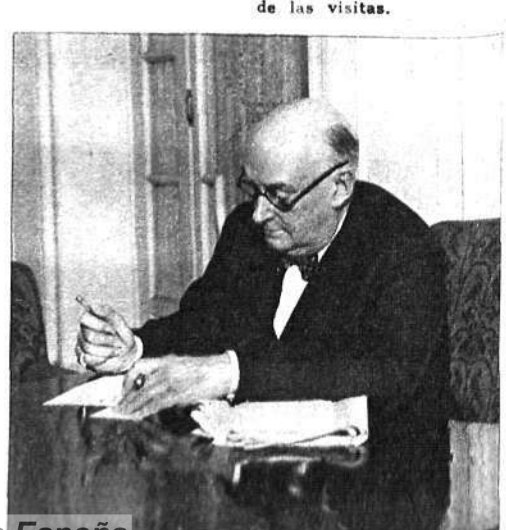
El rector de la Universidad de Buenos Aires, doctor Gallo, llega, lleno de optimismo, a casa de su colega mediador, doctor Roca, para realizar una de las visitas.



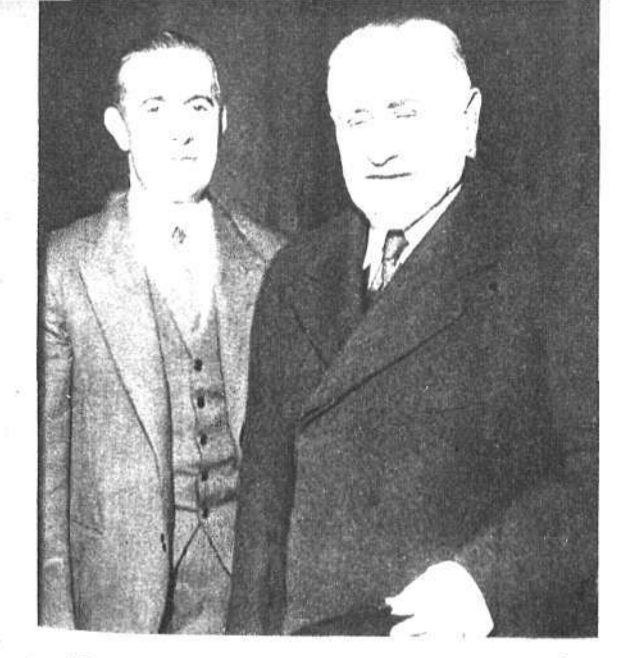
El vicepresidente de la República y presidente del Senado, doctor Roca, con varios senadores de la Concordancia, después de una conferencia difícil.



"Seremos implacables contra el fraude", parece haber dicho el líder socialista, doctor Mario Bravo, mientras el diputado Enrique Dickmann consiente, con reflexiva seriedad.



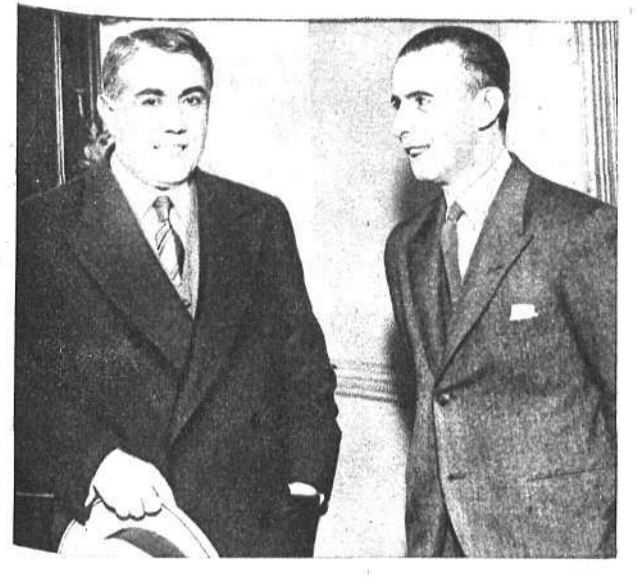
El jefe del radicalismo, doctor Marcelo T. de Alvear, sigue, desde su residencia, las alternativas de las gestiones.



El doctor Lisandro de la Torre y el secretario privado del doctor Roca, en un aparte, durante la visita del primero al vicepresidente mediador



A su salida de la casa del doctor Roca, los periodistas abordan al senador Sánchez Sorondo, quien se ratifica ante ellos en su posición de "independiente".



Con su gesto expresivo, el doctor Marcos Rojas pareciera querer penetrar en el arcano espiritual del senador Arancibia Rodríguez, verdadera esfinge del momento.



Los diputados "concurrencistas" Critto y Prat Gay aparecen ante los periodistas como absorbidos por el difícil problema.





"¡Alto, fotógrafos!", dice con su ademán el doctor Saguier, sorprendido por los objetivos al llegar a la residencia del doctor Alvear.

El bloque de diputados radicales, reunido en su sala de la Cámara para cambiar ideas sobre la iniciativa conciliadora del primer mandatario de la Nación.

De ROSARIO de la FRONTERA



1
Señor Juan Marsili.

2
Señor Antonio Paolantonio y señora.

3
Señor Luis M. Rossi y su hija Sara.

4
Señoritas María Eugenia y Julia Campero Zavalía, y Carmela Terán Frías.

Córdoba social



La presidenta de la Sociedad de Beneficencia de Córdoba, señora Soaje de Núñez, distribuyendo los diplomas y premios a la virtud instituídos por la entidad de referencia.

Grupo de distinguidas damas y caballeros que saludaron al ilustre poeta hispano, Eduardo Marquina, con motivo de su reciente visita a la capital cordobesa.

Interesante conjunto sorprendido en un intervalo del "diner dansant" que dió motivo para una animada reunión.

Damas concurrentes a la comida servida en la residencia de la señora de Fuchs, en homenaje a la señora Rosa S. de Sabattini, esposa del gobernador de la provincia.

"Caras y Caretas" *presenta los últimos modelos en* PEINADOS

Modelos de "LA ESMERALDA" creados especialmente para "Caras y Caretas".



Dos artísticos aspectos, perfil y "derrière", de un tocado especial para la tarde. Se realiza por medio de una ondulación muy suave, que deja lacio el cabello, en la parte superior de la cabeza. Después de una leve onda, viene otra más pronunciada.

Y luego, el artífice dibuja un bucle a la altura de la patilla, y tres hileras de buclecitos, para terminar su obra, la que presenta una tonalidad armónica, de admirable y fino estilo, prestando hermoso relieve y marco a la cabeza femenina.



Un personaje, ingeniosamente cómico, que derrochó buen humor en la improvisada pista del Coliseo.

Un espectáculo circense de BENEFICENCIA

Otra de las grandes atracciones del aristocrático circo, cuyo éxito fué clamoroso.

Señoritas Irma Villamil, durante una de esas danzas andaluzas que tan "gitanamente" interpreta.

Señoritas que ejercieron de "grooms" en la velada a beneficio del Patronato que preside la señora de Blaquier.

Habla LA CULTURA

DOCTOR JUAN BACIGALUPO: — Tal es la importancia de los ciclos biológicos de los parásitos, que su estudio es el único procedimiento que determina los medios científicos y prácticos para prevenirse de ellos... *"El ciclo evolutivo de algunos parásitos del hombre"*, en el Colegio Libre de Estudios Superiores.

DON ARTURO BERENGUER: — Marquina respalda, pues, en el elemento dramático de la historia todo el caudal lírico de su teatro... *"Impresiones sobre el teatro de Eduardo Marquina"*, en la Unión Ibero-Americana.



DOCTOR LEOPOLDO HURTADO: — La enseñanza de la literatura castellana debe transformarse si se tiene en cuenta al alumno argentino, que ha sido descuidado por los encargados de formular los programas... *"De cómo enseñaría literatura castellana"*, en la Facultad de Filosofía y Letras.



DON ARIEL MAUDET: — Bonaparte conservará todo lo constructivo de la Revolución: la igualdad ante la justicia, ante el fisco, la libertad religiosa, la unión nacional de los partidos y de los hombres de Francia... *"El golpe de estado de Bonaparte"*, en la Alianza Francesa.



VIZCONDE DE LASCANO TEGUI: — Yo me pregunto dónde se halla el interés o, si se quiere mejor, cuál de los dos elementos debe ser más interesante: ¿la concurrencia que escucha o el conferenciante que habla?... *"Causerie en [illegible]"*, en la A. L. B. A.

Vista general del gran salón de Ambassadeurs durante la comida anual de camaradería de los militares y marinos. En círculo: el general Justo pronunciando su discurso.

Con hondo fervor patriótico celebróse el 9 de Julio

Brillante aspecto que presentaba la sala del teatro Colón durante la velada de gala del 9 de Julio.

El presidente de la República, general Agustín P. Justo y el ministro de Guerra, general Basilio Pertiné, llegando al palco oficial para presenciar el imponente desfile militar del 9 de Julio.

Las fuerzas del
lucieron en el desfile



El abanderado y su escolta.

Sereno el pulso, lleva este soldado una moderna máquina de artillería



El general de división Camilo Idoate, comandante en jefe de la línea, encabezando el desfile de las tropas de mar y tierra, que resultó impecable.

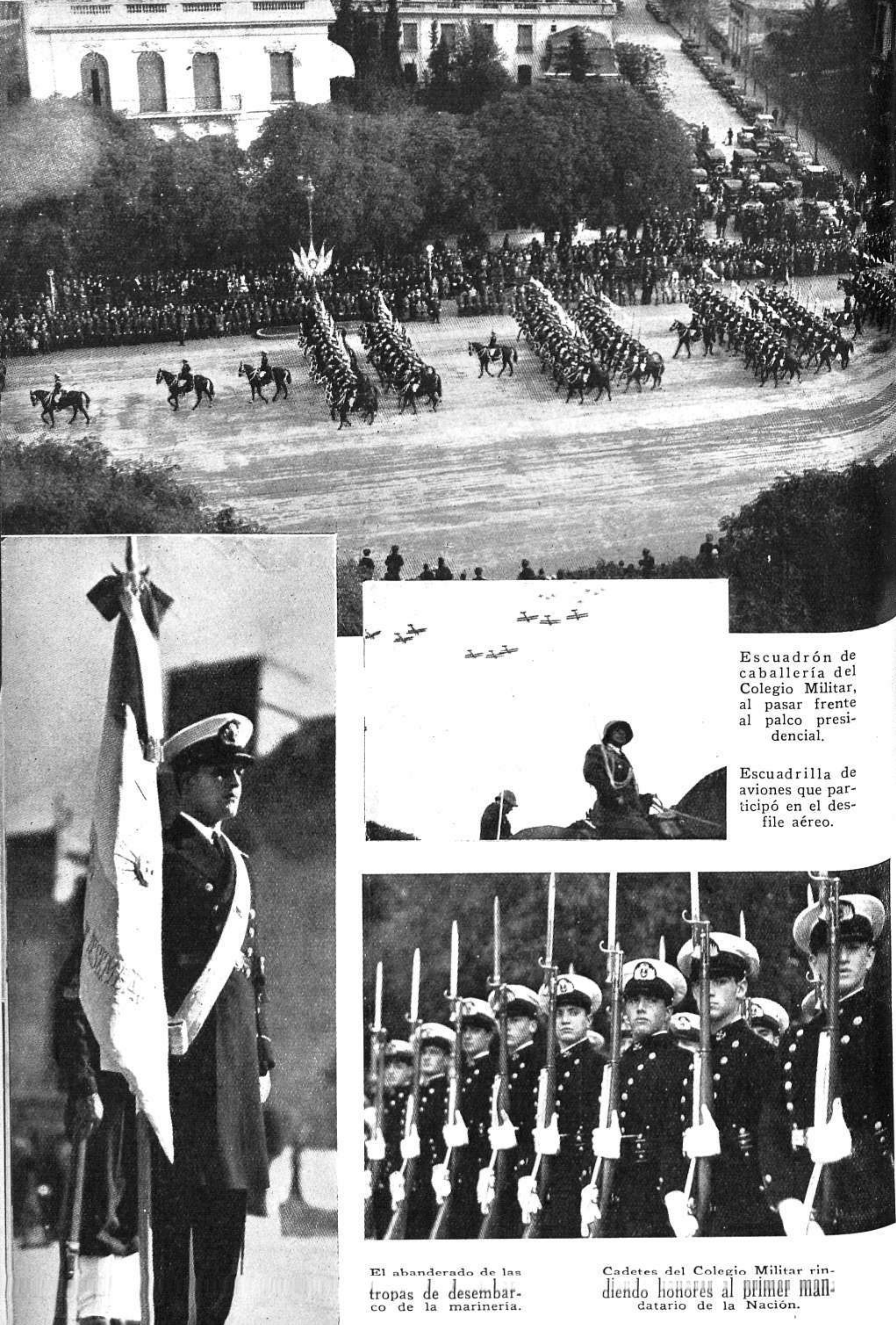


Un nuevo elemento incorporado al ejército: moto sidecar semiblindada.

Ejército y la Armada

sus nuevos uniformes

Grupo de artillería en correctísima línea de formación.



Escuadrón de caballería del Colegio Militar, al pasar frente al palco presidencial.

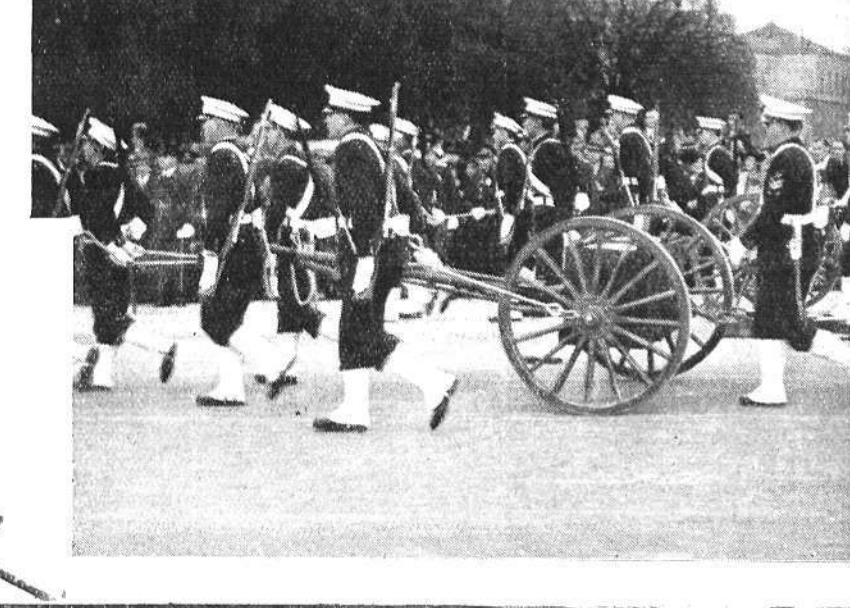
Escuadrilla de aviones que participó en el desfile aéreo.

El abanderado de las tropas de desembarco de la marinería.

Cadetes del Colegio Militar rindiendo honores al primer mandatario de la Nación.

Regimiento de infantería de marina desfilando ante las altas autoridades de la República.

Cuerpo de artillería de costas, presentado por primera vez en el desfile del 9 de Julio, y que llamó poderosamente la atención del público.



Y al viento iban las notas marciales.

Sección infantería de cadetes del Colegio Militar, cuya excelente presentación arrancó los aplausos del pueblo.





El cordial recibimiento hecho a la delegación argentina, bajo la presidencia del doctor Lippert, comisario de Estado del Concejo Deliberante berlinés.

Uno de los ases del certamen mundial: el atleta Schröder lanzando el disco.

Doctor Th. Lewald, presidente del Comité Organizador de los Juegos Olímpicos.

Las Olimpíadas

Llegada de los deportistas argentinos

Doctor Carl Dien, secretario general de dicha institución organizadora.



Señor Deustcher, de los FF. Alemanes; señorita Campbell, doctor Reggi y señor Sandsteda, posando para "Caras y Caretas", a su llegada a Hamburgo, en la cubierta del "Cap Arcona".

Un momento de la entusiasta recepción tributada a los argentinos en la estación Lehrter. Los jóvenes vestidos de blanco son los intérpretes.

Señor Stirling, entrenador; señor Petrolini, delegado olímpico; comandante de la villa olímpica; señor Oliva, maratonista argentino, y señor Schail.

El cónsul general argentino, doctor Bartolomé Daneri, con los componentes de nuestra delegación, después de ser recibidos cariñosamente en el Rathaushalle (Concejo Deliberante).

El presidente de la delegación argentina, doctor Almeida, y la señorita Jeanette Campbell, a su llegada al puerto de Hamburgo.

Vista del puente "Potsdam", sobre el río Spree, que pasa por Berlín.

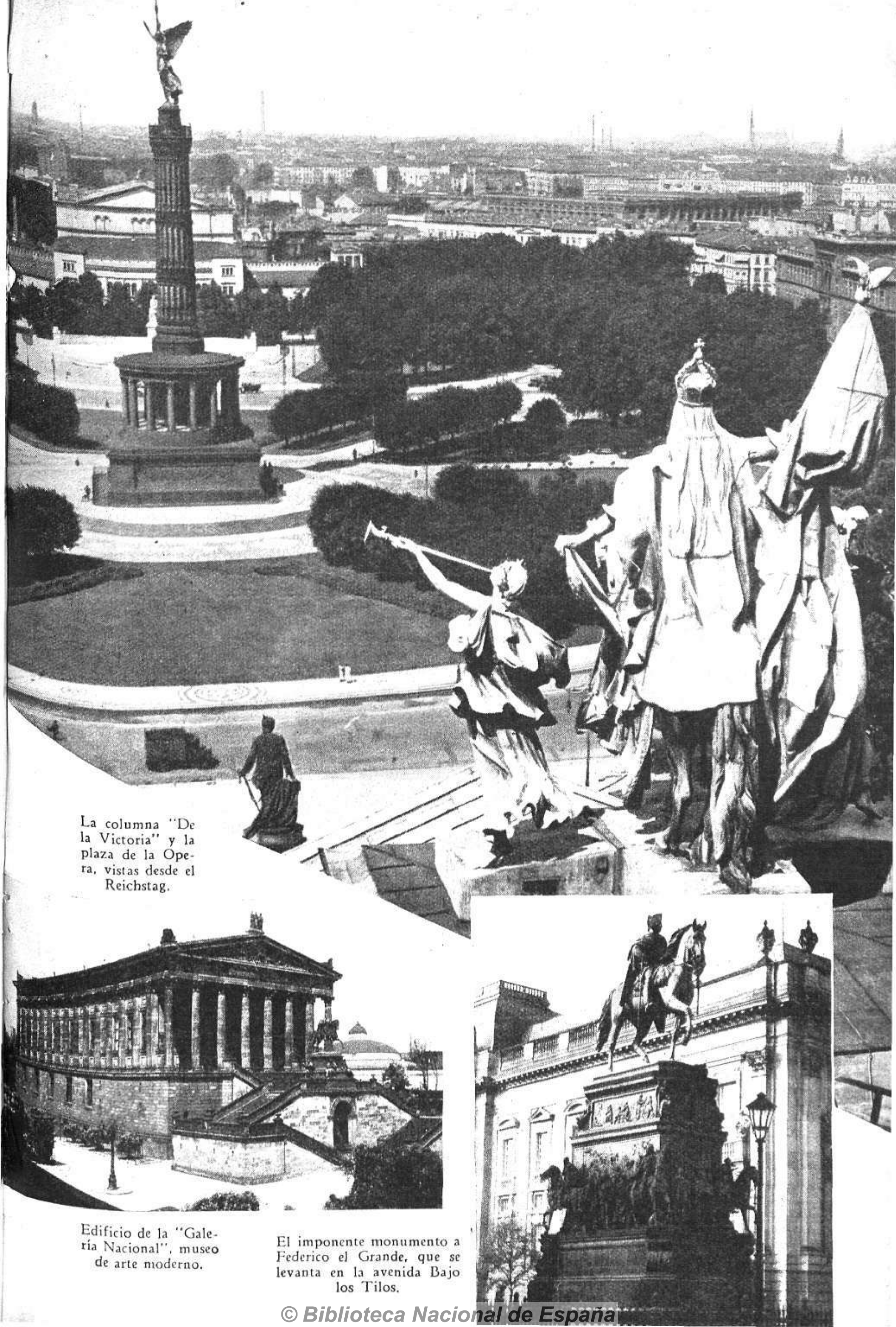
Berlín

LA SUNTUOSA Y BELLA CAPITAL ALEMANA

Un rincón característico de la ciudad: la calle Hardenberg y la iglesia "Gedaechtnisskirche" con sus torres múltiples elevándose al cielo.



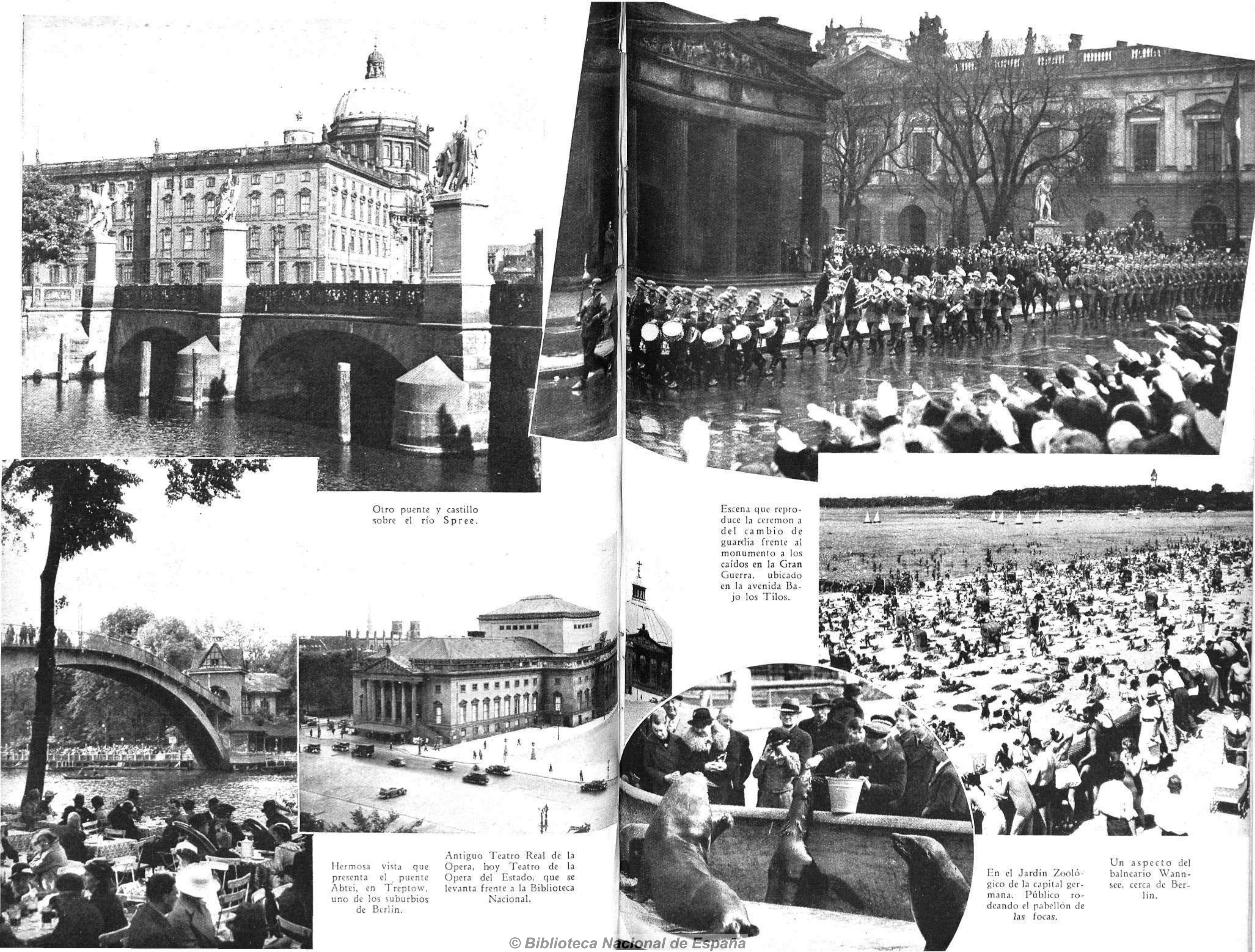
El castillo de Charlottenburg.



La columna "De la Victoria" y la plaza de la Opera, vistas desde el Reichstag.

Edificio de la "Galería Nacional", museo de arte moderno.

El imponente monumento a Federico el Grande, que se levanta en la avenida Bajo los Tilos.



Otro puente y castillo sobre el río Spree.

Escena que reproduce la ceremon a del cambio de guardia frente al monumento a los caídos en la Gran Guerra, ubicado en la avenida Bajo los Tilos.

Hermosa vista que presenta el puente Abtei, en Treptow, uno de los suburbios de Berlín.

Antiguo Teatro Real de la Opera, hoy Teatro de la Opera del Estado, que se levanta frente a la Biblioteca Nacional.

En el Jardín Zoológico de la capital germana. Público rodeando el pabellón de las focas.

Un aspecto del balneario Wannsee, cerca de Berlín.

La actualidad *en* Berlín

Público asistente al concierto realizado en el palacio Mon Bijou, de Berlín. En primer término, el señor Dupuy, secretario de la Legación del Uruguay; el doctor Dagnino, ministro de Venezuela; el doctor Labougle, ministro de la Argentina, y el señor Diechkoff, director ministerial.

El señor Rosenberg, ministro del gobierno alemán y el doctor Labougle en su visita a las instalaciones del campo olímpico.

El canciller presidente de Alemania, Adolfo Hitler, saludando al director de los Ferrocarriles Alemanes, ingeniero Dorpmüller.



El ministro de finanzas del Reich, conde Schwerin von Krosigk, en su visita al Instituto Ibero-Americano de Berlín.

El duque de Mecklenburg; el doctor Charlone, ministro de Hacienda del Uruguay, y el señor Sampognaro, ministro uruguayo en Alemania, durante la recepción en honor del segundo.

La Biblioteca Nacional, una de las más célebres del mundo, por su tesoro de libros y documentos.

Historia de Berlín

COMO la mayoría de las ciudades orientales de Alemania, Berlín debe su fundación al gran movimiento colonizador del siglo XIII. Mientras los emperadores luchaban empeñosamente por la posesión de Italia, los príncipes sajones, sin contar con el apoyo del Imperio, llevaron a cabo la acción más grande política cultural del medioevo. Ellos lograron conquistar un trozo de tierra que se extendía al este del río Elba, una nueva Alemania, ya que las fronteras que circundaban sus tierras les resultaban demasiado estrechas. Cierto es que, antes de esta época, los soberanos sajones Enrique I y Ottón el Grande pudieron en el año 948 conquistar esas tierras del poder de los eslavos e incluirlas entre las comarcas cristianas. Pero de corto plazo fué el poderío de los alemanes, pues a poco tiempo reconquistaron los eslavos sus tierras perdidas, permaneciendo entonces en ellas más de 200 años. La nueva conquista de los terrenos al este del Elba es llevada a cabo por el conde Albrecht der Bãr, en 1134,

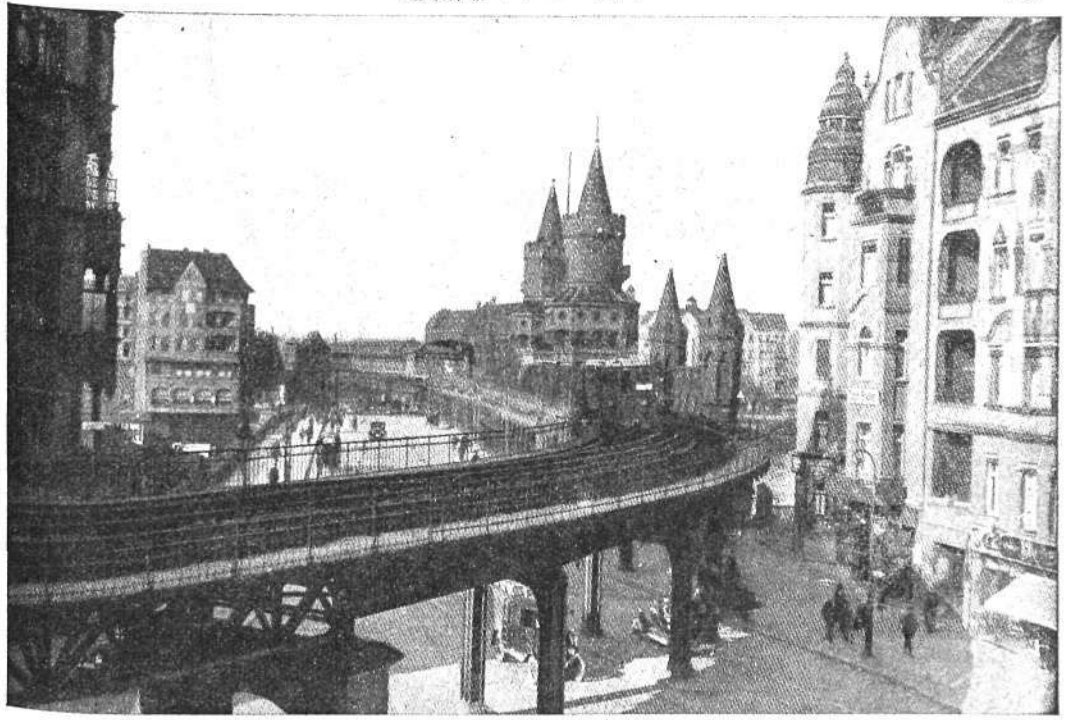


Dr. Julio Lippert, comisario de Estado de la ciudad de Berlín.



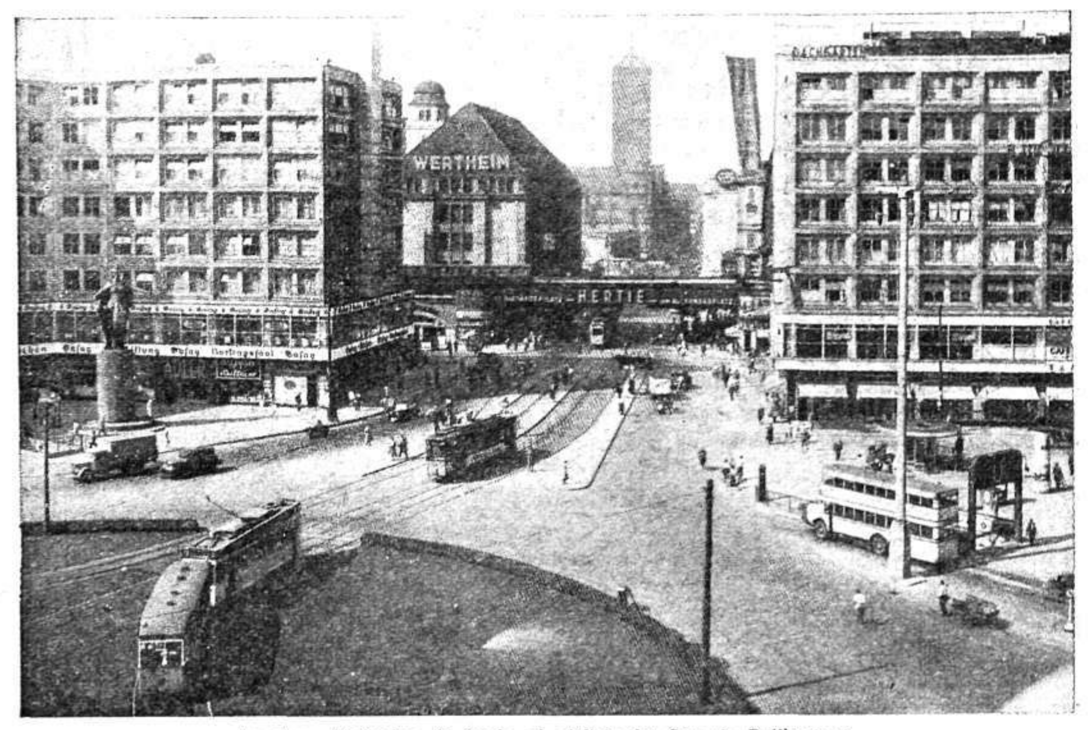
Vista de la histórica catedral.

trayendo colonos del oeste y estableciéndolos en la nueva tierra conquistada. Con la corriente colonizadora toma esta tierra un aspecto firme y definitivo y se ve extendida con la anexión de Teltow y Barnim, que fueron obtenidos por los hermanos Juan I y Otto III. El gobierno de los príncipes soberanos reconoció la importancia que poseían estos dominios colonizados, levantando ciudades en los puntos estratégicos. Entre las nuevas ciudades levantadas se encontraba Berlín, la que se había fundado con el fin de defender el paso del río Spree. Este río, que estaba bordeado de un terreno pantanoso e insalubre, tenía sólo un punto cuyo paso era posible y es en este punto donde se encontraban los caminos que conducían del norte al sur y del este al oeste. Allí fué donde fueron fundadas Berlín y Colonia como ciudad gemela, formando ambas una sola entidad, política e industrialmente. Y es entonces cuando empieza la colonización de las tierras, y el comercio al mismo tiempo alcanza un desarrollo inesperado debido a la favorable situación geográfica en que se hallaba Berlín. Los primeros colonizadores se establecieron a la orilla del Spree, en cuyo lugar se levantó el Molkenmarkt, edificándose la primera casa de ayuntamiento y la primera iglesia, la de San Nicolás. Así se desarrolla en las orillas del Spree esta nueva ciudad, cuyos hijos bien conocían el código de la caballería y efectuaban sus torneos frente a la estatua del caballero Rolando, en Molkenmarkt. Una soberanía absoluta es alcanzada en Berlín, en 1412, con la persona de Federico I de Hohenzollern, que fué siempre un amigo de sus súbditos. A éste le sucedió su hijo Federico II, en el año 1442. El comienzo del nuevo siglo trae un retroceso en la economía de Berlín, debido a que el comercio del mundo siguió con preferencia el camino del mar, perdiendo así Berlín la importancia que tenía como paso obligado. Una reacción se experimenta bajo el gobierno de Joaquín II, que introduce en la Marca el espíritu del Renacimiento. Este príncipe introdujo, además, en 1539, la Reforma, pasando a ser de su propiedad los bienes de la Iglesia. Este espíritu cultivado y derrochador se dedicó a hermosear la ciudad, abriendo hermosos parques y levantando soberbios palacios. Con odio y rencor miraba el hijo del príncipe el derroche de su padre, y éste, al sucederle y ser príncipe regente, cambió totalmente la vida de Berlín, transformándola en una ciudad de trabajo y de modestia. Bajo los reinados de Juan Jorge y de su hijo Joaquín Federico, se dieron en la Marca los primeros pasos de la industria. El comienzo del siglo XVI aporta un difícil período político y religioso en toda Alemania. La Iglesia Católica se arma con todas sus fuerzas para la lucha contra el protestantismo. Es el terrible período de las guerras civiles, que carcome los pueblos. La guerra de los 30 Años aportó desastrosos resultados para Berlín, que entonces se hallaba bajo la regencia de Jorge Guillermo, poseedor de un débil carácter. Los suecos, considerando la Marca como tierra enemiga, la atacaron despiadadamente, destruyendo la mayor parte de la ciudad. En este estado encuentra el próximo regente, príncipe Federico Guillermo (1640-1688), la tierra de sus antepasados. En seguida comprendió este soberano que era necesario un puño de hierro para rehacer su patria, y, con una energía e inteligencia excepcionales, púsose a la obra. Un nuevo sistema de impuesto fué implantado en toda la región



La línea de alto nivel, por la cual circulan los modernos trenes, en combinación con los subterráneos.

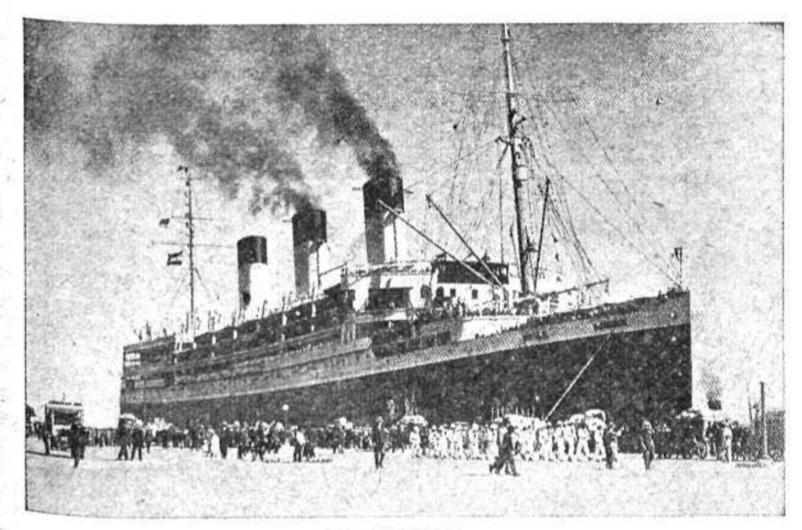
para mejorar las finanzas del Estado. Con un genial instinto político procuró hacer de la Marca el paso obligado del tráfico, como lo era en el medioevo. Después de fortificar la ciudad, obligó nuevamente a la agricultura a retirarse a los alrededores, obteniendo así que la villa permaneciese siempre limpia. Poco a poco, se transforma el cuadro de la pequeña ciudad a orillas del Spree, para tornarse en un centro de gran importancia bajo el reinado de Federico Guillermo. A la muerte de éste contaba Berlín con 20.000 habitantes. Su sucesor el príncipe Federico se hizo coronar rey, siendo éste el primero de la Marca. El 6 de mayo de 1701 hizo su entrada triunfal en Berlín, juntamente con su esposa, la princesa Sofía Carlota, y la corte, compuesta de príncipes, princesas, ministros y diputados. La calle por donde entró en la capital el nuevo soberano fué llamada Königsstrase. Con nuevos y hermosos edificios, el rey Federico realza el aspecto exterior de su ciudad. A la par de las construcciones fomenta el monarca las ciencias y las artes. Pero la historia de Prusia toma otro rumbo, con el cambio del trono en 1713. El rey Federico Guillermo I, una naturaleza de soldado práctico y rudo, sentía ya como príncipe una profunda antipatía por la vida brillante y pródiga de su padre. El Estado y la Corte se vuelven de una sencillez espartana. Siente este monarca una profunda inclinación por la medicina, y en la Casa de la Peste, fundada por su padre, construye el primer hospital de Berlín, que recibe el nombre De Charité. El fomenta el cultivo de la lengua alemana y obliga a los profesores a dictar sus cursos en dicho idioma. Extiende Berlín y forma un disciplinado ejército de 30.000 hombres, que son mantenidos por el dinero recaudado de los impuestos. Berlín no sólo ha cambiado su fisonomía bajo el reinado de Federico Guillermo I, sino su carácter. Berlín se ha visto transformada en una ciudad de soldados. Los altos funcionarios de la corte deben ceder sus puestos a los militares y los parques se ven transformados en campos de ejercicios. Berlín alcanza a una población de 82.000 habitantes y Prusia se ha convertido en el Estado más fuerte de Alemania, en el cual dominaban entre sus habitantes el orden, la fidelidad y la economía. Federico II, apodado con el nombre de Federico el Grande, toma las corona de Prusia y deja brillar en seguida el espíritu esteta que le caracterizaba. Hermosos palacios y edificaciones de toda índole, entre ellas la Opera, se levanta en Berlín. En el antiguo parque de caza hace construir el Tiergarten, un verdadero parque modelo, y lo entrega al público. La guerra de los 7 Años cambia el curso de la elegante y fastuosa vida de corte de Berlín. Estos penosos años de lucha influyen en el espíritu de Prusia, en su brillante vida de ópera y de bailes. Y el monarca, estadista por excelencia, comprende la necesidad de su patria, y un sentimiento de fuerza nacional nace impetuosamente en los corazones de los prusianos. Los triunfos obtenidos por Federico el Grande hacen crecer aún el orgullo patriótico de sus súbditos, quienes festejan a su rey con un entusiasmo ilimitado. Federico el Grande fomenta las industrias y prohibe la exportación de ciertas materias primas que eran indispensables para la industria. Obedeciendo a su espíritu inclinado a lo bello, ordena edificar casas particulares en Berlín, costeando los gastos con sus propios bienes. Las ciencias y las artes se ven levantadas a su más alto nivel, teniendo como protector a ese gran



La plaza Alejandro. Al fondo, el edificio del Concejo Deliberante.

monarca. Al tomar posesión de la corona Federico Guillermo II, sobrino de Federico el Grande, fué saludado por sus súbditos como el rey amado. El comprendió de inmediato los sentimientos nacionales que se abrigaban en el pecho de su pueblo, y, como primera medida, combatió la moda del francesismo. El idioma alemán adquiere entonces un lugar predominante. El arte, a su vez, se transforma bajo el reinado de Federico Guillermo II, alejándose del ligero rococó para darle un carácter más severo y sencillo. Federico Guillermo III, sucesor del anterior, tuvo serias y terribles dificultades en los años de su reinado. Napoleón conquista paulatinamente toda Europa y no falta mucho tiempo para que Prusia caiga en sus manos. Napoleón, no contento de haberla conquistado, quiere desangrarla, obligándola a pagar enormes impuestos y llevándola a la miseria, evitando así que Prusia pudiera armarse nuevamente. El hambre y el dolor reinan entonces en todo el país. Pero de aquella miseria nace un indomable espíritu patriótico, al que nada le amedrenta ni nadie lo detiene. Los más grandes artistas, literatos y filósofos de esa época se colocan al servicio de la causa. Nunca reinó en Prusia un sentimiento patriótico tan poderoso y avasallador como en aquel entonces. Echar al intruso era el pensamiento que acompañaba constantemente a cada prusiano. Finalmente, éstos pueden arrojar a los franceses de Berlín, en 1809, y la pareja real vuelve a entrar en la capital de Prusia, entre la entusiasta aclamación de su pueblo. En 1840 sube al trono Federico Guillermo IV, no sabiendo conquistarse la simpatía de sus súbditos. La intranquilidad reina en Prusia, el Estado más poderoso de Alemania, y la casa real se halla en peligro de ser derrotada. Pero en la personalidad de Bismarck encuentra Alemania el hombre genial que aceptó valientemente la dirección de la lucha política, y en Moltke el valiente general que llevó al ejército prusiano a la victoria. En 1871 Berlín se transforma en la capital del Reich, abriendo con ello una nueva era en la historia de Alemania. Entonces se abre un período de prosperidad que puede observarse a simple vista. El comercio y la industria florecen, a la par de las artes, y Berlín adquiere en pocos años la importancia de una gran metrópoli, altamente considerada en el mundo entero. A la desaparición del káiser Guillermo, le sucede su hijo Federico, por un breve plazo de tiempo, a causa de fallecer después de un corto reinado. El último de los káiseres le sucede entonces hasta la declaración de la Guerra Europea. Los años de 1914 hasta 1918 fueron años de irreparables pérdidas para Alemania. Millones de sus hijos desaparecieron en esta terrible lucha que llenó de odio por espacio de 4 años al mundo entero. Y no bastaba solamente la pérdida de sus tierras y de sus hijos. La inflación azota Alemania cruelmente, y en lo más profundo de su alma este pueblo se ve vilipendiado. La guerra del 14 encontró en la capital del Reich una sana y valiente raza, que supo responder a los sentimientos de patria, legados por sus antepasados. Pero a Alemania le estaba reservada una nueva era, llena de entusiasmo y de ideales, movida por una íntima necesidad del alma, engendrada por los duros años de guerra y de postguerra. Y esta nueva era ha comenzado con el tercer Reich, que ha devuelto a los alemanes el sentimiento por la patria y el anhelo de altos y puros ideales.

PASCUAL SIGAL



CAP ARCONA.

La Sociedad de Navegación HAMBURGO-SUDAMERICANA

INMEDIATAMENTE de independizarse los países sudamericanos de España y Portugal, abrieron sus puertos al comercio y a la navegación. Los comerciantes hamburgueses fueron de los primeros en darse cuenta de la importancia de las relaciones comerciales con Sud América y fundaron sus primeros asientos en los puertos americanos. A medida que estos países progresaron, aumentó el deseo entre los comerciantes hamburgueses de poseer una línea de navegación directa. El 4 de noviembre de 1871, once de las más reputadas casas de comercio de Hamburgo fundaron la sociedad de navegación Hamburgo Sudamericana, cuya dirección fué confiada al señor Heinrich Amsink. El desarrollo e importancia de la nueva compañía de navegación creció a pasos gigantescos. En 1878 zarpaban mensualmente del puerto de Hamburgo tres vapores con rumbo a la América del Sur.

Pero la época de gran prosperidad para la compañía de navegación Hamburgo Sudamericana fué el comienzo del año 90, en que los estados del Plata conquistaron rápidamente una importancia económica en el mundo entero.

Por otra parte el impulso y la creciente prosperidad de la Argentina atrajeron una gran cantidad de trabajadores de toda índole, que emigraron de Europa para encontrar en este nuevo y rico país oportunidad de un mayor desarrollo.

Esto trajo como resultado un mayor movimiento de pasajeros, cuyas exigencias tanto en la rapidez como en la comodidad de los viajes podían satisfacerlas los vapores de la compañía de navegación Hamburgo Sudamericana.

En el año 1900 inaugura la Hamburgo Sudamericana su servicio rápido de vapores con el Cap Frío, Cap Roca y Cap Verde, vapores de 5800 toneladas y con una velocidad de 12 millas marítimas. Estos barcos tenían una capacidad para 80 pasajeros de cabina y 500 de tercera clase.

El Cap Trafalgar, que fué botado en 1914, era un vapor que tenía 18.800 toneladas y un promedio de velocidad de 18 nudos.

Ya en el año 1914 poseía la Hamburgo Sudamericana una flota de 57 vapores transatlánticos y con un total de 350.000 toneladas. Junto a los rápidos Caps se encontraban los tipos especiales Bahía y Río, lo mismo que los grandes y pequeños Santos. El importante y próspero desarrollo alcanzado durante aquellos años por la compañía Hamburgo Sudamericana se vió de reperente paralizado al ser declarada la guerra, con la que sufrió la pérdida total de sus barcos. Los primeros barcos que se construyeron después de la guerra fueron los pequeños Lisa, Hoherweg y Hedwig, con una carga de 220 a 230 toneladas de sal hacia Río Grande do Sul y Puerto Alegre. Y 1920 y 1921 se restableció la comunicación con Brasil y Argentina.

El fin que se propuso esta compañía al volver a las construcciones de buques fué el perfeccionamiento de sus rápidos vapores. El 16 de febrero de 1922 realiza su viaje inaugural el Cap Polonio, entonces el vapor más grande de Alemania, barco que tenía 21.000 toneladas y una velocidad de 18 millas y media. Este barco, junto con el Antonio Delfino y el Cap Norte, hicieron que la compañía recuperara el prestigio de antes de la guerra.

La compañía se ve entonces obligada a establecer Agencias en todos los países americanos y Europeos y abre además sucursales en París, Berlín y Viena. El Cap Polonio, que era entonces el más grande y hermoso vapor que poseía la navegación alemana, fué reemplazado por el más rápido y hermoso aún: el Cap Arcona. Un tipo especial perteneciente a la Hamburgo Sudamericana son los barcos motores de clase única y de 14.000 toneladas, el Monte Sarmiento, el Monte Olivia, el Monte Rosa y el Monte Pascoal.

Los viajes de Turismo que realiza el Monte Pascoal a los canales fueguinos pertenece a uno de los más interesantes viajes que esta compañía realiza. La compañía Hamburgo Sudamericana cuenta hoy en día con 41 grandes vapores de ultramar con un total de 312.000 toneladas. Para la exportación de productos argentinos a Alemania, esta compañía de navegación ha comenzado la construcción de tres grandes barcos de carga.

Deutsch - Suedamerikanische

B A N C O

Alemania:
BERLIN
HAMBURGO
Argentina:
BUENOS AIRES
Brasil:
RIO DE JANEIRO
SAN PABLO
SANTOS
Chile:
SANTIAGO
VALPARAISO
Paraguay:
ASUNCION
Méjico:
MEJICO
España:
MADRID

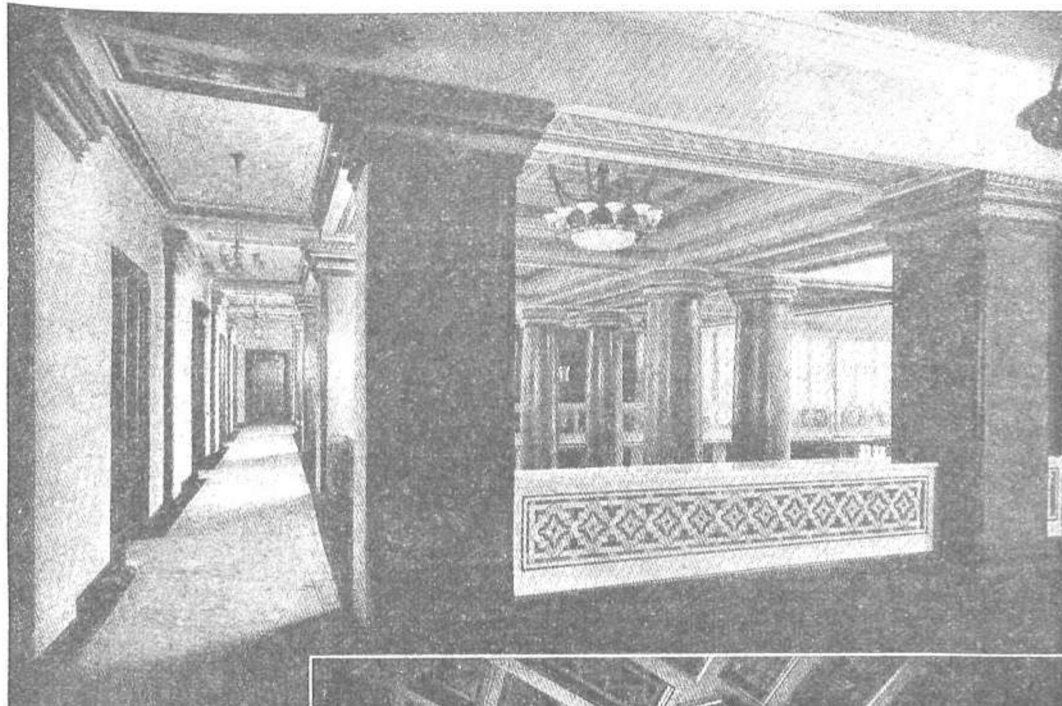


Edificio del Banco de la Central en Berlín, Mohrenstrasse 20-21.

Las relaciones entre Alemania y los países de la América Latina han tomado mayor importancia en los últimos años a causa del cambio de orientación de las compras de materias primas de Alemania. Entre los bancos que tienen como fin el fomento de estas relaciones, encontramos el Banco Germánico, ocupando en este sentido un lugar preponderante. Esta institución bancaria fué fundada en Berlín, en el año 1906, y trabaja con un capital de 20 millones de reichsmark. Durante el mismo año de su fundación fueron abiertas las dos primeras sucursales, la una en Hamburgo y la otra en Buenos Aires. Antes de la guerra del 14 se abrieron a su vez sucursales en Méjico, Valparaíso, Santiago de Chile y Río de Janeiro, siguiéndoles en los años de postguerra las sucursales en San Pablo, Santos y Asunción. Al finalizar el año 1920 fué fundado en Madrid el Banco Germánico de la América del Sur, sociedad anónima española, con un capital de 3 millones de pesetas. Las sucursales en los países americanos de habla española llevan el nombre de Banco Germánico de la América del Sur y las sucursales del Brasil el de Banco Germanico de la America do Sul. Todas las sucursales, exceptuando las de San Pablo y Santos, se hallan instaladas en imponentes y elegantes edificios, en los cuales trabajan hoy día alrededor de 1500 empleados.

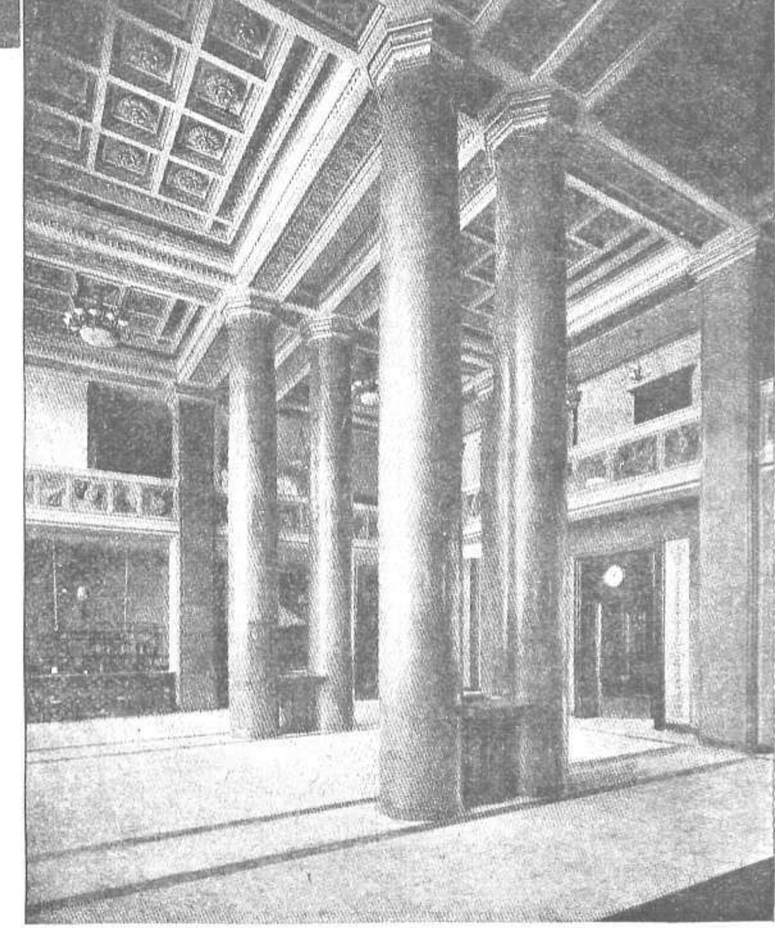
Debido al trabajo paulatino perfeccionando la red de sucursales y la adquisición de corresponsales, en todos los puntos más importantes del mundo, el Banco Germánico ha logrado ser el medio y fomentador del comercio alemán con los países americolatinos, prestando con ello grandes servicios, tanto al exportador como al importador. Como Banco designado para la exportación y la importación, éste se halla a la disposición de su clientela para el cobro de reclamaciones, para la financiación de negocios de importación y exportación, para referencias de firmas comerciales del interior y del exterior del país, lo mismo que consultas para todas las preguntas que se refieran a la exportación e importación. Cartas de crédito para viajes son expedidas en todas las sucursales de este banco, y, especialmente, para el turista que viaja a Alema-

Bank Aktiengesellschaft
GERMANICO



Corredores que conducen a la dirección y salones de conferencias en el edificio del Banco en Berlín.

nia los ventajosos marcos registrados y cheques de viaje. El turista que llega a Alemania de los países latinoamericanos o de España encuentra en la central de Berlín, Mohrenstrasse 20/21, y en la sucursal de Hamburgo, Grosse Bleichen 36, un empleado que posee varios idiomas y que el banco ha puesto a disposición de sus huéspedes para que éstos puedan consultar sus asuntos de dinero y referencias de toda índole. Un servicio especial con motivo de las Olimpíadas de 1936 da la oportunidad de facilitar la permanencia en Berlín y los viajes a través de Alemania a todos los viajeros olímpicos.



Hall principal para la atención del público en el edificio del Banco en Berlín.

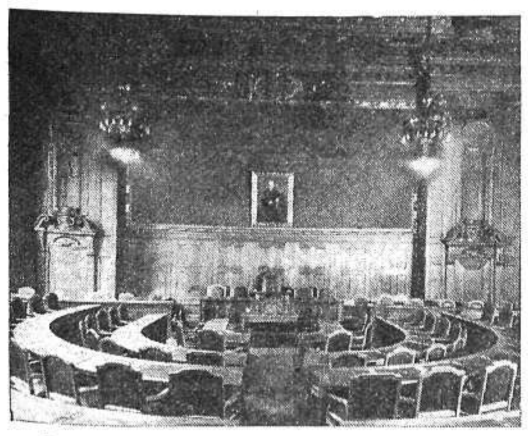
El palacio donde tiene su sede la Cámara de Industria y Comercio berlinesa.

La Cámara de Industria y

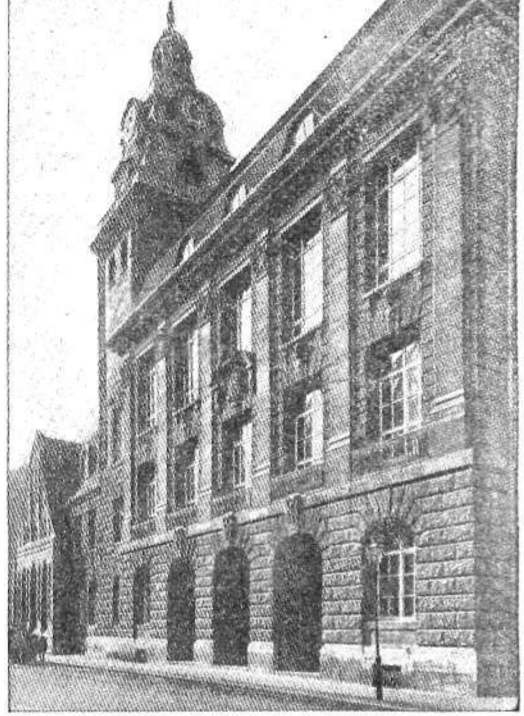


Secretario de Estado, señor Friedrich Reinhart, presidente de la gran institución alemana.

En casi todos los países del mundo existen cámaras de comercio que, si bien presentan algunas diferencias en su carácter, persiguen un mismo fin: el desarrollo de los intereses industriales. Estas cámaras han sido constituídas, o bien a ejemplo de la administración francesa, como son las alemanas, o como las anglosajonas y las de los países sudamericanos. En Alemania existen actualmente 95 cámaras de industria y comercio, encontrándose en primer lugar la de Berlín. Casi todas las ramas de comercio se hallan representadas en la vida económica de Berlín. A la par del impulso tomado por la población de la capital, que en un espacio de tiempo de 60 años se ha cuadruplicado, su desarrollo económico ocupó una de las principales posiciones del mundo. Una de las principales características del desarrollo de la vida económica berlinesa es la extraordinaria rapidez con que ésta nació y se desarrolló. El rápido florecimiento de la economía metropolitana trajo como resultado un gran impulso del tráfico de esta ciudad, alcanzando a ser Berlín el punto central de las redes ferroviarias alemanas e internacionales. El distrito de Berlín, incluyendo la



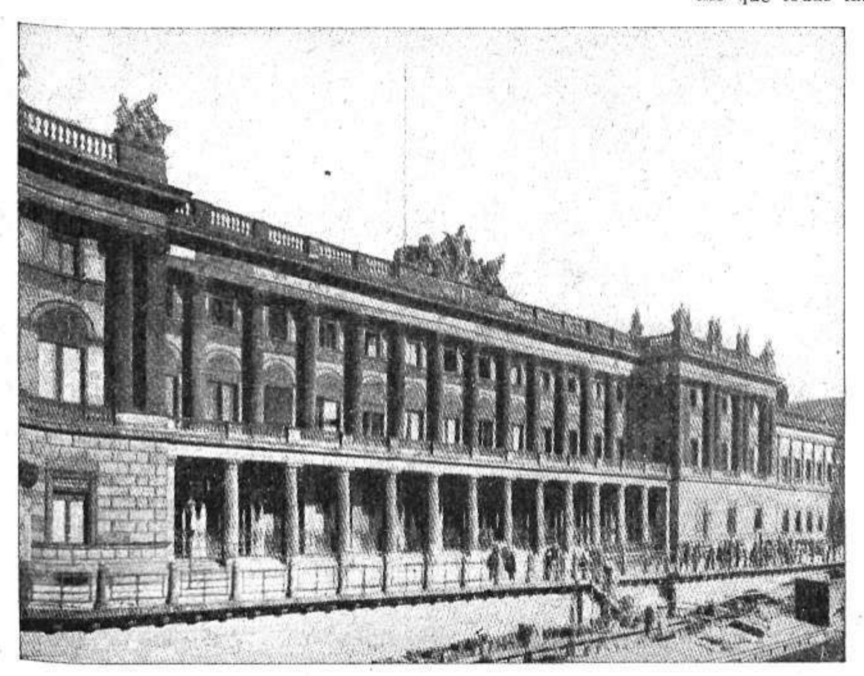
La gran sala de sesiones de la Cámara.



Edificio de la Universidad de Economía, de Berlín.

ciudad y los distritos de la provincia, alcanza a una población de 7.300.000 habitantes. Tiene 200.000 empresas industriales, comercios mayoristas y minoristas, lo mismo que bancos, sociedades de seguro y de tráfico. Entre las muchas empresas pertenecientes a la vida industrial berlinesa, se encuentra una gran cantidad de ellas que gozan de una reputación mundial, y tienen en la Argentina su representación. Entre ellas podemos señalar la industria electrotécnica y la famosa industria de máquinas que han sabido conquistarse un puesto seguro en el mercado mundial. Gran importancia ha adquirido en el transcurso de los años la industria textil y de confección, lo mismo que la industria química, que provee a Sudamérica con la mayor parte de sus fabricaciones. La misión de la Cámara de Industria y Comercio de Berlín, a cuyo cargo se halla desde 1935 el secretario de estado Friedrich Reinhart, que ocupa a la vez la presidencia de la Bolsa de Berlín, es la de fomentar el desarrollo del movimiento industrial y comercial del distrito. En estos últimos años la atención de la Cámara de Industria y Comercio de Berlín se ha dedicado, en especial modo, a estrechar las relaciones comerciales con el extranjero. La cámara tiene a su cargo los asuntos del comercio exterior, lo mismo que todas las cuestiones referentes al tráfico exterior y divisas. La Bolsa de Berlín ha sido traspasada últimamente a la Cámara de Industria y Comercio, contando esta última, además, con la Universidad de Comercio, cuya fama es conocida en el mundo entero. La biblioteca de la Cámara de Industria y Comercio posee 130.000 volúmenes, siendo, la colección más grande de Alemania, en tratados económicos. El número de empleados es el de setecientos.

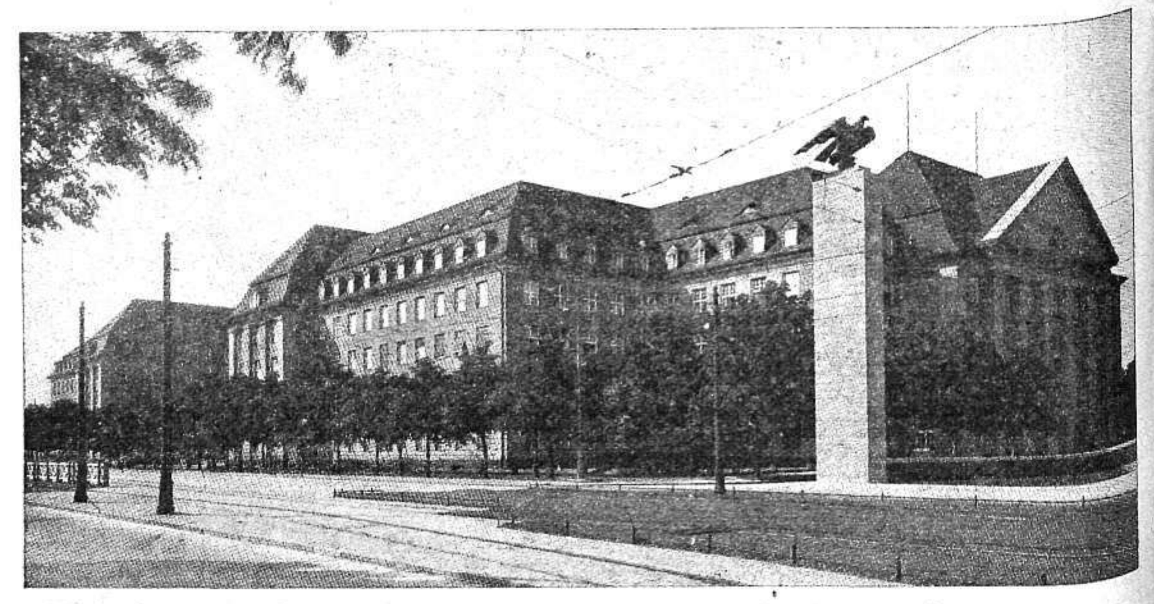
de Comercio, *de* Berlín



Frente de la tradicional Bolsa de la capital germánica.

SIEMENS

Los Establecimientos SIEMENS progreso electro



Edificio de la administración central en Berlín, Siemensstadt.



Establecimiento Werner, rascacielo en Siemensstadt.

dirigen desde hace 89 años el técnico del mundo

Edificio de la Compañía Platense de Electricidad Siemens - Schuckert S. A., Avenida de Mayo, 869 - Buenos Aires.



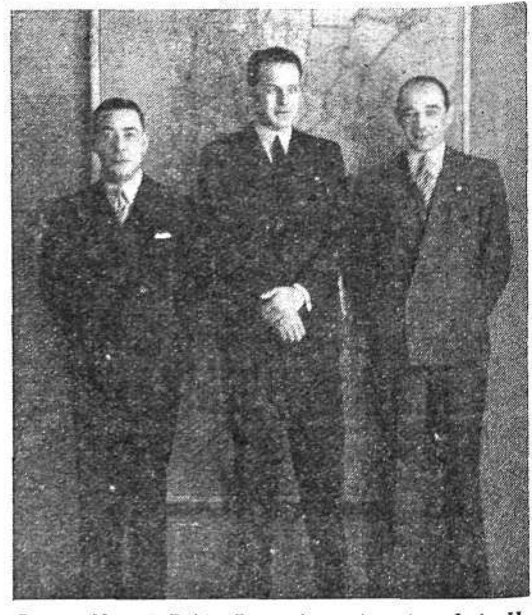


Edificio de los tableros de conecciones en Siemensstadt.

La representación diplomática y consular argentina en Berlín



Doctor Eduardo L. Labougle, enviado extraordinario y ministro plenipotenciario ante los gobiernos de Alemania, Austria y Hungría, con sede en Berlín.



Doctor Manuel Rubio Egusquiza e ingeniero Luis H. Yrigoyen, secretarios de la legación argentina en Berlín, con el representante de "Caras y Caretas", señor Pascual Sigal.

Dr. Eduardo L. Labougle

Es la del doctor Eduardo L. Labougle una personalidad consagrada, en su especialidad, desde hace más de treinta años, al servicio de la Nación. Abogado de profesión, ingresó en el Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto el 2 de mayo de 1905, y pocos años más tarde, en 1911, se iniciaba en la carrera diplomática con el cargo de secretario de primera clase en la Embajada en Wáshington y en las Legaciones en Berlín y en Cuba.

Posteriormente, en octubre de 1921, fué promovido al cargo de Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario de la República Argentina en Colombia, siendo trasladado, en octubre de 1924 a la Legación en Venezuela. En octubre de 1926 pasó a ejercer sus funciones en la Legación en Méjico, siendo designado en noviembre de 1927 como Ministro Plenipotenciario ante los Gobiernos de Noruega y Suecia, con extensión a Finlandia, según decreto del 9 de octubre de 1930. El 18 de septiembre de 1931 se le destinó para actuar en Portugal y el 16 de junio de 1932 fué nombrado Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario ante los Gobiernos de Alemania, Austria y Hungría, cargo que actualmente desempeña.

Tan brillante carrera va a culminar en breve con la designación de que lo hará objeto el Poder Ejecutivo para ocupar el alto cargo de Embajador en Alemania, una vez que el Congreso sancione la Ley elevando a Embajada la actual Legación en aquel país, y para cuya designación ha sido solicitado ya el correspondiente acuerdo del Senado.

Tal es la actuación diplomática del doctor Labougle, cuya fotografía honra hoy las páginas de CARAS Y CARETAS.

El Consulado argentino en BERLIN



Señor Alfredo C. Pons, cónsul de la República Argentina en la capital alemana.

Observar y considerar la organización interna de una oficina administrativa, sus resultados y sus éxitos, especialmente si desarrolla sus actividades en el extranjero, puede llevarnos a un resultado satisfactorio y hasta excelente, en lo que respecta a su funcionamiento. Pero observar y comprender el factor espiritual que la anima, nos conduce a una satisfacción más honda aún. Y éste es el caso del Consulado Argentino en Berlín. Los argentinos encuentran allí un pedazo del terruño natal. Todo en él respira argentinismo, debido a la inteligente y exquisita personalidad del cónsul señor Alfredo C. Pons. Su larga actuación en la capital alemana y en Hamburgo, le ha dado oportunidad de desarrollar la patriótica labor que tantos éxitos le ha permitido conquistar. Espíritu noble y recto, todo argentino encuentra en él a un alto funcionario y a un amigo. Con su acertada labor de muchos años, ha contribuído a elevar el prestigio argentino en Europa. No es fácil, en verdad, la labor consular en el extranjero. Ella encierra dificultades que solamente la rectitud y lealtad de su espíritu pueden afrontarlas. Y el señor Alfredo C. Pons, posee estas cualidades.



El despacho del farmacéutico Juan David Riedel, en su farmacia en el año 1814.

Cuando, hace 120 años, Johann Daniel Riedel, se hizo cargo de la farmacia "Zum schwarzen Adler" (Al águila negra), privilegiada en 1770 por Federico el Grande para la colonia francesa de Berlín, y de la que más tarde surgió la firma J. D. Riedel-E. de Haen A. G., la ciencia farmacéutica y la terapéutica del médico, sólo disponían, en lo principal, de substancias vegetales y animales. La química con sus cuerpos sintéticos no había alcanzado a desenvolverse todavía. No existía, pues, aun, ninguna posibilidad de ayudar a la medicina terapéutica con la elaboración de nuevos productos, como viene ocurriendo de modo tan sobresaliente en lo que va del siglo XX.

Sin embargo, por la explotación de las nuevas substancias que se venían extrayendo de las drogas precisamente en aquellos tiempos, se tuvo como punto de partida para el desarrollo favorable tomado más tarde por la empresa.

Juan Daniel Riedel se entregó a la tarea de hacer su empresa lo más productiva y competente posible, dotando su farmacia de cuantas drogas pudiera conseguir del interior y del extranjero, y de los pocos productos químicos que entonces se conocían.

Dedicado ya a la fabricación de productos químicos y a la manipulación de drogas, al descubrirse en 1811 la morfina, en 1818 la estricnina, y en 1820 la quinina, no tardó en emprender también la fabricación de estos alcaloides, siendo en Alemania el primero en fabricar, por cuenta del Estado prusiano, quinina en grandes cantidades a base de corteza de quinina, importada de Venezuela por el "Banco del Estado".

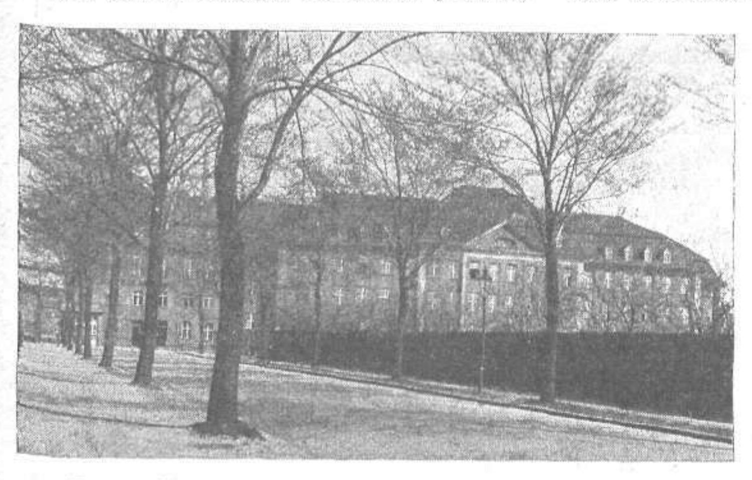
La viva actividad que venía desplegando la Universidad de Berlín, que acababa de ser fundada, le fué sugeriendo nuevas ideas.

Su hijo Gustavo Riedel y sus nietos, animados por el mismo espíritu, prosiguieron su obra al frente de la fábrica y de la farmacia, con no menos éxito. Poco a poco se fué imponiendo la necesidad de separar la farmacia de la fabricación, cuya última sección iba adquiriendo cada vez mayor magnitud. Así es que en el año 1874 la fábrica abandonó sus recintos, ya demasiado estrechos, para ser reinstalada en u nedificio propio.

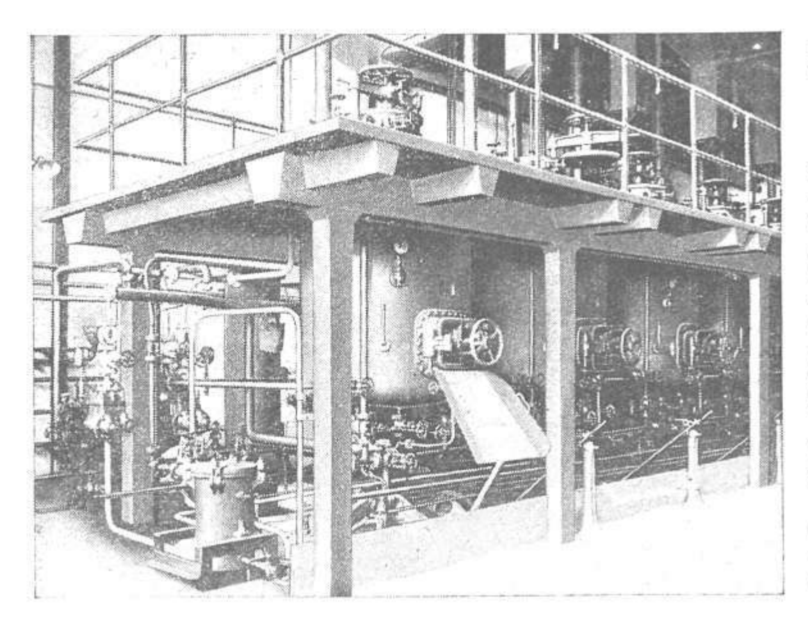
En el transcurso de su desarrollo, convirtióse la firma, en 1905, en sociedad anónima. Pocos años más tarde la fábrica fué trasladada a Britz, un suburbio progresista de Berlín, erigiéndosele una instalación completamente nueva a orillas del "Teltow", importante canal de intercomunicación. Hoy en día ocupa un distrito aproximadamente de 300.000 metros cuadrados. A la casa matriz, que cuenta con más o menos 1000 obreros y empleados, hay que agregar una fábrica de iguales dimensiones en Seelze, cerca de Hannover, anexada por fusión en el año 1928.

La fábrica de Seelze se dedica especialmente a la fabricación de productos finos para la industria: ácidos purísimos, ácido fosfórico, ácido fluorhídrico, hipofosfitos, fluoruros, azufre dorado de antimonio para caucho, potasa y soda cáustica pura, secantes, artículos para pirotecnia y galvanoplastia, reactivos, soluciones valoradas, "Fixanal", etcétera.

El campo de acción principal de la fábrica de Britz consiste en la elaboración de combinaciones químicas y farmacéuticas para la aplicación terapéutica; como ser glicerofosfatos, hipofosfitos, salicilatos, cacodilatos, sales de yodo, bromo y bismuto, lecitina, colesterina, cloral hidratado, tártaro, *ácido acetilo salicílico, éter*, cloruro de etilo y cloroformo para narcose. Esta lista de productos, que puede aumentarse con centenares de otros más, culmina en los preparados especiales de la casa.



Frente del edificio de la Administración en Berlín-Britz.



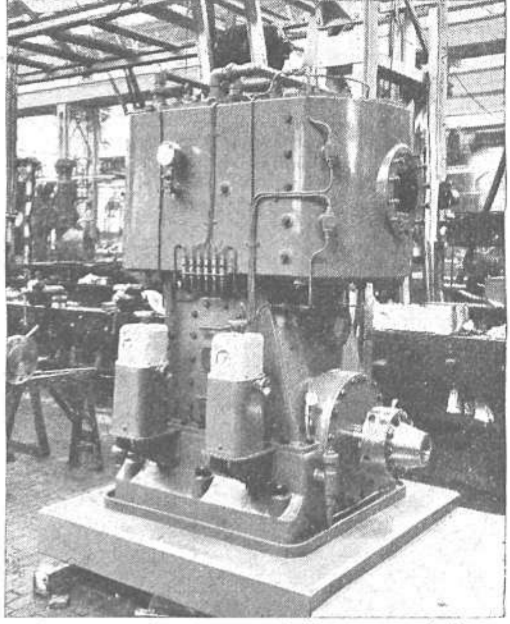
Batería de 4 extractores a disolvente en una fábrica de aceites vegetales.

RHEINMETALL
Werk Borsig,

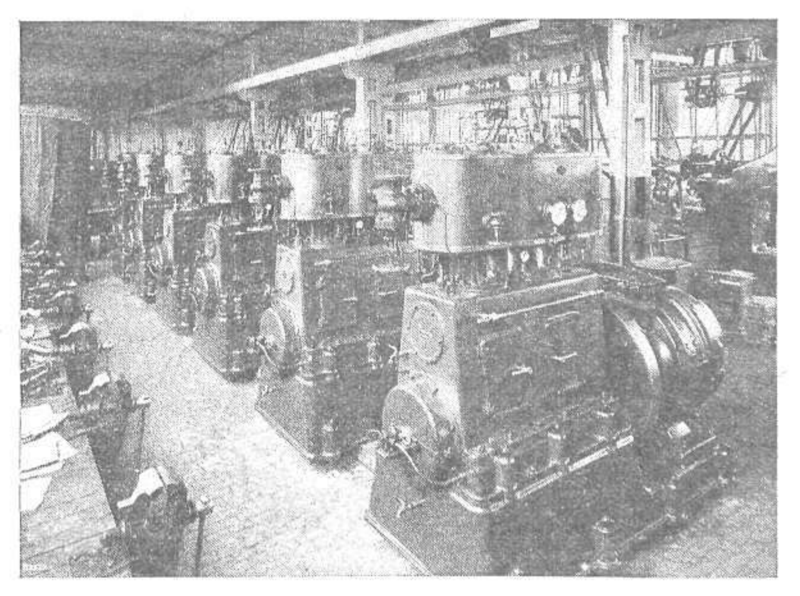
Las Usinas BORSIG, en Berlín-Tegel, fueron fundadas hace un siglo, y en el transcurso de este tiempo llegaron a ser uno de los establecimientos más importantes en la construcción de usinas a vapor completas, de maquinaria para la industria del frío y en general de maquinaria industrial para las industrias más diversas. Desde el principio, las Fábricas BORSIG se ocuparon de la exportación de sus artículos para ultramar, y la bondad de sus construcciones y material pronto adquirieron fama mundial, siendo el nombre BORSIG sinónimo para maquinaria alemana de alta calidad. Numerosas han sido las instalaciones BORSIG suministradas para la América del Sud, y nos ocuparemos de algunas instalaciones interesantes que funcionan en la Argentina.

Para una fábrica de cemento pórtland fué suministrada la usina a vapor completa. Se ideó una construcción de calderas completamente nueva, para aprovechar los gases de escape de los hornos giratorios y usar a la vez como combustible, en casos de emergencia, fuel-oil de Comodoro Rivadavia. Con estos quemadores debia poder generarse todo el vapor necesario para el caso de que los hornos no trabajaran. Para este objeto se ha reunido para cada horno, en una sola unidad, una caldera para la producción de vapor saturado, en la cual se aprovechan los gases de escape de los hornos hasta un 90 %, y otra caldera adicional para el recalentamiento del vapor, ambas con un tambor superior común. En la caldera adicional se aprovechan los gases de escape restantes y se puede además trabajar simultáneamente con quemadores de fuel-oil. Los gases de combustión del fuel-oil se enfrían en esta forma hasta un grado suficiente, de manera que no existe el peligro de que se queme el recalentador. Esta instalación ha comprobado en el trabajo práctico que su alta eficiencia y solamente con los gases de escape de los hornos se producen unos 4.000 kilovatios por hora, mientras que durante las paradas de los hornos los quemadores pueden producir todo el vapor necesario. La fuerza de esta fábrica es producida por dos grupos de turbo-alternadores BORSIG de condensación de 2.600 kilovatios cada uno.

Otro campo de actividad interesante para la combinación de producción de vapor para fabricación y producción de fuerza eléctrica, mediante instalaciones completas BORSIG, es la industria papelera. BORSIG ha suministrado para esta industria tanto calderas cuya presión para esta industria oscila entre 25 y 32 atmósferas, como usinas completas. Mencionamos una instalación moderna con caldera de 250 metros cuadrados y 30 atmósferas, la cual con combustión de leña puede producir 8,75 toneladas de vapor por hora. Un ventilador espe-



Compresor de aire comprimido con regulación automática de capacidad. Patente Argentina.

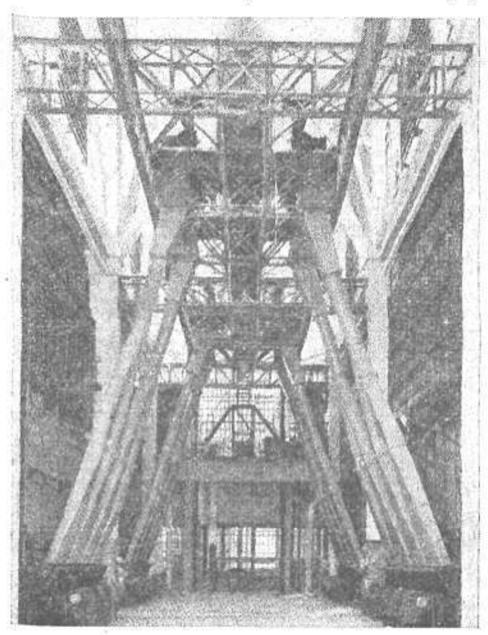

6 grupos de máquinas a vapor con dínamos, suministradas para la Argentina.

cial para la mezcla íntima del aire de combustión y sopladores de hollín, aumentan la eficiencia de la instalación, la cual es controlada en todos sus detalles por instrumentos modernos de medición. La fuerza es producida por un turboalternador de condensación a superficie y toma simultánea de vapor de 3 atmósferas para el consumo de la máquina continua. La instalación de caldera y turbina

BORSIG A.G.
Berlín - Tegel

completada por todos los demás elementos necesarios que BORSIG construye en sus propios talleres, de modo que estas instalaciones se entregan listas para funcionar: cañerías de vapor, válvulas especiales para altas presiones, turbo-bombas y bombas Dúplex de alimentación, instalaciones para depurar y desgasificar el agua de alimentación, tanques de alimentación, aislaciones, etc.

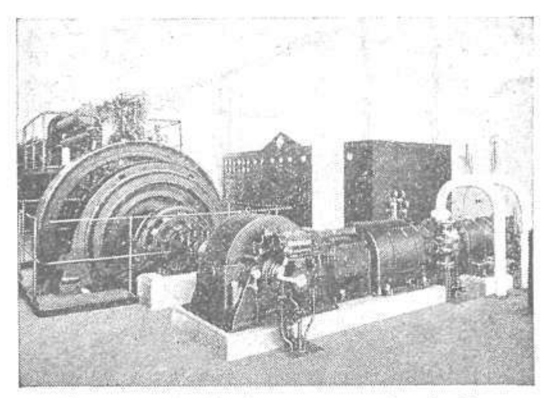
En otra instalación para la industria papelera del país, una caldera BORSIG de 210 metros cuadrados de superficie y con quemadores de petróleo produce 10 toneladas de vapor de 24 atmósferas y 420° C por hora, y es de notar en este caso que la refrigeración de la cámara de fuego se hace mediante cortinas de refrigeración formadas por tubos que se conectan a la circulación de la caldera y además por circulación de aire entre la mampostería refractaria y la común. Una turbina de contrapresión construída para una economía máxima en el consumo de vapor permite un aumento del 30 % en la producción de energía, comparada con otra turbina a vapor existente.


Caldera seccional con parrilla para carbón.

La industria azucarera de la provincia de Tucumán posee de los productos BORSIG calderas a vapor, máquinas y turbinas a vapor y bombas de vacío. Las máquinas a vapor verticales con cilindros gemelos se prestan especialmente para el trabajo a contrapresión y son máquinas muy robustas y a la vez económicas. En calderas para los ingenios de azúcar, construye BORSIG, en primer lugar, el tipo de caldera vertical de tres tambores, que une a su gran elasticidad en la producción de vapor, la ventaja de una circulación perfecta del agua. Este tipo de caldera significa un aumento notable de producción especifica de vapor comparada con calderas de otra construcción.

Igualmente se emplean usinas completas a vapor con calderas y máquinas BORSIG en todas las demás industrias que necesitan vapor para su fabricación, como la industria del tanino, del aceite vegetal, de productos alimenticios, etc.

Desde hace más de 30 años construye BORSIG maquinaria y demás elementos para la industria del frío. El frío encuentra hoy aplicación en industrias muy diversas, de modo que encontramos instalaciones BORSIG de esta índole no solamente en las fábricas de hielo y cámaras frigoríficas del país, sino también en



Compresor de frío de 2 etapas accionado directamente por motor Diesel.

hoteles para aclimatación del aire, en cervecerías, en industrias químicas y en las bodegas. De este campo de actividad mencionamos la instalación completa para una cervecería del interior, formando parte de la misma un compresor de amoníaco de dos etapas de 300.000 calorías para el trabajo de verano y otro de igual construcción de 100.000 calorías para las épocas de menor trabajo. El enfriamiento de la bodega de fermentación se efectúa mediante aire enfriado.

Un mercado municipal, instalado completamente por BORSIG, posee dos compresores horizontales de dos etapas, accionados por motores eléctricos de 200 HP, colocados directamente sobre el eje. Estas máquinas tienen una potencia de 650.000 calorías, con una temperatura de condensación de + 38° C. El modelo de compresor descripto ha dado un excelente resultado donde se trata de temperaturas bajas de evaporización y temperatura elevada del agua de refrigeración.

Mencionamos el sistema de infriamiento por aire de BORSIG para almacenamiento de fruta fresca, especialmente manzanas y peras, y las instalaciones hechas en el país según este procedimiento, tienen la ventaja de conservar la fruta en las mejores condiciones en lo que se refiere a temperaturas y humedad, con un gasto mínimo de corriente eléctrica.

En uno de los hoteles más lujosos de Buenos Aires se hizo una instalación BORSIG completa para refrigeración del aire de los comedores, salones de fiesta y demás sitios de la planta de recepción. Gracias a este procedimiento, el ambiente de todos los locales es agradable aun en los días más calurosos.

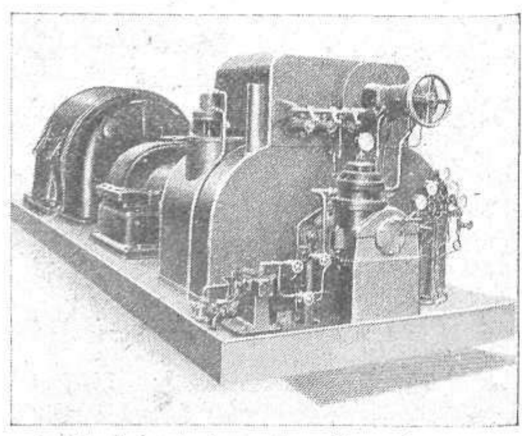
De las demás secciones mencionamos los compresores de aire y de gas para cualquier uso y de éstos en primer término los compresores portátiles sobre ruedas accionadas por motores Diesel y que se usan principalmente en la construcción de caminos y pavimentos, en canteras de granito, minas, etc. Estos compresores tienen la gran ventaja de que los motores de accionamiento son alimntados con Diesel-oil de procedencia argentina, lo que significa una gran economía en el costo del trabajo.

En una de las ilustraciones se ve una fábrica de aceite vegetal con una batería de extractores donde se obtiene el aceite mediante disolventes. Este sistema moderno que se emplea indistintamente para semilla de maní, girasol y algodón, es empleado por BORSIG hace muchos años y existen plantas de extracción y refinación BORSIG en todos los centros de producción de aceite. En instalaciones de endurecimiento, el aceite refinado puede transformarse en grasas consistentes para la industria de artículos alimenticios. Una planta propia para ensayos en la usina BORSIG, en Berlín, permite averiguar previamente el procedimiento más adecuado para toda clase de semilla y está a disposición de nuestros clientes para cualquier ensayo.

BORSIG construye también instalaciones completas de destilación y refinación de petróleo crudo y ha suministrado instalaciones *importantes para la industria petrolífera* nacional.

Finalmente, cabe mencionar que BORSIG posee varios records referentes a tamaño y presión de sus máquinas construídas: por ejemplo, las máquinas a vapor de mayor presión jamás construídas en el mundo, que desarrollan cada una 6.000 HP, con una presión de más de 100 atmósferas, que fueron suministradas para Norte América; y los compresores de gas más grandes del mundo que comprimen en seis escalas 12.000 metros cúbicos por hora a 385 atmósferas y accionados por máquinas a vapor de 6.500 HP. También suministró BORSIG las calderas más grandes de Europa, con 8 calderas de 2.400 metros cuadrados cada una y las de mayor presión, con 120 atmósferas.

Las fábricas Rheinmetall-Borsig A. G. poseen en la República Argentina su propia organización para la venta de sus productos y para prestar el servicio técnico adecudo a su clientela. Estos intereses están confiados a la "Borsig Máquinas Industriales Sociedad de Responsabilidad Limitada", con sede en la calle Reconquista 134, donde se atiende cualquier consulta.



Turbo alternado de condensación y de toma, para la Industria Papelera.



Señor Juan Lumme, gerente de las asociaciones económicas de Berlín.

Centros *de* información *para el* comercio *con* Ibero-América, *en la* capital *del* Reich

COMO una justa apreciación de las condiciones generales económicas de los países iberoamericanos y de sus relaciones con el comercio alemán, se fundaron en la capital del Reich hace unos decenios, en estrecha colaboración con las entidades interesadas del alto comercio y de las finanzas alemanas, las siguientes asociaciones comerciales: Asociación Central Germano-Argentina, Asociación Alemana de Comercio para la América del Sur y Central, Associação de Comercio Teuto-Brasileira y Cámara de Comercio Germano-Mexicana, las cuales, desde la fundación del Instituto Ibero-Americano de Berlín, se encuentran ligadas a esta institución.

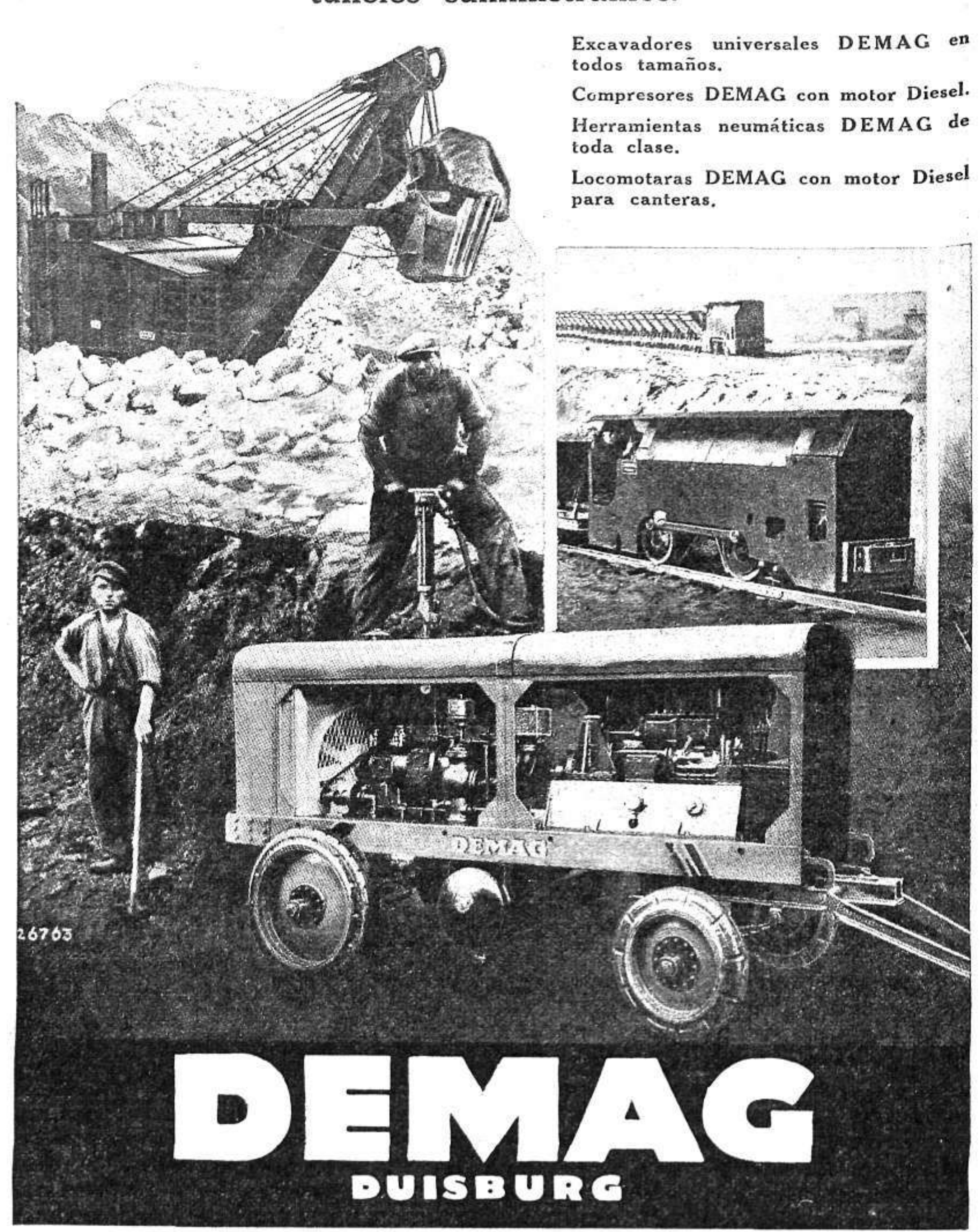
Estas cuatro asociaciones constituyen una comunidad cuyas oficinas se encuentran instaladas en la misma sede del Instituto Ibero-Americano de Berlín, el antiguo "Marstall", edificio imponente de la época del imperio. La gerencia de las asociaciones comerciales mencionadas está a cargo del señor Juan Lumme, quien conoce personalmente varios países ibero-americanos, donde ha residido y ejercido el comercio activo durante muchos años.

La finalidad principal de las asociaciones comerciales es la de informar periódicamente a sus afiliados, socios, y al comercio alemán en general, por medio de boletines, sobre las necesidades y posibilidades comerciales de los países de habla española y portuguesa, sobre nuevos decretos y disposiciones de índole cambiaria y arancelaria, y, en fin, con respecto a todas las cuestiones de interés comercial. Para tal objeto la gerencia se halla en estrecha relación con las representaciones diplomáticas y consulares ibero-americanas acreditadas en Alemania, con las autoridades y entidades oficiales alemanas correspondientes, y con gran número de cámaras de comercio en Europa e Ibero-América.

Para mayor difusión del conocimiento de la situación geográfica y económica, y de la producción agropecuaria e industrial de los países ibero-americanos en Alemania, las cuatro entidades precitadas, en cooperación con el Instituto Ibero-Americano de Berlín, y con la ayuda de las representaciones diplomáticas y consulares de los países interesados y de las autoridades alemanas organizan en estos momentos una gran *exposición permanente* de productos, que desde ya se podrá considerar única en todo el continente europeo, y que será una demostración viva del empeño con que en Alemania se encara todo lo que se refiere a los países de habla española y portuguesa.

Máquinas económicas para el contratista

Para la construcción de carreteras y canales corrección de ríos, terraplenado de ferrocarriles y apertura de túneles suministramos:



Tenemos 28 representantes en los distintos países sudamericanos.

Para más detalles dirigirse a:

COMPAÑIA INDUSTRIAL Y MERCANTIL THYSSEN-LAMETAL

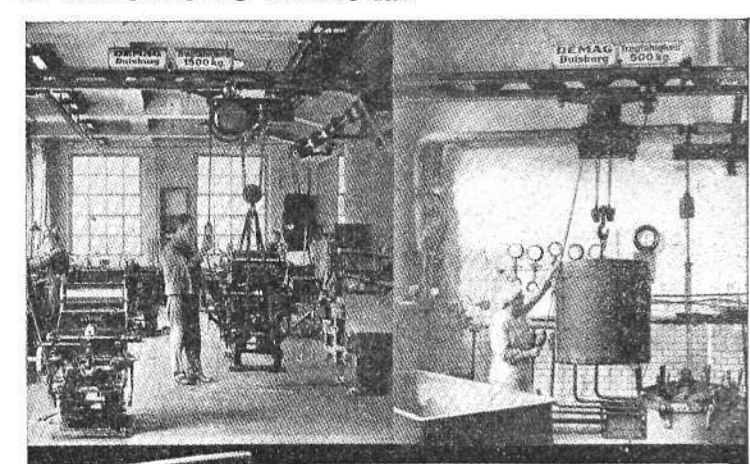
BUENOS AIRES . CALLE BELGRANO, 752.

Ganancias de explotación por transportes rápidos

De importancia decisiva para el éxito de la explotación son los transportes rápidos llevados a cabo en el más corto tiempo. Con este objeto se emplean en casi todos los talleres las

Grúas colgantes DEMAG

de precio económico y prácticas. Son puente-grúas de construcción ligera aunque extraordinariamente estable, para cargas hasta 3 tons. de peso. No precisan de soportes para su vía de rodadura y pueden instalarse aun en edificios antiguos rápidamente y por el propio personal del mismo comprador. Mando sencillísimo mediante pulsadores.



En su explotación hacen falta

Grúas colgantes DEMAG

para seguir sosteniendo la competencia.

Pídanse folletos especiales sobre polipastos, grúas colgantes y tranvías suspendidos así como tornos dobles eléctricos a la

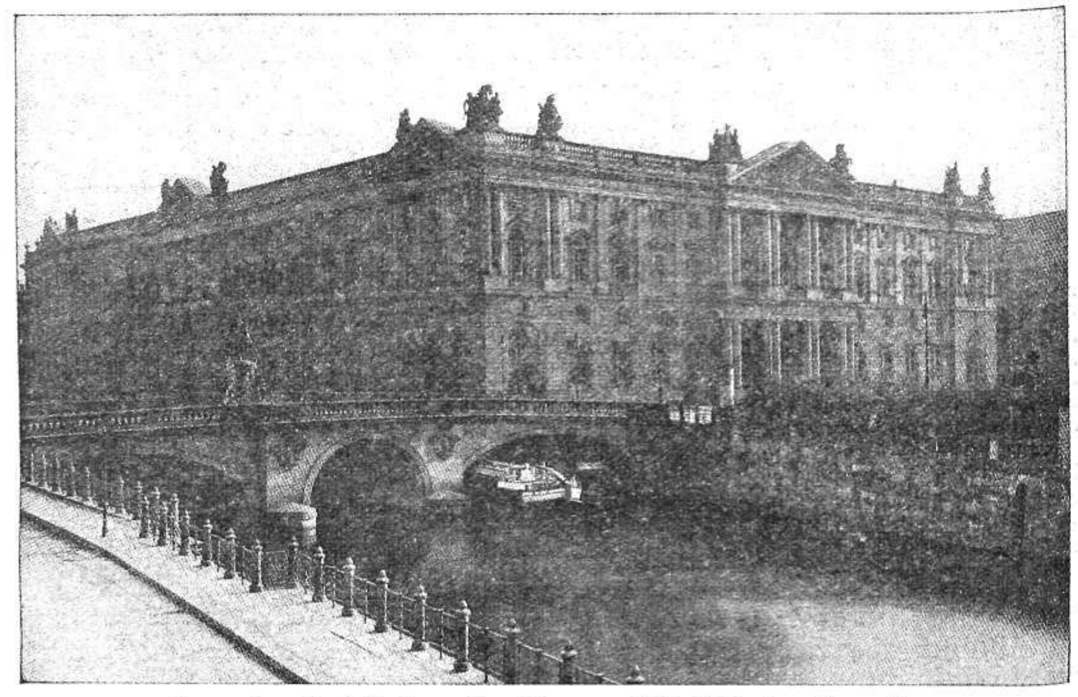
DEMAG
DUISBURG

Tenemos 28 representantes en los distintos países sudamericanos.

Para más detalles dirigirse a:

COMPAÑIA INDUSTRIAL Y MERCANTIL THYSSEN-LAMETAL

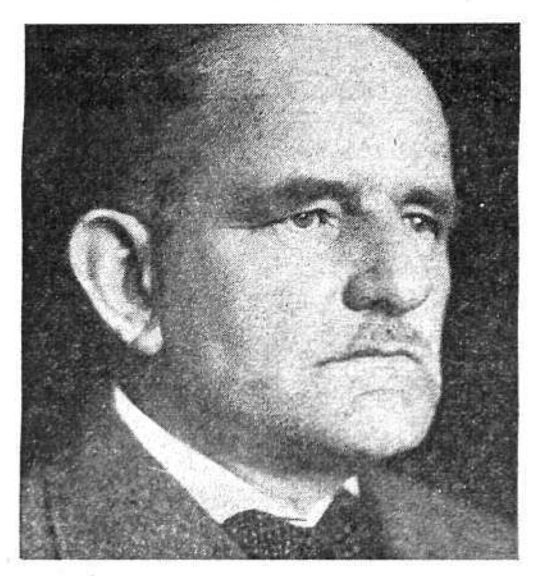
BUENOS AIRES - CALLE BELGRANO, 752.



Frente al castillo de Berlín se alza el hermoso edificio del Instituto fraternal.

Intermediarios y vínculos de unión entre los pueblos

El Instituto Ibero-Americano



El erudito presidente, general Faupel, uno de los grandes propulsores del acercamiento Ibero-Americano.

Mucho se ha escrito ya sobre nuevos caminos, para llegar a una inteligencia general entre los pueblos, pues no es solamente el deseo y la voluntad de Alemania el vivir en paz y concordia con todos los países del mundo, sino que también esta idea se refleja poco a poco y cada día con mayor expresión en las demás naciones.

Por eso ha de ser interesante e instructivo oír algo sobre el Instituto Ibero-Americano, en el Schlossplatz de Berlín, el cual se halla bajo la ejemplar dirección del general Faupel y del probo secretario general, doctor Panhorst.

Desde hace ya muchas décadas se vienen sosteniendo estrechas relaciones amistosas entre Alemania e Ibero-América, tanto en lo que se refiere al ramo económico, como al cultural.

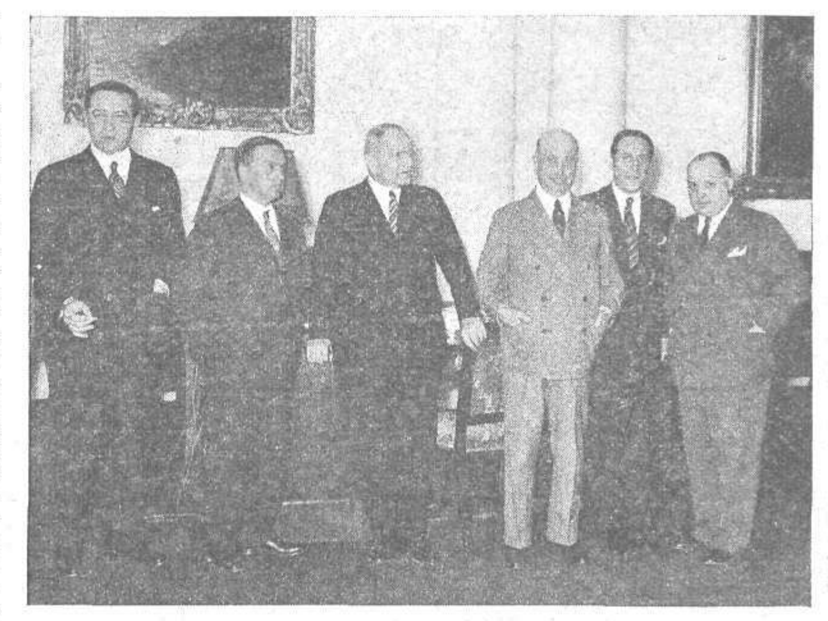
Muchos ciudadanos alemanes han ido a esos jóvenes países de grandes esperanzas allende del Océano, bien como soldados y jefes de ejército, bien como doctos y como comerciantes. Con notoria y considerable energía, ellos fueron los que contribuyeron a fomentar el desarrollo de las repúblicas ibero-americanas.

En tal sentido se creó hace años el Instituto Ibero-Americano, que poco a poco ha llegado a ser un importante intermediario y lazo de unión entre los pueblos de ambos continentes.

Bajo el caluroso y vivo fomento de la fuerte ideología nacional-socialista, ha ido creciendo hasta construir hoy uno de esos lugares en donde los deseos de Ibero-América encuentran acogida, de acuerdo con los fines culturales de la Nueva Alemania.

El "Ibero" está instalado en las amplias salas del antiguo edificio "Marstall", en el Schlossplatz de Berlín.

Basta una sola visita para que un atento observador se convenza en seguida, de que estas salas respiran el verdadero espíritu de la época actual,


Durante una visita al Instituto: el general Faupel, el doctor Labougle, ministro argentino; ministro del Uruguay, señor Sampognaro; secretario de la legación, señor Dupuy, y cónsul argentino, señor Pons.

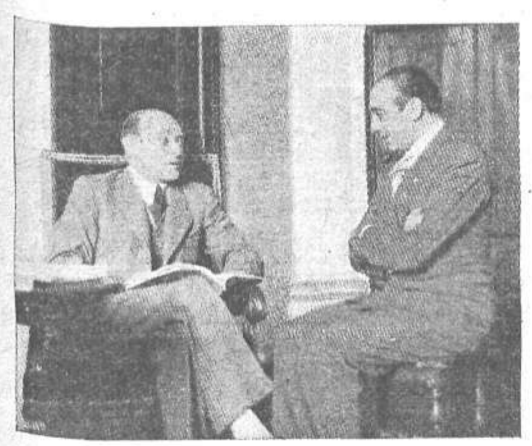
pues ellas tienden puentes, muestran finalidades y moldean deseos.

Un sudamericano, viejo amigo del instituto, escribió en el álbum, con motivo de su fundación, lo siguiente: "Creado como una central distribuidora en la que todas aquellas energías que giran entre Ibero-América y Alemania, se transforman y conectan en tal forma, que producen el máximo provecho para el bienestar de ambos pueblos". Cualquier persona que quiera profundizar sus conocimientos sobre la economía y la cultura iberoamericanas, inclusive su importancia político-mundial, encuentra en la sala de lectura de este instituto más de 200 periódicos y revistas, desde la más primitivas hojas de noticias hasta la prensa mundial. La soberbia biblioteca del instituto contiene 160.000 volúmenes. La base para ella fué el magnánimo regalo del gran sabio argentino Ernesto Quesada el cual donó al instituto su biblioteca de 82.000 volúmenes, que gozaba de celebridad mundial. Espíritu coleccionador, arte organizador y sacrificio han logrado levantar aquí en pocos años un verdadero castillo de libros.

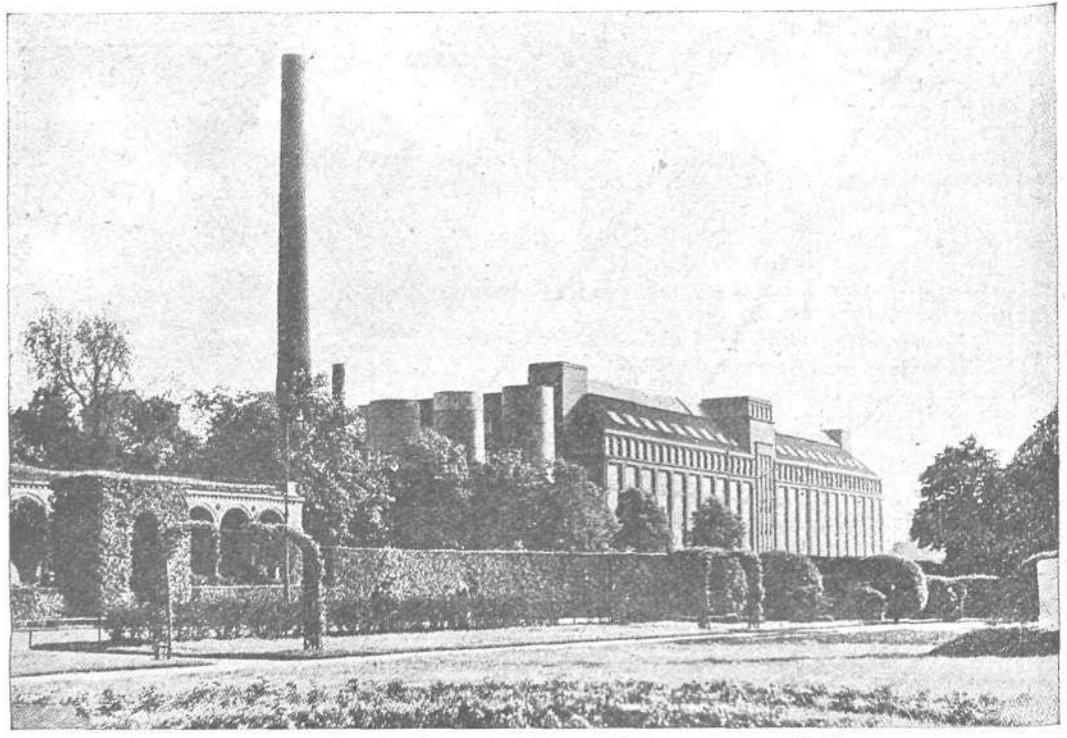
Con las organizaciones públicas adherentes al instituto, como la "Deutsch-Ibero-Americanische Gesellschatf", la "Bolivar-Humboldt-Stiftung", la "Deutsch-Ibero-Amerikanische Arzte-Akademie" la cual se encuentra bajo el protectorado del Staatskommissar, doctor Lippert, y la "Gesellschaft-fur Landerkunde", la cual está ligada por unión personal con la dirección del instituto, se han creado verdaderamente organizaciones, únicas en su clase. Muy estrechas relaciones se mantienen también con las asociaciones que sirven para el fomento de los intereses económicos entre Alemania y los países iberoamericanos, con el "Deutscher Wirtschaftsverband fur Sud-und Mitelamerika", el "Deutsch-Argentinischer Centralverband", el "Deutsch-Brasilianischer Handelsverband" y la "Deutsch-Mexikanische Handelskammer", las cuales también están instaladas en las salas del "Marstall", y cuya gerencia se halla en manos del señor Lumme.

Todos están al servicio de una excelsa misión: la de ser "intermediarios y vínculos de unión entre los pueblos".

Cuán estrechos son los lazos amistosos que han sido anudados con un minucioso y rudo trabajo, y cuán firmemente anclado está precisamente en las crecientes naciones de Ibero-América el amor hacia los grandes elementos alemanes de cultura, lo demuestra el hecho de que los estudiantes de la Universidad de Lima han dado a la señora doctora Faupel, que estudió en aquel país y que en el instituto tiene a su cargo el cuidado de los estudiantes que aquí residen, el título de "Patrona de estudiantes".


Nuestro enviado especial, señor Pascual Sigal, entrevistando al doctor Panhorst, secretario del instituto.


El ministro de Portugal, doctor Alberto da Veiga Simoes, en su visita al gran centro de cultura.

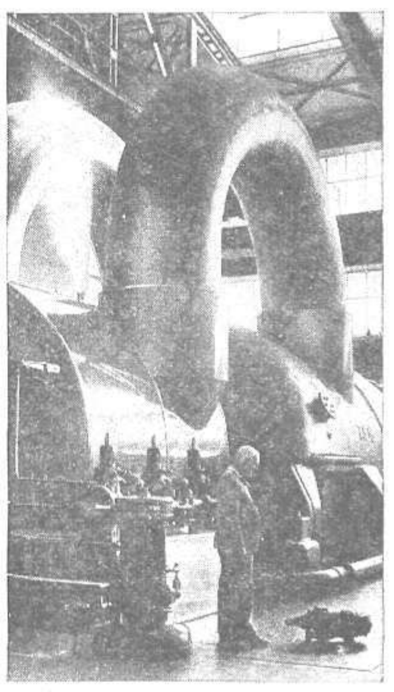


Vista parcial de la fábrica A. E. G., en Brunnemtrasse, en Berlín.

La gran empresa

ESTAS tres letras A. E. G. tienen un significado en todas partes del mundo. En las turbinas, en los generadores, lo mismo que en los motores eléctricos de la industria y los utensilios para las casas de familia, encontramos estas tres simples letras: A. E. G., que encierran, sin embargo, un concepto calificativo para todo lo que se refiera a fabricación y electrotécnica. No existe producto alguno en la electrotécnica que no sea fabricado por la A. E. G., y ninguno de estos innumerables productos, aun los más pequeños, pueden temer competencia alguna en este campo. La A. E. G. fué fundada en el año 1883, y, como todas las grandes empresas de la economía alemana, prosperó paulatinamente, hasta adquirir la importancia que tiene hoy en día. En su comienzo, la A. E. G. fué una sociedad de estudios, que estableció la primera instalación eléctrica en Alemania utilizando la patente Edison. Después del suceso obtenido con su primera instalación, esta sociedad de estudios tomó el nombre de Sociedad Alemana Edison para Electricidad, y fué la precursora de la actual, cuyo nombre Allgemeine Elektricitäts Gesellschafft, lleva desde 1887, después que la producción de dicha empresa había aumentado considerablemente. Al comienzo, la producción de la A. E. G. se reducía a lamparillas eléctricas y la correspondiente corriente que generaba la electricidad. En uno de sus edificios fabricaba las primeras lámparas eléctricas alemanas. Con ellas fueron alumbradas las casas, teatros, exposiciones y, en general, todo local público de Berlín. Cada casa que poseía en aquel tiempo alumbrado eléctrico, tenía instalado un motor generador de corriente, puesto que entonces los conductores eléctricos no eran conocidos. Recién en 1884 fué instalada la primera central, especie de pequeña fábrica, que lograba generar electricidad para un grupo de casas. Encontramos ya aquí el comienzo de una red de distribución, por medio de la cual era conducida la energía a los lugares de consumo. Sin duda alguna, era largo el camino a recorrer, y él comprendería desde aquella primera etapa de la electricidad hasta las modernas usinas eléctricas. Y la primera usina eléctrica, como la concebimos hoy en día, fué instalada en Markgrafenstrasse y, aunque pequeña, podía alumbrar una parte de la ciudad. Esta usina fué instalada en el año 1886. Pero en aquel entonces muchas dificultades surgieron en el primer período de instalación, no obstante lo cual los ingenieros continuaron con energía su trabajo de perfeccionamiento, hasta llegar la crisis del período con la invención del motor de corrientes a rotación (Drehstrommotor), por el jefe eléctrico de la A. E. G., v. Dolivo Dobrowolsky, a fines del año 1880. Desde entonces el desarrollo empezó a ser vertiginoso. Al comienzo fueron construídos, por

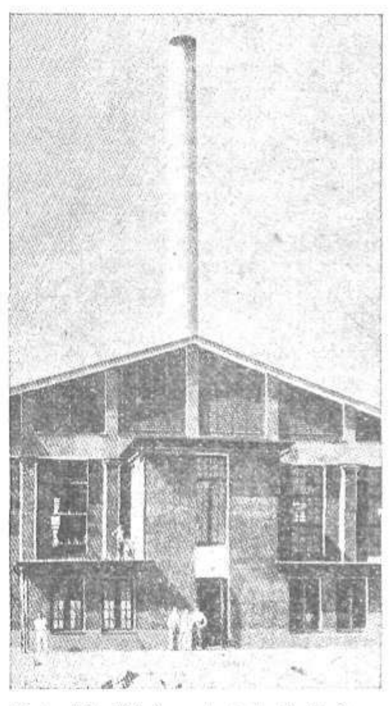
medio del empleo de los nuevos principios, los famosos motores de fuerzas transmisoras Lauffen Frankfurt. Esto aconteció en el año 1891. De esta manera se había comprobado que con la ayuda del sistema a rotación, empleando altas tensiones, podían vencerse grandes distancias. El camino hacia las grandes usinas, como las que más tarde la A. E. G. construyó en Klingenberg, Golpa, Zschorne, Witz, Mikragam, etc., se hallaba abierto. Ya podían levantarse las usinas a grandes distancias de los lugares de consumo, allí donde era posible aprovechar las fuerzas naturales, como cascadas y ríos, pues era un hecho el transportar la energía por medio de conductores. Enormes ciudades y comarcas vecinas eran provistas desde una única usina, por medio de conductores que comunicaban ésta con los lugares de consumo. En el aire y bajo tierra se hallan los conductores eléctricos que proveen la corriente para el alumbrado, para el impulso de las máquinas y para engendrar el calor. Día y noche trabajan las turbinas y generadores de la usina. Sin ejemplo en la historia de la técnica es la aplicación de la alta tensión en el comienzo del año 90. Antes de su aplicación, 1000 voltios resultaban algo extraordinario, alcanzándose, una vez aplicada la alta tensión, una potencia de 200.000 voltios. Por medio del motor eléctrico pudo llegarse a utilizar esta energía como factor de trabajo, en la electrificación de las industrias, de las vías de los ferrocarriles y, de especial modo, de las máquinas para la agricultura y para la manufactura. Desde las gigantescas turbinas de vapor y de agua, hasta los más pequeños aparatos para el uso doméstico abarca el programa de fabricación de la A. E. G.



El gigante y el enano, 85.000 kilovatios. Turbina a vapor de la A. E. G. en la gran usina eléctrica Golpa Zschornewitz, junto a un pequeño generador, para alumbrado.

alemana A. E. G.

Como es natural, la primera fábrica que poseía la A. E. G. al comienzo de sus actividades, debido al impulso tomado por la misma hubo de ser trasladada a un edificio más grande, en Ackerstrasse, que respondiese a las exigencias de esta empresa, cuyos progresos se acentuaban constantemente. Hoy la antigua fábrica de Ackerstrasse fabrica únicamente contadores eléctricos. Todos los diferentes productos de fabricaciones electrotécnicas son elaborados en fábricas ejemplares. La construcción de motores y generadores de la A. E. G. se hace en la fábrica que esta empresa posee en Brunnenstrasse. La A. E. G. posee, asimismo, una enorme fábrica de cables, a la orilla del río Spree, que genera sus transformadores y aparatos de alta tensión por medio de un laboratorio. En Huttenstrasse se encuentra la fábrica de turbinas de la A. E. G., cuyos productos encuentran gran aceptación en el mercado mundial. En Hennigsdorf se fabrican las locomotoras y tranvías, lo mismo que las materias aisladoras. Entre las nuevas fábricas de la A. E. G. se cuenta la de Treptow, que construye receptores de radio, proyectores de cine, conmutadores, etc. Además, posee la A. E. G. muchas otras fábricas especiales distribuídas en todo el Reich, encontrándose entre las principales de ellas la de calefacción eléctrica en Nürenberg. Hoy en día, cuenta dicha empresa con un personal de 45.000 empleados, con un capital de 185 millones de marcos. Ultimamente se ha establecido un instituto de estudios en Berlín Reinickendorf, con objeto de aumentar la producción de esta empresa. Con ese instituto y un taller mecánico de enseñanza, se procura mantener despiertos el espíritu de la electrotécnica y la fama de que la A. E. G. goza en el mundo entero.



Vista del edificio central de A. E G. en Paranyba, Brasil.

La locomotora rápida

Por el DOCTOR INGENIERO
Director de la Compañía



Señor Hans G. Winter, director de los FF. Alemanes, sección turismo.

LA velocidad impera hoy en estos tiempos de ritmo acelerado. Ya no es sólo el comerciante quien sabe apreciar el tiempo que gana utilizando vehículos rápidos, también los que viajan empleando un medio de locomoción dan la preferencia al vehículo que los lleve más rápidamente al término de su viaje, sobre todo si están convencidos de su seguridad, comodidad y baratura. A estas consideraciones débese el que la Compañía de Ferrocarriles Alemanes, dispuesta siempre a atender a las necesidades del gran público, haya puesto en servicio, hace cerca de 2 años, un coche automotor Diesel rápido — el famoso "Hamburgués Volante", — capaz de desarrollar una velocidad horaria de 160 kms. Con este coche, al que han seguido otros en distintas partes de la red ferroviaria alemana, logró detentar la mencionada compañía el récord de velocidad de los trenes en servicio, llamando la atención de los expertos y dando lugar en todas partes a imitaciones más o menos acertadas. Como no se había construído más que un solo coche automotor, cuando había que emprender alguna reparación forzosamente tenía que retirarse del servicio y buscar otro que lo substituyera. En vista de ello no quedó otro recurso que procurar alcanzar iguales velocidades con las locomotoras ligeras de los trenes existentes y los coches de que se disponía. El ensayo fué coronado por el éxito. Las locomotoras gemelas de la serie 03, construídas para una velocidad horaria de 120 kilómetros, pudieron alcanzar, entre Berlín y Hamburgo, una velocidad de 140 kilómetros, sin la menor dificultad.

Nada más natural, pues, que mejorar la tracción por locomotora, de suerte de garantizar la rápida velocidad del coche automotor y ofrecer a la vez la ventaja de poder formar los trenes de una manera conveniente y adecuada a las necesidades del caso. La nueva locomotora puede, en efecto, transportar coches amplios y con todas las comodidades posibles, coche restaurante, coches postales, y para equipajes y asegurar el servicio, como cualquier otra locomotora de tiempos pasados.

El afán de construir locomotoras cada vez más rápidas no es nada nuevo. Ya en 1904 se construyó una locomotora compound de tres cilindros 2B2 con revestimiento completo para arrastrar trenes rápidos de 160 toneladas de peso a una velocidad máxima de 144 kilómetros. Como aquella época no parecía ser muy propicia a semejantes velocidades, no se pasó de la iniciación de la idea.

La locomotora de vapor ha realizado, entretanto, progresos de suma importancia, no perceptibles exteriormente, pero que se revelan a cada paso en la considerable reducción del consumo de carbón y el aumento innegable de su potencia, hallándose así la Compañía de Ferrocarriles alemanes en condición de alcanzar con sus locomotoras de vapor las mismas velocidades que con los automotores Diesel. La mencionada Compañía se decidió a construir una locomotora capaz de arrastrar un tren expreso de 250 toneladas a una velocidad de 150 kilómetros por hora y aumentar esta velocidad a 175 en caso de necesidad. Se encargaron 2 locomotoras con hogar para hulla, sistema corriente, y una tercera con plataforma anterior para el maquinista y hogar para carbón en polvo. Las dos locomotoras con hogar de parrilla fueron puestas en servicio el 15 de mayo próximo pasado, al iniciarse el horario de verano.

Este coloso aerodinámico produce una impresión extraordinaria, de un coche monstruo, descomunal. El revestimiento aerodinámico desempeña un papel importantísimo, pues sabido es que la resistencia del aire al avance de un vehículo en marcha crece con el cuadrado de la velocidad y se nota considerablemente conforme aumenta la velocidad del tren. Durante el desarrollo de la aviación aérea se ha visto, por otra parte, que la forma del dirigible o avión influye esencialmente en esta resistencia, que puede disminuirse mediante la conveniente elección de las líneas de contorno.

Ha habido necesidad de ensayos especiales para averiguar la forma conveniente del revestimiento aerodinámico de la nueva locomotora. El revestimiento envuelve la caldera con todos sus órganos usuales, incluso la grifería, y llega hasta casi cerca de la vía. La cámara de humos, sesgada por arriba, y la garita del maquinista, alargada hacia adelante, se adaptan perfectamente al revestimiento. Hay persianas y puertas que facilitan el acceso al coche automotor.

de vapor más del mundo

h. c. FRIEDRICH FUCHS, de Ferrocarriles.

El calor producido por el rozamiento en los cojinetes de los ejes y bielas de las locomotoras no revestidas era eliminado por el aire que bañaba dichos órganos. Creyóse por esta misma razón que el revestimiento inhibiría, cuando menos, el buen funcionamiento de estas piezas, pero bien pronto pudo verse que los temores eran infundados y que la locomotora podía ser revestida por completo sin menoscabo de la resistencia al aire.

La presión del eje en reposo tuvo que ser limitada a 18,7 toneladas, en consideración a la elevada velocidad de marcha.

La cuestión de la presión tuvo que ser resuelta expresamente al proceder a la construcción de la caldera, ya que al encargar la locomotora no se habían terminado aún los ensayos iniciados poco antes con tipos de 25 kg/cm.² de presión y parecía bastante aventurado aplicar presión tan elevada a una locomotora como la aerodinámica. Eligióse, por consiguiente, una presión de 20 kg/cm², y para reducir el peso echóse mano, para la construcción de la caldera, de un material compuesto de una aleación de acero con 0,4% de molibdeno y una resistencia a la tracción de 55 kg/mm². La caja de fuego es de cobre.

La construcción del freno ha sido objeto de especial cuidado. El primer eje portante es frenado unilateralmente, en tanto que los otros lo son por ambos lados en una proporción de 180% con respecto a la presión del eje.

El ténder, respondiendo a la enorme potencia de la caldera, lleva 37 m³ de agua y 10 toneladas de carbón, haciendo así necesaria la colocación de 5 ejes portantes. Los tres ejes traseros descansan firmemente en el bastidor y los dos delanteros en un carro giratorio. Las ruedas tienen 1100 mm. de diámetro. El tanque de agua, el bastidor y el bogie están soldados. El ténder lleva, lo mismo que la locomotora, un revestimiento aerodinámico y en la parte posterior va provisto de un fuelle especial para el enlace con el primer coche y reducir de esta manera la resistencia del aire. Por encima de la cámara de carbón hay tres casquetes metálicos para completar el revestimiento y dispuestos de modo de poderse retirar para tomar combustible. Como el fogonero no puede cargar las calderas durante la marcha, se ha previsto, para transportar el carbón automáticamente, un dispositivo compuesto de dos correderas emplazadas transversalmente sobre el ténder, accionadas por émbolos de aire comprimido.



Don Joaquín W. Deutsch, jefe de la sección Olimpia, Departamento de Turismo.



Señor W. Kleinmann, subdirector de la misma institución.

Los ejes del ténder y los cuatro ejes portantes de la locomotora descansan sobre cojinetes de rodillos.

Para la adaptación automática a la fuerza de frenaje, que varía con la velocidad, se han equipado las locomotoras y los ténders con reguladores de presión de frenaje especiales, siendo la regulación del ténder de tal naturaleza, que la presión del freno es influenciada al propio tiempo por el agua contenida en el tanque.

Se ha logrado aplicar un sistema de frenaje que permite parar la locomotora en plena marcha, es decir, marchando a una velocidad de 175 kms/h., dentro de la distancia de 1000 metros que marca la señal avanzada. Además, la locomotora va provista de dispositivos de control inductivo que producen el frenaje instantáneo automático cuando el fogonero no ha podido enterarse de las señales avanzadas.

Con el doctor César Charlone

Ministro de Hacienda del Uruguay, de paso por Berlín



Doctor César Charlene, ministro de Hacienda del Uruguay, en compañía del señor Luis F. Dupuy, primer secretario de la Legación del Uruguay en Alemania.

Había sido informado por el secretario de la Legación del Uruguay, señor Dupuy, que en breves días tendríamos en Berlín al Excmo. señor ministro de Hacienda del Uruguay, doctor César Charlone. Manifesté al señor Dupuy deseos de entrevistarlo para CARAS Y CARETAS, ya que conocía la gran capacidad del doctor Charlone como financista. Pocos días después llegábamos en compañía del señor Dupuy al Hotel Adlon, donde tuve ocasión de ser presentado al señor Ministro. Lo saludé en nombre de CARAS Y CARETAS, y agradeciendo esta atención dispúsose a satisfacer mis deseos de conocer los motivos de su viaje por Europa.

—Su viaje a Europa, señor Ministro, ¿tiene relación con sus actividades ministeriales?

—Estoy en Europa desde el 25 de marzo ppdo., y vine como delegado al Congreso del Trabajo realizado en Ginebra, formando parte del Comité de expertos para el examen de las cláusulas de las convenciones internacionales del Trabajo, y en donde se pudo llegar a conclusiones muy interesantes y que en esa oportunidad se publicaron. Decidido a descansar — agrega el simpático y joven ministro, — lo que realmente nos es imposible a los que estamos acostumbrados a una intensiva labor y con el objeto de ampliar más los conocimientos en bien de mi país, estimo que el mejor descanso es trabajar. Es así como de Ginebra me trasladé a Italia con objeto de estrechar más las vinculaciones que nos ligan con este país. Durante mi corta permanencia en Italia, fuí objeto de exquisitas atenciones por parte del pueblo y del Gobierno italianos, habiendo sido condecorado por el Gobierno de Su Majestad con el Gran Cordón de la Corona de Italia. También pude comprobar la gran simpatía de que goza el Uruguay ante la gran nación italiana. Con el mismo objeto que me llevó a Italia, visité Checoeslovaquia y luego me trasladé a Praga donde fuí objeto de una nueva distinción por parte de ese Gobierno, recibiendo la Condecoración del León Blanco. Siguiendo mi viaje me trasladé a Suiza, con cuyo Gobierno llegamos a un acuerdo para la firma de un tratado comercial. Más tarde, enterado el Gobierno alemán de mi presencia en Europa, tuvo la gentileza de invitarme como huésped oficial, invitación que acepté gustoso.

—Me he enterado, señor Ministro — le dije, — que ya ha tenido usted ocasión de visitar algunas ciudades de esta gran República. ¿Podría darme sus impresiones?

—Es tal la impresión que llevo de este gran país — me contestó — que estimo como una obligación mencionar el orden, la rectitud y la cultura que se observan dentro del ambiente alemán, cuyos pueblo y gobierno, mancomunados, laboran por el pronto resurgimiento de esta gran nación. Creo que lo conseguirán, dada la constancia y la contracción que ponen para realizar su obra. Durante el banquete con que me obsequió el señor Ministro de Finanzas, doctor Schacht, tuve la oportunidad de hacer estas mismas manifestaciones y con todas las fuerzas de mi sinceridad, formulé un elogio de la personalidad del doctor Schacht, a quien considero como a uno de los financistas más grandes del mundo, y a quien el pueblo alemán puede confiar ciegamente sus intereses. También en esta ocasión fuí condecorado por el Gobierno del señor Hitler con la Placa de la Cruz Roja, única condecoración que existe en Alemania.

—Como el señor Ministro fué el primero en ocupar la cartera de Trabajo en Montevideo y es un experto en la materia, ¿qué apreciaciones — le pregunté — ha hecho sobre este punto en Alemania?

—Estoy realmente sorprendido — me respondió. — El Gobierno alemán, desarrollando un programa estudiado concienzudamente, ha podido absorber la gran desocupación existente, llevando la tranquilidad a millares de hogares.

—Y del Uruguay, ¿qué me puede decir, señor Ministro?

—Hablar de la propia obra y de nuestra casa, siempre es tarea difícil, pero puedo decir que con el programa trazado por mí con la colaboración de los demás colegas del Gabinete, y, por supuesto, con la aprobación del Excmo. señor presidente Terra, hemos obtenido en el último año un superávit de diez millones de pesos oro, cifra elocuente que evita todo comentario. Entiendo que llevando las finanzas del país con método científico y práctico, podemos repetir y aún superar esta cifra en los presupuestos próximos, lo que, sin duda, reportará grandes beneficios a la economía de mi país.

Al agradecer sus declaraciones al doctor Charlone, no pude menos que confesarle que el pueblo uruguayo podía estar orgulloso de la gran capacidad de su ministro de Hacienda.

P. S.

Schering-Kahlbaum

A. G.

La Schering-Kahlbaum A. G. surgió en 1927 por fusión de la Chemische Fabrik auf Aktien (vorm. E. Schering) con la C. A. F. Kahlbaum A. G., dos empresas químicas de fama mundial.

Entre estas empresas ocupa la Schering-Kahlbaum A. G. un lugar destacadísimo. Pocas han sido, en efecto, las que hayan enriquecido tanto el arsenal terapéutico al servicio de la medicina moderna como la Schering-Kahlbaum A. G.

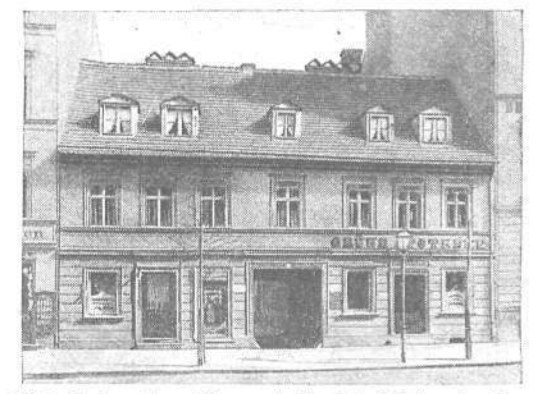
Como ejemplo de ello bastaría citar la *Utrotropina,* descubierta en 1894, que constituye todavía hoy el desinfectante de las vías urinarias y biliares e interno general más acreditado.

Otro de los descubrimientos fué el del *Atophan,* el medicamento por excelencia contra el reumatismo y la gota.

Posteriormente se obtuvo el *Veramon,* calmante de dolores sumamente rápido y enteramente libre de efectos secundarios.

A la fábrica Schering se debe también el *Arthigon,* la primera vacuna antigonococa introducida en la terapéutica; la *Sintalina* (antidiabético por vía bucal); el *Solganal B oleoso* (preparado de oro); el *Medinal* (hipnótico y sedativo eficaz e innocuo); el *Uroselectan B* (medio de contraste para la exploración radiológica de los riñones y de las vías urinarias de aplicación intravenosa); el *Vasano* (remedio contra el mareo); la *Neotropina* (desinfectante génito-urinario), y muchos otros medicamentos de fama mundial utilizados por los médicos más eminentes.

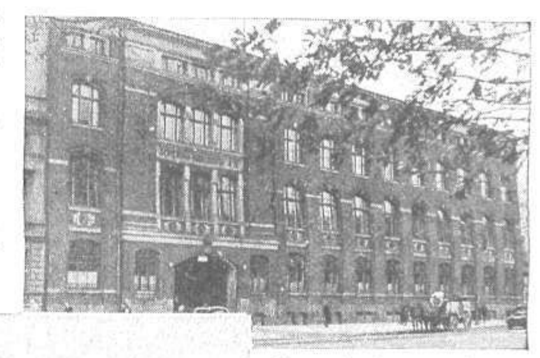
En los últimos años se ha dedicado Schering a la obtención de las hormonas sexuales en estado químicamente puro. Ha sido la primera en obtener por vía química la hormona folicular (*Progynon*), y, sobre todo, en realizar la síntesis de la segunda hormona ovárica, la luteína (*Proluton*). Además lanza en 1936 al mercado, como primera casa del mundo, la hormona sexual masculina estandadzada (*Proviron*), a la que seguirá en breve la segunda hormona "testosteron". Así ha sucedido con la hormona folicular presentada en forma de benzoato de dihidrofoliculina en el preparado *Progynon B oleoso,* cuya extraordinaria eficacia terapéutica indujo al Comité de Higiene de la Sociedad de las Naciones a crear en julio de 1935 un patrón especial para este preparado. La hormona sexual masculina Proviron es presentada ya también en forma de benzoato de androsteron.



Vista de la antigua "Farmacia Verde" ("Grüne Apotheke") de E. Schering, fundada el 1 de octubre de 1871.

A la Schering-Kahlbaum A. G. le cabe el honor de poder presentar la serie más extensa y completa de descubrimientos propios que le otorgan un puesto prominente en la industria fármaco-química mundial.

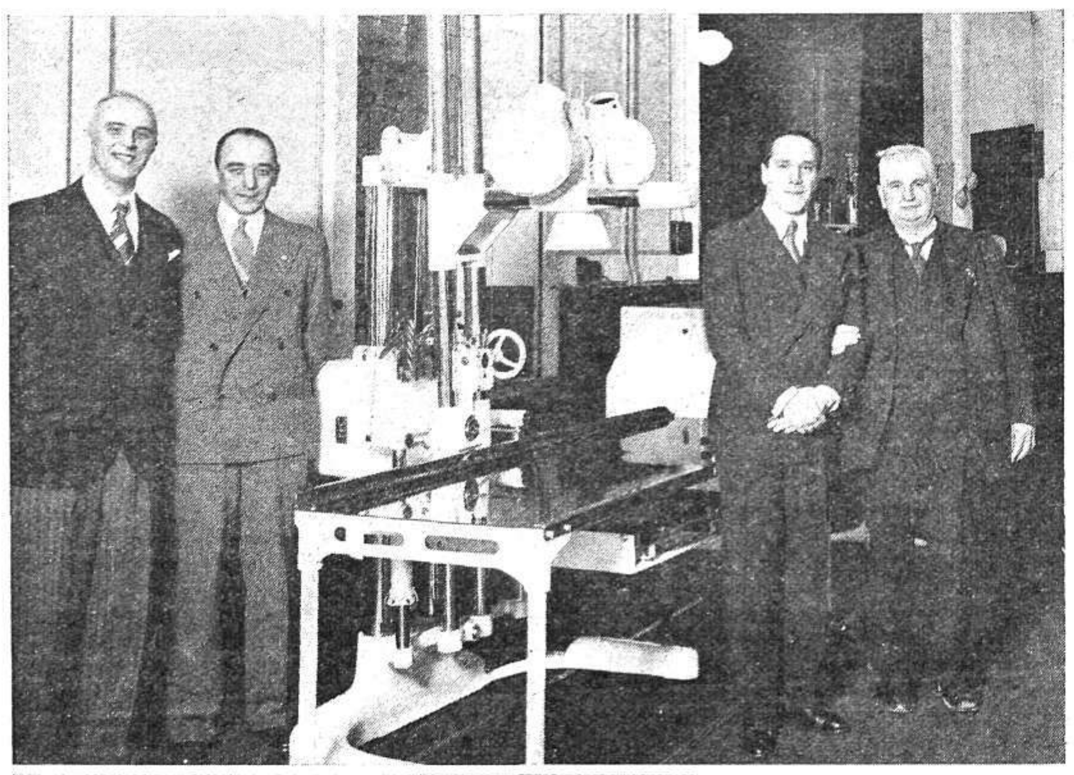
Los intereses de la Schering-Kahlbaum A. G. están confiados en nuestro país a la Sociedad Anónima Química Schering, entidad autónoma y netamente argentina.



Vista de la central en Berlín.

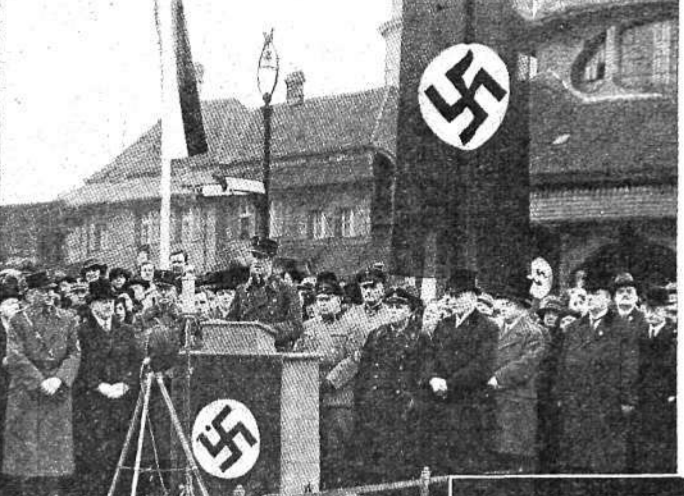


Vista de la fábrica.



El cónsul argentino en la capital alemana, señor Alfredo C. Pons, y el enviado especial de "Caras y Caretas", con los jefes de la casa Sanitas, de Berlín.

Notas alemanas *de* actualidad



Durante el discurso pronunciado por el comisario de Estado, doctor *Lippert*, al inaugurar la Gran Avenida Argentina que el municipio berlinés dedicó a nuestro país, como cariñoso homenaje.

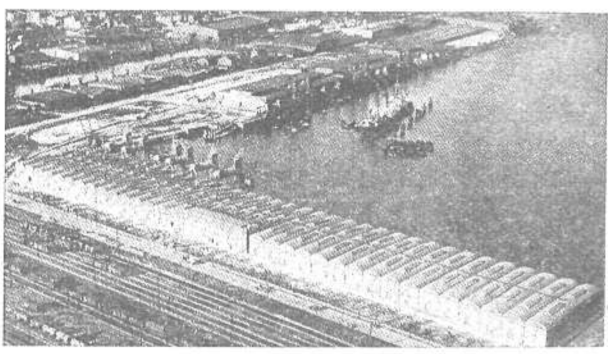


En el acto solemne en que se rindiera tributo a la memoria de Lope de Vega. De derecha a izquierda: embajador de España, don Francisco Agramonte; comisario de Estado, doctor Lippert; ministro de Venezuela, doctor Eduardo Dagnino, y ministro de *Bolivia*, doctor Carlos Anze Soria.

Dyckerhoff y Widmann

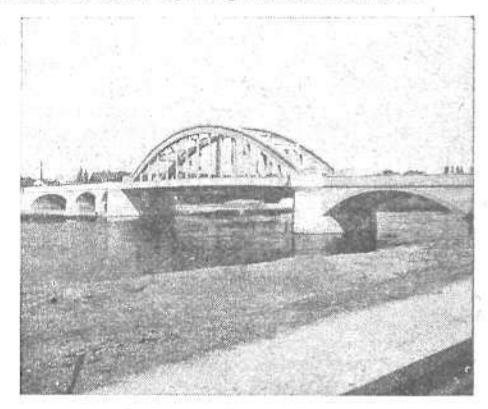
Sociedad Anónima

BERLIN



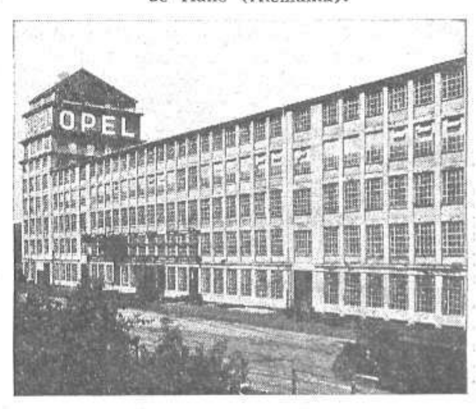
Depósitos en el puerto de Hamburgo, construídos de acuerdo al sistema Seiss, Dywidag (Techo atonalado).

La razón social Dyckerhoff y Widmann, fundada en el año 1865 en Karlsruhe (Baden), encuéntrase en la octava década de su actividad como firma constructora y es por esta causa una de las empresas alemanas más antiguas dentro de su ramo. Desde sus comienzos la firma vió su principal radio de acción en el desarrollo de las construcciones en cemento armado, aumentando luego rápidamente su campo de actividades. Esta circunstancia, a su vez, originó la fundación de sucursales, alrededor del año 1870, en Biebrich, Nuerenberg y Chemnitz, que contribuyeron eficazmente a un buen desenvolvimiento de las obligaciones de la firma. A estas primeras sucursales agregóse más tarde toda una red de nuevas filiales extendidas sobre Alemania y otros países, especialmente de la América del Sud, donde, desde los comienzos de este siglo, construyéronse muchos edificios importantes por la firma Dyckerhoff y Widmann.



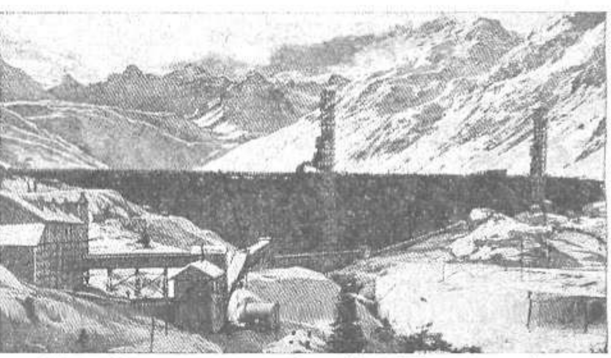
Puente sobre el río Saale, en Alsleben, cerca de Halle (Alemania).

La casa tomó parte decisiva en el desarrollo y en la solución de los grandes problemas edilicios de nuestra época, por intermedio de su organización, en todo sentido adelantada y perfecta. Un estado mayor sobresaliente de colaboradores, técnica y económicamente instruídos, la acompañó desde un principio en estos propósitos. Merece señalarse que de las filas de estos colaboradores han surgido muchos de los más tarde famosos catedráticos de las universidades y escuelas industriales del Reich, que han contribuído en forma importantísima al desarrollo y progreso de la ciencia técnica.

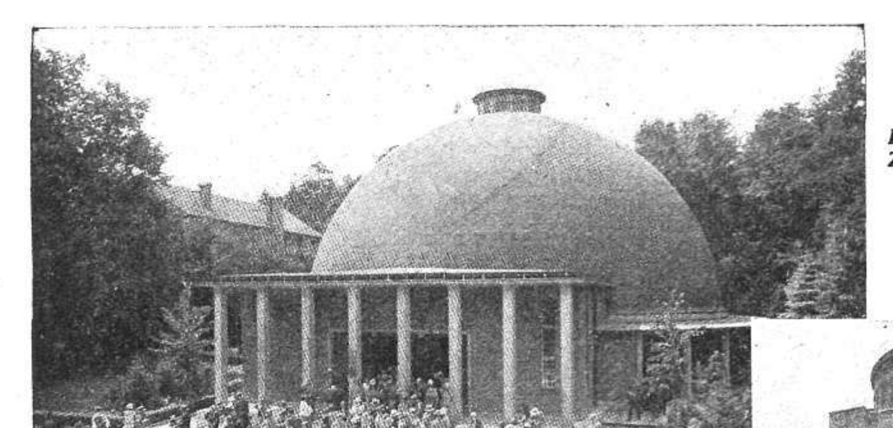


Edificio de la fábrica de automóviles Opel, en Ruesselsheim, cerca de Francfort del Main (Alemania).

No se podrá citar ningún renglón de los muchos que comprende el ramo de las construcciones en general, donde esta firma no haya cooperado activamente y donde no haya llegado también a performances sobresalientes. En este sentido habrá que mencionar especialmente las paredes de cemento armado de poco espesor, sistema Zeiss-Dywidag, conocido ya en todo el mundo, cuyo desarrollo teórico y práctico la firma Dyckerhoff y Widmann ha fomentado en largos años de trabajo de "pioneer", en forma tal que actualmente las más grandes y las más largas construcciones de cúpulas y de túneles macizos, en todas partes del mundo, han sido realizadas de acuerdo con dicho sistema.



Dique Vermunt, en una altura de 1475 metros sobre el nivel del mar.



El planetario Zeiss, de Jena.



Planetario de Hamburgo.

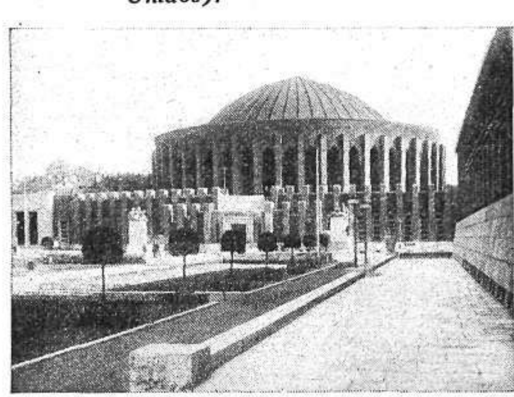
El planetario ZEISS

Es decir, los planetarios Zeiss, porque la famosa casa de óptica ha construído varios, en distintas localidades de Alemania y del extranjero. En estas salas de estudio el público se da cabal cuenta de los movimientos de los astros. Es de lamentar que Buenos Aires no tenga aún un planetario Zeiss. El proyecto de adquisición todavía no ha sido aprobado, esperándose que pronto se haga, para bien de la enseñanza o de la cultura públicas.



El de Los Angeles (Estados Unidos).

S. E. Benito Mussolini, después de inaugurar el planetario de Milán.



Vista del planetario de Dusseldorf.



Planetario de Stuttgar.

EL "TOMOGRAFO" Y SU IMPORTANCIA EN LA LUCHA ANTITUBERCULOSA

La cruzada que los países europeos vienen efectuando desde hace años para extirpar la tuberculosis es altamente reconocida por aquellos que se detienen a pensar lo que significa para la humanidad las pérdidas de vidas que diariamente hace tan maligna enfermedad.

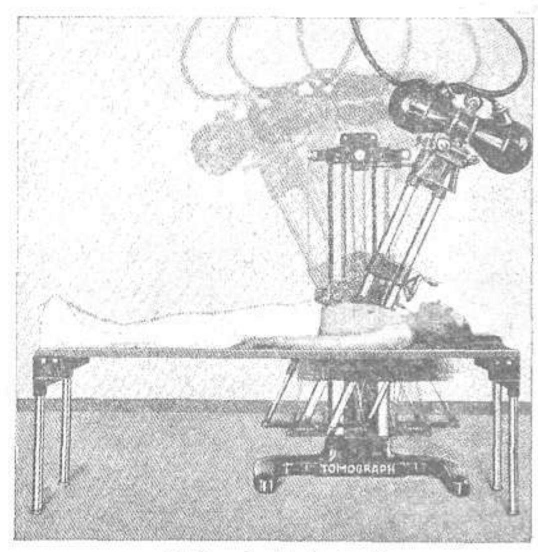
Alemania es uno de los países de la vieja Europa, que ha tenido un concepto más completo de lo que significa una campaña semejante, y la ha emprendido con entusiasmo decidido.

El enorme arsenal para esta campaña se ha enriquecido últimamente con el nuevo aparato de rayos X llamado "Tomógrafo", que ha sido construído por la casa Electricitätsgesellschaft "Sanitas" de Berlín NW 7, Friedrichstrasse 131d, especializada hace tantos en estas construcciones.

En el Congreso Alemán de Tuberculosis, reunido en junio del año pasado en la ciudad de Bad Kreuznach, el trabajo presentado por el profesor Chaoul, del Hospital Charité, de Berlín, versó sobre el "Tomógrafo" en sus relaciones con la tuberculosis pulmonar. Este trabajo suscitó las mismas y más concluyentes apreciaciones que en marzo de 1935, en el Congreso de Clínicos de Wiesbaden, lo habían consagrado no tan sólo como el tema más interesante presentado a él, sino que también como el paso más importante dado en el terreno de la Roentgenología en los últimos diez años.

La Tomografía es ya un método radiológico que tendrá que adentrarse en estos estudios hasta llegar a ocupar el lugar preponderante que la ciencia roentgenológica le tiene asignado en medio de sus estudios más predilectos. No hay duda que es inmenso el horizonte que se le presenta en el vasto plano de las investigaciones científicas y que probablemente podrá revolucionar los conocimientos hasta ahora conocidos en tan interesante materia.

La Tomografía es un método perfeccionado y llevado a la práctica por el doctor Grossmann y el profesor doctor Chaoul, su gran impulsor. Con él se obtienen radiografías de cortes o capas del cuerpo, especialmente del pulmón, con lo que se evitan los errores roentgenológicos que hasta el presente eran imposible evitarlos, aun a los más grandes especialistas; pues cavernas pulmonares que no aparecen en una radiografía normal son puestas en claro manifiesto por medio del "Tomógrafo", que, en verdad, impresionando verdaderos cortes del pulmón, en uno de ellos aparecen las sombras características que en otras radiografías no se habían revelado aún. En otras ocasiones desaparecen sombras que a la pantalla o a la película simulan un diagnóstico radiológico distinto del verdadero. (Sombras de costillas, osificación de articulaciones costo-esternales, pneumotórax enquistado, etc., etc.)



El "Tomógrafo Sanitas".

Con la ayuda de un ingenioso dispositivo que permite el movimiento simultáneo del tubo de Roentgen y del chasis y colocado el eje de este movimiento a una altura conveniente, se ha conseguido obtener radiografías completamente libres de la reproducción de los tejidos que rodean al punto elegido para la Tomografía, pues el plano radiográfico que pasa por dicho punto deja fuera de impresión a aquellos tejidos que rodean al núcleo que se investiga. Es así cómo aparecen pequeñas cavernas completamente claras en la radiografía tomográfica, en tanto no aparecen en una aradiografía o más, tomadas por los otros métodos empleados. Es necesario estimar que las superposiciones y sumas de sombras obtenidas por una radiografía común son las resultantes de las imágenes de todos los órganos que durante la impresión radiográfica se encuentran dentro del cono de los rayos utilizables.

El examen del aparato respiratorio y sobre todo del pulmón, adquiere con este método un enorme progreso que viene como valiosa arma en auxilio del diagnóstico precoz de la tuberculosis pulmonar e impulsa grandemente la lucha antituberculosa; razones éstas por las cuales este nuevo método de investigación radiológica tiene ya gran acogida en Alemania y otros países.

No hay duda que la aparición de este método, que actualmente se encuentra en sus primeros pasos, es ya una perfecta realidad que rinde sus frutos en ayuda de la campaña contra la tuberculosis y que en el día de mañana el campo de investigación será tan extenso, que muchas obscuridades de estos tiempos serán claridades en aquel entonces.

Posadas - Pergamino - San Luis



El gobernador de Misiones, doctor Vanasco — que aparece de panamá, — y parte del público, en el Club Atlético de Posadas durante un partido de fútbol entre paraguayos y argentinos.

Almuerzo ofrecido por el señor Julio Fernández Cueto, presidente de la comisión directiva de la Biblioteca Municipal, a los integrantes del "Teatro Intimo", en Pergamino.

El intendente municipal de San Luis, señor Gregorio N. Páez, durante la lectura de la memoria de su dependencia ante el Concejo Deliberante.

PARA LOS NIÑOS



Los tres gatitos huérfanos acaban de aparecer en la pantalla, para acompañar a Mickey, Plauto, los tres chanchitos, el pato Dónald y otros simpáticos y bulliciosos personajes de la fauna que bien podemos llamar de Walt Disney.

El niño que guardó un secreto de estado

Oliverio Cromwell era un dictador cruel y de carácter repulsivo. Casi se podría decir que no tenía más amistad que la de un nietito del cual no se separaba ni siquiera cuando tenía que asistir a las reuniones de sus ministros.

En cierta oportunidad, uno de los dignatarios consideró imprudente que una criatura que sólo contaba seis años de edad escuchara muchos secretos de estado, y se atrevió a confiarle a Cromwell sus temores.

El dictador frunció el ceño y se limitó a decirle al ministro:

— Este niño es tan capaz de guardar un secreto como cualquiera de vosotros.

Dispuesto a demostrarlo, cierto día murmuró al oído del niño unas palabras, diciéndole que era un secreto que debía guardar celosamente. Después hizo que la madre y la abuela le preguntaran de qué asunto se trataba.



Pero fué el caso que ni regalos, ni amenazas, ni azotes hicieron que el niño manifestara lo que su abuelo le había confiado. Secreto que jamás se llegó a conocer, quedando entre el dictador y su nieto, con gran curiosidad de ministros y familiares, quienes desde entonces debieron tolerar su presencia en todas las reuniones.

Los niños saben guardar secretos; pero hay que hacerles el honor de declarar que se confía en ellos, como hizo Cromwell, el dictador.

Actividades escolares para la segunda quincena de julio



El dormitorio del general San Martín

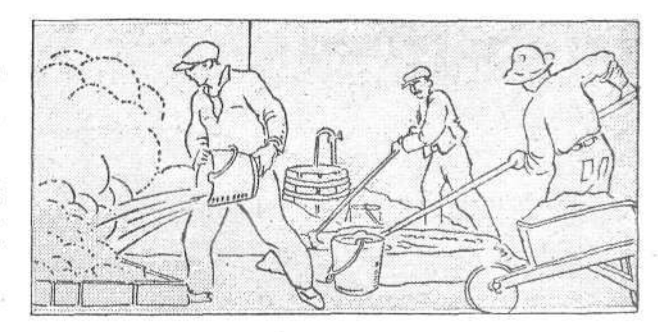
Luego de una visita al Museo Histórico Nacional, este grabado servirá para ilustrar una composición sobre esta habitación de la vieja casa de Boulogne-sur-Mer (Grand Rue número 105), donde falleció, el 17 de agosto de 1850, el general San Martín. Se ha reconstruído tal cual estaba en aquella época, lo mismo que el portal junto al cual monta guardia un granadero de bronce. Los muebles son los que pertenecieron al general y han sido dispuestos, sin variantes, según indicaciones de los descendientes, hechas en croquis, hace cuarenta años, cuando donaron al museo estas preciosas reliquias.

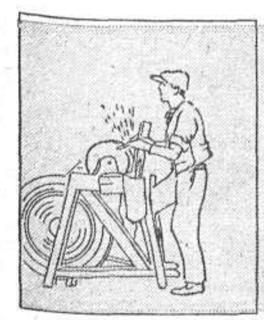
La sencilla cama que usó el general en sus postreros días tiene el mismo dosel y las mantas que cubrieron el glorioso cuerpo. Sobre ella sólo hay una variante: la bandera que depositaron los generales argentinos de 1935. Al lado, la mesita donde depositaba su velador y el libro predilecto. Está el escritorio de caoba que guardó buena parte de la documentación histórica que actualmente se conserva en el Archivo Mitre. Cerca, también, el sillón donde se sentaba para despachar su correspondencia. A la izquierda, el lavabo y luego la chimenea con un busto de bronce de Bonaparte. El sillón, de alto respaldo, forrado de terciopelo de Utrech, es el que el septuagenario arrimaba a la ventana para contemplar el cielo con sus ya casi muertas pupilas. Al frente, entre las dos ventanas, vemos el retrato de San Martín, envuelto por la bandera, obra de la maestra de pintura de su hija Mercedes y ejecutado en Bruselas en 1827. En el ángulo izquierdo, una litografía demuestra la admiración que el Libertador del Sur tuvo por el gran Bolívar. Figuran otras litografías enmarcadas, entre ellas la de Gericault, con la victoria de Maipú, y las del barco inglés "Woodford", que, según la tradición, coloreó a la acuarela el mismo San Martín.

Tal, en forma sintética, esta habitación de Boulogne-sur-Mer, que ha sido fidelísimamente copiada aquí en Buenos Aires, sin pasar por alto los papeles de los muros y ni siquiera los cortes de la madera que rècubre el piso.

La página de los minerales

Las piedras que arrancamos del suelo están clasificadas en tres grupos: calizas, arcillosas y silíceas. Las calizas tienen la propiedad de hervir cuando las ataca algún ácido y de dejarse rayar por un cuchillo: el mármol, el alabastro y la creta son las principales. Cociendo en hornos las piedras calcáreas se obtiene la cal viva que, apagada luego con agua, nos da la argamasa.

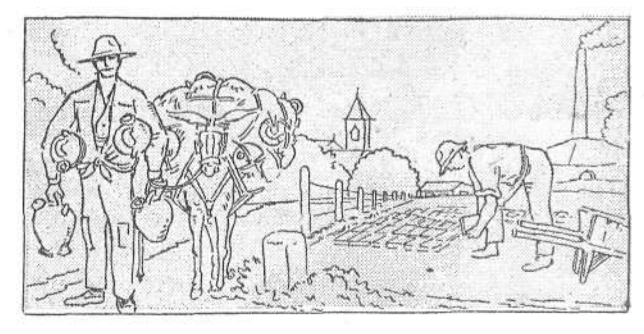


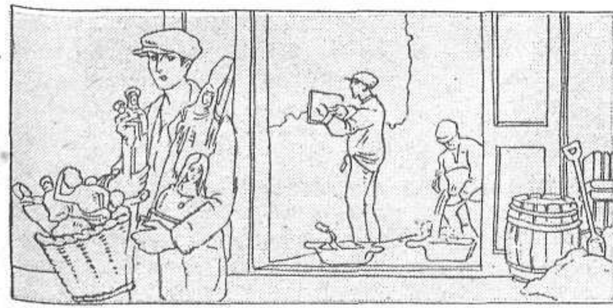




El sílice es toda piedra dura que no deja rayarse y que al ser golpeada con un acero produce chispas. El cristal de roca, el pedernal, la arena, el ágata y el ópalo, son las variedades principales. Las armas del hombre primitivo fueron de sílex o pedernal. El cristal de roca es sílice muy transparente y sirve para lentes. La arena es sílice pulverizada. La variedad más hermosa es el ágata.

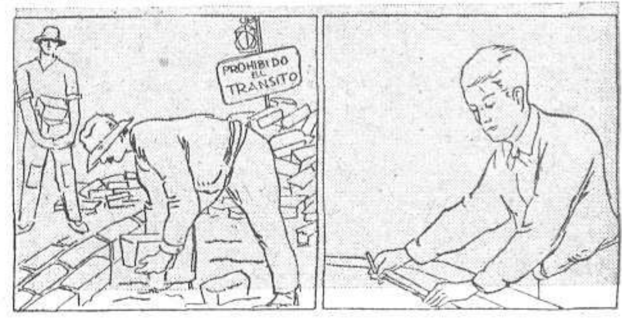
La arcilla es suave al tacto. Se deja rayar con la uña y amasar con el agua. Podemos darle infinidad de formas. La porcelana se hace con arcilla pura o caolín, y su vidriado es transparente. La loza se fabrica con arcilla más grosera y da un vidriado blanco y opaco. Ambas se decoran con colores vitriables que son indelebles. La pizarra es la arcilla dura y laminada de los terrenos antiguos.





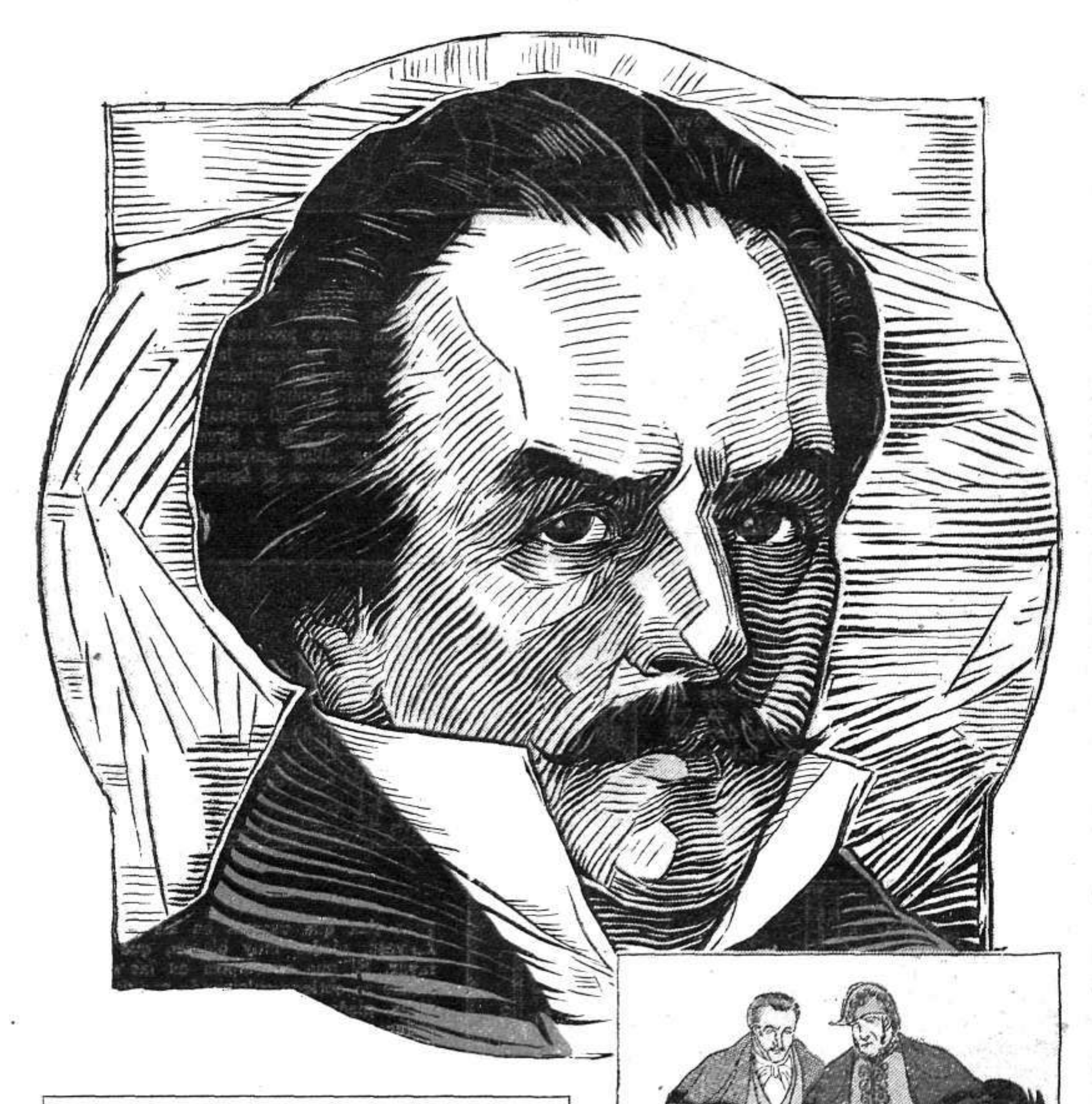
La tiza que usamos en las escuelas es yeso, piedra muy blanda, que se deja rayar. El que se emplea en las construcciones se obtiene calcinando y pulverizando dicha piedra, la cual amasada con agua endurece en seguida. El yeso también sirve para los decorados en los muros interiores. Lo utilizan los escultores para hacer sus modelados y vaciados y también en las fundiciones de metales.

El granito que se emplea para adoquinar y construir columnas y recubrir muros, es una piedra muy dura, compuesta de una aglomeración de cristales de cuarzo, feldespato y mica. La mica es transparente y dividida en láminas delgadas substituye el cristal con ventaja cuando se trata de soportar altas temperaturas. La piedra de más valor es el diamante (carbono puro). Con él se corta el cristal.



DE OTROS TIEMPOS

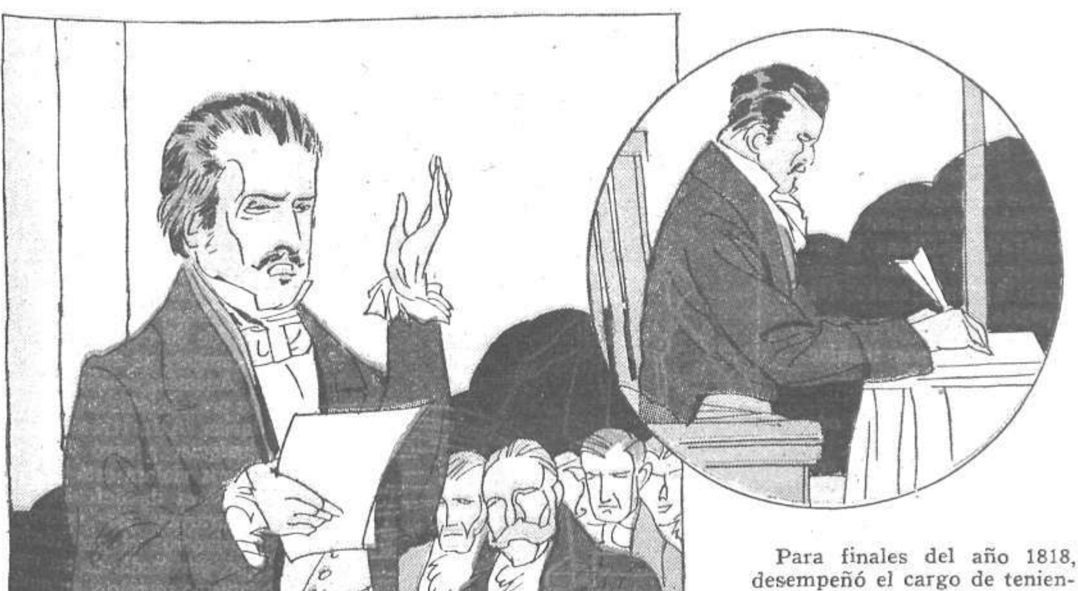
Francisco



Nació en San Juan el 28 de octubre de 1786. Estudió en la universidad de Santiago de Chile, donde se recibió de abogado. Tomó parte en los sucesos de septiembre de 1810, cuando los patriotas de la nación hermana respondieron al grito del 25 de Mayo. Posteriormente pasó a su provincia natal, interviniendo activamente en la política y el gobierno.

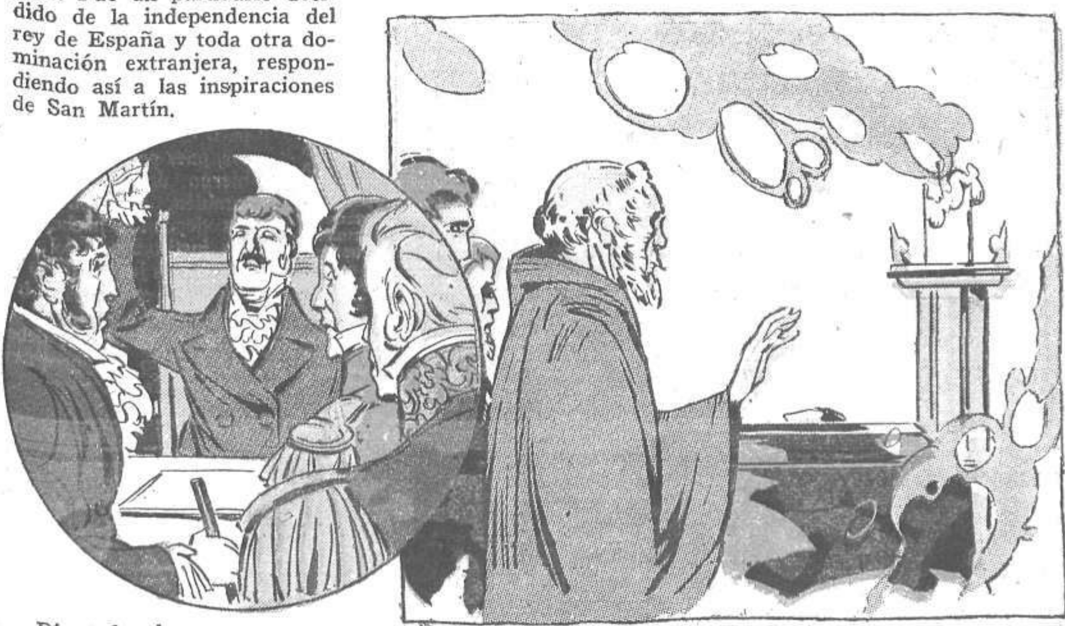
Desde 1814 fué uno de los más entusiastas y abnegados colaboradores que tuvo el general San Martín para su obra libertadora y en su histórico gobierno de Cuyo. Le respondió entonces y en todo momento.

NARCISO de LAPRIDA



En 1816 pasó a Tucumán como representante de su provincia en el Congreso de tan decisiva importancia para la libertad de los pueblos de todo el continente. Le correspondió el honor de presidir las sesiones celebradas durante el mes de julio. Fué un partidario decidido de la independencia del rey de España y toda otra dominación extranjera, respondiendo así a las inspiraciones de San Martín.

Para finales del año 1818, desempeñó el cargo de teniente gobernador de San Juan. Hombre que conocía el peligro de las rencillas políticas, hizo lo posible para atemperar las ambiciones del capitán Mendizábal.



Diputado al congreso constituyente de Buenos Aires en el año 1824, contribuyó para que se implantara el gobierno unitario que sancionó la constitución de 1826.

Desencadenado el anarquismo, perseguido por su adversario Juan Facundo Quiroga, se refugió en Mendoza. Allí murió cuando los hermanos Aldao provocaron la horrible matanza del Pilar, el 22 de septiembre de 1829.

EL SUSTO Y LA

Los médicos recomiendan los rábanos, particularmente para la mejor alimentación y nutrición de los niños. Debido a la gran cantidad de yodo y azufre que el rábano contiene, posee extraordinarias virtudes depurativas, antiescorbúticas y digestivas. Además es un gran estimulante del apetito.

—¿Quién nos ilumina durante el día?
—El sol.
—Bien. ¿Y por la noche?
—La electricidad, señor.

—La perforación máxima que se ha hecho en el mundo es hasta el presente la que llevó a cabo en South Bebridge, California, la General Petroleum Co. Se ha alcanzado allí, en efecto, la profundidad de 3.463 metros, con un diámetro final de catorce centímetros.

El alumno recita un trozo de la historia de Atila y el profesor le pregunta por qué el guerrero decía que donde su caballo pisaba no crecía más el pasto.

—Pues, sería porque el animal se lo comía, — replicó el alumno.

Hay nada menos que mil ochocientas especies de lagartos.



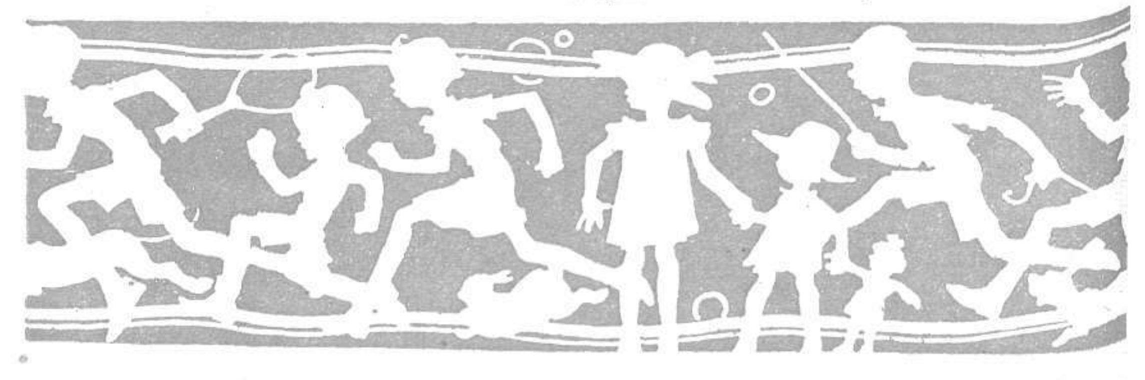
UNA VERDADERA ESCUADRA

Nuestros lectores pueden construir una escuadra en miniatura utilizando tapones de corcho que no hayan sido perforados y, si se puede, que sean del todo nuevos. Las herramientas no son muchas: una hoja de afeitar, una lima y algunos clavos de distinto tomaño. Con cuidado para no cortarse los dedos ni causarse daño, se da forma a los pequeños buques, según el modelo adjunto. La terminación del trabajo se efectuará con la lima. Luego, con el clavo, enrojecido al fuego, se practica un agujero como el que aparece en el grabado y que será a lo largo, con una profundidad de la mitad de la embarcación. Unos clavos o tachuelas servirán para la quilla, a fin de que no se dé vuelta al estar en el agua. Con un trocito de madera, palillos y alfileres se improvisarán la chimenea, mástiles y demás detalles. La pintura quedará librada al gusto del pequeño ingeniero naval. Luego se le pide a papá que prepare una mezcla, mitad y mitad, de bicarbonato de sosa y ácido tártrico, con la que se llena el agujero anteriormente practicado en el casco. Colocado en el agua, el barquito navegará solo, hasta que se consuma la mezcla y ésta se halle en contacto con el agua.

LOS NORTEAMERICANOS SABEN GUARDAR SU TESORO NACIONAL

El edificio que guarda el tesoro de los Estados Unidos es una verdadera fortaleza. Los más audaces bandidos no lograrían violarlo. El peso de la puerta de entrada es de 30 toneladas y las paredes del tesoro tienen un espesor de 30 cm., siendo enteramente de acero.

Además, se han tomado precauciones suplementarias. Admitiendo que cualquier género de enemigos violara esta primera línea de defensa, encontrarían un enemigo verdadero: el gas tóxico que, por medio de un mecanismo secreto y automático, alcanzaría a quienes llegaran hasta el tesoro. Al mismo tiempo, una sirena cuyo sonido es perceptible a diez kilómetros de distancia, informaría a la guardia que el tesoro se encuentra en peligro. Y nada hay que decir del armamento especial que ésta tiene. Las riquezas que allí se guardan son poco menos que fabulosas, pues pertenecen al gobierno de la Unión y, también, corresponden a los depósitos hechos por las instituciones del país. Tiene tres juegos de llaves que están en manos de tres funcionarios, quienes para abrir el tesoro, deben hacer acto de presencia conjuntamente.



DISPARADA

PORQUE SENTIMOS CALOR DESPUES DE UNA DUCHA FRIA

El agua fría, al ponerse contacto con la piel, determina en ella una contracción de las fibras, que tiene por resultado inmediato el desalojar la sangre de las partes más próximas. Al cabo de algunos instantes, la sangre, detenida en su curso, precipítase de nuevo, como un torrente que franqueara un obstáculo y baña abundantemente los tejidos de donde fuera desalojada. El resultado es un aumento de calor en aquellas partes de la piel que estuvieron sometidas al contacto con el agua fría. Bien entendido está que las partes deben estar secas y que no hay que permitir que el agua se evapore sobre la piel.

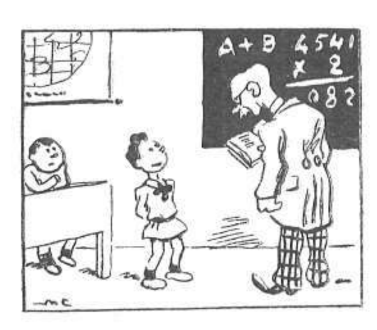
Si, al contrario, la ducha es con agua caliente, la sangre será atraída por el calor a flor de piel, y una vez que el cuerpo ha sido enjugado, ella se retirará dejando una sensación de frío en aquellas partes del cuerpo que recibieron antes la ducha.

Ambos efectos no son momentáneos. Y cuando se es joven y sano, en pleno invierno, nada caldea más el cuerpo, produciendo una agradable sensación de bienestar como una buena ducha fría.



— ¿Por qué no vas a la escuela, nene?

— ¡Oh, señora! Sería allí completamente inútil, pues no sé leer ni escribir.



— Vamos a ver si has entendido la lección de gramática: Cuando yo digo "El caballo come pasto", ¿dónde está el sujeto?

— En un pesebre.

— ¿Puede decirme qué es una deuda flotante?

— Ya lo creo, señor... Un buque hipotecado.

— En Australia hay arañas que tejen sus nidos sobre una línea tendida de norte a sur, con tanta exactitud, que sirven para orientar al viajero con toda seguridad.

— Si te pongo tres caramelos en una mano y dos en la otra, ¿cuántos caramelos tendrás?

— Muy pocos, papá.

— El alfabeto tártaro tiene 202 letras. Es el más largo del mundo.

— ¿Te has comido todos los dátiles, Totito?

— ¡No, mamá!

— ¿Cómo? ¿Y esos carozos que hay en el suelo?...

— Ha debido ser la sirvienta, porque yo me los trago.

— La biblioteca de Constantinopla, que tenía en su época de mayor esplendor la entonces respetable cantidad de 120.000 volúmenes, fué incendiada en el año 476 de nuestra era, bajo el emperador Basílico. En ella había dos ejemplares, de la *Ilíada* y la *Eneida* escritos sobre el intestino disecado de una serpiente, el cual medía cerca de ciento veinte pies. El texto estaba íntegramente escrito en caracteres dorados.

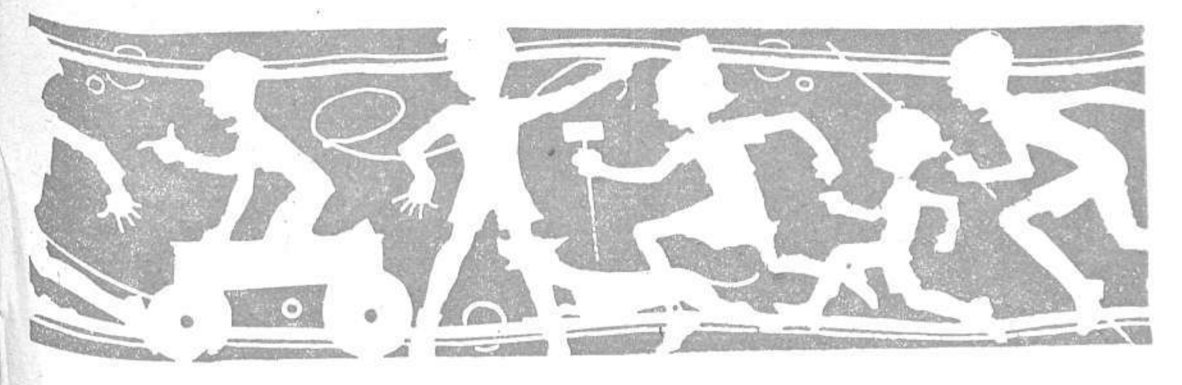
Un padre, a su hijo, que tiene cinco años:

— Si yo muriese, ¿lo sentirías mucho?

— ¡Ya lo creo!

— ¿Y no jugarías más?

— Sí, papá; pero jugaría llorando.



Las desventuras



1



2



5



6



9



10

de **MANECO** Por LINAGE



3



4



7

¿HIZO MUCHAS CONQUISTAS EN ROMA?

DE ENTRADA NO MÁS ME LLEVÓ EL APUNTE UNA MUCHACHA. PERO AL RATO YA ME PESABA LA ROMANA... Y EN MILÁN COMPROBÉ QUE LOS MARIDOS QUE MANDAN A SUS MUJERES SON UNOS EMBUSTEROS, PUES MANDAN CADA "MILANESA"...

8

¿Y QUÉ ES LO QUE MÁS LE HA GUSTADO?

¡AH! LO QUE MÁS ME HA GUSTADO HA SIDO SUMATRA.

LINAGE

11



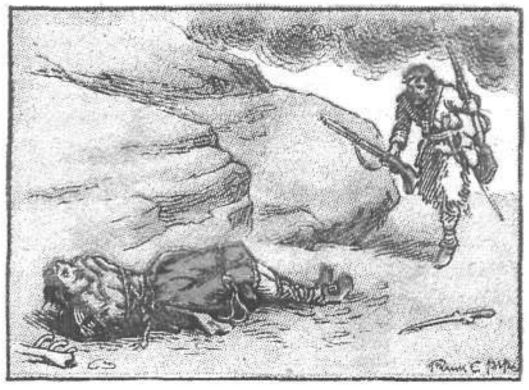
12



LAS AVENTURAS DE ROBINSON CRUSOE

Por DANIEL DE FOE

Ilustraciones de FRANK C. PAPE



1 ¡El prisionero blanco allí estaba! Maniatado y maltrecho, aquel hombre de mi raza me conmovió profundamente. Acudí dispuesto a salvarlo de su tormento.



2 Apenas le hube librado de pies y manos, le pregunté en portugués quién era. El me respondió en latín: "Cristianus". Estaba tan débil que no podía moverse.



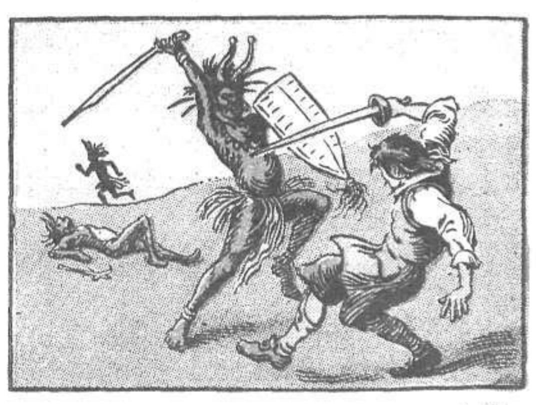
3 Saqué la botella del bolsillo y lo incité a beber, lo que hizo con avidez. Le di pan, y luego de verle reanimado, le dije que teníamos que defendernos.



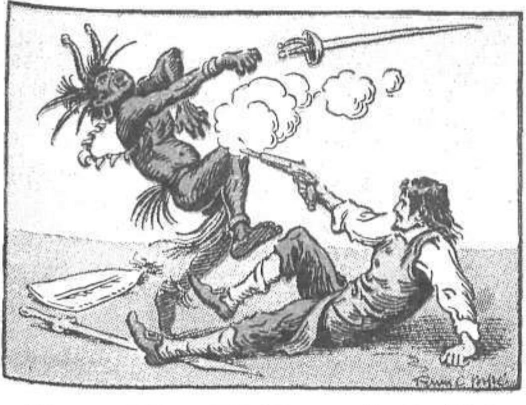
4 El hombre era lo que aguardaba. Sacando fuerzas de su propio debilitamiento, empuñó una de mis espadas y la pistola y se dispuso a pelear con los salvajes.



5 Estos no cedían en su furia y, pese a los mortíferos efectos que causaban nuestras armas de fuego, volvían a cargar sobre nosotros como si se multiplicaran.



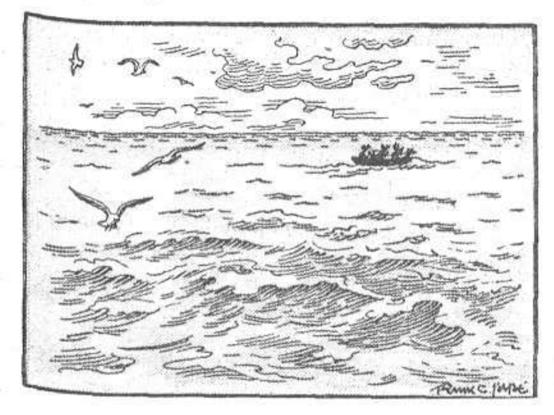
6 El hombre blanco luchaba con un indígena de imponente aspecto, el que esquivaba sus mandobles y llevaba ya mucha ventaja sobre él cuando para peor...



7 ... cayó a sus pies, y ya iba a atravesarlo con su arma, cuando éste, realizando un verdadero esfuerzo, a quemarropa descargó la pistola.



8 El valiente blanco se arrojó ante mí diciéndome que me debía la vida y, con entrecortadas palabras, me hizo saber que era español.



9 Los salvajes, después de aquella batalla en la que tan mal les fuera, emprendieron la fuga, acosados aún por los disparos que Domingo les hacía.



10 Pero había que exterminarlos a todos, pues de lo contrario regresarían con refuerzos. Domingo fué el primero en subir a una canoa para perseguirlos...

(Continuará).

RESUMEN

Robinson Crusoe, a temprana edad, se salvó de un naufragio y halló refugio en una isla desierta. Allí vivió, trabajó y organizó su existencia en forma tal que pudo descartar todo auxilio de la civilización. Pero, tras los años de labor y tranquilidad, vinieron los de peligro y sobresaltos. Los indígenas invadieron la isla, y Robinson Crusoe tuvo que rechazar sus ataques.

Las aventuras

HELADO GRATIS,



1 —¿Ajá? Conque "heladeando", señor Gorrini...



2 —Y, se hace lo que se puede, caballero Chingolo...



5 —Salud y gracias... hacen los monos...



6 —¿Qué hay de política, Chingolo?

de Chingolo

Por PERCY L. CROSBY

PERO CON TRAMPA



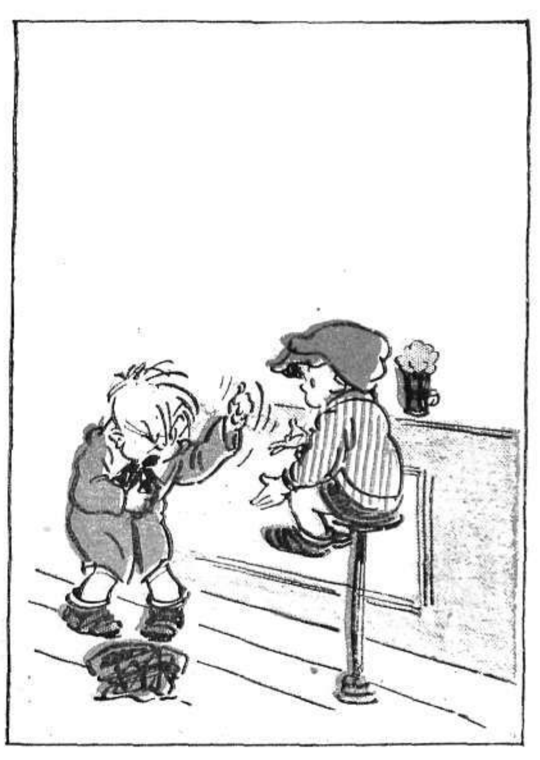
3 —¿Supongo que sos capaz de invitarme?
—Avanti, Chingolo, y coraje...



4 —Un helado de crema bien tiré para el caballero Chingolo...



7 —¡Bua! ¡Bua!

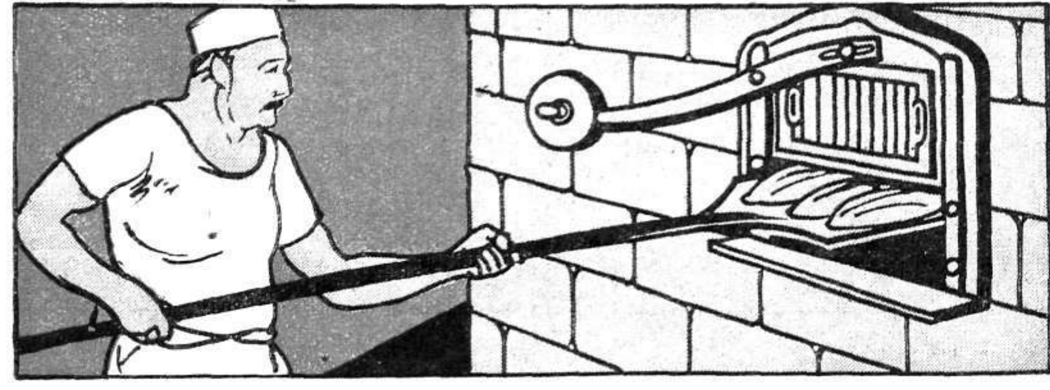


8 —¿Por qué no me dijiste que el helado era de aceite de castor?
—Y... ¡vos no me lo preguntaste!

Los oficios: EL PANADERO







Los niños del bosque



VERSION MODERNA DE UN VIEJO CUENTO

En un gran chalet, situado a la entrada de un bosque, vivían dos niños cuyos padres, de quienes eran amados con ternura, poseían riquezas suficientes para comprarles cuantos juguetes y golosinas apetecían. Los dos niños pasábanse el día jugando en el parque, donde iban aprendiendo los vuelos de los aviones y la marcha de automóviles, ferrocarriles y navíos con los perfeccionados juguetes que allí tenían. Pero, ocurrió que un día, padre y madre murieron dejando a los pequeños solos y abandonados.

Desde entonces el niño cuidó de su hermanita con esmero; mas llegaron días más tristes aún.

Tenían un tío en Europa a quien no habían visto nunca, el cual, tan pronto como se enteró de la muerte de su hermano, se apresuró a regresar convirtiéndose en tutor de los niños y, desde luego, en dueño absoluto de la fortuna de ellos, ya que eran muy pequeños para entender de negocios, fábricas y sociedades anónimas.

Más tarde, en la mente del siniestro tío germinó la negra idea de desembarazarse de los pequeños herederos y quedarse él con todo. Al efecto, buscó y encontró la ayuda de dos pistoleros que por entonces andaban sin trabajo y los comprometió a que raptaran y mataran a sus sobrinitos cuando les viniera en ganas.

Una mañana radiante de sol, los dos bandidos descendieron de un automóvil pintado de rojo, penetraron sigilosamente en el jardín y se apoderaron de los infortunados niños, los cuales no se atrevieron ni a chistar, máxime cuando los bandidos les aseguraron que tenían encargo del tío para que los llevaran a pasear.

En el auto realizaron un largo viaje hasta que, haciendo alto en un lugar de los más tétricos, los bandoleros comenzaron a disputar.

— Se nos ha pagado para que los despachemos — decía uno.

— Sí... pero es una lástima y un crimen — declaraba el otro, rengo y de rostro bonachón.

La niña se apretaba contra su hermanito y medrosamente le decía:

— Van a matarnos.

Pero, antes de que le contestara, el bandido que parecía más bueno, tomándolos por la cintura, los dejó fuera del automóvil y les dijo:

— Estaos aquí quietos que nosotros vamos a buscar algo para comer y en seguida estaremos de regreso.

Instantes después desaparecieron. Pasó así todo el día y llegó la noche con su cortejo de sombras y su terrible concierto de gritos y graznidos. Los pájaros del bosque querían atemorizar a los niños más de lo que ya estaban. Los pobrecitos, casi a tientas, anduvieron un rato. Los hacía temblar el frío y el hambre. Lloraban y se besaban porque sabían que sólo contaban con el cariño mutuo. Así hasta que cayeron rendidos y se durmieron.

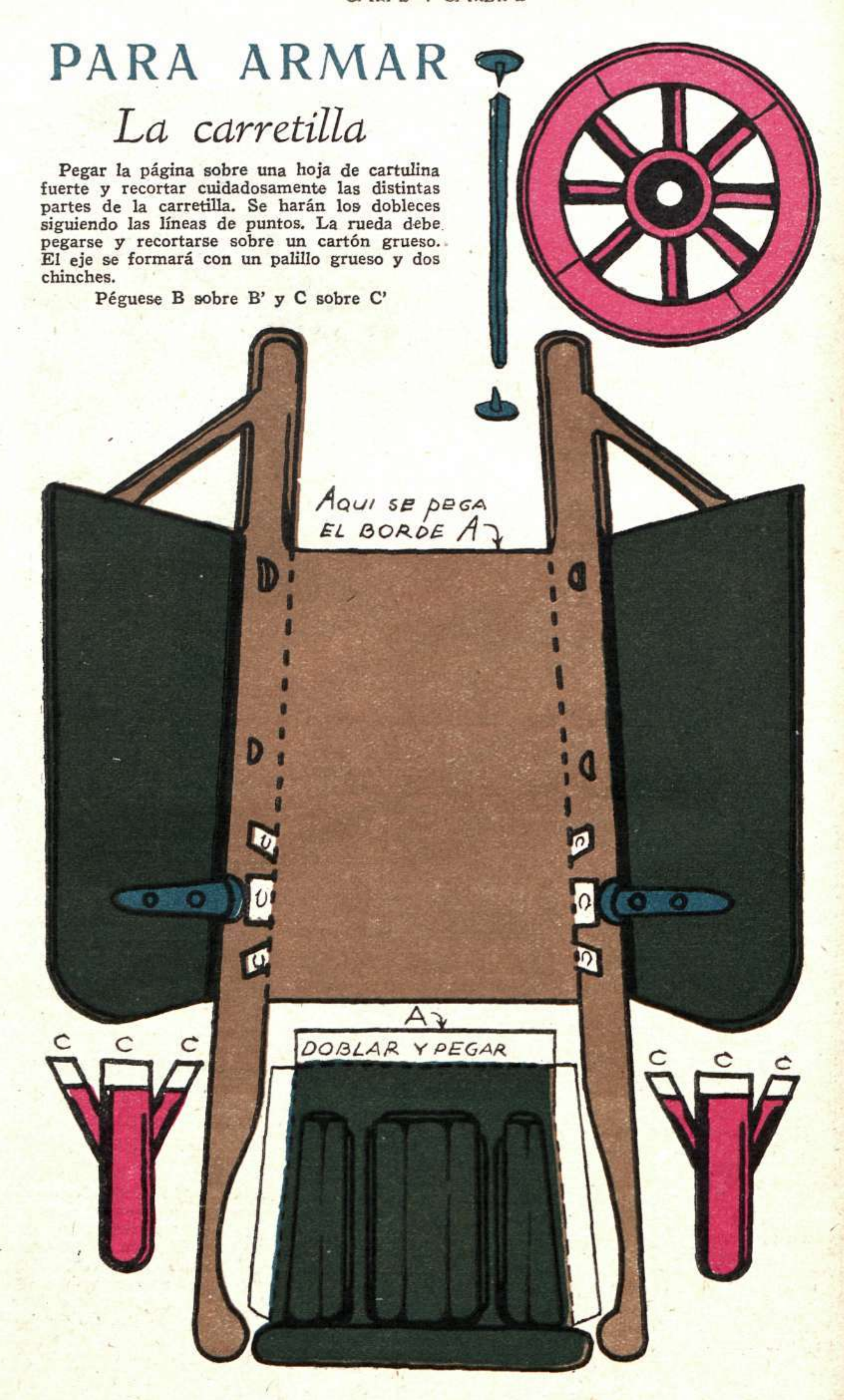
Soñaron que un hermoso avión venía a recogerlos y los llevaba hacia los cielos. Fueron felices. Y, al siguiente día, cuando abrieron los ojos, se vieron entre los brazos de dos policías que cariñosamente los llevaron hasta la comisaría, donde el mal tío tuvo que comparecer y pagar una multa muy elevada por descuidar a los niños. Con el agregado de que fué despojado de su condición de tutor y debió buscarse trabajo en otra parte donde no se supiera de su maldad.

PARA ARMAR

La carretilla

Pegar la página sobre una hoja de cartulina fuerte y recortar cuidadosamente las distintas partes de la carretilla. Se harán los dobleces siguiendo las líneas de puntos. La rueda debe pegarse y recortarse sobre un cartón grueso. El eje se formará con un palillo grueso y dos chinches.

Péguese B sobre B' y C sobre C'



Conmemoración *de la* fecha patria *en el* Correo



En el Hall de Extranjeros, la Asociación Cultural de Correos y Telégrafos realizó un magnífico homenaje literario, con motivo de las recordaciones patrióticas. Autoridades, asociados y público que asistieron a la fiesta.

LONJAS SOBADAS

(*Continuación de la página 16*)

La rápida escena impresionó al sargento, pero desvió la vista para ocultar la conmoción de su espíritu y el acero de su mirada se clavó en los ojos de Leoncio. Arrastrando casi las palabras, le interrogó:

—¿No me conoce?...

—No, sargento.

—Había sido e mala memoria... —llevándose el índice a la cicatriz del rostro, continuó: —Y éste tajo ¿no le recuerda nada?

—Nada, señor.

—Oigamé entonces... Hace cosa e tres años, en el Colorao, le salí al cruce con dos hombres, una noche en que lo sorprendí tropiando unos vacunos ajenos. A usté lo acompañaba el Zurdo Arroyo, un cuatrero de avería. El Zurdo me hachó un melico y yo, trenzao con usté, ligué el barbijo que me cruza la quijada. ¿Recuerda aura?

—Sí, sargento.

—El melico orejano, viéndonos heridos, nos rumbió pa unas casas, ande nos vendaron, y usté y el Zurdo se hicieron humo con los animales robaos... Después, no tuve más remedio que volverme pal pueblo con este chirlo en la cara...

—Cosas del oficio, sargento...

—Hace poco, supe que se hayaba en estos pagos. Empeñao en prenderlo, pa vengar l' afrenta, pedí al comesario del Colorao que me pasara pal Sauce. Lo conseguí y, aunque algo tarde, he salido con la mía...

—Lo único que ha e lamentar es, qu'en lugar de hayarse ante las guampas del toro, hayó un borrego maniao... Ya no soy el de antes, sargento... —y señalando con la cabeza a Laura, añadió: —El cariño a esa mujer me hizo dentrar en el camino honrao, y cuando el Señor nos hizo el regalo de ese hijo, me prometí hacer d'él un hombre e provecho.

—Y ¿qué hacía hasta aura?...

—Borrar el pasao... Levanté tres cosechas en ese retazo e campo...

El sargento, suavizando el tono, encaró a la mujer de Leoncio.

—Alcáncenos el recao de su marido. Lo vamos a yevar en su mesmo cabayo.

Los sollozos, largo rato contenidos por la china, borbotaron al fin de su garganta y cayendo de hinojos con el niño apretado contra su pecho, impetró, junto a los pies del sargento:

—¡Por lo que más quiera, no me lo yeve!... ¡Por sus hijos, si los tiene!

—¡Debo cumplir! —arguyó el representante de la autoridad.

—¡Qué va'ser de nosotros!... —gimió Laura con las frases entrecortadas y repitió: —¡Por sus hijos!

—Levántese, doña... —dijo el policía, visiblemente emocionado; irguió a la mujer, acarició al niño y enancado a un suspiro se empaparon en un dejo de pena las dos frases escapadas de sus labios: —¡Mis hijos!

La mano ancha y tosca del sargento se posó con suavidad sedeña en la cabeza de la criatura y esforzándose por serenar su ánimo interrogó a la madre:

—¿Cómo se yama su chico?

—Fidel, señor.

—¡El nombre del angelito que quiso yevarme Dios! —una lágrima buscó el cauce de la blanca cicatriz. —¡Era el único!... —En una transición repentina volvióse a Leoncio, diciéndole, mientras le liberaba las manos: —¡Yo también soy lonja sobada!...

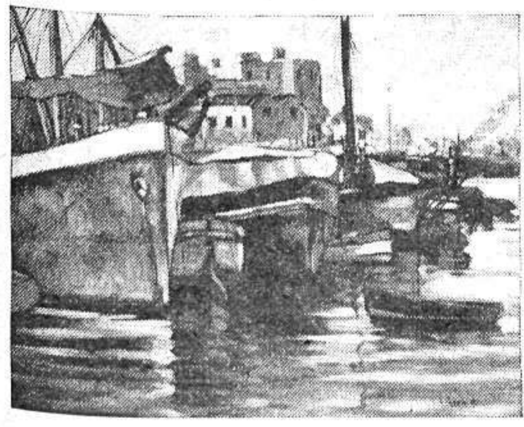
—¿Qué hace, sargento? —preguntó el milico, con un gesto de asombro pintado en el semblante.

El aludido montó a caballo y su respuesta fué una orden:

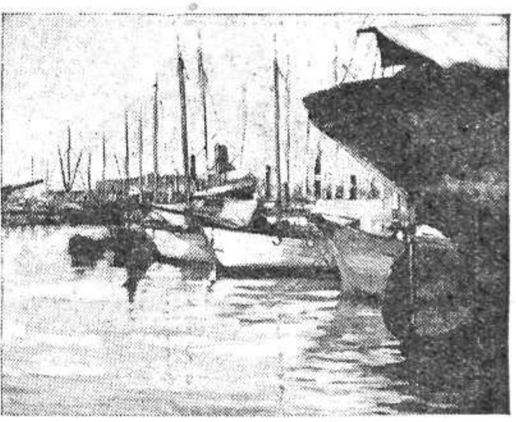
—Vamos, agente. No dimos con el cuatrero campiao...

SALVADOR RIESE

EXPOSICION
César PUGLIESE



"Barcos en arreglo", óleo.



"Día que muere", óleo.



César Pugliese.

EN la sede "witcombniana", hospitalario sitio artístico, donde tantos y tan buenos pintores se dieron a conocer, César Pugliese, meritísimo cultivador de nuestras marinas portuarias, expondrá desde el día 13 sus nuevas producciones. Son lienzos de sobrio y veraz estilo, que afirman una vez más el talento de ese fiel amante pictórico de nuestras costumbres.



MENCIA LUCERO, que debutó con éxito, el día 6 del corrientes en L S 5, Radio Rivadavia.



Doctor FELIX J. LICEAGA, el inteligente facultativo que desarrolla interesantes conferencias ante el micrófono de L R 9, Radio Fénix.

Don Alfredo Schroeder a Berlín

Radio Prieto y Radio Spléndid se han propuesto no fracasar en la transmisión del desarrollo de las pruebas olímpicas y no omiten por consiguiente, sacrificio alguno, a los efectos de que sus deseos se vean coronados por el éxito más rotundo.

El señor Alfredo Schroeder partirá el próximo día 23 para Berlín, donde asumirá la dirección de todo lo relacionado con dichas transmisiones, teniendo como eficaces colaboradores a los señores Schmit y Aróstegui, este último, popular cronista deportivo que, sin duda alguna, ha de satisfacer la gran expectativa que la XI Olimpíada ha despertado entre los aficionados.

Epitafio

Esta tumba humilde y fría
descanso, al fin, le brindó
al *Buen gusto*. Lo mató
la radiotelefonía.

En la "Tertulia de ases" mira lo que haces

"Speaker" amigo: ¿Qué le cuesta estudiar todos los días un poquito, e ir en esa forma acumulando conocimientos que serán algo así como herramientas útiles para su profesión?

Lo escuchamos a usted con placer. Tiene usted una bien timbrada voz, facilidad de palabra, gran entusiasmo y es, hasta podríamos decirlo, imprescindible en "nuestra onda alegre y amiga", pero... ¡por favor!... no ofrezca usted más *álbums* de esa casa comercial, u ofrézcalos hablando bien, que el mismo trabajo ha de costarle.

El plural de "álbum", *que viene del latín "álbum", forma neutra de "albus", blanco,* es *"álbumes"* y no como usted lo dice repitiéndolo hasta el cansancio.

Es un consejo.

No se ofenda, "speaker" amigo.



FLORENCIO GIANNEO,

Radio Spléndid, integrando las prestigioso "cellista", que interviene en los programas de orquestas de Dajos Bela y Frieder Weissmann.

Don Julio Gallino Rivero



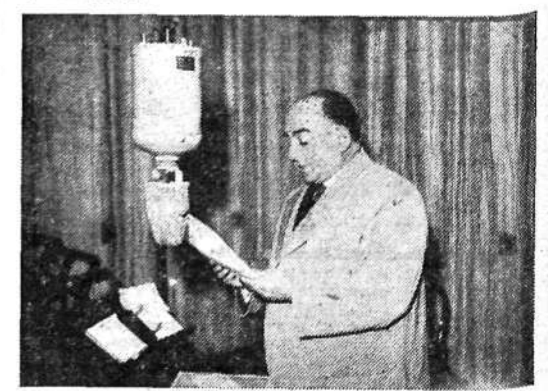
He aquí al más dinámico de los animadores. Representa en "Radio Excélsior" lo que las sonajas en la pandereta: es imprescindible. Cuando de transmisiones de responsabilidad se trata, Gallino Rivero, a pesar de su estatura, se agiganta y sabe ponerse a la altura de las circunstancias.

El 9 del corriente, nos brindó una calurosa y ajustada descripción del magnífico desfile realizado en la avenida Alvear. Por eso lo mencionamos complacidos.

Don Joaquín de Vedia ha fallecido

Parece imposible pero así es, desgraciadamente. Don Joaquín de Vedia ha muerto. Ya no oiremos más, por el micrófono de L. S. 1 Radio Municipal, sus bellas frases, sus interesantes disertaciones, aureoladas de ese entusiasmo patriótico y ese celo cultural propios de quien, como él, fué, toda su vida patriota y culto.

Por mucho tiempo vivirá en la memoria de los que le escuchábamos con devoción, de los que nos deleitábamos con el encanto maravilloso de sus palabras, inspiradas en la intención más sana y constructiva.



Don MANUEL LOPEZ DELGADO, de la "Asociación de caballeros para la lucha contra el cáncer", en la 18ª conferencia de dicha institución, propalada por Radio Mayo.

Radio COCKTAIL

A la soprano X

Usted ha soñado. Prometimos decir algo al respecto en este número, pero, como a nosotros nos gusta estar bien documentaditos, lo haremos en el próximo.

El astro y la estrella

La presentación de Rosita Moreno y "Bola de Nieve", ante el micrófono, nos ha dejado helados y no, precisamente, por la influencia del fresco seudónimo del artista cubano.

Esperábamos otra cosa.

Sí, otra cosa más artística, más de acuerdo con la fama de que las dos figuras venían precedidas, mas...

Vayamos por partes:

"Bola de Nieve" no es lo que llamaríamos un artista radiotelefónico, porque su verdadero arte, que de ningún modo le negamos, estriba en su gesto, su dinamismo escénico, sus excentricidades, en una palabra, cosas éstas que tuvo que dejar a un lado al presentarse ante el micrófono. Estuvo "frio" ese día, no por la emoción que a todo artista produce su debut, sino porque se vió privado de sus mejores recursos, de sus armas más poderosas y lo demuestra el hecho de que, en la sala de transmisión, reía todo el mundo y, esa risa, era provocada por algo que no llegaba al radioescucha, algo que nacía ahí y moría ahí. Ese algo era el verdadero arte de "Bola de Nieve". Lo de Rosita Moreno es algo muy distinto por cierto. Pudo triunfar pero... se pasaron a la otra alforja.

Decir que Greta Garbo es "tacaña", significa contarnos algo que no nos interesa y criticar impunemente a una inocente compañera de la presentada.

¡Soy casada y soy feliz! — dijo Rosita. — Que lo sea por muchos años la bella artista. Al matrimonio sin felicidad lo suponemos algo detestable, tan detestable como, en lugar de adelantarnos un poco de su arte, de su exquisito arte, entrar en escabrosas definiciones del *beso cinematográfico,* con un entusiasmo más cinematográfico que radiotelefónico, añadiendo al suyo el de sus compañeros de tertulia, que no otra cosa fué la presentación, sino una tertulia de familia, cuyos compañeros hacían todo lo posible para que la descripción se extendiera y complicara, llegando hasta a augurarle un pronto divorcio a la "feliz casada".

No hubiera sido necesario hacer un gran esfuerzo, para presentarla como ella merece. Es una lástima, una verdadera lástima.

¡"NO ME DIGA, CHE"!...

● QUE las audiciones denominadas *Martes Blancos,* propaladas por Radio Callao, bajo la acertada dirección de su organizadora, Jenny de Ford Richard, interesan a una apreciable cantidad de radioescuchas.

● QUE muchos señores "speakers", siguen empeñados en omitir la característica de la propaladora en que actúan.

● QUE los señores broadcasters no deben permitir que muchos "artistas", con absoluto desconocimiento del propio idioma, se dirijan a los radioescuchas anunciando su actuación en cines y teatros, contestando correspondencia, ofreciendo retratos, etc., etc.

● QUE, de ese modo, no se escucharán cosas como éstas: *Tiatro de Arguerich. A la ocho en punto. Debutamo por segunda ve. Se vamo a enojar mucho si no van...* y... algo más, también, difícil de decir.

● QUE el sistema de "Aviso único", de La Voz del Aire, constituye una feliz iniciativa que mucho agradecen los radioescuchas, cansados del interminable "fogueo".

Algo que no se explica

"Radio Excelsior", de acuerdo con las autoridades de la *Asociación de broadcasters argentinos,* propaló, a todos los vientos, que transmitiría la ceremonia de colocación de la primera piedra del monumento al general Urquiza. No fué así sin embargo. Los radioescuchas se vieron defraudados. "Radio Excelsior" no intervino en la transmisión. Las autoridades de la ADEBA, no habían dado las órdenes necesarias y, a pesar del acuerdo, le fué negada la línea telefónica.

¿Habrá sido un olvido involuntario? Vale más suponer que ha sido así.

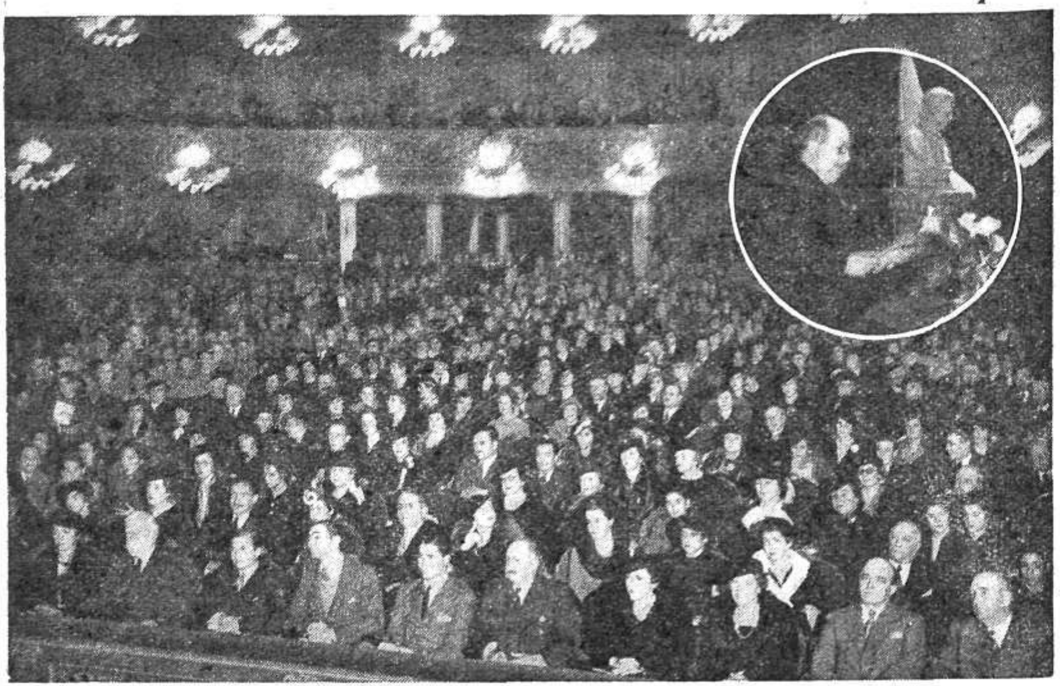


Despejando la incógnita

TOSCA BARBACCI

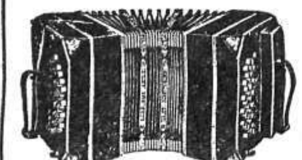
La notable arpista, cuya fotografía, de un año de edad, hemos publicado en el número del día 2, recorrió triunfalmente las principales broadcastings del país e integró, destacándose, la orquesta del teatro Colón. Es pues una eximia artista, a pesar de sus 22 años.

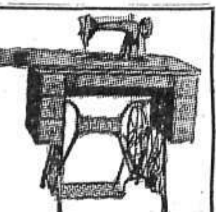
60° aniversario *de la* obra *de* Don Bosco *en el país*



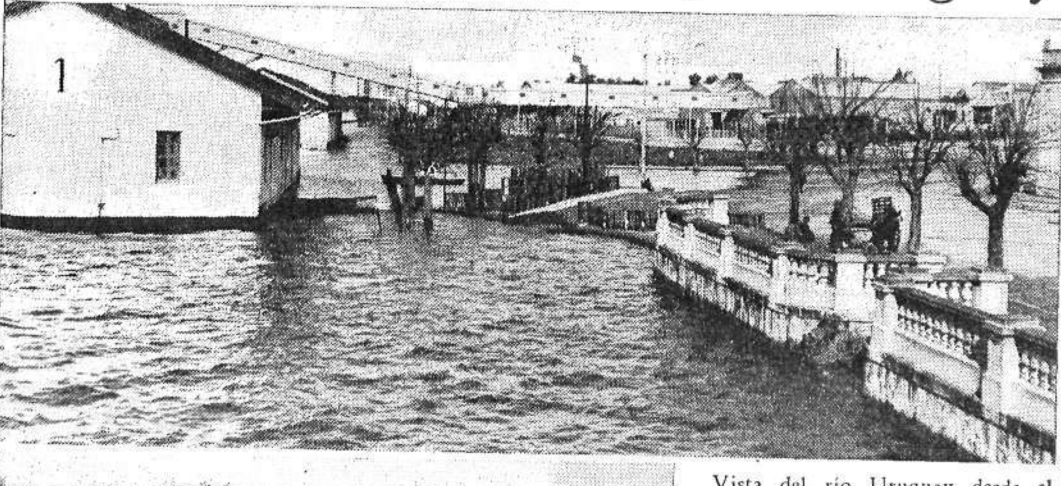
Aspecto que presentaba la sala del teatro Colón durante el acto realizado con ocasión de cumplirse sesenta años de la obra de Don Bosco en la Argentina. En círculo: el rector de la Universidad de Buenos Aires, doctor Vicente C. Gallo, haciendo uso de la palabra.







Las crecidas del Paraná y el Uruguay



Vista del río Uruguay desde el alto nivel del puerto de Concepción del Uruguay.



Las aguas del río Paraná han subido unos 15 metros en Puerto Rico (Misiones). La otra orilla, al fondo, es territorio paraguayo.

La reina de la carretera y el automóvil...

Por PEDRO FIORE

Cuando Henry Ford, el magnate de la industria automotriz, dijo que la bicicleta tenía algo que ver con el automóvil, en especial en lo que se refería a su evolución, y comparaba el progreso automovilista al de la aviación, despertó un avispero de comentarios.

Claro, a los que pretenden desconocer la pasión ciclista les molestaba esta afirmación, pero para los que hemos seguido a través de tantos años, el ciclismo, el automovilismo y la aviación, sabemos muy bien que Henry Ford había dicho una gran verdad.

Es que el ciclismo creó para muchos otros vehículos del progreso, bases de cemento. Hizo máquinas y hombres, pasión y entusiasmo, creó categorías de amateur y de profesionales.

Pero hizo algo más. Creó el vehículo para los chicos y los médicos debieron reconocerle el mérito de haber dado a la juventud un pequeño caballo de acero que desarrollara los músculos y diera salud.

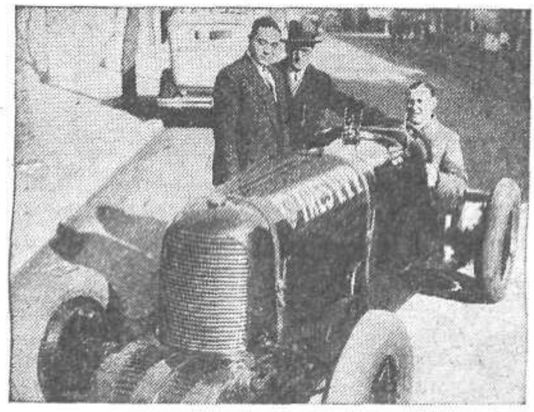
COSAS DE OTROS TIEMPOS

Cuando uno dice que Marcelo T. de Alvear andaba en bicicleta, parece que dijera una cosa en broma. Pero cuando se afirma que sir Malcolm Campbell, el rey de la velocidad en automóvil, con casi 500 kilómetros de promedio por hora, hace ciclismo todas las mañanas, hay que reconocer que lo más práctico es rendirse a la realidad y darle a la bicicleta lo que le corresponde.

Es el vehículo del pueblo. Y este título honra sin dudas a la pequeña reina de las carreteras.

VOLANTES CICLISTAS

Tengo una fotografía que tiene más de 30 años en la cual se ve muy bien a Pancho Rade, listo para embalar en pista con los ases del mundo. Y veo que su bicicleta ya tenía líneas modernas. Tengo otra foto en la cual aparece París Giannini luchando a brazo partido con Petit Bretón y Dartiguelongue en el camino de Luján... todos ellos en bicicleta de aquellos tiempos. También poseo un muestrario de fotos en las cuales se ve a Gaudino ganar carreras en bicicleta contra los pedales europeos, y de pasada recuerdo que Nuvolari, Varzi, Plate, Ghersi, para citar un cuarteto de gran valor, fueron ciclistas antes que volantes.


Alfredo J. Olivari, hábil volante, fué el primero en formar en el país una scudería, que luego tomó el nombre de "Belgrano". Ahora integró la misma con el equipo "V. V. V." para el Gran Premio Venado Tuerto y 500 Millas de Rafaela.

Han sido ciclistas Blanco y Riganti, lo fué el pibe Pratola, el veterano De la Fuente y muchos otros que no recuerdo ahora.

Para todos ellos el primer caballo de acero sobre el cual tuvieron la primera noción del equilibrio, de la velocidad y de la responsabilidad, ha sido la bicicleta.

El ciclismo dió al mundo héroes en la guerra, ases de la aviación y hasta dió a varios parlamentos excelentes diputados.

MAS BICICLETAS QUE AUTOS...

Desde luego que se producen más bicicletas que automóviles. Pero no todos pueden creer que en la Argentina se llegó a importar más de treinta mil máquinas por año, y que hoy su importación supera, en unidades, a la de los automóviles. Nuestro mercado se reparte casi democráticamente luego de haber sido de dominio casi netamente francés e italiano. Hoy la fabricación inglesa ha superado aquellos dos mercados en exportación a la Argentina. Pero ya fabricamos algunos derivados de la bicicleta, como ser el triciclo, se fafabrica en Buenos Aires, y la bicicleta misma hace ya años que tiene sus bravos constructores en el país. Cabe sin embargo decir que esta fabricación no se hace en gran escala.

ENSEÑANZAS QUE DEJA...

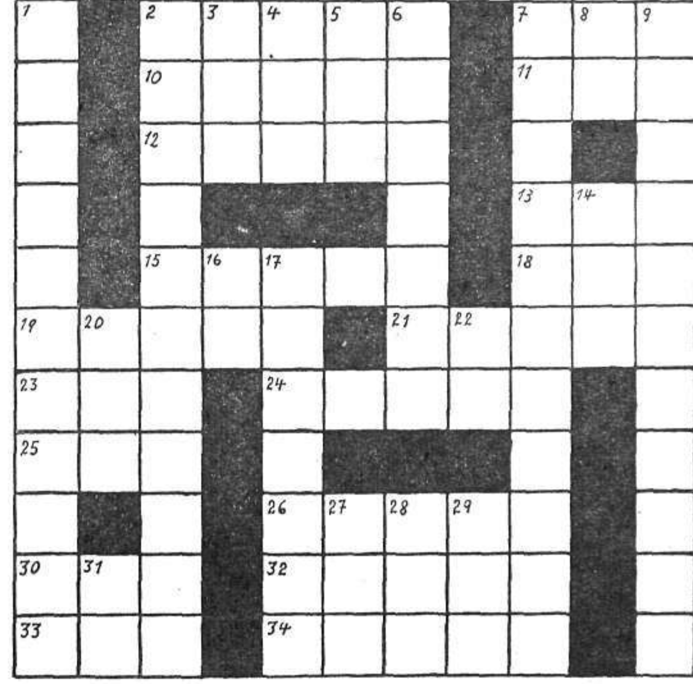
La organización deportiva ciclista ha dejado grandes enseñanzas en el campo automovilista. Hay que reconocerlo y luego de haber probado la bondad y perfección de su armazón deportivo, enseñó a formar los equipos automovilistas. Las famosas Scudería motoristas, no son ni más ni menos que una copia fiel de los equipos ciclistas. Italia, Francia y Alemania han enseñado mucho en este sentido. La Scudería Ferrari, de Italia, puede decirse que es un molde de lo que es en realidad el equipo de profesionales ciclistas de la Bianchi o de la Alcyon.

En nuestro país hemos seguido también este sistema y nuestro automovilismo, que cuenta entre sus dirigentes a muchos ex dirigentes de ciclismo y motociclismo — y, justo es decirlo, son de los que más rinden a la causa deportiva del motorismo, — tiene ya sus scuderías que van afirmándose y que tienen, como decía antes, algo similar a la formación de los equipos ciclistas. Así por ejemplo en la Argentina ya tenemos la Scudería Belgrano, que acaba de formar el equipo "V. V. V.", con Olivari y Donzino, la Scudería Macoco, que por ahora cuenta con los servicios de los volantes Perín y Nery; la Scudería del Gasómetro, con Carú, Martín y Jolly, y la Scudería Barracas — en formación, — con Malusardi, Bettinelli y Murro.

Algo de todo esto lo debemos a la bicicleta.

PALABRAS CRUZADAS

PROBLEMA NUMERO 55



La solución en el próximo número.

HORIZONTALES

2. Trabajo.
7. Punto cardinal del horizonte que está opuesto al norte.
10. Gran copia de uva.
11. Décimasexta letra del alfabeto.
12. Alcorán.
13. Pronombre demostrativo neutro que en ningún caso lleva acento, como *esto*.
15. Muy pequeño, petiso.
18. Apócope de *santo*.
19. Percibirán el sonido.
21 Que no está limpio.
23. Dícese del hilo o seda poco torcidos.
24. Pone acotaciones.
25. Se atreve a una cosa.
26. Muy gruesa.
30. Se transportaba de un lado para otro.
32. Rodad.
33. Primera vocal del abecedario, plural.
34. Arbol salicíneo que crece en las regiones templadas y cuya madera, blanca y ligera, resiste mucho al agua.

VERTICALES

1. Parte de la zoología que estudia las aves.
2. Insecto coleóptero, cuya hembra, que carece de alas, despide por la noche una luz fosforescente de color verdoso, plural.
3. Terminación que se añade a los números cardinales para significar las fracciones de unidad, masculino.
4. Tienda donde se venden licores que suelen beberse en el mismo mostrador.
5. Poema del género lírico dividido en estrofas iguales.
6. Barbarismo por *ostentoso*.
7. Territorio sujeto a la jurisdicción del senescal.
8. Apócope de uno.
9. Examinarán detenidamente una persona o cosa.
14. Abreviatura de Su Alteza Imperial.
16. Abreviatura de Nación Argentina.
17. Repetición que consiste en empezar con la misma palabra varios miembros de una frase.
20. Décima letra del abecedario, plural.
22. Primera palabra del himno de San Juan Bautista.
27. Taza redonda sin asa.
28. *E* larga del afabeto griego.
29. (Tío), tipo que personifica el gobierno y los ciudadanos de los Estados Unidos.
31. Primera consonante del abecedario.

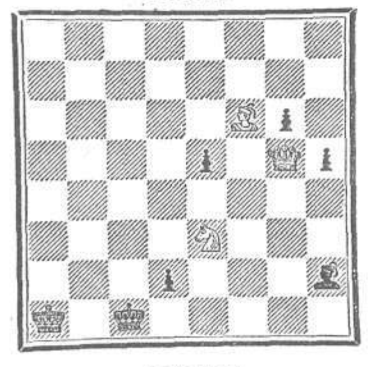


Solución del problema número 54.

CONCURSO

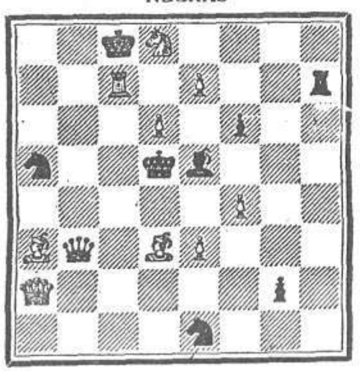
GRAN CONCURSO DE SOLUCIONES DE PROBLEMAS DE AJEDREZ

PROBLEMA Nº 31
NEGRAS



BLANCAS
Juegan las blancas y dan mate en 2 jugadas.

PROBLEMA Nº 33
NEGRAS



BLANCAS
Juegan las blancas y dan mate en 2 jugadas.

PROBLEMA Nº 35
NEGRAS



BLANCAS
Juegan las blancas y dan mate en 2 jugadas.

BASES

1º — "Caras y Caretas" ha organizado un importante Concurso de soluciones de Problemas de Ajedrez semestral, que ha comenzado el 7 de mayo y fenecerá el 31 de octubre del corriente año. Este gran certamen ajedrecístico lo dedicamos a todos los aficionados de la República Argentina y países sudamericanos.

2º — Se publicará en el primer y tercer número de cada mes, seis problemas de célebres compositores, cuyas soluciones se anunciarán cuatro números después de la aparición de los problemas.

3º — Las soluciones deben ser remitidas impostergablemente, y sin excepción, dentro de la semana siguiente a la publicación de los problemas, es decir, se le dará validez a las soluciones que lleguen a esta Administración hasta el día sábado a las 24 horas. Pasado dicho plazo, no tendrán ningún valor las soluciones que lleguen con posterioridad, siendo imprescindible cumplir el citado requisito, para lo cual se tendrá en cuenta el sello de la oficina de Correos respectiva.

4º — Se adjudicarán: 2 puntos en los problemas de dos jugadas, y tres puntos en los de tres movidas.

5º — Resultará ganador del certamen el que haya obtenido mejor puntaje en los seis meses que durará el Concurso. En caso de empate, se procederá por sorteo, que podrá ser presenciado por los aficionados que hayan intervenido en la competición de referencia.

6º — Las soluciones deberán ser remitidas directamente a: Sección Ajedrez de "Caras y Caretas", Chacabuco 151, Capital.

7º — Unicamente será necesario enviar la jugada clave de las soluciones de los problemas.

8º — Se ruega a los aficionados que deseen participar en el Concurso remitan bien claro el nombre, apellido y domicilio, para así poder facilitar la clasificación general.

9º — Para evitar entorpecimiento en el buen desarrollo del certamen, agradeceremos a los concursantes envíen las soluciones de los problemas dentro del plazo estipulado. En caso contrario, no tendrán ningún valor las mencionadas soluciones.

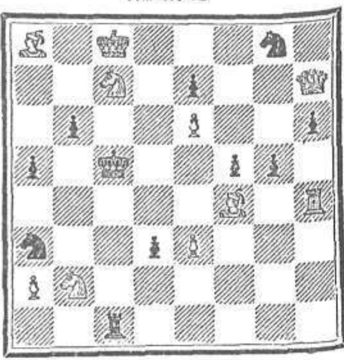
10º — De acuerdo con las condiciones liberales establecidas, podrán participar en esta prueba de ingenio todos los aficionados a este interesante arte.

PREMIOS

Se han instituído los siguientes premios:

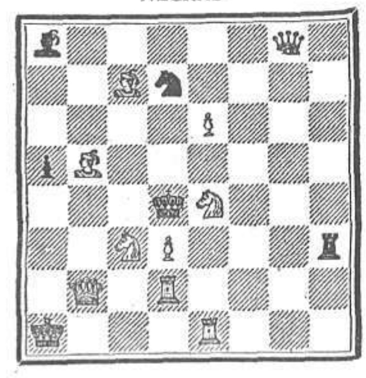
1er. GRAN PREMIO, 5 argentinos oro.
2º Premio. — 1 argentino oro.
3er. Premio. — 1 argentino oro.
4º Premio. — 1 argentino oro.
5º Premio. — 1 argentino oro.
Del 6º al 20º inclusive: Una fina estilográfica.

PROBLEMA Nº 32
NEGRAS



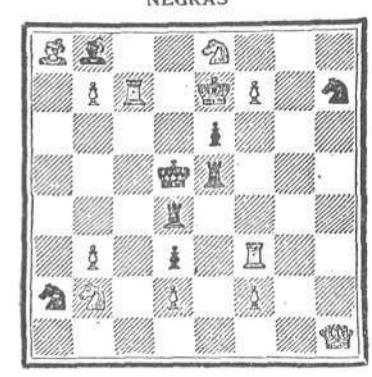
BLANCAS
Juegan las blancas y dan mate en 2 jugadas.

PROBLEMA Nº 34
NEGRAS



BLANCAS
Juegan las blancas y dan mate en 2 jugadas.

PROBLEMA Nº 36
NEGRAS



BLANCAS
Juegan las blancas y dan mate en 2 jugadas.

de AJEDREZ

Por Gastón Pedro Dubox

COMBATE

El gran tablero de roble y de torneados nogales,
como campo de batalla, de torneos y debates,
yacía en la regia estancia. Dispuestos a los combates,
y en filas disciplinadas, formaban tropas leales.
Sendos reyes coronados blandían sus cetros reales,
y las dos reinas rivales, urdían jaques y mates.
Caballos, torres y alfiles, ansiaban fieros desates,
y los valientes peones lucían armas marciales.
La noble justa empezaba rompiendo el fuego al monarca,
y planteando el famosísimo gambito de su maestro.
Ruy López, emocionado, maniobraba con su barca,
haciendo audaces defensas, cubriendo botes de lanza,
mas el águila bifronte daba la gloria al rey diestro,
sobre un campo de batalla todo honor y bienandanza.

M. A. Y. D. L. T.

CORREO

Al señor Humberto Meroni. — Quedamos muy agradecidos por sus expresiones elogiosas. Su grata manifestación ajedricística es para nosotros el mejor estímulo para no decaer en lo más mínimo en nuestro propósito de propagar en toda la República el ajedrez, por ser el juego más científico y culto que existe. Efectivamente, la mayoría de los problemas que se publicaron son mate en dos jugadas.

Al señor A. F. Anselmo. — Gracias por las felicitaciones que nos envía. No escatimaremos esfuerzos para ofrecer a nuestros estimados lectores y simpatizantes al noble juego una sección ajedrez interesante en todo sentido.

A varios aficionados del barrio de Flores. — Muchas gracias por los diversos elogios que nos hacen llegar. Trataremos de complacerlos en ofrecer noticias mundiales de ajedrez.

Al señor J. C. Polleri. — Vemos con sumo agrado su gentil participación. Le auguramos éxito.

Al señor M. L. Jiménez, del barrio de Flores. — Gracias por sus conceptos. Admiramos y aplaudimos su entusiasmo por el noble juego.

Al señor A. Díaz. — Siempre hay tiempo si se quiere para tomar parte; pues el certamen es muy largo y la tabla de posiciones sufrirá muchas alternativas hasta octubre, fecha que finalizará el concurso.

Al señor O. Biasotti. — Tendremos presente su simpático gesto de colaboración en el actual concurso.

Al señor R. A. Coppello. — Muchas gracias por su cooperación desinteresada en el presente certamen.

Al señor J. Ferreyro, de Bánfield. — Sus amables palabras son un verdadero aliciente para que continuemos sin desmayos nuestro propósito de difundir el ajedrez en todo el país.

Al señor P. S. Scardi, de Piñeyro. — Le agradecemos sus conceptos elogiosos y felicitaciones.

Al señor R. Finamone. — Determine en qué problema de los publicados encontró doble solución.

Al señor D. Vivanetti. — Se le computarán las soluciones que haya remitido exactas.

Al señor A. S. Palacios, de Rosario. — Entérese de las respuestas que damos en la sección Correo de Ajedrez.

Al señor D. S. Arizqui, de Gualeguaychú. — En los problemas, por regla general, no se toman piezas, y menos A x D. Remítanos las soluciones en orden, de lo contrario no se le darán valor.

Al señor S. Domínguez. — Remítame las dobles soluciones que dice haber encontrado en los últimos problemas de la primera serie.

Al señor S. Badía, de San Martín. — Le agradecemos sus amables expresiones.

Al señor Chissotti. — Quede enterado de su aclaración.

Al señor E. Aisemberg, de Tres Arroyos. — Oportunamente se informará a los concursantes las variaciones que experimente la tabla de posiciones. El número muy elevado de solucionistas nos impide por ahora dar a conocer la nómina de ellos. Muchas gracias por sus nobles anhelos.

Al señor F. N. Lallana, de Espina. — Lamentamos comunicarle que es imposible subsanar ese error.

Al señor O. R. Antonelli, de Alta Gracia. — Gracias por las felicitaciones.

Al señor L. F. Bantroux, de Monte Grande. — Aunque no envíe las soluciones de todos los problemas, igualmente se le computan las soluciones de los que haya resuelto acertadamente.

Al señor D. Meli. — Se le computó el problema Nº 3. Cuando existe una jugada análoga, pero del ala del Rey, es necesario aclarar de qué lado corresponde la jugada que se quiere determinar.

Al señor G. Dowd, de Corral de Bustos (Córdoba). — Lamentamos no poder complacerlo en la rectificación, en virtud de ser muy considerable el número de solucionistas que se encuentran en las mismas condiciones.

Al señor G. B. Meyer. — Si las blancas juegan en el problema Nº 6 D x A, las negras contestan con la movida T 2 T, para impedir la descubierta de la Dama blanca, y no hay mate en la segunda jugada.

Al señor F. Andrada, de Mendoza. — Cuando publiquemos la tabla de posiciones sabrá cuál es su situación en el concurso.

Al señor M. Boria. — La solución de ese problema es C 5 C.

Al señor N. Patore. — La jugada T 4 A no se puede efectuar debido a que hay un descubierto con Dama negra.

A la señorita "Eva", de La Plata. — Solucione los problemas números 8, 10 y 12 únicamente. El 5 y 6 están mal resueltos. No desmaye, que perseverar en el estudio es como se progresa en ajedrez.

FRASES AJEDRECISTICAS

El ajedrez es simplemente una lucha generadora de emociones.

LASKER

El ajedrez es la piedra de toque de la inteligencia.

GOETHE

San Lorenzo venció



Parte del público que llenaba las tribunas de San Lorenzo de Almagro los punteros



Ibáñez, zaguero de los "calamares", rechaza de cabeza un centro de Arrieta, no permitiendo entrar en juego a Cantelli.



Un córner hecho efectivo por Cavadini, es rechazado por Curti,

a Platense por 2 a 0



durante el desarrollo del interesante partido del domingo, en que se impusieron del certamen.



puntero de los "gauchos de Boedo", mediante un golpe de puños.



Curti, arquero de Platense, en un ágil salto, se apodera de la pelota, cuando Alarcón arremetía peligrosamente.

REFLEXIONES FUTBOLISTICAS DEL MOMENTO ACTUAL

Estimado "hincha": Cuando vayas a un field no te olvides de llevar la careta contra los gases, porque a lo mejor se produce un penal y te puedes quedar sin verlo ejecutar.

Los discursos por medio de los altoparlantes suelen poner en evidencia que algunos dirigentes no son gangosos como suelen mostrarse en las discusiones de sus comisiones directivas.

Parece ser un excelente recurso el del señor intendente para obtener que la ciudad tenga su estadio monumental, al promover el desalojo de ciertos clubs con capacidad económica para construir lo que no construye la propia municipalidad.

Cuando un club no puede pagarle a uno de sus jugadores el saldo de la prima convenida al contratar sus servicios, cree que realiza un gesto magnífico dándole el pase en blanco, porque lo más natural sería que no sólo no se lo pagase sino que vendiera al jugador a otro club y se quedase con la diferencia y el saldo adeudado.

Las huelgas de referees oficiales que monopolizan la dirección de los partidos superiores, suelen tener la virtud de demostrar que existen árbitros tan capaces como aquellos en las divisiones inferiores donde no suelen alquirir personería.

LO QUE NADIE HA DICHO

Al margen del fallecimiento del teniente general Pablo Riccheri

Las crónicas han registrado la actuación que le cupo en vida al Teniente General Pablo Riccheri, encarnación del espíritu del Ejército Nacional, en todos los actos que le tocó desempeñar.

Ha quedado sin embargo, sin relato, un suceso sencillo que solamente algunos conocen y que han de permitir recordar, que el ilustre militar hubo de ser presidente de la Asociación Argentina de Fútbol, en el año 1918.

A raíz del poderoso movimiento opositor que se había iniciado en 1917, se trató de lanzar la candidatura de una figura de prestigio, lo suficientemente equidistante de las instituciones que militaban en las filas de aquella entidad, como para provocar la adhesión de algunos clubs vacilantes.

Se pensó, con tal motivo, en la candidatura del general Riccheri, por iniciativa del hoy fallecido cronista deportivo Rodolfo Baltierrez.

Un día, el referido periodista en compañía de su colega D. Miguel, A. dos Reis y Santiago Profumo, concurrieron al Club del Progreso, donde el general les había fijado audiencia para conocer los motivos de la entrevista solicitada.

Habló Baltierrez y le comunicó que se deseaba tener su aceptación para la candidatura a presidente de la Asociación y el general Riccheri, tras agradecer, se expresó así: "Me halaga mucho que se haya pensado en mí. Soy un entusiasta de los deportes por su gran función social. Pero entiendo que las luchas en su dirección recienten y perjudican el espíritu de disciplina que debe predominar. Si mi nombre es palabra de unión, estoy dispuesto a acompañar a ustedes; pero si sólo habrá de ser bandera para una fracción, aunque ésta sea la más numerosa y poderosa, desde ya agradezco y lamento manifestarles que no podré serles util."

Como consecuencia de esta respuesta, pocos días después, el doctor Ricardo C. Aldao, era invitado a ser el candidato de la fracción opositora, pero obtenía luego en la asamblea de la Asociación, la casi totalidad de los sufragios.

EL CAMPEONATO DE VETERANOS

El Club Atlético Huracán, ha hecho un llamado, con el propósito de reunir bajo la histórica bandera de los clubs respectivos, a conocidos ases del balompié, que han dejado la práctica activa de ese deporte. Y es así, como ya tenemos a varios de los veteranos estelares, dispuestos a ganar este campeonato que con tan excelente auspicio popular rompe la monotonía de los certámenes de costumbre.

Rácing, Huracán, Platense, etc., nos anuncian nombres que son queridos al aficionado del fútbol. Unos por que los vieron actuar en la "época de oro". Otros, porque saben de ellos, cuanto se refleja en los comentarios diarios del corrillo futbolístico que siempre sabe remontarse a tiempos pasados. Por eso si alguna sonrisa se dibuja ante el aspecto que ofrecen ahora algunos de los más renombrados cracks de antaño, la retiene el recuerdo de sus viejas glorias.

VETERANAS

El Club Nacional de Montevideo, tan vinculado a diversas instituciones deportivas argentinas, ha dejado su antiguo estadio del "Parque Central", donde se instaló en 1900. El terreno respectivo va a ser rematado en lotes.

Hubo dos célebres jugadores de apellido Zibecchi en el Uruguay. P. Zibecchi que fué winger de Peñarol y Armando, el notable centre half internacional, que militaba en Nacional de la vecina orilla. Son hermanos.

C. Mena fué un buen back que trajeron los paraguayos en los primeros partidos internacionales que jugaron en Buenos Aires y A. Mena, fué goalkeeper de Boca Juniors no teniendo ningún parentesco con el anterior.

Desde el Alambre

Por IMPARCIAL

L A cultura deportiva popular tiene desde el 5 de julio una fecha ingrata.

Protestas, pedreas y gases lacrimógenos.

Y, naturalmente, cada uno cuenta lo sucedido a su manera, interpretándolo también a su paladar.

Una jugada brusca en el área penal, que signifique peligro para el jugador contrario que busca con justificada ansiedad la conquista del tanto, se castiga con un "penalty-kick".

"Pero — dicen muchos, — hemos asistido a numerosos casos en los cuales el árbitro se ha mostrado impasible dejando pasar la jugada brusca".

Entonces, como muchos referees han violado la ley del juego y se ha generalizado la tendencia al juego defensivo ilícito dentro del área máxima, este juez que interpreta bien la ley y la aplica como corresponde, deja de ser un árbitro imparcial, correcto y decente.

Cuando el árbitro señalaba el "penalty-kick", uno de los jugadores del conjunto desfavorecido puso en evidencia su disconformidad con la sanción.

¿Cómo lo hizo? Enviando el balón al "corner-kick", debiendo recogerla por orden del árbitro, que de esa manera trató de castigar su inconducta.

Mas, una vez más, los que sobre el campo de juego sólo desean situaciones favorables a su favorito, interpretaron que el gesto del futboler constituía una rebeldía de todo el equipo y por lo tanto correspondía castigar al conjunto con la pérdida del partido, estirando tanto la interpretación reglamentaria como para que no hubiera lugar a dudas sobre la justicia de su aplicación.

Estalló la pedrea desde las tribunas populares.

¿Quiénes podrían haberla realizado?

Como al promediar el "match", con el propósito de favorecer el movimiento del enorme público, se abrieron las puertas que separaban el recinto oficial del popular, alguien pudo llegar a creer que también lanzaron piedras los partidarios del team favorecido con el "penalty-kick".

Y hete aquí como lo que dice la lógica, lo niega el parcialismo.

En cuanto a los gases lacrimógenos, es fantástico.

Se dice que los socios de uno de los clubs son de una tendencia política opositora bien definida mientras que los locales acusan una afinidad marcada con los situacionistas y de aquí que no se pierda oportunidad para exteriorizar este otro motivo de divergencia "deportiva".

La policía, ausente en todo el transcurso del "match", apareció como un fantasma a una sola señal del árbitro.

¡Y apareció con bombas!...

¡Y las tiró sin prevenir!...

¡Y lo hizo porque los que protestaban eran opositores!...

Después de todo esto no se habrá de decir que corresponde continuar batallando por una mejor cultura deportiva.

PARECE IMPOSIBLE PERO...

— Yo no entiendo a los dirigentes de los clubs grandes.

— ¿A qué viene esa reflexión?

— Las cosas que ocurren y que ponen en evidencia una notable contradicción.

— Eso todo el mundo lo sabe. Pero es posible que tengas algunas más reciente.

— ¿Te acuerdas que los cinco grandes habían convenido que no se tramitaría ninguna transferencia abonando más de 8000 pesos por un jugador?

— Efectivamente... pero vino el caso del "chueco" García...

— Sí, pero en eso, se trataba de traer del Rosario y lo que yo voy a decirte es muy local y además de un club chico.

— ¿Qué es?

— Los cuarenta mil pesos ofrecidos por Wilson, Angeletti y González a Talleres.

— Tienes razón. No debió Boca haber ofrecido más de 24.000 pesos, salvo que las matemáticas no digan que tres por ocho mil dan esa cantidad.

— ¿Cómo dará explicaciones a los demás clubs grandes, me pregunto ahora?

— La misma que dió Racing.

— ¿Y cuál sería?

— ¡Que Talleres tampoco es un club de la Capital!...

EXPECTATIVA

La decisión de la Asociación Británica de Fútbol de enviar a los Juegos Olímpicos, un equipo de aficionados, después de haber transcurrido 16 años en que los ingleses no intervienen en el Campeonato Olímpico de ese deporte, abre para los argentinos un magnífico interrogante.

Su comportamiento servirá para no pocas reflexiones; ya que se afirma que el "amateurismo" inglés, no reconoce gran ventaja al "profesionalismo" del mismo país.

SEGUNDO FUTBOLISTICO



"CARAS Y CARETAS" brinda a todos sus lectores su Segundo Gran Concurso a base de pronósticos relacionados con los certámenes de la Asociación del Foot-Ball Argentino, año 1936, denominados COPA DE HONOR y CAMPEONATO. Cada uno de los lectores podrá enviar la cantidad de cupones que estime conveniente, de acuerdo en un todo con las siguientes

B A S E S

A) Todos los cupones cuyos pronósticos concuerden exactamente con el nombre de los Clubs de 1ra. División que ocuparán los CUATRO primeros puestos — en orden de colocación — en la tabla de posiciones de la COPA DE HONOR, participarán en sorteo de los premios.

B) Igualmente tomarán parte en el mismo sorteo todos los cupones cuyos pronósticos concuerden exactamente con el nombre de los Clubs de 1ra. División que ocuparán los CUATRO primeros puestos — en orden de colocación — en la tabla de posiciones del CAMPEONATO.

C) El sorteo de los premios que se realizará una vez terminados los dos certámenes de la Asociación de Foot-ball Argentino, temporada 1936, comprenderá tanto a los cupones que hayan acertado el resultado de la Copa de Honor, como a los cupones que acierten el Campeonato.

D) Entre todos los que así acierten se sortearán los CINCUENTA PREMIOS siguientes:

1 Primer	Premio de.	$ **1.000.—**	m/n.
1 Segundo	Premio de.	„ **300.—**	„
1 Tercer	Premio de.	„ **150.—**	„
1 Cuarto	Premio de.	„ **100.—**	„
1 Quinto	Premio de.	„ **50.—**	„
45 Premios	de $ **20.—** cada uno	„ **900.—**	„
Total 50 PREMIOS,	en efectivo	$ **2.500.—**	m/n.

Bajo estas mismas bases se efectúa el Concurso de PINERAL, Gran Aperitivo.

GRAN CONCURSO DE CARAS Y CARETAS

E) Los premios son indivisibles y, en caso de empate, se sortearán en acto público los pronósticos iguales, para lo cual el cronista deportivo de "CARAS Y CARETAS" habrá numerado cada uno de los cupones.

F) En caso de que varios Clubs empataran en la tabla de posiciones, se tomará en cuenta, para el orden de colocación en la misma, el número de goles a favor de cada "team", después de deducidos los goles en contra.

G) Los pronósticos relativos al CAMPEONATO, deberán ser remitidos antes de realizarse la Décima Tercera fecha del citado certamen, vale decir, cinco fechas antes de su terminación.

H) Para que el voto tenga validez, el votante deberá llenar con letra clara el cupón correspondiente indicando su nombre y dirección y lo remitirá, bajo sobre, a: SEGUNDO GRAN CONCURSO FUTBOLISTICO DE "CARAS Y CARETAS", CHACABUCO Nº 151, CAPITAL FEDERAL.

I) El Jurado encargado de distribuir los premios estará integrado por el Cronista Deportivo de "CARAS Y CARETAS" y por el Escribano Público que levantará el acta respectiva y fiscalizará el acto a efectuarse públicamente en una sala de espectáculos de esta Capital.

C U P O N

Segundo Gran Concurso Futbolístico de "Caras y Caretas"

Al finalizar el certamen del Campeonato de la Asociación del Foot-Ball Argentino, la posición, en orden de los cuatro "teams" de primera división que ocupen los primeros puestos será la siguiente:

CAMPEONATO

1º ....

2º ....

3º ....

4º ....

Nombre ....

Dirección ....


CUPON "PINERAL"
Segundo Gran Concurso Futbolístico
Al finalizar el Campeonato de la Asociación del Foot-Ball Argentino, la posición, en orden de los cuatro "teams" de primera división que ocupen los primeros puestos será la siguiente:
1º . . . .
2º . . . .
3º . . . .
4º . . . .
Nombre . . . .
Dirección. . . . .
Para ser válido este cupón deberá remitirse acompañado de una etiqueta "PINERAL" entera.
POTENCIA
1º PREMIO del Segundo Gran Concurso Futbolístico Temporada 1936, regio automóvil Sedan "Ford", 8 en V. Modelo 1936, con ruedas de acero, frenos extraseguros, con dirección nueva y más fácil, de gran rendimiento y economía. Valor $ 4.500.— Se exhibe en la Agencia C. Y. E. PIERES, Callao 1701 - Buenos Aires.
"PINERAL", Gran Aperitivo, anuncia a todos sus consumidores que habiéndose adherido al SEGUNDO GRAN CONCURSO FUTBOLISTICO DE "CARAS Y CARETAS" y, de acuerdo con las bases del mismo, instituye CINCUENTA magníficos premios por un valor total de pesos
10.000
ADEMAS otorgará CINCO premios especiales para las personas que remitan mayor cantidad de etiquetas "PINERAL", por un total de DOS MIL pesos m/n. en efectivo.
Las etiquetas y cupones deben remitirse a "Caras y Caretas", Chacabuco 151.
EL MEJOR DE TODOS LOS APERITIVOS
ESMERADAMENTE PREPARADO
PINERAL
INDUSTRIA ARGENTINA
PINI HERMANOS
Esta es la etiqueta que debe despegarse de la botella de "PINERAL" para adjuntarla entera al cupón y que también puede utilizarse sola, escribiendo claramente al dorso el pronóstico correspondiente.
Pineral
GRAN APERITI